華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九四八九號

每份零售港幣伍毫

今日出紙十大張

發行及承印華僑日報有限公司

總理司岑維休

發行及承印華僑日報有限公司　總理司岑維休

總社：香港皇后大道中二號九樓　電話：總社H229081　中區H231637　旺角K840749

九龍旺角彌敦道607號新興大廈二樓商場　電話：三一八八一七四三一四

蘇老羞成怒猛烈抨擊美國

製造中子彈頭

華府早有預謀

輿論迫使卡特取消生產計劃

列根上台好戰本色表露無遺

（路透社莫斯科十二日電）蘇聯今日指出，美國決定製造中子彈頭，乃是一個有計劃有預謀的步驟，旨在使用傳統的、細菌的和核子的武器，發動大毀滅戰爭。蘇聯共黨機關報「真理報」評論員科里柯諾夫在文章中說，在一九四五年向日本廣島和長崎投下原子彈時，美國領袖已經開始準備發動戰爭。他又說，到七十年代末期，此一準備過程宣告中斷，理由是世界輿論迫使前美國總統卡特取消製造中子彈的計劃。科里柯諾夫又說，時至今日，閣奴·列根總統批准製造中子彈，意味着美國政府現正加速走毀滅性的道路，用原子大災禍來威脅全世界。他還指出，製造中子彈的決定，是美國戰爭機械運行的一部份，欲以傳統的和細菌的武器及中子彈發動戰爭。

（時事社華盛頓十二日電）美國國防部發言人十一日在記者會上透露，日前列根總統決定開始生產的中子彈，遠東地區也可能部署。考慮在遠東地區部署中子彈之事被透露，這是首次，這可能是考慮到朝鮮半島的情勢而作此發言的。

美國務卿海格直言不諱

美生產中子彈

抑制蘇聯侵略

促蘇克制擴張改善兩國關係

（時事社華盛頓十二日電）美國務卿海格十二日在新奧爾良舉行的全美法學家協會上作了有關外交政策的演說之後，答覆詢問說，生產中子彈在抑制蘇聯侵犯是必要的，因此認為是加大核戰爭危險性的抨擊，是不可理解的。他就列根總統決定恢復生產中子彈，在美國國內也引起批判之事，表示美國的軍事力量是表示美國的軍事力量是為了回避戰爭，不會對蘇聯成威脅，並說，如果不發展中子彈，因此而生的弱點，將被蘇聯所利用，而予以駁斥，海格國務卿又指稱，由於蘇聯增加SS三十核彈，西歐各國以及中國更受到威脅，強調利用不穩定的局勢，特別是在發展中的國家。

他說，美蘇關係中最不易解決的問題是蘇聯對地區性衝突的干涉，從而加劇了緊張局勢，妨碍了尋求和平解決的努力。他說，蘇聯由于侵佔阿富汗和支持越南侵佔柬埔寨，將到了世界許多不結盟國家的仇視和反對，但它卻拒絕從阿富汗撤軍，拒絕用政治解決阿富汗問題和柬埔寨問題。他強調說，忽視蘇聯加劇國際衝突的干涉是危險的。「即使我們在就事論事地解決國際問題的時候，我們也必須對付蘇聯擴張主義。地區性態度看不到蘇聯活動的戰略意義，到頭來連地區性衝突也無法解決。」他說

美國航空公司忍辱負重

接納航空公司

半一減次班行飛計劃

航運業每日損失二千五百萬元

（合衆國際社華盛頓十二日電）美國各航空公司，由於一萬二千名航空管制員罷工，已依照聯邦計劃，把航空交通凍結於目前的水平上三十日，運輸部長路易士星期二日宣佈該項計劃及各航空公司的接納，他說，此舉將讓聯邦航空署有時間來擬出減少飛行班次的長期計劃，代表美國各家最大航空運輸公司的空運協會主席厄里賽斯說，該行業完全同意這項計劃，厄里賽斯說，空運業每天因此損失二千五百萬元，但預料一俟計劃穩定了後此數字將可減低。

當航空管制員於八月三日開始罷工時，當局下令削減全國廿三個最繁忙機場的飛行班次一半。約有其他四七五處機場，目前維持上高班次水平，因此聯邦航空署，認為全國的正常商業班機本週有百分之七十五飛行。

（合衆國際社倫敦十二日電）英國航空當局以安全為理由，星期二把飛向西面的泛大西洋班機削減至極少班次，使成千上萬國的美國遊客受阻滯和破壞了航空公司的原定計劃。機場的紀錄顯示，約有五分之四的從歐洲飛往美國的班機被取消。英國和北美的航空管制員決定把繁忙的夏令航空交通限制至每個鐘頭四班機。在正常情況下，飛越大西洋的往返飛行每日高達四百五十班次。至少有三千名乘客被滯留在歐洲最繁忙的機場倫敦希斯羅機場。羅馬的菲烏米齊諾機場也有一千五百名出外旅遊的搭客受阻。巴黎戴高樂機場候機室有人滿之患，離開飛往美國的班機無限期推延，但飛往美國的「協調式」飛機推遲了兩個鐘頭後起飛。英國民航當局一位發言人說，從歐洲飛越大西洋班機限制至每個鐘頭四班的決定是經過英、美、加三方當局協商後作出的。

蘇外長致函聯合國

促訂國際條約

禁止太空武器

（路透社莫斯科十二日電）蘇聯顯然恐懼美國已採取一點步驟以使同蘇聯建立更加穩定和有益的關係。「但是，這樣的關係只有在蘇聯實行更大程度的克制以後才能實現。」

北約加強

西歐軍力

步伐緩慢

（美聯社華盛頓十二日電）美國國防部長溫伯格對國會說：北大西洋公約組織國家，對於實行對於長期加強西歐軍力的重要措施，進展步伐緩慢。另一方面，溫伯格稱北約在其他方面確有進展。「溫伯格三月間向國會提出報告，該報告一直保密，週二才公開。

說，美國已採取一點步驟以使同蘇聯建立更加穩定和有益的關係。「但是，這樣的關係只有在蘇聯實行更大程度的克制以後才能實現。」

（路透社莫斯科十二日電）蘇聯外長葛羅米柯致函聯合國秘書長韋爾海，提出上述建議。塔斯社引述該函稱，現有的國際太空協議，並未禁止在太空部署武器。該函顯然係針對美國於四月試飛成功的太空穿梭機。該函說，在外太空作軍事冒險，最近已告增加。美國國防部計劃用穿梭機監視太空，當美國將穿梭機作首次飛行時，即受到蘇聯報刊之抨擊，謂對世界和平構成威脅。

羅馬機場候機人群池魚

美國航空管制員罷工，「殃及美國的旅客。（合衆國際社）

旺角天利行有限公司課本九折

彌敦道607號新興大厦二樓商場

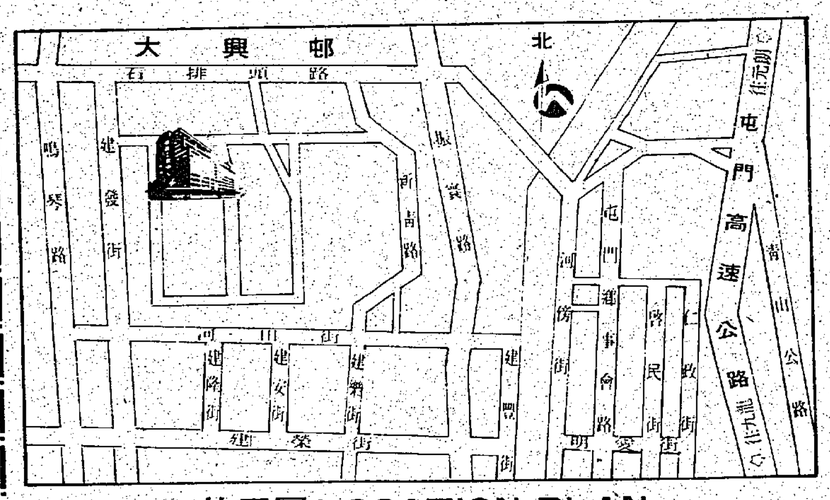
電話：三一八八一七四三一四

鴻昌工業中心（第一期）新界屯門T.M.T.L.157號地段

●地下及三樓載重量每方呎達300磅
●四樓至十四樓載重量每方呎達150磅
●二樓停車場備有貨物起卸台
●地下備有貨櫃車裝卸貨物位置，運輸便捷
●特設機器運輸設備，機器搬運容易

交通方便，四通八達
公共屋邨林立，工源充沛
單位面積由2,000餘呎至20,000餘呎
每呎由200餘元起
首期5%

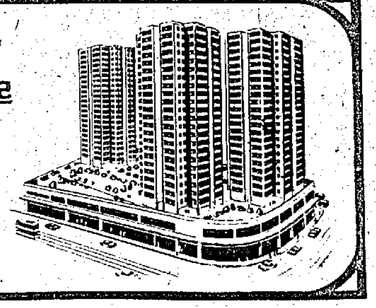
開始發售



位置圖 LOCATION PLAN

大昌地產有限公司
香港中環畢打街中建大厦12字　電話：5-223112

筲箕灣中心
筲箕灣道407至409號
第一期　開始預售　約82年12月完成
首期5%
住宅每呎九百二十餘元
兩廳兩房：三十五萬餘元起
上等鋁窗，柚木地板，暗線電燈
乳膠牆身，顏色潔具，防盜系統
交通便利　電車、大小巴士、隧道巴士總站及未來地下鐵站在附近
地下商場：二十二萬餘元起
自動扶手電梯　中央冷氣系統
鋁質櫥窗　美術天花
購物中心　富麗堂煌



怡華置業有限公司　香港雪廠街10號新聞利大廈97室　電話：五·二二九一六三至五（四線）
益新置業有限公司　皇后大道中33號萬邦行頂樓　電話：五·二五三〇〇一（十線）
啓明建業有限公司　香港中環德打道太古大廈一五三九室　電話：五·二五〇六三〇　五·二三五五八〇
合時置業有限公司　香港中環德打道太古大廈一五四一室　電話：五·二二六八一九　五·二二六七一一
地盤電話：5-694874

波共中委會決定 強力鎮壓人民 不准示威罷工

指責工會行動已加深國家危機 政府發言人否認進入緊急狀態

（美聯社華沙十二日電）波蘭共黨中央委員會今日結束其緊急會議，猛烈抨擊四結自由工會，並要求結束抗議食品價格上漲，罷工和示威浪潮。此乃由二百人組成的波共中委會，自從上月蘇代會遭解散以來，所舉行的第一次會議，强烈譴責工會活動份子和策劃人採取不負責任的行動，在全國各地掀起抗議浪潮。會議要求政府採取行動，制止工人罷工罩衆的街頭示威和政治性的遊行，因爲此等行動對社會和平有極大之危險。另爲國家經濟主腦的副總理柯波多拉基在會議上表示，政府現正嚴重警告示威者，並將採取適當的行動來阻止他們，他又說，政府已指示工廠經理人，設法恢復紀律秩序，保護公物，尤其是交通工具，吧結自由工會領袖在格但斯克港舉行的兩日會議持續至今日，他們可能是要先觀察中委會的決議，然後決定今後的行動計劃。

（華沙十二日路透社電）波蘭政府發言人今天否認，在歐洲盛傳波蘭已處於緊急狀態傳言。發言人說：「只要憑個倘望，便可看見華沙和波蘭其他地區生活正常無異。」

波蘭局勢危急 蘇戰艦六十多艘 集結波北部海面

美國防部消息蘇軍演習並不平常

（華盛頓十二日美聯社電）美國國防部消息人士週二報導，蘇俄軍事參謀人員預備在該國西部地區進行指揮及控制的演習，而蘇俄的軍事演習正以加速的步伐進行。要求不披露姓名的消息人士說明，他們看不出這些活動有威脅波蘭的證據，僅與週年訓練演習的模式相同。無論如何，即將來臨的參謀演習是本年內特別受注視的一次，因爲蘇俄入侵動員波蘭的可能性繼續存在，預料演習將涉及師級和總部級的人員同時，五角大廈發言人韋爾斯說，在波蘭的海有超過五十艘蘇俄戰艦及十二艘主要的兩棲艦隻，消息人士說，這些艦隻集中於波蘭北部的蘇俄對開海面地區，上週五，蘇俄海軍步兵團，相等於美國

列根下週初將決定 是否解除對以禁運

海格說美不會改變對以政策

（法新社加州聖大巴巴拉十二日電）此間一位發言人今天預告：列根總統將于下週初，決定是否解除現行禁制「F16」型戰鬥轟炸機運交以色列之措施。正在此間渡假之根列總統，即將與國防部長溫伯格及其他閣員，檢討他所要作的決定。這是白宮副發言人史皮克斯的報導。政府將要顧及「整個地區之一般氣氛」，以及關于六月七日以色列突襲伊拉克核子中心事件之研究結果。倘若中東局面仍保持平靜，即如自從七月廿四日，以色列與巴游之間停火以來的情況，則美機之運交以國，當可于下週恢復。

（路透社華盛頓十二日電）美國務卿海格今天表明，列根政府堅守其向以色列所作担承，決不與巴解組織談判或交往，除非巴解組織承認以色列有存在之權利。海格稱：「美國所作担承堅定不移，不見得在未來的日子將會有何改變之可能。」

石油國家下週會議 求要地沙納接印美日應採有效對策

勢將減少產量同時減價

（路透社倫敦十二日電）「世界主要石油輸出國家組織」的石油部長，將於下週三在日內瓦舉行緊急會議，設法結束沙地阿拉伯與强硬路綫產油國之間的紛爭。西方石油部長可能會進行一項交易，大部份會員國可能會接納沙地阿拉伯的要求，而削減油價。至於沙地阿拉伯，可能會相應地向其它產油國之壓力讓步，將產油數量減少，以及每桶石油加價兩美元。目前沙地阿拉伯的油價是每桶廿二美元，爲該組織之最低者。如此的交易可能給予小產油國一個好機會，使它們在滯銷的石油市場有較佳之分配。

（美聯社科威特十一日電）一位沙地阿拉伯高級專使，今天已由伊拉克首都巴格達，飛抵科威特。也在巴格達時，已將沙地國王卡利德，帶回函件，送交伊拉克總統胡賽恩。據說是關于油價之一次呼籲。該專使爲現任沙地國計劃部長尼沙爾，他抵步時，在機場受到科威特石油部長卡里法之迎送，尼氏稍後即將一封函件送交科威特首長阿麥德。觀察家相信，尼氏之任務，在于尊求阿拉伯產油國，將于八月十九日在日內瓦舉行之石油輸出國組織緊急會議中，採取一致立場。科國石油部長昨天（週一）經在沙地首都利雅德，與沙地石油部長雅愛尼舉行會談。

瑞典注視 蘇艦行動 提高警惕

（東柏林十一日路透社電）東德「德意志通訊社」報導：東德及波蘭軍隊預備今日進行一場模擬攻擊行動，作爲在波蘭邊境駐紮的華沙公約軍事演習的部分。

該社說，雙方軍隊的軍官及參謀表現出「組織兩國部隊炮兵及空軍合作」的能力。這是「館次指出，在昨日開始的演習包括飛機。

（斯德哥爾摩十一日法新社電）由於有約六十艘蘇俄海軍艦隻在波羅的海出現，瑞典海軍已取消她第十一魚雷艦隊的其中四艘到他國訪問。一位海軍發言人表示，只有哥維迪哈蘭號會進行由今天開始爲期五天的訪問。發言人稱，瑞典經已決定，爲這次訪問之一次世界大戰以來，在波羅的海出現最龐大的蘇俄海軍艦隊的時候，不會削弱她的海岸防衛。瑞典海岸防衛是由第十一和十三艦隊担任的，並由雷達和海岸偵察支持。去年，瑞典的偵察機在波蘭局勢不穩的初期，達到頂點，並且在蘇俄艦隊進入波羅的海時，再進一步增加偵察。此間可靠消息人士報告，包括巨型的航空母艦「基輔號」與及蘇俄艦隊中最大型的登陸艦「伊凡羅哥夫號」的蘇俄艦隻，正沿波羅的海海岸和波蘭海港格坦斯克分佈。

此次演習 模規之大 前所未見

（法新社巴黎十二日電）直升機母艦列寧格勒號（二萬七千噸）和巡洋艦伊薩陳科夫海軍上將號（八千噸）的蘇俄艦隊，已沿波羅的海，使該區的蘇聯軍艦達到六十艘以上，倫敦國際戰略研究所說，此項演出機成一九四五年以來蘇聯海軍最大規模一次聯合行動。這加演習的十二艘乏的情況現意嚴重。波蘭通訊社昨日稱：格但斯克及格杜尼亞兩地的航空母艦基輔號。

蘇聯巨型巡艦 駛經英倫海峽 英艦尾隨跟踪

（美聯社倫敦十一日電）蘇聯直升機巡洋艦列寧格勒號，在兩艘戰艦的護衛下，星期二駛過英吉利海峽，英皇家海軍尾隨追踪，這批蘇聯艦隻，或認係前往波羅的海，參加大規模海軍之演習者。在北利時，盟軍最高軍事總部一發言人，評論蘇聯艦隊在波羅的海集結，顯示蘇聯將來自太平洋、黑海、北海和波羅的海，四大艦隊集中一地。星期三倫敦泰晤士報發表評論稱，排水量達兩萬噸的列寧格勒號，能載十八架直升機并配有飛彈，大炮和魚雷，在排水量七千六百噸克列斯達二級。護航艦「海軍上將伊薩拏科夫」號和「捷悉」，蘇聯海軍演習已準備多日，預期於星期六在波羅的海進行。

波蘭嚴重缺糧 碼頭工人採取行動 拒將外運粮食裝船

（法新社華沙十二日電）波羅的海各波蘭糧食裝船工會之命，對輸往外國的波蘭糧食裝船工人，拒不將碼頭工人，奉當地獨立工會之命，對輸往外國的波蘭糧食裝船工人，拒不將作，採取抵制行動。該社說：遵上述工人抵制糧食爲數雖不多，但均係替波蘭爭取外匯的，應該依合約運出者。該社說：碼頭工人杯葛行動，勢必使波蘭對外貿易，在國際人士心目中的形象，大受影响。該社說：本星期一遭格但斯克碼頭工會拒絕處理的外運貨物計有：準備運往英國的波蘭罐頭火腿，烟肉及洋賜四十七噸，及準備運往美國的波蘭罐頭食品二百二十八噸，遭格杜尼亞碼頭理貨工人拒絕處理的外運貨物，計有準備運往中東的波蘭食糖七十六噸。

（法新社華沙十一日電）波蘭通訊社稱：今天很格但斯克碼內的機械工程協會總辦事處，舉行的獨立團結工會緊急會議，因會場有爆炸彈虛驚，而中途散會。該社說：格但斯克幾家報館均收到上述開會地點有炸彈的警告電話。另據得自格但斯克工會的消息說：與會各工人代表一度不理離開會場的命令，據說：工會領袖華里沙甚至憤慨激昂地說：「我留下不走——若果要我死，我也不怕。」

波蘭難民 湧入法國

（法新社法國東部梅斯十一日電）法國又面臨六十年來第三次波蘭難民逃亡潮，現在又有大批波蘭難民湧進法國邊界城市梅斯。一九二二年和一九四六年曾經發生過兩次波蘭難民逃亡潮，所以，法國現有波蘭移民約一百萬，這些新難民將加入他們的行列，在波蘭三千四百五十萬人口中，住在十個對潛導彈。空軍兵力一萬七千六百人，擁有二百五十六架作戰飛機，包括十一架B五七B型輕轟炸機，二百三十五架幻像三E P、五PA、五PD、米格十九、F六、F八六等型式對地攻擊戰鬥機，十架幻像三RP型偵察機。並已訂購五十架幻像五、幻像三等型式飛機。

比較起來者，無論就面積，人口，軍隊的人數或武器裝備而言，印度都比巴基斯坦今天很格但斯克碼內的機械工程協會總辦事處，舉行的獨立團結工會緊急會議，因會場有爆炸彈虛驚，而中途散會。該社說：格但斯克幾家報館均收到上述開會地點有炸彈的警告電話。另據得自格但斯克工會的消息說：與會各工會的消息說：與會各工人代表一度不理離開會場的命令，據說：工會領袖華里沙甚至憤慨激昂地說：「我留下不走——若果要我死，我也不怕。」

波蘭難民 湧入法國

（法新社法國東部梅斯十一日電）法國又面臨六十年來第三次波蘭難民逃亡潮，現在又有大批波蘭難民湧進法國邊界城市梅斯。一九二二年和一九四六年曾經發生過兩次波蘭難民逃亡潮，所以，法國現有波蘭移民約一百萬，這些新難民將加入他們的行列，在波蘭三千四百五十萬人口中，住在

社論

蘇聯加强援印美日應採有效對策

據英斯科本月八日傳來的消息說，蘇聯外交部長葛羅米柯是日在眞理報發表一篇文章，批評美國對巴基斯坦增加武器的供應一事，認係破壞南亞的軍事平衡，柯氏同時表示，爲了對抗美國的此一行動起見，蘇聯也準備對印度增加武器的供應。除此之外，柯氏還指出，把巴基斯坦變成它們對付蘇聯和西南亞諸國的軍事橋頭堡，是美國與中國共同戰略的一個聚節云。

蘇聯會於一九七一年八月與印度簽署和平友好合作條約，迄今業已屆滿十年。在過去十年間，印度與蘇聯的關係極爲密切。蘇聯於一九七九年底侵略阿富汗，舉世譴責，新德里竟保持中立。聯合國一九八〇年一月特別大會提出要求蘇軍立即撤出阿富汗的議案時，投票贊成者達一百零四國之多，印度却採「棄權」態度。

葛羅米柯去年二月訪問新德里，同年五月，蘇聯與印度簽署十六億二千五百萬美元的武器援助協定。同年十二月，蘇聯首腦布里茲涅夫訪問新德里，與印度總理甘地夫人會談後，發表共同宣言，强調兩國的友好關係。

印度面積三百二十八萬平方公里，人口六億七千三百萬，是全世界人口次多的大國，資源也很豐富。軍事方面，印度實行志願兵役制度，總兵力一百二十萬四千人（另有地方軍四萬人，國境警備隊二十萬人，其他準軍隊十萬人）。其中，陸軍兵力九十四萬四千人，編爲兩個裝甲師，十七個步兵師，十個山岳師，五個獨立裝甲旅，二個獨立步兵行旅，兩個空中機動旅，一個突擊旅，十四個獨立砲兵旅（其中包括二十個高射砲團，四個射擊觀測中隊，一個獨立飛行小隊），配備二千一百二十輛T五四、T五五、T七二等型式中坦克，五十輛PT七六、AMX等型式輕坦克，七百輛裝甲兵員運輸車，二千八百五十門大砲，五百門迫擊砲，不少的高射砲、反坦克砲、反坦克導彈，九十八架輕飛機，並已訂購七百輛T七二型中坦克，七十五架直升機。海軍兵力四萬七千人，擁有八艘舊的英國製造的F級潛水艦，一艘舊的英國製的航空母艦（可裝載十三二架飛機），一艘快艇，十一艘掃雷艦，兩艘護衛艦，十六艘舊的蘇聯製造的巡洋艦，二十九艘蘇聯製造的裝備艦對艦和艦對空導彈的小型護衛艦，十六艘哨戒艦，六艘登陸艦艇。並已訂購三艘驅逐艦，兩艘護衛艦，四艘小型護衛艦，十六艘掃雷艇。海軍航空隊擁有五十架飛機，編爲一個攻擊行隊，兩個海上偵察隊，一個搜索救難隊，兩個海上偵察隊，四個對潛直升機隊，一個對潛直升機隊，九十四架直升機。海軍兵力一萬三千人，擁有六艘潛水艦，五艘小型潛水艦，一艘護衛艦，三艘巡邊艦，一艘運輸艦，三艘大型哨戒艦，十二艘舊的中共製造的高速砲艇，四艘舊的中共製造的魚雷艇，七艘舊的美國製造的掃雷艇，一個由五架飛機組成的對潛，海上偵察飛行隊，二個由九架直升機組成的對潛，搜索救難飛行隊。並已訂購四十八架偵察機，並已訂購二百五十架戰鬥機。

巴基斯坦面積八十萬平方公里，人口八千二百七十萬。軍事方面，實行志願兵役制度，總兵力四十三萬八千六百人（另有國家警備隊二萬三千人，國境警備隊二萬五千人，游騎部隊一萬五千人，沿岸警備隊二千人，國境警察隊五千一百人）。其中，陸軍兵力四十萬八千人，擁有八百輛裝甲車，二千輛T五五、T七二等型式中坦克，五百五十輛裝甲兵員運輸車，千零十二門大砲，二百七十門迫擊砲，若干反坦克砲、反坦克導彈，七十架輕飛機，九十四架直升機。海軍兵力一萬三千人，擁有六艘潛水艦，五艘小型潛水艦，一艘護衛艦，三艘巡邊艦，一艘運輸艦，三艘大型哨戒艦，十二艘舊的中共製造的高速砲艇，四艘舊的中共製造的魚雷艇，七艘舊的美國製造的掃雷艇，一個由五架飛機組成的對潛，海上偵察飛行隊，二個由九架直升機組成的對潛，搜索救難飛行隊。並已訂購四

石油輸出國家組織 要求減價

（路透社倫敦十二日電）「世界主要石油輸出國家組織」的石油部長，將於下週三在日內瓦舉行緊急會議，設法結束沙地阿拉伯與强硬路綫產油國之間的紛爭。西方石油工業界人士表示，屆時該組織的石油部長可能會進行一項交易，大部份會員國可能會接納沙地阿拉伯的要求，而削減油價。至於沙地阿拉伯，可能會相應地向其它產油國之壓力讓步，將產油數量減少，以及每桶石油加價兩美元。目前沙地阿拉伯的油價是每桶廿二美元，爲該組織之最低者。如此的交易可能給予小產油國一個好機會，使它們在滯銷的石油市場有較佳之分配。

（美聯社科威特十一日電）一位沙地阿拉伯高級專使，今天已由伊拉克首都巴格達，飛抵科威特。也在巴格達時，已將沙地國王卡利德，帶回函件，送交伊拉克總統胡賽恩。據說是關于油價之一次呼籲。該專使爲現任沙地國計劃部長尼沙爾，他抵步時，在機場受到科威特石油部長卡里法之迎送，尼氏稍後即將一封函件送交科威特首長阿麥德。觀察家相信，尼氏之任務，在于尊求阿拉伯產油國，將于八月十九日在日內瓦舉行之石油輸出國組織緊急會議中，採取一致立場。科國石油部長昨天（週一）經在沙地首都利雅德，與沙地石油部長雅愛尼舉行會談。

倫敦青年遊行示威，抗議美國決定製造「中子彈」

（合衆社無綫電傳真圖片）

中共與各國共黨關係已成歷史問題 趙紫陽說決不干預各國對共黨措施

兩人定於今夕（週三）舉行第二輪會談。

（合衆社路透社新加坡十二日電）趙紫陽已認言終止實質上支持東南亞地區之共黨叛亂活動，並且同意柬埔寨可有一個非社會主義者的政府。新加坡官員們稱，趙氏于昨天（週二）與新加坡總理李光耀，是行了兩小時會談，就是在兩人會談中作出。李氏曾在晚宴席上發表措詞强硬的演說，責難中共對此地區之游擊隊活動所予歷史性支持。他說：「東南亞協會每個成員國之政府，皆深信其本國之共黨份子，祇因獲得外間之支助與干預，才成爲一個威脅。趙氏於是建忙改變他的口氣，矢言中國將不干預東南亞諸國政府與諸國共黨之間的關係。并加以反對。趙氏稱：「我們真誠願望東南亞國家共享繁榮，穩定與强大。我們并無別有用心。」他申明：中國與東南亞諸國共黨之關係，已成歷史遺留下來的問題。北京方面與東南亞國家協會，建立持久合作關係，他又告知趙氏說：東南亞協會五國，泰馬，印尼，菲，新加坡并不需要共產主義或共產黨來替諸國人民改善生活，并敦促中共放棄其對東南亞地區之地下共黨活動的支持，趙，李陽指出，中國大陸是一個重型機械製造國度，而新加坡則精於技術和市場，因此，中新兩國可以加强合作。趙紫陽在訪問新加坡的工業中心後，同李光耀總理舉行第二個回合會談時，提出上述的建議。新加坡總理李光耀切望能同新加坡促進雙邊經濟合作，尤其是在工業機械方面。趙紫陽表示，中新兩國組成之前，不宜討論解決問題。李光耀，會談大部份時間都集中於柬埔寨問題。李光耀總理表明，新加坡和東南亞的其它非共國家都不希望通過軍事途徑來解決柬埔寨問題，在目前，在同廿萬越南佔領軍展開游擊戰。李敦說趙紫陽重申北京的立場，認爲解除柬埔寨的反抗組織正在同廿國交戰派系的武裝和越南的柬埔寨聯合陣綫，是東國局勢正確解決之一部份。不過，趙氏還說，柬埔寨和聯合陣綫必須建立，而東國在聯合國的席位問題亦進一步探討。

趙紫陽說 中新應該 加强貿易

（法新社新加坡十二日電）到訪的北京總理趙紫陽今日告知新加坡總理李光耀，中國大陸希望能同新加坡促進雙邊經濟合作，尤其是在工業機械方面。趙紫陽指出，中國大陸是一個重型機械製造國度，而新加坡則精於技術和市場，因此，中新兩國可以加强合作。趙紫陽在訪問新加坡的工業中心後，同李光耀總理舉行第二個回合會談時，提出上述的建議。新加坡總理李光耀，在目前，在同廿萬越南佔領軍展開游擊戰。李敦說趙紫陽重申北京的立場，認爲解除柬埔寨的武裝和越南的柬埔寨聯合陣綫，是東國局勢正確解決之一部份。不過，趙氏還說，東埔寨和聯合陣綫必須建立，而東國在聯合國的席位問題亦進一步探討。

反對解除 柬人武裝

（合衆國際社新加坡十二日電）一位新加坡官員今日宣稱，北京東國交戰派系的武裝和柬埔寨聯合陣綫，在目前，在同廿萬越南佔領軍展開游擊戰。李敦說趙紫陽重申北京的立場，認爲解除柬埔寨的武裝和越南的柬埔寨聯合陣綫，是東國局勢正確解決之一部份。不過，趙氏還說，東埔寨和聯合陣綫必須建立，而東國在聯合國的席位問題亦進一步探討。

在歡宴趙紫陽席上 李光耀指着和尚罵禿頭 斥責中共支持馬共暴亂

（合衆社路透社新加坡十二日電）趙紫陽兩人定於今夕（週三）舉行第二輪會談。

趙紫陽說 中新應該 加强貿易

（法新社新加坡十二日電）到訪的北京總理趙紫陽今日告知新加坡總理李光耀，中國大陸希望能同新加坡促進雙邊經濟合作，尤其是在工業機械方面。趙紫陽指出，中國大陸是一個重型機械製造國度，而新加坡則精於技術和市場，因此，中新兩國可以加强合作。趙紫陽在訪問新加坡的工業中心後，同李光耀總理舉行第二個回合會談時，提出上述的建議。新加坡總理李光耀，在目前，在同廿萬越南佔領軍展開游擊戰。李敦說趙紫陽重申北京的立場，認爲解除柬埔寨的武裝和越南的柬埔寨聯合陣綫，是東國局勢正確解決之一部份。不過，趙氏還說，東埔寨和聯合陣綫必須建立，而東國在聯合國的席位問題亦進一步探討。

中共空軍司令承認 空軍目前未能 應付空防需要

（合衆社北京十二日電）中國「人民空軍總司令員」張庭發今日在官方什誌發表專文，表示中國空軍還要走很長的一段路，才能應付國家的空防需要。張庭發指出：中國空軍受到「文化大革命」的影响和打擊，創深痛巨，務期全體官兵努力合作，戒脫過去的惡劣影响，爲建設一支「近代化的革命空軍」而努力於專業性技術的學習和鑽研。不久之前，中國空軍當局已要求立即全面恢復正常而深入的訓練工作，這些工作在文革時期會受到阻撓。

「一九二二年和一九四六年早期波蘭移民的孩子們經常跑來歡迎一九八一年新到的難民。

盛傳美國減息 歐洲美元下降 金價乘機報升

（合衆國際社英國倫敦十二日電）中央銀行的干預和美國減低利息的展望，本日美元對歐洲貨幣呈現下滑現象，黃金昇三近月來最高點。蘇黎世黃金升十三元，收市時爲每安。四一三·五〇元。昨日爲四〇〇·五〇元士倫敦英銷收市價爲一·八一八元較昨日的一·八五元，上升四·一五仙。

英王儲伉儷抵埃及 與沙達夫婦進晚餐

埃及人民歡迎王儲大放烟花

（合衆國際社埃及塞得港十二日電）英國查理斯王子及他的新娘戴安娜王妃，于週三與埃及總統沙達夫婦共晉一次私人晚宴後，他們的蜜月旅行已接近尾聲，這對新人于週三到達了埃及人的土地，接受熱烈的歡迎。皇家遊艇「不列顛尼亞」號將于今日下午五時在此地中海城市下錨，這裏曾一度是埃及人對抗英國侵略者的標誌。預料將有數以千計的埃及人到海邊一睹這對新人的丰采。另外，還有大批的摩托艦等歡迎該遊艇的光臨，及大放烟花。沙達總統與他的妻子珍妮，將由阿歷山大市乘坐直升機抵達塞得港，登上「不列顛尼亞」號與查理斯王子夫婦共晉晚餐。這次于七時半開始的晚宴，是由查理斯王子做主人，當宴會結束後，遊艇上的英國官員將會舉行一次喝金收兵的儀式表演。

法國是邪惡中心 指責庇護班尼沙

伊朗總統致函米特蘭

（合衆國際社貝魯特十二日電）新上台的伊朗總統拉扎，週二稱法國總統米特蘭賀電是「謊言」，並說法國是「邪惡的中心」。正當東南亞協會五國，泰馬，印尼，菲，新加坡并不需要共產主義或共產黨來替諸國人民改善生活，并敦促中共放棄其對東南亞地區之地下共黨活動的支持，趙，李陽指出，中國大陸是一個重型機械製造國度，而新加坡則精於技術和市場，因此，中新兩國可以加强合作。趙紫陽在訪問新加坡的工業中心後，同李光耀總理舉行第二個回合會談時，提出上述的建議。新加坡總理李光耀，在目前，在同廿萬越南佔領軍展開游擊戰。李敦說趙紫陽重申北京的立場，認爲解除柬埔寨的武裝和越南的柬埔寨聯合陣綫，是東國局勢正確解決之一部份。不過，趙氏還說，東埔寨和聯合陣綫必須建立，而東國在聯合國的席位問題亦進一步探討。

法國是邪惡中心 指責庇護班尼沙

伊朗總統致函米特蘭

（合衆國際社貝魯特十二日電）新上台的伊朗總統拉扎，週二稱法國總統米特蘭賀電是「謊言」，並說法國是「邪惡的中心」。正當東南亞協會五國，泰馬，印尼，菲，新加坡并不需要共產主義或共產黨來替諸國人民改善生活，并敦促中共放棄其對東南亞地區之地下共黨活動的支持，趙，李

法國是邪惡中心 指責庇護班尼沙

伊朗總統致函米特蘭

（合衆國際社貝魯特十二日電）新上台的伊朗總統拉扎，週二稱法國總統米特蘭賀電是「謊言」，並說法國是「邪惡的中心」。正當東南亞協會五國，泰馬，印尼，菲，新加坡并不需要共產主義或共產黨來替諸國人民改善生活，并敦促中共放棄其對東南亞地區之地下共黨活動的支持，趙，李

中華青棒、青少棒代表隊，十一日下午搭機到美國，分別參加一九八一年世界青棒及青少棒錦標賽。（中央社記者劉敏菱攝）

美國麻省比華利市市附近發生兩列火車相撞慘劇，最少有四人死亡，一車廂被撞後凌駕在迎面列車的「機車」（粵稱「火車頭」）上，厥狀甚奇。慘事原因現正在被調查中。（合衆社無綫電傳真圖片）

宮廷大滿爆
早三天映請預
卡成來史作朽尼狄和
通功最以有之不斯路
七雪姑
友
十年傳的最流
四年轟歌曲行
第一屆世界稱的最生產物盛
愉快令身心你世界童話投入
良緣！合公主友七位仙世界出神仙！童話界令身心愉快
五彩繽紛妙
眞兒又夢少重
！時見，年溫
倫共宜老代適第
的感樂天有欣幼同合一
名受片賞各賀者堂四部
定請座速。擠避免

第二週
人食人實錄
謝占歉
謹向各院清潔工友致謝！本片食人殘頭空前絕突，致令甚多觀衆吐狼藉，有勞工友第一時間清掃！
謹向各院糖果部致歉！
本片上映以來，糖果生意銳減，唯話梅銷路一枝獨秀！
五位探險家被食人族生吞前拍下的紀錄片，再補拍出前因後果，構成這一部前所未見的紀錄性逼眞電影！
探險紀錄片權威
羅加路狄奧達圖
震動全球驚人代表作！
CONNEWAY
廣運影業有限公司名譽發行
CANNIBAL HOLOCAUST
宜不童兒
南華 南洋 銀都 華都 宇宙 影都
第三週
滿到瀉
即日五場請早
勢如破竹 進軍300萬

美國防部長溫伯格伯指出
負担西方衛防
日本貢獻最低
日防衛費支出美大使表滿意

（時事社華盛頓十二日電）美國駐日本大使馬斯菲爾德十一日下午與日本社會民主聯合代表田英夫等，舉行懇談。席間，馬斯菲爾德大使對於日本防衛力的現狀，表示說：包括養老金在內，依照北大西洋公約組織的方式計算，防衛費達國民生產總值的百分之一點二的水平日本在穩健地整建防衛力，對此感到滿意。懇談時，社會民主聯合副代表當面人問：「大使認為日本可以從事核武裝嗎？」對此，馬斯菲爾德大使答稱：「在美國來說，根據防止核擴散條約的宗旨，不希望各國從事核武裝，尤其是日本情形特殊，不宜從事核武裝。」

國作了何種程度的貢獻，詳加分析。關于日本的「貢獻度」，說是最低或是倒數第二，而予以嚴酷的判定。根據該分析，溫伯格部長主張同盟國應該進一步努力于防衛，而負起公正的任務分担。他指稱同盟國在防衛努力方面，似乎有所進展，但是避開指名日本等加以批判。

（時事社東京十二日電）美國駐日本大使馬斯菲爾德十一日下午與日本社會民主聯合代表田英夫等，舉行懇談。席間，馬斯菲爾德大使對於日本防衛力的現狀，表示說：包括養老金在內，依照北大西洋公約組織的方式計算，防衛費達國民生產總值的百分之一點二的水平日本在穩健地整建防衛力，對此感到滿意。懇談時，社會民主聯合副代表當面人問：「大使認為日本可以從事核武裝嗎？」對此，馬斯菲爾德大使答稱：「在美國來說，根據防止核擴散條約的宗旨，不希望各國從事核武裝，尤其是日本情形特殊，不宜從事核武裝。」

柬埔寨反越南三派領袖會談
星願提供會談地點

（時事社曼谷十二日電）新加坡已經表明，為了在今年聯大召開以前，柬埔寨組成反越南聯合政府，柬埔寨提供施瑞卡諾，宋雙，喬森潘及越南之派首腦會談的地點。這是曼谷英文「民族評論報」十一日引述新加坡歐泰國大使吉奧胖（譯音）的談話報導。該大使說：「我們準備隨時提供舉行會談的地點，施瑞諾親王很希望在新加坡舉行會談，現在中共趙紫陽總理正在東協，馬、新三國訪問，同東協首腦之間可能就包括柬埔寨及越南勢力三派首腦會談在內，隔於結束反越南勢力問題深入地交換意見。」

印度東北水災
二百村莊被淹

（印度新德里十一日電）印度聯合新聞社報導：沿遮成災的加格拉河，週二淹沒印度北部北方邦的兩百五十座村莊，把將近兩萬七千名村民趕出他們的家園。報導說：在加格拉河因豪雨成災，溢出它在北方邦巴利亞地區的河岸之後，大片莊稼田地，遭到淹沒。該通訊社說：數以百計的小船被用來在災區進行搶救任務，有將近一萬一千人被困的居民，已被疏散到較高的地方。

因美元強勁
台幣決貶值

（美聯社台北十二日電）政府一位發言人宣佈：台幣對美元的匯價，由每一美元兌換了三十六元台幣，貶值至

台北警局
釋方知真相
難倒專家解
行竊語手
啞女

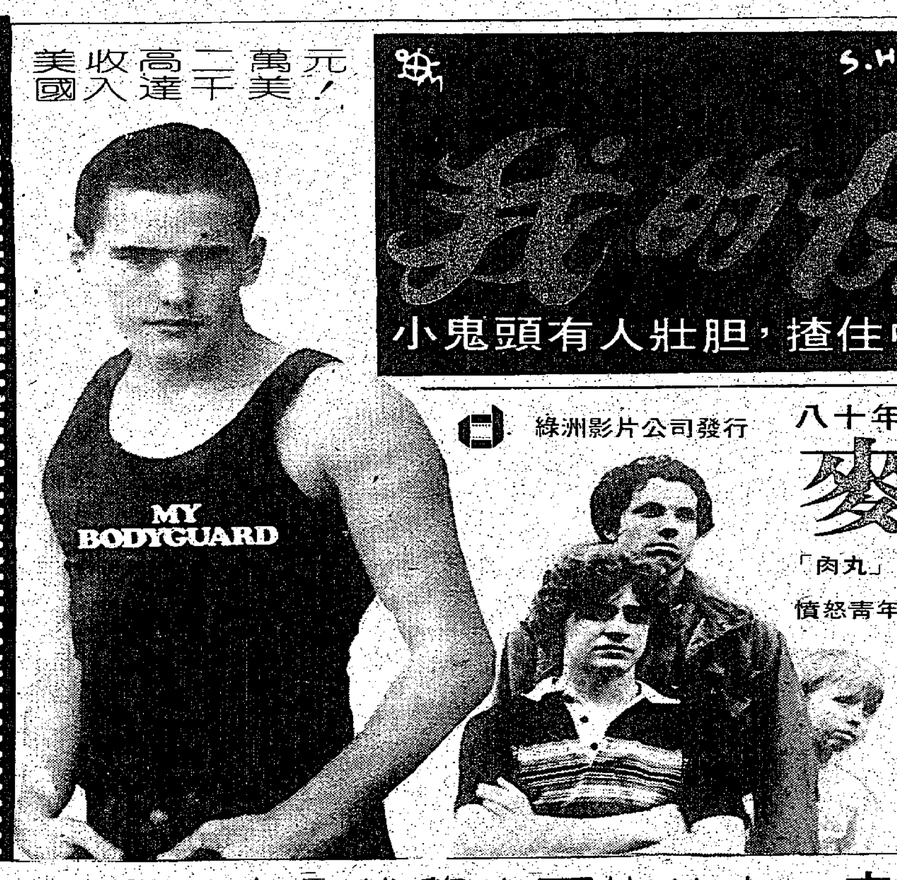
（本報台北十二日航訊）啞女沙嫌行竊，案子雖小，却化驗台北市警局的刑警們，經請來「手語專家」解釋，始道出該案情的真相。

昨天中午一名啞女張玉娥（二十四歲）夥同另一不知名啞女，沙嫌在台北市武昌街的城中場內，由張姓啞女把風，另一名啞女向被害人徐嬌蓮（女，三十二歲）行竊一只咖啡色皮包，內有現款三千六百元，經被害人機警發覺，報請巡邏警員將張女逮捕，另一名嫌犯趁機開躍。

張姓少女接受警方偵訊時表示，其行竊的動機是因四處謀職不易，為了生活才出此下策，另一名嫌犯是與她在城中市場時認識，由於平日用「手語」溝通，故對其姓名不了解，昨天是她們兩人聯手作案的第一次。由於張女已坦承竊盜不諱，警方將她依竊盜罪嫌移送法辦。

上堂坳軟心慌慌，落堂唔敢出班房！

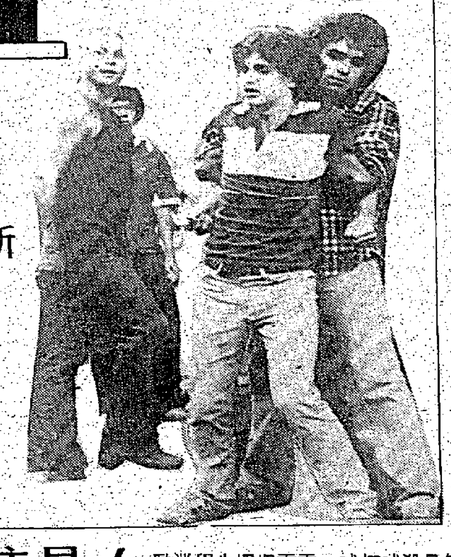
美國收入高達二千萬元！



S.HO
我的保鑣
小鬼頭有人壯胆，揸住中指做人！

綠洲影片公司發行

八十年代青春偶像
麥狄倫
「肉丸」男主角：基士麥比斯
憤怒青年：阿當波榮
「平步青雲」巨星：
尊候士曼
「鬼馬金剛獨臂拳」主角：
露芙歌頓
聯合主演



「老千計狀元才」年青金像製片：東尼標執導　八十年代學生哥的故事！中學新生，女仔注目！飛王入室，儼然主宰！職業學生蝦蝦霸霸，喊打喊殺目無王法，官府在遠拳頭在近，保鑣出馬吐氣揚眉！

美聲影都　倫敦　利舞台
明天
大獻映五場盛
·避免擠擁·請速訂座·

請得保鑣大隻廣，飛哥爛仔無晒行！

紐約　京都　華聲　凱聲
今天
盛大獻映
注意五場間時12點兩點五點七點九點預售三天請早訂座

記遊西　群作怪惡魔過
榜神封　諸顯奇神聖過
荷活特理師技：大特
生侯利哈雷
結心晶血創大作
！傑新作動人眞合結·鏡技特新最

天神之傾力合演
如夷！吉凶險化，逢暗履助，風怪諸作，惡諸魔難，兵水火神涙，歷盡刀妖！求愛，心凡間，子公主
英俊小生：夏利漢連
青春玉女飾天之驕子：茱迪寶嘉
飾美艷公主：羅蘭士奧利花
烏蘇拉安德絲
瑪芝史美芙
嘉麗寶琳
蘇珊菲烈治
影壇紅星

MGM　CICO
杜比立體聲
效果特別精彩
DOLBY STEREO

神奇金貓頭鷹，指示王子作戰！
天生有翼飛馬，協助勇救公主！
兇猛雙頭狼犬，握守秘密通道！
巨型海上神蛟，要公主作犧牲！
雙角半人半獸，指揮兀鷹服務！
蛇蠍頭變怪犬，目光使人化石！

新藝瑪國際公司榮譽發行美高梅最新出品
轟動世界影壇神奇怪異歷險巨片！

老幼咸宜，請府賞！敬閣欣！

承業主命貴重物業出投

啟者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八一年八月十九日星期三下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二零五室共拍賣各內將下開物業當衆出投

計開

物業一
地段：新九龍內地段一零零三號之餘段及新九龍內地段四三一號
座落：九龍基隆街一五二號及一五四號全樓物業
年期：七十五年由一八九八年七月一日起計期滿可再續廿四年少去最後三天
地段面積：基隆街一五二號約八百七十五方呎
基隆街一五四號約九百方呎
每年地租：基隆街一五二號及一五四號均各為港幣一千二百六十元正（壹佰）
此物業係照現有租住客應享有之權益連同出售

物業二
地段：新九龍內地段一零七九號之餘段
座落：九龍城南道三十二號全樓物業
年期：七十五年由一八九八年七月一日起計期滿可再續廿四年少去最後三天
地段面積：約九百方呎
每年地租：港幣九百八十元正（壹佰）
此物業係照現有租住客應享有之權益連同出售

欲知詳細及投買登樓請向賣主律師或拍賣人詢問便知

賣主代表律師：胡關李羅律師行
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司　同啟

速效止流淡汗特效藥

銀山牌
速效止淡汗丹
民間秘方・古爲今用
止淡汗丹・功效第一
香港總經銷：
一洲醫藥公司
電話：H七四八八一二
國貨公司各大藥行均有出售

多福大厦

尖沙咀漆咸圍1,3號

住宅只餘兩伙
地下旺舖每呎只售＄4,480元起

已有入伙紙

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行2401室
電話：5-253001
地盤電話：3-697831

年豐大厦

鴨脷洲大街・平蘭街大單邊・地段33號

設計新穎，廳房皆窗
梗房鋁窗，柚木地板
乳膠牆身，暗線電燈
顏色潔具，防盜系統

樓上住宅單位全部售罄

旺舖特平每呎僅售1100餘元起

怡華置業有限公司　益新置業有限公司
地盤電話：5—535830，5—535852

新蒲崗廠房租售

廠房五千餘呎，光猛實用，適合各行業。

請電：3-265168洽

旺舖廉售

九龍旺角花園街二一二號交吉旺舖另二樓商業全層三千呎廉售近街市合各行
三一八八三八八一屈君洽

The British Council 英國文化協會

《英國文化協會英語課程》

初級英語課程
中級英語課程
高級英語課程
會考英語課程
職業性英語課程
劍橋文憑試英語課程
倫大G. C. E. 英語課程
英語會話課程
普通商業英語課程（中級及高級）

本會在港九皆設有分校，九龍佐敦道拔萃女校及銅鑼灣分校設晚班英語課程（下午五時至晚上十時）灣仔本會則開設早、午、晚各班英語課程

開課日期——九月廿五日
註冊日期
八月廿三日（星期日）

就讀本會課程者須經入學甄別試，投考者須於入學測驗前携備港幣五元考試費到本會辦理預約入學測驗手續。
辦公時間：星期一至星期五　上午九時至晚上九時
星期六　上午九時至晚上七時
地址：灣仔軒尼詩道255號　電話：5-738815, 5-738966

現貨工廠 特價出售 合各行業

業運工廠	官塘駿業里10號	一樓5,253呎（平台54呎）
成運工廠	官塘成業街15－17號	一樓4,860呎
業發工廠	官塘開源道73－75號	地下9,901呎
興運工廠	官塘巧明街110號	地下1,829呎　樓上4,057呎　8,406呎
永康工廠	葵涌葵豐街18－26號	地下1,440呎　5,397呎
永健工廠	葵涌永建路273地段	地下13,456呎

怡華置業有限公司　益新置業有限公司
官塘地盤電話：3-426634　3-418481　葵涌電話：42-282736

每天四元　上期繳費

華僑晚報　分類廣告

地產交易中心　法律
知識訓練課程　律師主講
物業（收樓 租務）知識班
新界土地投資班
LETTER A and B 丁・堂・祖屋・換地
公司法・商業法・支票法・錢債法
早・午・晚班・辦公時間、早八晚十
彌敦道717號③字四樓旺角道口上
本週開課　電話：3-954281

灣仔天樂里二至四號 金豐商業大厦

脊箕灣亞公岩村道八號 聯邦工業大厦

招租　電話：5-259051-2

鈴木車展

全線車系盡覽無遺

今日，
無論你要參觀經濟實用的
鈴木800、慳油耐用的客貨車、矯捷靈活的
吉普車，及最新抵港全新設計三款的1,000c.c.吉普車
SJ410, SJ410Q, SJ410V，你都可以在同一時間、同一地點盡覽無遺。
地點：九龍尖沙咀海運大厦地下　時間：上午九時至晚上七時
日期：一九八一年八月十二日至八月十九日

展覽期間，若在展覽場內訂購任何一款鈴木汽車，即可憑發票參加抽獎，贏取名貴獎品
抽獎日期：一九八一年九月二日（九月七日在各大報章公佈）
頭獎一名：SUZUKI SC100跑車一部。
弍獎一名：SUZUKI ST80V客貨車一部。
叁獎二名：各得SUZUKI 125c.c.電單車一部。
肆獎二名：各得兄弟牌家庭萬能衣車一部。
伍獎五名：各得兄弟牌手提打字機一部。
另安慰獎五十名，各得名貴獎品一份。

SUZUKI

總代理祥泰行有限公司：香港德輔道西52～58號三樓　5-488181
陳列室：香港高士打道181號　5-731550
九龍柯士甸道134號　3-694046
新界元朗大馬路233號C　0-783673
香港分銷處：香港汽車中心有限公司
香港天后廟道26～32號　5-786316（4線）
澳門分銷處：祥興行
澳門殷皇子大馬路47B　76106
九龍修理服務中心：官塘鴻圖道32號B地下　3-420236
香港修理服務中心：黃竹坑道16號地下　5-549818
九龍汽車零件部：官塘鴻圖道82號B地下　3-450184～5
香港汽車零件部：黃竹坑道16號地下　5-548072

厦

地區繁盛　商業茂盛
盛事盡在「好德」

- 「好德商業大厦」位於尖沙咀商業旅遊中心區，地區之盛，無出其右。
- 「好德」爲高級寫字樓大厦，地點優越，交通方便；外形巍峨壯觀，氣派非凡；更有完善管理及保安。
- 「好德」售價公允，只付首期半成，即可簽署合約，建築期內免息，可代辦銀行貸款，年期長達十至十二年。

好德商業大厦

九龍尖沙咀赫德道6－6A號

洽購處
好世界投資有限公司
九龍廣東道海洋中心610－611室　電話：3-693241-7（地產部洽）

本港新聞

升高步步價物度年半下望展
港元匯率續跌
牽連通脹劇加
港大講師陳坤耀稱不宜干預外匯市場
加息強化幣值・打擊工業更業

（特訊）香港大學經濟系商級講師陳坤耀認爲以加息手段作爲堅強港元是不適宜的，並預料擬放寬外幣存款利息的政策收效將會不大，他建議港府在必要時才在外匯市場作出有限度的干預行動。

陳坤耀昨午在鑽峰獅子會午餐會上作專題演講時指出：港匯指數近日的連續下挫，主要受美元連續堅强的影响，而與本港內部經濟過熱，有形與無形的貿易逆差的關係不大。

陳氏認爲以加息抑壓內部消費過熱，及吸引外資流入以平衡收支的兩個方法，在目前而言對本港都不大適合。

他强調本港八〇年以來，經濟增長已逐步放緩，內部經濟過熱的情況亦不復存在，所以加息不但不能達到目的，更會給予本港出口業嚴重的打擊。

另外，本港目前對信貸的需求量不大，大量流入的外資在沒有「出路」的情況下，銀行只有將之轉換爲美元存放在西歐銀行，道樣一來，只會在外匯市場上給予港元沉重的壓力。

在談及財政司彭勵治擬放寬外幣存款利息稅時，陳氏表示道可能刺激持有港元的人士，將港元兌匯爲外幣，給港元帶來額外的壓力。

在談及美國的高利率政策時，陳氏認爲是不必要的，因爲美國的通脹率在上半年時已由兩位數字下降至百份之七左右，但利率卻反而長期維持在在二十厘的高水平，故此，陳氏認爲這是政治因素多於經濟因素。

陳氏又指出：港元匯率的下跌是受美元强勢的影响，在這情況下，是令人十分担憂的，原因是：

（一）輸入通脹：香港輸入的貨品，全皆以美元爲結算貨幣，退會使各項輸入的貨品的價格上升，如石油產品價格的上升即爲一例，故此，預料本港在下半年的通脹會因此而加劇。

（二）外資流入會因此而減少：因港元匯率的下跌，流入的外資因此而「蝕水」，在這情況下，會使來港的外資却步。

（三）另一方面，台灣、南韓等國的貨幣匯率亦因受美元强勢所影响而告下跌，道形成本港在輸往美國的貨品佔不到任何的優勢。

陳坤耀認爲最佳的方法是以不變應萬變，只是在必要的情況下，港府才在外匯市場上作有限度的干預。

最後，他預料在未來三個月內，美利率將會回降至十五至十六厘的水平，道是因美國在第二季的貿易增長數字出現負數，並預料美國的經濟該退會持續至第三季，在經濟衰退的壓力下將致美國利率回降，故此，屆時的美元對港元的兌換將會維持一比五點六的水平。（水）

下月再行全面檢討
全日供水維持不變

（港訊）政府已決定全日供水情況維持至下（九）月底。

水務署長陶嘉昨日宣佈：當局將於下月初全面檢討本港食水情況。他說：「雖然八月份的雨量偏低，但七月份的雨量尚算令人滿意。」

在這期間共錄得雨量三百三十一點三毫米，使到水塘獲增水量八千零六十萬立方米。因此，水塘之存水量略爲改善。

陶氏說：「這些雨水雖然改善了一般的存水情況，但仍未合乎理想，我們還需要更多的雨水。」

截至昨日上午九時爲止，水塘存水量爲二億五千九百一十萬立方米，佔總容量百分之四十四點八，去年同期爲三億九千一百六十萬立方米，佔總容量百分之六十七點八。因此，陶嘉再次呼籲廣大市民，繼續努力節約用水。

（港訊）根據皇家香港天文台昨日發表每月天氣概況，七月份較正常多雨，稍涼，但濕度較低。

上月共錄得一百八十四點六小時陽光，較正常少四十六點三小時。

七月份錄得的雨量是三百一十七點二毫米，比到水塘，水塘水量是百分之四十四。

五個熱帶氣旋在北太平洋西部及南中國海形成。

七月一日，颱風凱利橫掃菲律賓中部，引致水浸及山泥傾瀉，約二百人死亡。該颱風於七月五日橫過海南島西南部，在水珍附近消失。

七月四日，强烈熱帶風暴林茵橫過呂宋，致十七人死亡及六萬五千多人無家可歸，該風暴在七月七日較早時橫過上川，並於傍晚在南寧消失，在廣東省西部造成重大損毀，並有五人死亡。

七月首兩日，本港有驟雨，第三日當颱風凱利橫過南中國海時，本港吹强勁東南偏東陣風。

七月五日，除早上有幾陣零散驟雨外，天氣晴朗及有陽光，晚上轉吹東北風及風勢加强。

當强烈熱帶風暴林茵接近本港，翌日沿岸地區吹東北偏東風，但在日間海港除常有暴風雨外，則未受影响。

該日黃昏時，普遍吹東南烈風，七月七日凌晨，當林茵以時速約八十海里吹向西南時，大澳方面高達七十海里，而天星碼頭則爲五十一點二毫米，較正常少四十六點三小時。

七月份錄得的雨量是九百八十九點六毫米，較正常雨量少百分之二十四。月終，全港水塘存水量是百分之四十四。

七個月來獲總雨量
較正常少百分廿四
存水總量僅達百分之四十四

上月份先後出現五個熱帶氣旋

法律援助服務十四年
處理民刑訴訟十萬宗
大部份受助訴訟案件均獲勝訴

（本報專訊）政府爲市民提供法律援助服務，至今已達十四年，先後共處理近十萬宗民事及刑事訴訟，而在過去一年內，法律援助署所處理的案件更達一萬七千宗。

法律援助署之前身爲民事法律援助計劃，由司法機關成員之一的刑經歷司負責，於一九六七年一月成立，專門提供民事案件的法律援助。到一九六九年，該計劃開始執行高院刑事審訊及刑事上訴的法律援助，並於翌年七月一日，由目前的法律援助署代替。

據該署發言人指出：自六七年一月至今年六月底，該署共處理民事訴訟法律援助申請八萬一千五百一十八宗，刑事案件一萬四千三百五十一宗。

而由去年七月至今年六月的一年內，該署則共處理民事案件一萬四千宗，刑事案件二千六百五十三宗。

同時，發言人又表示：一般而言，受法律援助的民事訴訟案件中，大部份的受助人是獲得勝訴，或是在庭外和解中獲得有利條件的。由於公民教育發展日趨進步，市民已懂得在有須要時向有關當局尋求援助，而在法律援助方面，申請人更一年比一年增加，根據統計資料顯示，申請法律援助之人數，每年約遞增百分之廿五。

因此，法援署人手亦由最初的專業人員一名，文員數名，及速記字員一名，發展到目前的專業律師四十四名及輔助人員二百零五名，以應付社會的需求。

此外，該署所提供的純粹是法律程序的服務，至於諮詢問題上，在尚未接受正式申請前，該署是拒絕發表任何有關法律的意見的。

而市民在申請援助時，必須通過兩項審查，包括案情及經濟方面，在案情上，申請人必須提出充份理由，證明有關案件值得採取法律行動，提出訴訟或抗辯，在經濟下，亦須合乎規定。

財政司彭勵治
參觀消防設施

（港訊）財政司彭勵治昨日參觀消防事務處之設施及工作情形。

在消防處長尉遲新陪同下，彭氏首先前往尖沙咀消防局，參觀滅火用具及器材，且巡視消防事務處之通訊中心及其九龍工場。其後，彭氏與陪同官員更乘坐最新之滅火及拯救輪，前往參觀港島之防火組。

英國對屬土續發
特別工作證配額

（港訊）英國就業部決定重訂一九八一年及八二年發予屬土非技術或半技術人員之特別工作證配額。

就業部次官雷定桐答覆國會議員史高之詢問時作上述表示。

史氏問當局對於屬土工人其技術程度未及英國一般工作許可證制度所規定者，是否已決定繼續給予每年特別工作證配額。

雷氏答稱，當局經已決定在一九八一年及八二年，每年發發之特別工作證配額，將由一九八〇年之二百五十個減至二百個，而在這配額中，任何一屬土均不得獲配額逾一百五十個。

上述工作證配額制度，使到屬土工人可在英國就業，担任在英國本土破乏工人的工作。

按：英國屬土有伯利茲、百慕達、英屬南極土地、英屬維爾京羣島、克曼羣島、福克蘭羣島、香港、蒙特盛臘特、皮特克恩羣島及聖赫利納。

圖示：陳坤耀在獅峰獅子會演講。

寄加工已結束
郵遞恢復
郵政署宣佈昨日起由加拿大郵務人員

（港訊）郵政署於加拿大郵務人員之罷工行動已經結束，該署由即日起恢復接受寄往該國之所有郵政服務。

該署發言人說：在郵政服務恢復後初數天所投寄之郵件，可能會稍爲延遲。

本港寄往加拿大之郵遞服務係於本年七月二日起暫告停頓。

小評

自由經濟二脈相承

新任財政司彭勵治，於六月初履任，他的作風如何極爲各方關注，因爲財政司的個人觀念，對全港的經濟政策，有舉足輕重的影响。

彭勵治先生履任迄今，已歷時一個多月，他先後出席過兩次立法局會議發表演詞，最近則曾出席銀行業工會的晚宴，也曾就管制銀行業務問題有所論述。從先後三次的演詞中，對於他的個人觀念與作風，可以說得略見端倪了。

大致而言，彭勵治先生的作風，可以說得是與前任財政司夏鼎基一脈相承。他與夏鼎基爵士一樣，主張自由經濟政策，認爲一切的經濟政策應由市場自動調節。

因此，財經政策維持不變。

永無止境爆破可慮

香港在「夏鼎基時代」，自由經濟政策帶來一片繁榮。自是引人懷念。

但是直到目前，許多人都覺得夏鼎基爵士的自由經濟，並非長久繁榮的靈丹妙藥，却是出現了高度的投機性與賭博性，最顯而易見的是股市與地產。

股市與地產的一枝獨秀，未始不是高度自由經濟的「惡果」，尤其是高地價政策，使地產與樓價與社會脫節，這種情形長此下去，令人不勝憂慮。

高地價政策令港府帶來豆羹盈餘，但地價、樓價、租金毫無止境的狂升，是否就代表了香港的「繁榮」？社會各方正在憂慮終有一天，這個毫無止境狂升的「汽球」終有爆破之一日。

過度的自由經濟是否應有適度的干預，目前正在受到嚴厲的考驗。獨不知新任財政司有什麼錦囊妙計應付？

中大部份是受颱下物件所傷。

由七月九日至十七日，天氣炎熱，陽光普照，七月十二、十四及十五日有輕微驟雨。天氣漸趨非常炎熱。七月十七日錄得攝氏三十三點三度，爲該月之最高氣溫。

由於東面的大氣擾動影響，七月十八日本港發生雷暴。

七月廿二及廿三日，强烈熱帶風暴梅里橫過台灣後，在南中國沿岸移動時，給本港帶來大驟雨及雷暴。上水部份地區發生水浸。

隨後的兩天，吹落新至强勁西南風，但在雨使氣溫降至該月最低溫度攝氏二十三點五度，翌日下午有雷暴，不過，該月的其他日子天氣晴朗及陽光普照。

該月有十三天有雷暴警告，當颱風凱利接近本港時，天文台曾懸掛三號强風訊號，而當林茵吹襲本港時，八號東南烈風訊號先後懸掛，七月廿四日，天文台發出强烈季候風訊號。有七班航機因天氣惡劣而改飛他處。

七月廿七日，大驟雨使氣溫降至該月最低溫度攝氏二十三點五度，翌日下午有雷暴，不過，該月的其他日子天氣晴朗及陽光普照。

該月有十三天有雷暴警告，當颱風凱利接近本港時，天文台曾懸掛三號强風訊號，而當林茵吹襲本港時，八號東北烈風及八號東南烈風訊號先後懸掛，七月廿四日，天文台發出强烈季候風訊號。有七班航機因天氣惡劣而改飛他處。

八月份，國際萬通咭與
下列各大菜館專爲持咭人敬備
特級款待，恭迎大駕。

Ristorante LA SCALA
La Scala
香港灣仔
軒尼詩道73號
電話：5-293664-5

松板
松板日本料理
香港銅鑼灣
波斯富街27號
電話：5-7953555

南苑
南苑野味酒家
九龍尖沙咀
金馬倫道58-60號
電話：3-7215431-4

騰皇閣
騰皇閣海鮮酒家
香港中環擺花街18-20號
嘉寶商業大厦地下
電話：5-413071

南北樓
南北樓
香港銅鑼灣
蘭芳道7號
電話：5-776346 5-768046

Carte Blanche
國際萬通咭，萬國貿通集團附屬機構
香港軒尼詩道一號 熙信大厦六樓 電話：5-285353

國際萬通咭
香江享特權 四海顯身價

成爲國際萬通咭持咭人，並非人人都有資格，但一旦擁有這張信用咭，你便可享有數之不盡的專利，在世界各地享受貴賓式的服務及一切方便，確是地位超然。

本港新聞

少女小產報警求助 揭發一宗誘姦疑案

建築工人疑是經手人 警方正尋找

（特訊）警方昨接一名年僅十三歲少女電話指出身體不適，求警協助，警方派員按址到場，知原來該少女，正在小產，立即將之送院治理，與此同時，揭發一宗懷疑有人與未成年少女發生性行為案件，目前警方正在追緝一名年五十七歲男子，涉嫌與案有關。

據稱：警方於昨午二時三十分，接獲一個來自新界葵地龍亨村，一名十三歲少女電話自稱身體不適，求警協助，警方派員到場，少女父親始發覺愛女曾遭人誘姦，詢問經手人時，原來乃隔鄰地盤一建築工人所為，老父即前往地盤，找獲一該姓男子質問，兩人發生糾鬨，結果毆案脫身逃去無踪，警方正找尋該人下落。（合）

啓德難民收容中心女子被擊斃 越南難民承認誤殺 押候調查身世宣判

（特訊）去年十二月廿三日，啓德紅十字會臨時難民收容中心，發生命案，兩名越籍男女難民因小故爭執，混亂中女難民被人用木棍擊斃，案事難民事後被控「謀殺」罪，該案昨在高院刑庭審訊，被告否認「謀殺」罪而承認「誤殺罪」，控方接納被告認「誤殺」罪，官諭押候兩週（八月廿六日），待感化官調查其身世後，始宣判。

被告：白文俄，男，三歲，越南籍，工廠工人，被控去年十二月廿三日，在九龍區，謀殺女子顏弟妹。

案由按察司鍾士主審。

檢察官申述案情稱：被告與死者同於去年四月一日，由越南乘船來港，二人同被分派在九龍北區德紅十字會臨時收容中心。

案發前三日，被告見死者用籐條打其兒子，被告向死者之丈夫質問此事。彼此因而樓有口角糾鬨，被告將其打兒子事告訴丈夫，雙方初而動武，被告執起一枝木條向死者頭部毆擊，混亂中死者頭部被擊中受傷，兩日後卒傷重不治，事後被告向警方投案自首。（均）

疑因病厭世萌死志 上環普慶坊老婦墮樓死

（特訊）一名老婦，昨午被發現在上環普慶坊墮樓，送院後證實不治，警方在死者身上搜出一張醫生診證書及電話傳，經通知其家人認屍後，證實死者名鄧佩瓊，六十四歲，死因疑因病厭世，無可疑之處。

事發於上環普慶坊普慶樓，在昨午三時四十五分，上述客廳間後巷華靈里發出一聲巨响，於是探頭出窗外查看，赫然見一老婦躺於後巷地上，倒於血泊中。

事後警方聞訊到場將老婦送院，抵院時證實不治。

上述現場為十一層高，但死者非上址住客，究竟從何處墮下，警方仍在進行調查中。（合）

澳門賊公不怕報應 佛像與教堂聖物 鼠竊亦照偷如儀

（特訊）澳門消息：此地的賊資公鼠輩，竟然連教堂的聖物及佛像亦敢盜走。

南灣聖羅撒學校一名修女馬利亞．羅德禮（四十歲），昨午到司法警察司署報案稱，上午突有一名假扮裝修工人的二十多歲男子，走入該校聖堂，盜走聖堂內祭神用具金杯，金碟，銅杯，銀鍍台等物，總共損失數千元。

另有一老翁，昨午偷入家時發現屋內一隻二十二吋的佛祖竟像遭竊匪潛入偷走，由於佛像價值不菲，故老翁往警區報案，要求追究。

該報案者叫林玉德（六十三歲），住天神巷二十五號五樓B座。（祥）

六合彩頭獎無人中 累積獎金七十一萬 二獎每注派十七萬餘元

（特訊）馬會昨日公佈八月十一日攪珠之第六十二期六合彩獎券，第一組獎金無人中獎，多寶獎金累積為港幣七十一萬九千〇三十五元。

二獎中獎單位數目四個，每二元一注派彩港幣十七萬九千七百五十九元。

二獎之獎金請於辦公時間內到香港跑馬地體育路二號十樓領取。

是期攪出之六合彩號碼為一、三、八十六、十九、三十六，特別號碼為十四。

馬已仙峽道嘉惠園一單位遇刦 女傭上班撞破刦案 兩賊棄刀空手逃去

（特訊）港島馬已仙峽道嘉惠園，昨晨發生一宗入屋行刦案，兩名持刀刦匪綁起三名女傭及一名司機，正欲搜掠之際，被另一名女傭五）下午七時與深水埗民政處聯合舉辦「地方行政座談會暨聯歡酒會」假深水埗長沙灣道二六六號香城酒樓舉行，招待道內互委會及業主法團主席，秘書與委員，請深水埗民政主任張資德主持，講「地方行政」一切事宜。

南昌西區會隙富良主席鄭委員招待，與蕭會嘉賓就「地方行政」研討，認識及了解，會中播映幻燈片輔助解釋問題，務使嘉賓推行「地方行政」步驟，如遇民登記，參加選舉有徵詢，由（港）政署贊助民（港）北角街坊福利會主辦，青年全港青年學藝比賽，本年將選辦「獨幕劇創作比賽」。

黎氏之演講，除有助青年參加上述比賽外，對青年戲劇工作者從事編劇，極具參考價值，該講座歡迎聽衆參加。

「現代民謠精英」演唱會 八月廿日藝術中心舉行

（港訊）為推動本港現代民謠運動，S-UD10「A」第一製作公司八月廿日假座藝術中心舉辦「現代民謠精英」演唱會。作曲，作詞和演繹的朋友都是百份之一百的「香港人」。

當晚的演唱者都會經在不同的歌藝創作比賽中得到獎項。包括「足印」的原唱者鄧惠欣，「迷失的烏托邦」的原唱者賈妙然，八一年大專民謠風優勝者張添來等，而香港學院傳道會活潑合唱團將會演繹奏廣舉行，邀請知名劇作家黎覺奔主講，講題為「怎樣編寫獨幕劇」。

青年學藝比賽五週年 黎覺奔寫獨幕劇教

（港訊）由北角街坊福利會主辦，青年全港青年學藝比賽，定於八月十四（星期四）下午五時半假座九龍大會堂演講廳舉行。

黎氏為資深之戲劇工作者，獻身劇運達四十年，編劇導演，均所擅長，歷任國內大學及工作者，黎氏為「怎樣編寫獨幕劇」一書作者。

本港專上學院戲劇學教授，桃李滿門，著述豐富，其近年編寫之劇本，已刊行單本及經劇團上演者凡數十種，深受廣大讀者與觀衆歡迎。

年本港戲劇活動甚為蓬勃，對新創作劇本，尤其獨幕劇，需求甚殷，為配合當前需要，民政署贊助之全港青年學藝比賽，本年將選辦「獨幕劇創作比賽」。

黎氏之演講，除有助青年參加上述比賽外，對青年戲劇工作者從事編劇，極具參考價值，該講座歡迎聽衆參加。

利用罐頭鮑魚藏毒 小販涉嫌被控 候化驗報告訊

（新亞社訊）海關人員於前日上午破獲本年第一宗利用迂迴途徑運毒來港案件，後一名由曼谷經台北轉飛來港男子的行李中，共搜出一批重約三點八公斤海洛英鹼，如經提煉成三號海洛英後，時值約二百萬元，該批毒品分別藏在文件書稿，四罐鮑魚及兩罐人參之內，混雜於大批隨身行李之中，海關人員將其拘捕，控以一項藏有毒品可作非法販賣用途。

被告方振倬，卅五歲，報稱小販，被控於八一年八月十一日，在香港國際機場行李檢查大堂，藏有約三點八七士克嗎啡鹽，可作非法販賣用途。

案情透露：警方人員於案發日接獲消息，於晚間十時許，到達上址搜查，警員入屋後，見到兩被告檢衝入廁所，但馬上被警員阻止，結果在枱上及一個盒內，找到控罪內之毒品，乃將三人拘控，姓蔡男子於羈留期間患病死去。

南昌西區會後日辦地方行政酒會座談

（特訊）深水埗民政區南昌西分區委員會，加強區內大廈互助委員會及業主立案法團，對推行地方行政計劃認識，八月十四日（星期五）下午七時與深水埗民政處聯合舉辦「地方行政座談會暨聯歡酒會」假深水埗長沙灣道二六六號香城酒樓舉行，招待道內互委會及業主法團主席，秘書與委員，請深水埗民政主任張資德主持，講「地方行政」一切事宜。

南昌西區會隙富良主席鄭委員招待，與蕭會嘉賓就「地方行政」研討，認識及了解，會中播映幻燈片輔助解釋問題，務使嘉賓推行「地方行政」步驟，如遇民登記，參加選舉有徵詢，由（港）政署贊助民（港）北角街坊福利會主辦，青年全港青年學藝比賽，本年將選辦「獨幕劇創作比賽」。

黎氏之演講，除有助青年參加上述比賽外，對青年戲劇工作者從事編劇，極具參考價值，該講座歡迎聽衆參加。

兩人藏毒罪名成立 首被告囚三年 另一人押候判

（新亞社訊）三名男子，涉嫌與一宗藏毒案件有關，被捕後，其中一人在羈留期間患病死，其餘兩人，昨日解上雜多利亞地方法院審訊，被告均不認罪，主審法官乃在聆訊後，裁定被告罪名成立，法官判首被告入獄三年，次被告則押候十四日，以便感化官，敦導所及勞役中心呈交報告書後，始行宣判。

被告鄧慶勳，卅一歲，銷管帶小販；（二）刁玉明，十八歲，酒樓跑工。同被控於本年六月十九日，與男子蔡振漢（已死）卅一歲，在灣仔漢臣道一樓字內，非法藏有五十八克海洛英鹼，合物內含十五點六一克嗎啡鹽酸，可作非法販賣用途。

案情透露：警方人員於案發日接獲消息，於晚間十時許，到達上址搜查，警員入屋後，見到兩被告檢衝入廁所，但馬上被警員阻止，結果在枱上及一個盒內，找到控罪內之毒品，乃將三人拘控，姓蔡男子於羈留期間患病死去。

EDA GROUP

益大投資有限公司

股東通告會大特別

四普列店酒華富麗香港在中午十二時半時一九八一年八月二十一日中午十時在本公司股東特別大會以考慮並酌情通過下列普通決議案：

普通決議案

茲決議：

（甲）認可並批准本公司全資擁有附屬公司Loleta Investments Limited，及於一九八一年八月十三日本公司主席致全體股東通函中稱為賣方之人仕及公司所簽訂之協議。依據該協議，本公司同意發行每股面值一元之新股共45,186,001股，作價港幣361,488,068元由Loleta Investments Limited購入賣方在益基企業有限公司、Eaton Realty Limited、益隆發展有限公司、福山企業有限公司、福聯投資有限公司、Manlo Holdings Limited、Pimenta Company Limited、成美產業有限公司、益安企業有限公司、成發投資有限公司、Dahlgren Estates Limited、Alldale Investments Limited、Truedale Company Limited及兆達企業有限公司（以下稱「物業公司」）之權益，及發行每股面值一元之新股共21,402,044股，作價171,216,390元，購入賣方借予部份上述物業公司股東貸款之權益。

（乙）授權董事局為完成上述協議而發行所需股份。

註冊辦事處：
香港夏慤道12號
美國銀行中心33樓

承董事局命
Eda Management Services Limited
秘書謹啓

一九八一年八月十三日

附註：

公司股東有權委任代表出席會議，並在投票表決時代表股東投票，代表無需為公司股東。

② 以上決議案所述協議書及將被收購之各公司所擁有物業之估值書副本可在的近律師行辦事處（香港太古大廈6樓）查閱。

售出車位 大細

葵涌區
梨木道63—71號
中僑貨倉大厦樓下

售出旺舖

大型旺舖商場出售
（一）地下舖位連二樓商場全層共11070方呎
（二）三樓住宅連平台共4685方呎
安裕大厦（荃灣街市街120—140號）
說明書備索

僑光置業有限公司　電話：5-258770

昭德大厦
（青山道373-379號）
名師設計，結構精良，經商卜居，均為適宜
商業單位・經已售罄
住宅單位：剩餘無幾，欲購從速
住宅單位，廳房四正，三面單邊，名廠電梯
快捷方便，內部設備，名貴齊全，居住舒適
七月已有入伙紙 即買即住
洽購處：崇工建業有限公司　香港中環興隆街34-36號　電話：5-448872 5-448221　地盤電話：3-704144

清潔香港 人人有責 大家合作

印備講義現場派發，不收門券，請依時入座。

天天出發
華僑日報讀者七海旅行團主辦
台北假期
四天三晚自由團　$990起
特簡點介
・乘日亞航班機　早機去夜機返
・三間酒店任擇　綿住八折優待
・延期停留台北　機票60天有效

嘉年華大飯店　$990
費用包括：
雙程來回機票　三晚豪華客房
三天粵式早餐　來回機場接送
附註：單人房另加：HK $160
設備及服務
・300間豪華客房　・星星酒廊
・西餐廳／粵菜客廳　・電冰箱／音樂
・宴會廳／咖啡廳　・彩色電視

芝蔴大酒店　$990
費用包括：
雙程來回機票　三晚豪華客房
桃園機場接機　台北石門任擇
附註：單人房另加：HK $160
設備及服務
・咖啡廳／酒廊　・石門芝蔴健康中心
・九鼎宮餐廳／宴會廳　・夜總會／會議廳
・彩色電視／冰箱／音樂　・餐廳／游泳池
・秘書／醫師／國際通訊　・兒童遊樂場

美麗華大飯店　$1090
費用包括：
雙程來回機票　三晚豪華客房
來回機場接送
附註：單人房另加：HK $260
設備及服務
・中餐廳／粵式飲茶　・煮咖啡器／上品名茶
・西餐廳／日本餐廳　・彩色電視／第四頻道
・會員俱樂部　・電冰箱／音樂
・游泳池／三溫暖　・購物中心

七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室　5-413081（四線）

租
（尖沙咀地王）
海洋廣場
全海景由5,760呎至22,000呎
（5/F全層）
請電3-300231陳小姐

某華資銀行招請職員

一、練習員（初級文員）：年齡十七至二十二歲，中學會考及格（包括中、英、數），懂英文打字者優先考慮。

二、男性服務生：四十五歲以下，具有一定文化程度，負責文件派送，辦公室雜務工作。

三、電話接生：女性，十八歲以上，中學畢業，能應對一般日常英語及流利粵語。

應徵者請親繕中、英文履歷（服務生免繕英文履歷）並附近照及會考証書影印本寄香港郵政總局第十九號信箱人事部收。

夏季特賣
紅寶石酒樓／飲廳
門市部聯合舉行
西餅・麵飽
八月二號（星期日）至十五號（星期六）
八折雙週

喜事重重禮餅券
除八折外買滿二十打加送一打！
（每打$14.40　八折實收$11.50）
特別貢獻持有餅券可隨意換取同等價值麵飽

首創即訂即造　生日喜慶蛋糕
花欵任選・大小隨意・保証新鮮
牛油忌廉每磅特價$18.-　鮮忌廉每磅特價$22.-

門市部：
・中環萬宜大厦 5-253953
・尖沙咀香檳大厦 3-677773
・太子道一四八號 3-808029
・萬打老道六五號 3-7141538
・銅鑼灣香港大厦 5-770556
・大角咀碼頭對面 3-958139
・彌敦道四四二號 3-317085
・官塘銀都戲院內 3-414412

本港新聞

皇都夜總會火警燒死兩司閽人
涉嫌縱火謀殺罪名
兩名青年否認控罪

（特訊）本年四月七日，九龍彌敦道皇都夜總會發生火警，火勢蔓延波及鄰近之多利來夜總會，引致兩名司閽人被燒死，慘劇發生後警方展開偵查，懷疑有人縱火，結果拘捕兩名青年男子，疑與上述火警有關。該案昨在高院刑庭審訊，兩被告均否認「謀殺」及「縱火」罪名，控方乃傳召有關證人出庭，供述火警發生經過，該案聆訊未完，今繼續。

被告：（一）黃健雄，又名健仔；（二）譚國明，十九歲，又名明仔，同被控三項罪名：（甲）本年四月七日，在九龍地區謀殺男子譚保（六十歲）（乙）同時同地謀殺男子朱木志，五十四歲；（丙）同時在彌敦道七四八號A十四樓縱火。

案由按察司麼子明主審，陪審團由五男二女組成。

檢察官透露案情：兩名死者為上述兩間夜總會之看更人，迨今年四月七日午間，首被告曾到皇都夜總會跳舞，娶樂間首被告與另外一批舞客發生爭女事件，雙方發生口角，其後舞廳工作，事成後兩人同乘「勝場」出面干涉，將首被告拉往辦事處理論一番，首被告因此被人毆至重傷遁走。

追本年四月七日上午九時許，皇都夜總會離奇發生火警，火勢約延至多利來夜總會，警方及消防員接報駛往現場施救，火勢接滅後發現兩名看更人被燒死，警方調查歷事經過，懷疑並非意外，隨在夜總會門前發現有被人澆火水跡象，乃發開偵查。

迨本年五月間警方懷疑首被告因懷恨而縱火，乃將其拘捕，但不久又將其釋放，不過暗中乃監視其行動。

至本月六月十三日警方掌握若干證據疑採取行動，一舉將兩被告拘捕，次被告在落案時曾供認彼並無直接參與縱火行動，但供出首被告行動時，彼負責替其按住電梯，方便首被告方發生口角，其後舞廳工作，事成後兩人同乘電梯而去，彼當時並未料及火警釀成人命（均）。

一個昔當年

一九六六年八月十三日
尖沙咀美麗都大廈火警

今晚八時卅分，尖沙咀彌敦道美麗都大厦十三樓一單位發生火警，本來火勢並不十分嚴重，但由於是發生在十三樓的關係，救火車之雲梯高度難及，故搶救工作受到影响，消防員攜長喉沿樓梯直登十三樓，誠屬空水難救近火，這宗本非嚴重的火警，在起火後一小時後方被撲滅。

熱食檔新例可增設枱櫈

市政局事務署新訂小販附例規定，熱食檔檔，在可能範圍內，如不阻碍交通，將特准在額外地方擺設枱櫈。新例純屬酌情性質，規定所擺者，不能多過食檔兩張，坐櫈八張，如遇有窒行擺設時，市局可將原來之批准撤銷。

離島裝設電話即將實現

本港電話公司，對離島裝設電話網問題，現已接近實現階段，該公司決定在離島分設接駁站，電話之分配錢路，長洲揭二百個，銀礦灣及大澳各一百個，坪洲五十個，各區鄉事會，將此事告知鄉民，並希望未來用戶直接向電話公司索取申請表格，該公司可能採取先到先得之辦法，處理電話之申請。

官小下學年恢復留級制

官立小學將於本年九月開課時，恢復留級制度，教育司署已將此項決定通知各校，此制度可在三個規定條件下進行。（一）留級人數，不得超過全級人數百分之十。（二）被留級之學生，還將來參加升中試時，年齡不得超過十四歲。（三）凡被留級之學生，必須由各科教師分別提出意見，認為留級對該生有利者，始肯予以留級。

槍牌檔，在可能範圍內，如不阻碍交通，將特准在額外地方擺設枱櫈。新例純屬酌情性質，規定所擺者，不能多過食檔兩張，坐櫈八張，如遇有窒行擺設時，市局可將原來之批准撤銷。

麗確相機、華僑日報、華僑晚報
七月份刊登分類廣告有獎遊戲
黃紹輝先生主持頒獎

華僑日報、華僑晚報七月份分類廣告有獎遊戲，經於八月六日揭曉公佈，昨十二日敦請太平洋行相機部經理黃紹輝先生到本報總社，由本報廣告主任嫦錦生先生陪同頒獎，隨成拍照留念。（再者七月份分類廣告中獎之幸運刊戶，如未領獎者請於（八）月卅日前攜同獎券憑根到本報總社廣告部領取，逾期作自動放棄論此佈）圖為黃紹輝先生、嫦錦生先生與各得獎人合攝

消防處與勞工處
票控精工髮品廠
押候聆聽被告答辯

（新亞社訊）北角精工髮品廠於今年一月廿日發生三級火警，引致七名男工及四名女工受傷，於七月九日進行聆訊，因研究，二男一女陪審團裁定十一名死者是死於意外」，其後消防事務處與勞工處分別票控該廠共十三張傳票，消防事務處發出兩張，勞工處則發出十一張，定明昨日下午二時正，在銅鑼灣裁判署審訊，被告公司由余黎李律師行派律師代表出庭，向法官申請將案押候至九月初始行審訊，理由是將會代表被告公司之大律師現在不在香港，而到九月才返回香港，為威爾遜法官批准將案押候至九月九日，始行聆聽，被告公司如否認控罪，便即被判有罪。

被告精工髮品廠，通訊地址：北角七姊妹道二〇六至二〇八號三樓，共被票控十三項罪名，勞工處票控被告公司之十一項罪名，指被告公司於今年一月廿日，身為一間髮品廠之東主，上述為註冊工作地方，而兩處橫門及後門之木門未有裝置自動開關機器，後門之木門鎖上，未能容易及立即從內開啓，一處橫門之鐵閘不是向外開啓，正門之鐵閘的一邊被尼龍繩綁實，未能容易及立即開啓，及走火通道放置一些瓦通紙皮箱，內有貨物遮蔽滅火筒及滅火喉，及阻礙走火通道等等，違反工廠及工業經營條例，另兩張票由消防事務處票控被告公司，指其公司於今年一月廿二日，貯存一批屬於第五類第一種危險物品，包括天拿水及電發物等，而發戴該批危險物品之容器外，未有貼上標誌，寫明為易燃物品，及無牌貯存第五類第一種危險物品。

廣東省毛衫廠誠徵生產總管一名
油蔴地民政北區委會
參觀運輸署駕駛中心

（特訊）九龍運輸署為使社會人士增加瞭解廣東省毛衫廠誠徵生產總管一名需能獨立管理質量，安排月產約五千打及具有生產毛衫3·5·7·12針多年實際經驗。另徵縫盤指導員一名，需有教導縫盤經驗，有意者請電K—419108陳生洽

油蔴地北分區委會同寅參觀運輸署駕駛中心合影。（本報攝）

上水水井殺人
讀者捐助遺孤

日前新界上水古洞河上鄉一口水井，釀成一宗四死兩傷大慘劇遺下孤寡，情殊可憫，亟待援手，本報昨續收到熱心讀者慷慨解囊，捐助不幸遇難之兩個家庭，陳祥夫婦遺孤及樂松根遺孤，捐款芳名如下：

堂捐助各五百元，李碧英紀念基金捐助各五百元，五步捐助各五百元，樂章捐助各五百元，區潤捐助各一百五十元，無名氏捐助各二百元，張先生捐助各一百五十元，無名氏捐助各一百元，羅慧文捐助各一百五十元，無名氏捐助各一百元，有心人捐助各五百元，鄭小姐捐助各一百元，李某捐助各五十元，彭宅捐助各七元五毫。李氏牙科捐助陳祥遺孤五百元、樂松根遺孤四百元。

高地價政策持續
成港元疲弱惡果

（港訊）革新會常委，經濟評論家黎兆霖，昨日再發港府高地價政策，認為這是港元疲弱的主要原因之一。

黎兆霖說，美元在世界金融市場上升，故此港元下跌，事屬必然，不過港元比諸其他貨幣，亦十分疲弱，例如新加坡幣近來高過港幣，工商業困難，對地產及股市起不了抑制作用，因為政府高地價政策不變，地產有漲無跌，最利足以抵消利息有餘，本港股市百分之八十以上是地產有關，股市與地產看齊。

黎兆霖強調港元低跌過甚，所謂有利出口，亦得不償失，通脹加劇，危害整體經濟，黎氏建議港府切實檢討高地價政策的問題，呼籲港府正視高地價政策所帶來的惡果。

赴澳洲換腎手術成功
王忠義賀四十華誕
友人並祝身體康復

聯生服裝珠綉公司總經理王忠義，患腎病多時，得友介往澳洲施行換腎手術，成功返港，日昨為他四十華誕，家人及友好，并聯生公司職員等數百人，特假「美心皇宮酒樓」為慶祝他康復及快樂生辰，并請快新聞社為他拍攝彩色電視即播紀錄片，使全場歡樂大家即時欣賞，賓主暢敘甚歡，直到午夜才散。

北角 地王旺舖

租／售

北角中心大厦地下旺舖

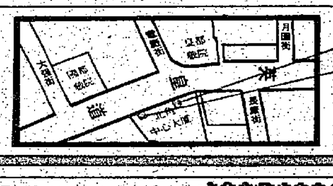
香港北角英皇道278號

面積五仟餘呎舖面六十呎

北角鍾意百貨公司隔隣、天祥百貨公司舊址

適合銀行・馬會外圍投注站及各行業・中央冷氣系統

LMK 羅氏美光置業有限公司
葵涌貨櫃碼頭路77—81號
鍾意大厦16樓　電話：0—282211
內線213黃小姐洽



商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起色，越大限列（五寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

招租
灣仔兆豐商業大厦
（實發樓）
十八樓全層1,150尺
全新方正實用好間格
專用電樓對正電車站
鄰近地鐵金鐘站廉租
5-724066潘太洽

名家真蹟書畫
明清皇帝行宮原塊壁畫
宋元大名家及無款古畫
趙雍駿馬有康有為題跋
乾隆畫狀元唐岱大中堂
揚州八怪黃慎高翰鳳等
黃賓虹60歲山水畫四屏
傅心畬書畫康有為條幅
弘一和尚及豐子愷書畫
傅抱石山水齊白石大廳
黃胄黃永玉亞明陸儼少
特平出讓九龍431907楊

惠風牌
超靜型冷氣機
WEATHERITE AIR-CONDITIONING
AL-66, AL-77型
6600-7700BTU
最適合睡房用
用過讚好　一致推崇
中國冷氣有限公司
德輔道中德成大厦二樓
電話：5-229025

馳譽世界歐洲名廠
Montoro
水晶明燈・光彩奪目
總代理：通惠電業公司
香港高士威道26號　電話：5-775055

不賣低級劣茶成名
港九英記茶莊
真正鐵觀音　白鷄冠茶王
中環總行　改建大厦
（一）遷右鄰永吉街八號　電話：五—四四三八一一
（二）遷皇后大道中二零三號A　電話：五—四四三八〇三
中環　灣仔　北角　旺角　油蔴地　青山道
英記茶莊第九分店九龍爾敦道旺角道口

謝忱
德榮建築（集團）有限公司董事局敬啓
地址：灣仔軒尼詩道二百二十四號　電話：五—七二四〇九一
社會賢達
同業先進
各界友好
本集團日昨舉行酒會承蒙
光臨指導，賜益良多，高誼隆情，曷勝榮藉，欵待未週
敬希亮諒，謹致

喜訊

經銷國產各種自動包裝機械
提供免息分期付欵
及免費
保養服務
建興包裝機械有限公司
電話：3-458848, 5-430562

新款歐美傢俬
通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

聲寶牌收銀機
＊自動記錄入賬，收支找贖。
＊附設乘數功能，計算快捷容易。
＊前後數字顯示。
專價由
$668.起
總代理：樂聲電器有限公司
電話：5-8229311(16線)
陳列室電話：5-228380

最有效的宣傳手法
廣告鎖匙扣
無論閣下經營任何行業，亦不能缺少宣傳，貴公司每年想送贈品給顧客，費盡心思。如送刻有公司商號之匙扣，既實用，收效又大，顧客每天都記着你。
★本廠並有多名設計師專誠為各客戶服務。
如有意洽商請電：
12-257321・12-257322・12-257323
永昌製品廠有限公司

安潔露 HOME ANTISEPTIC
安潔露消毒藥水香港政府藥品編號3047出香港自由藥廠製造極非翻裝來路貨特強殺菌力強品質穩定用途廣泛味甚芳供家庭醫院理髮美容及公共場所使用查詢請電5-477483自由藥廠

S.W. STEEL
紹榮鋼鐵有限公司
SHIU WING STEEL LTD.
紹榮高拉力條紋鋼筋
大小欵式齊備，歡迎參觀選購
香港干諾道中康樂大厦1209室
電話：5—256391

各工商界人仕：
尚餘2天的機會可將閣下的商號及產品資料刊印在……
「黃頁」分類！
GTE 黃頁
※「黃頁」是24小時可為閣下推銷及拓展業務的好幫手。
※閣下的廣告資料及電話查詢，可相得益彰。
※平均超過五百萬人次使用。
※是各界人仕的購物指南。
※購物與推銷「黃頁」不可少。
切勿拖延，請即撥電……
通用電話簿（香港）有限公司
電話：5-772228　獨家發行電話簿

逍遙自在到華都
自助晚餐為你做
向日葵咖啡屋每日推出
"精美自助晚餐"
由下午六時半至晚上九時正
星期一至四　成人每位HK$45+10%
小童每位HK$35+10%
星期五、六、日　公衆假期及公衆假期前夕
成人每位HK$50+10%
小童每位HK$40+10%
華都酒店
銅鑼灣高士打道　訂座電話：5-7901021內線1219

本港新聞

高士打道一戶人家夢中被刦
歹徒撬窗而入 掠廿二萬財物

（特訊）港島灣仔裕景大廈一住宅，昨日凌晨遭兩匪撬窗入屋行刦，綁走戶主，掠走二十二萬元財物逃去。

案發現場是高士打道三三五號裕景大廈十三樓一三〇二室，戶主姓阮。昨日凌晨二時許，兩名刦匪利用該大廈隔鄰地盤棚架，爬上並大廈十三樓，撬開現場單位的廚房窗門爬入屋內，推醒戶主加以綁綁塞口及蒙眼，然後搜掠，刦走現欵及飾物。共損失廿二萬元之巨。

警方公共關係科就上述刦案發表消息，警方籲請市民提供一宗刦案之資料。兩名刦匪昨凌晨在灣仔刦去財物總值約二十二萬元。

昨晨約二時，兩名男子撬開廚房窗，進入二百三十五號十四樓一單位。匪徒於進入屋內，並綁縛一名三十五歲男子，並搜掠一番，被等於刦得港幣約十萬元，美金約一千二百元及日幣約二十四萬元，一些首飾及手錶後逃去，事主事後鬆脫綁縛報警。

任何人仕於昨日凌晨約三時左右在高士打道二百三十五號若目睹可疑人物者請立即與警訊熱綫，五一二七七一七七聯絡，或撥電灣仔刑事偵緝署。

貨車載吊機途經洛克道
吊臂橫掃飯店招牌
恐招牌墜下傷人一段路要封閉

（特訊）一輛裝有吊機之重型貨車，昨午駛經灣仔洛克道時，吊機的吊臂突然蹺及一間飯店的招牌，招牌欲爛搖搖欲墜。警方將分域街與盧押道間一段洛克道封閉，禁止通車，免生危險。

肇事貨車牌號BT二×八六，昨午二時三十分，駛經洛克道時，疑因吊機吊臂未放下，吊臂撞倒祥記飯店十五呎乘十呎之霓虹光管招牌，霓虹燈碎片散滿一地，整個招牌搖搖欲墜，稍後由工人到場拆去。（合）

不甘被長輩嚴禁外出
反叛少女危坐花架
勇消防員智救嬌娃

（特訊）一名來港僅年餘少女，不堪嬸母管教甚嚴，不准其表兄稱她爲人具反叛性，經常外出至深夜始返，曾有四次離家紀錄。自始以後嬸母對其管教甚嚴，不准其無故外出。

在昨日下午五時許，其嬸母一家人外出，獨留下楊女一人在家，並將大門鎖上，楊女以爲被人阻止外出，心有不甘，爬上寓所騎樓，坐花架警邊上，搖搖欲墜，街上途人見狀，恐防發生意外，立即致電報警。

消防員奉召到場在樓下展開救生網，另一方面，其做小販表兄聞悉後，與消防員返回寓所，在屋內苦勸楊女切勿輕舉妄動，經十多分鐘說服談話，一名勇敢消防員乘其不察，將楊女一抱入樓，救回屋內，百多名在街上圍觀此宗鬧劇途人此時亦一哄而散。

事後，少女被送院接受檢驗。（合）

英國商團九月訪港
介紹高級產品服務

（港訊）一個由二十間公司組成的英國南白金漢郡和東巴克郡工商聯合會貿易團，將於九月五至十二日訪港，介紹從科學儀器以至精美藝術品。

該貿易團介紹的高級產品與服務，有部份是香港人所熟悉的，但也有不少是首次介紹來港。

該聯合會的商業服務經理兼貿易團秘書統克斯表示，貿易團各間團員公司會盡量接觸香港公司，特別是一些能夠處理東南亞轉口業務的公司。

南白金漢郡和東巴克郡工商聯合會擁有一千六百間會員公司，該會總部設於倫敦以西廿哩外的史勞市，是泰晤士河谷地區工商業重鎮，希斯羅機場也在區內。

該貿易團介紹的產品計有：塑料和玻璃器皿。美術印刷品，膠板印刷橡膠布，金剛砂與硝酸硼砂輪和工具有個人鑽配的航空旅行用品和單車包袋；工業和礦業風扇與濾塵器；特殊固體聚氨基甲酸酯彈性體，工藝切割工具；低壓開關系統，天花板燈光和通風系統；辦公室傢具與傢俬布，外科和醫器材；白色金屬機車元件；建築業用塑料隔板和附件；建築工業用化學產品；發電機系統等；非破壞性試驗設備；嬰兒服裝及用品和顧問服務。

黃大仙新蒲崗鳳凰邨
街坊盂蘭會昨派粮包

（港訊）黃大仙，新蒲崗，鳳凰邨街坊盂蘭勝會，昨午在彩虹道球場派發粮包物品用具與貧苦大衆，前往輪值男女老幼共約數千人，盡情擠擁，由該會全體總理首長暨工作人員在場指導及協助派發，受惠者皆大歡喜，均表感謝，該會此次承蒙坊衆善信及各首長總理，社會賢達，熱心捐助白米及物品用具一批，爲善最樂，滿載而歸去。

（黃大仙新蒲崗鳳凰邨街坊盂蘭勝會派發粮包圖爲男女婦孺輪候擠擁情形）

打刦銅鑼灣時裝店挾贓而逃
警方路障截查的士
獨行刦匪無所遁形

（特訊）一名持刀獨行賊，昨午行刦銅鑼灣蘭芳道一時裝店，刦得三百元及一隻手表後，乘的士逃走，被警方在英皇道皇都戲院外設置路障截停，當場人贓並獲。

刦案現場爲蘭芳道×號紅磚時裝店。昨午一時三十分，刦匪趁時機，工藝切割工具；低壓開關系統，天花板燈光和通風系統；辦公裝店大部份職員出外午膳時，持刀闖入店內，見匪徒在附近登上一輛的士逃去，立即返店內報警。

警方接報到場，立即根據事主所報資料，通緝匪徒所乘的士。未幾，警方人員在英皇道皇都戲院外設置之路障截獲該輛的士踪跡，現場，由事主認人後，帶返警署調查。（合）

新世界大酒店
員工集體捐血

（港訊）爲响應紅十字會捐血救人的呼籲，新世界大酒店昨日安排員工進行集體捐血，有百多名員工參加。

這次是該酒店自兩年半前開張以來，第六次安排集體捐血，每次反應皆相當熱烈。

新世界大酒店管理當局爲向捐血員工表示支持及鼓勵，特於該酒店餐廳招待他們享用一頓精美午扒餐。

圖爲：餐廳侍應梁杏儀小姐雖然鼻血滴滴，却原來已是第二次捐血了。

港眞絲時裝暢銷
百輝出品著名中外
威利時裝貨源充裕

真絲，質素柔軟輕盈，韌力强且富于彈性，屬珍貴的天然衣料之一，亦歸女高級時裝的上乘用料。儘管世界經濟猶未復甦，民生消費仍處疲弱狀態，但重視時裝服飾，是當前婦女普的普遍風氣，故雖在整衣業裝充大遜往昔之際，此類高級真絲時裝仍有其可觀的產銷數字。

威利時裝公司，設九龍紅磡民裕街四十三號，凱旋工商中心B座地下，主要業務爲專營批發及零售港製或海外入口高級時裝，由于搜選各地產品，質優歐新而價目公允，且門市零售，與批發價一致相同，無數愛好時裝女性，久已趨之若鶩，實本港供應高級時裝的著名機構。最近期間，該公司爲廣羅貨源，擴大業務，獲得百輝時裝有限公司，進本銷業務，創立碧麥公司，同時搜辦歐美高級時裝及手袋，配合百輝出品銷售，現更供應高級時裝及手袋，由于搜選各地產品，質優歐新而價目公允，且門市零售，與批發價一致相同，無數愛好時裝女性，久已趨之若鶩，實本港供應高級時裝的著名機構。

威利公司，今後該公司之生產量與入口量將相應增加。

該公司總寫字樓，現設紅磡民裕街凱旋工商中心地下。碧麥公司設港中環大道中百佳大廈一樓，與威利公司圖爲百輝公司真絲時裝掠影。

楊展猷在美展鴻猷
大福酒樓已告開幕

三藩市消息：三藩市新華埠，耗資美金二百萬而開創的大福酒樓開幕，影視明星剪綵，到賀嘉賓千餘人。其中包括加州民政長江月桂之代表和柴油電源組；商業大廈的空氣調節系統組用的電動機和溫度控制系統等；非破壞性試驗設備；嬰兒服裝及用品；土木工程試驗設備等，還有二間團員公司專門提供研究發展，試驗和顧問服務。

四九年庸社行友
廿四回貢海消夏

庸社行友第四十九年第廿四回旅行節目「貢海消夏」，即今年第六次海泳航遊，定一九八一年八月十六日（星期日）舉行，特約車船聯載，券已全數發清，節目安排如下：專車定上午八時卅分由土瓜灣海心公園之順風街入口處附近開出，直駛往西貢墟，落車即行入墟內之舊墟頭登船，九時卅分開航，到適合當日風向之海灣舍碇作游泳基地，駛艇開埋沙灘。如附近有村鄉墟頭，則攷慮分組泊岸，臨時再作決定。下午三時卅分返航，四時說回泊西貢，專車接載返紅磡碼頭。船上供應清茶及有冷藏冰箱備用，其他飲食物品自備。

黃大仙新蒲崗鳳凰邨
街坊盂蘭會昨派粮包

（港訊）黃大仙，新蒲崗，鳳凰邨街坊盂蘭勝會，昨午在彩虹道球場派發粮包物品用具與貧苦大衆，前往輪值男女老幼共約數千人，盡情擠擁，由該會全體總理首長暨工作人員在場指導及協助派發，受惠者皆大歡喜，均表感謝，該會此次承蒙坊衆善信及各首長總理，社會賢達，熱心捐助白米及物品用具一批，爲善最樂，滿載而歸去。

（黃大仙新蒲崗鳳凰邨街坊盂蘭勝會派發粮包圖爲男女婦孺輪候擠擁情形）

「正官庄」高麗參茶外盒
加十九元換爽爽萬用袋

「正官庄」高麗參茶萬用袋美觀實用，容量大，可洗水，是晉愛戶外活動人士之理想良伴。現憑三千包庄或十包庄「正官庄」高麗參茶外盒之「大韓民國菲賓蹤」圓形金字印鐵兩個，另加十九元，到任何換領站，即可換取「正官庄」高麗參茶」萬用袋一個，換領地點包括港九高麗參中心，補品店及設於永安合和分店及大大百貨公司內之健康食品中心。

「正官庄」高麗參茶，由大韓民國政府專蹤製造，唯一採用原支正官庄高麗參（紅參）製煉而成，加冰凍飲，可消除疲勞，補充體力，更能生津止渴，提神開胃，是炎夏之理想健康飲品。

是次換領辦法之有效日期，爲一九八一年八月十日至三十一日，數量有限，換完即止。

圖爲「正官庄」高麗參茶爽爽袋。

華僑日報讀者七海旅行團主辦
香格里拉之夜連爆兩團
徇衆要求賡續三度舉行
參加人數直線上升欲免向隅請速報名

華僑日報讀者七海旅行團暑期新貢獻：香港人遊香港「香格里拉之夜」，由於行程創新，節目豐富，大受讀者歡迎，連辦兩團，均絕早宣告滿額，現徇衆要求，本週末續辦第三團，自開始接受報名以來，參加讀者異常踴躍，反應極佳，原定八十名額，瞬即告滿，現再增名額二十名，相信報名人數定當再次掀起另一股購票熱潮，因此凡有意參加此項暑期最佳渡假節目之讀者，實不容錯過，儘速報名，以免向隅。

「香港人遊香港」香格里拉之夜，由八月十五夜，由八月十五日（星期六）下午七時卅分開始，至十六日（星期日）下午七時卅分止，全程兩天一夜，行程共十二項，包括：（一）住香格里拉大酒店豪華客房，（二）乘特級豪華冷氣車暢遊港九，（三）奉送香檳小食歡渡夏夜時光，（四）參觀遠東最大規模首飾工場，（五）遨遊港海觀大自然日落景色，（六）海上夜總會進豐富粵式晚讌，（七）夜總會內觀賞精彩歌舞表演，（八）美麗宮大酒樓享用特式川菜，（九）尖沙咀中國花園觀萬紫千紅，（十）珍寶海鮮舫嘗精美特式午點，（十一）漫遊海洋公園欣賞精彩表演，（十二）新同樂進豪華海鮮鮑翅晚宴。節目比第一團豐富，多采多姿，行程從容不迫，每位收費港幣五百八十元（二人一房），報名地點：國際大酒店一七〇二室，詢問電話：五一四二三〇八一（四綫）。

新同樂鮑翅席
海洋公園消閒

自爲參觀海洋公園近期各項新建設及更完備之園林美景，加上經常轉換新表演節目，最適宜家長們携同子女們共渡夏日時光之理想地方。

新同樂魚翅海鮮菜館乃本港一流高級之飲食場所。七海旅行團過去曾多次安排在此間進食，反應一致好評，實爲一間不可多得之高級食府。

第一時間入住
香格里拉酒店

祝西方國際酒店集團之「香港香格里拉酒店」

隆重開幕；華僑日報讀者七海旅行團特定於本月十五日（星期六）以第一時間安排讀者三度入住這座耗資達五億港元，建築飄逸宏偉之本港最新第一流大酒店。

此間超級豪華之香格里拉大酒店（一SHANGRILA）乃西方國際酒店集團旗下一流大酒店之一，位於九龍尖沙咀新海旁大道側，面對維多利亞海港，擁有七百二十間華麗客房，並有氣派豪華之華麗廳堂，輝煌奪目之壁飾及高級華貴之地毯，每房均設有私人浴室，彩色電視機，電動窗簾，隨意調節之冷暖氣設備，私人雪櫃，音響系統……等」房內面積寬敞舒適，侍應週到殷勤，是「家設備一流之國際性大酒店之一」，入住其中，眞有豪華舒適，賓至如歸之感受。

行程共十二項
節目多采多姿

「香港人遊香港」香格里拉之夜，由八月十五夜，由八月十五日（星期六）下午七時卅分開始，至十六日（星期日）下午七時卅分止，全程兩天一夜，行程共十二項，包括：（一）住香格里拉大酒店豪華客房，（二）乘特級豪華冷氣車暢遊港九，（三）奉送香檳小食歡渡夏夜時光，（四）參觀遠東最大規模首飾工場，（五）遨遊港海觀大自然日落景色，（六）海上夜總會進豐富粵式晚讌，（七）夜總會內觀賞精彩歌舞表演，（八）美麗宮大酒樓享用特式川菜，（九）尖沙咀中國花園觀萬紫千紅，（十）珍寶海鮮舫嘗精美特式午點，（十一）漫遊海洋公園欣賞精彩表演，（十二）新同樂進豪華海鮮鮑翅晚宴。節目比第一團豐富，多采多姿，行程從容不迫，每位收費港幣五百八十元（二人一房），報名地點：國際大酒店一七〇二室，詢問電話：五一四二三〇八一（四綫）。

1981
香港年鑑
請購備一
作爲你的案頭顧問
柯式精美印刷　每冊港幣叁拾元
全書十分十類
內容包羅萬有
大事寫眞
香港全貌
法規新編
香港稅務
交通要覽
街道指南
居住須知
日用參考
郵電便覽
商旅指導
人名辭典
醫療一覽
學校實錄
社團總覽
工商名錄
香港荷李活道一〇六至一壹六號　電話五一弍二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五一二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號　電話五一六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三一八四〇七九四
油麻地辦事處佐敦道四十四號左邊地下　電話三一六八七六八二
巨幻閣　者請前來取書
售處書
△舊代有皆・處各列下△
香港區：
南華早報書店　香港天星碼頭
世界書局　德輔道中二五四號
香港圖書公司　德輔道中安樂園大廈
齡記書店　德輔道中一二七號
上海印書館　租庇利街十九號二樓
廣興書局　鴨巴甸街三十三號
天地圖書　莊士頓道三十號地庫
大方書局　莊士敦道五十六號
萬邦書局　莊士敦道五十八號
文海圖書公司　彌東街九號A
藝美圖書公司　天樂里七號
南天書業公司　軒尼詩道107—115號
東方書局　軒尼詩道一七三號
世界出版社　波斯富街一二〇號
廣興書局　波斯富街一〇八號
獅趣軒文玩公司　軒尼詩社246二樓
東亞書局　書局街三十九號
學草書局　北角道八號D
東亞圖書公司　干諾道西132號二樓
大觀書局　大道西三一五號
大生書局　大道西四二七號
西環街坊福利會　卑路乍街十四號
利興書局　尊賓街道三六六
九龍區：
辰衢圖書公司　尖沙咀樂道十三號
世界書局　亞皆老街一〇五號
大東書局　彌敦道六八二號
齡記書局　彌敦道六七八號
永光書局　肇山道三五二號
新全記書局　肇山道二一四號
正康公司　荃灣梁安街三號二樓
天下書業公司　福榮街一四九號
文風書局　洗衣街九一號
天成書局　洗衣街九十號
大成書局　大埔道五十九號
友聯圖書公司　花園街七十三號
文華書局　奶路臣街七十號A
恆達圖書唱片　亞皆老街一二四號
軒尼詩書局　亞皆老街五十四號
萬邦書局　金巴利道廿七號二樓
東局書局　新柳街20—22號C
智源書局　城南道二十八號
友誠書局　譚公道三十號
光明書局　福佬村道二十七號
南方書局
偉發文具公司

華僑日報讀者七海旅行團
世外桃源：
香格里拉之夜
香港人遊香港最新貢獻
連滿多團・欲罷不能・徇衆要求
續辦一團・特價酬賓・勿失良機
（1）住香格里拉大酒店豪華客房
（2）乘特級豪華冷氣車暢遊港九
（3）奉送香檳小食歡渡夏夜時光
（4）參觀遠東最大規模首飾工場
（5）遨遊港海觀大自然日落景色
（6）海上夜總會進豐富粵式晚讌
（7）夜總會內觀賞精彩歌舞表演
（8）美麗宮大酒樓品嘗精美早點
（9）尖沙咀中國花園觀萬紫千紅
（10）翡翠宮大酒樓享用特式川菜
（11）漫遊海洋公園欣賞精彩表演
（12）新同樂進豪華海鮮鮑翅晚宴
（全場贈送陳意齋旅遊之寶）
日期：8月15日（星期六）下午三時至
8月16日（星期日）下午七時半
費用：特價酬賓每位祇收：$580（雙人房計）
七海旅運有限公司
德輔道中國際大厦1702室電話：5-413081

一段錦强身術
保健養生佳法

（港訊）生活在都市的人，雖然物質享受豐富，但是健康却有日走下坡的趨勢。這可能是因爲繁忙的工作壓力，精神負担吃重，環境人烟稠密，以致身心體力得不到平衡發展，一旦遇到稍需體力勞動時，就有不勝負荷感覺。

對於都市人這種普遍現象，養生家馮一正認爲這是無可避免的事情，但是亦有可以改善的方法。他指出要防止衰老的方法，還是老生常談的養生之道。可是現代人生活緊張，那有閒情時間來聽你講一「養生方法」？不過，馮君强調，養生方法不一定要花很多時間，有的簡單易行的方法，祇要持之有恒，同樣對身心的保健也有很好的效果。他以一段錦强身術爲例，介紹很多朋友依法行之，短期內全身毛病無形消失了。可見簡單的功夫也有良好的保健作用。這套一段錦强身術每日練習兩三分鐘，任令更忙碌的人也應該可以做到，而且不花氣力，輕鬆柔和，老中青年男女均可以練。

馮君表示，爲了方便大衆需要，特用圖片加上說明一看就懂，免費派發，查詢可電（三）八六九八六九，或函九龍蘇屋邨百合樓十二樓一二〇八號。

黃埔唐樓業主法團
第四屆委員就職禮

（特訊）黃埔唐樓業主案立案法團會，昨日下午八時假紅磡金輪酒樓，舉行第四屆委員就職禮，請紅磡區民政處主任梁麗華監誓，九龍商會主席黃湛頌發大度總會主席黃湛頌，市政局議員梁錫恩頒聘任書，楊鄺賢議員，大窪山坊會理事長林英俊致訓詞。

主席陳威武致詞指出：委員屬熱心份子，每屆有一組長，負責多項工作，委員抱爲居民服務心理，使居民安居樂業。副主席區志和致謝詞，禮成後聯歡。

參與盛會有社會紳商名流，政府地方長官及會員數百人，歌唱助興場面熱鬧。

：陳威武，第四屆職員，主席周碩宜，區志和。秘書：許禮棠。總務黃祿斌，張桑利，楊文川。（咬嚼後：周碩宜。委員：）

黃埔唐樓業主法團會就職，主席陳威武致詞。（本報攝）

本港新聞

兩帮人馬酒樓講數大火併
督察鳴槍擒黑漢
悉方警爲密不機事起而女爭爲鬥武
子男名四廿捕拘樓酒伏埋隊探黑反

（特訊）兩批疑是黑帮「人馬」，因爭女問題，昨午在油麻地佐敦道十八號馮運大酒樓講數破裂，發生打鬥。警方反黑組探破早已接獲線報在酒樓內埋伏，一名高級督察開槍一响制止，並未命中，當場將廿四名男子拘捕，其中三人於打鬥中受傷，需送院救治。

據消息稱：被捕男子中，其中兩人是黑社會「單耳」人馬，其餘廿一人則屬黑社會「水房」及「和勝和」字頭。

消息稱：一名「單耳」份子，最近有一女子被他人「溝」了去當「魚蝦妹」，心中不忿，於是大家相約昨午在馮運大酒樓開講數。

調查科人員早已接獲綫報，派出十多名探員在酒樓內埋伏，果然有兩批人馬在酒樓閣樓內，狀似正在講數。

至下午三時半許，該兩批男子相信因談判破裂，突然發生打鬥，雙方分別執起茶杯，茶壺及木櫈等作武器，一時茶杯亂飛，壺翻櫈喝，情況混亂。

在場埋伏探員見狀，立即一擁上前，表露身份，倒令各人停手，但警告無效，在場之高級督察葉松年見狀，遂拔出手槍，開槍一响制止，子彈發中酒樓內牆壁，打鬥中共有子見探員開槍，全部束手被擒。

打鬥中共有三人受傷，只有兩人受傷，傷者由救護車送往醫院救治，數藥後已無碍，被帶返警署扣留。

三名傷者分別是，周雄偉（廿六歲），龐偉强（廿三歲）及黃錦全（廿八歲）。

稍後，警方將被捕男子，全部戴上手鐐，由警車押返警署，扣留調查。（合）

兩帮人馬酒樓講數，大打出手，警方到場拘捕涉嫌人士，圖爲被捕男子，被押往警車（本報記者攝）

港九新界五宗車禍
釀成兩死廿二人傷
英皇道跑車撞石柱兩乘客喪命

（特訊）昨日港九新界一連發生五宗車禍，合共有兩死廿二人傷。

第一宗：昨晨三時三十分，北角英皇道近街附近發生一宗兩死兩傷車禍，一輛編號CG五九二×號跑車，沿英皇道由西向東駛至上址時，撞向英皇道一五七號對開舊樓石柱，全車盡毀，車上四人除乘客蘇錦榮（十七歲）當場死亡外，另一乘客黃德康（卅五歲）送院急救後，延至昨晨五時也告斃命。

司機蔡國輝（卅五歲）及乘客余德强（廿五歲）則受傷留醫。

第二宗：昨晨八時許，輛中巴七十三號綫從華富邨開往赤柱途中，至香島道四號附近時，失去控制，撞向路旁大樹，廿六歲姓鄭司機及兩名分別爲廿四歲及十九歲的女乘客受輕傷。

第三宗：昨晨九時，裝滿道瑪嘉烈醫院對下天橋附近，四車連環相撞，有一名小巴司機及六名乘客受傷。

四車分別爲BS九七三×號單車，CN三九五×貨車，AT五八四×小巴，及BD九九二×貨車。

當時四車均由九龍向葵涌行駛。

第四宗：沙田小瀝，

本港新聞

黃竹坑邨小販日增 非法擺賣阻塞通道

影响環境衛生市民出入亦不便

屋邨辦事處突擊行動仍難取締

（本報專訊）本港小販非法擺賣的問題，除在繁忙市區的街道上屬司空見慣的現象外，在房屋署轉下所管理的公共屋邨，也同樣有這個問題存在，邨民出入不便，大感不滿。

日前一位黃竹坑邨居民來函本報投訴，該邨每日下午五時半至七時半，無牌小販雲集於邨內的街市中心四週非法擺賣，阻塞通道。

而上述地點乃黃竹坑新邨第二、三及四座所包圍着的一座單層街市中心，由於該邨之巴士站設於第二座對開的地方，故此邨民乘搭巴士時便經常強過該處的通道。

據一位在該邨已住了七、八年的居民表示，這些小販在此非法擺賣已有一段頗長時間，而且數目日增，他認為這些小販有部份為邨內之居民及外來的無牌小販，而街市中心內的販商，將貨物堆滿通路，甚至在電梯口對開窄窄的走廊上，也被小販佔用作為攤檔之用。

他指稱：該等小販通常在該屋邨辦事處職員下班後，乘缺乏人手管理之際，便佔用公衆地方擺賣攤檔，直至百餘時間過後，始逐一離去。

多為熟食及魚蔬等攤檔，公衆衛生也有受影响。

至於黃竹坑新邨辦事處發言人表示，該處經常注意邨內小販非法擺賣的問題，並特抽調人手組織了一支專門負責搬清無牌小販的隊伍，以整頓邨內的公衆秩序，防止小販阻塞通道，故在辦公時間內邨內均沒有小販在公衆地方擺賣，且地物綫出通路上擺賣，與無牌小販爭生意，令阻塞通路情況更為嚴重，甚至在電梯口對開窄窄的走廊上，也被小販佔用作為攤檔之用。

他指稱：該等小販通常在該屋邨辦事處職員下班後，乘缺乏人手管理之際，便佔用公衆地方擺賣攤檔，直至百餘時間過後，始逐一離去。

多為熟食及魚蔬等攤檔，公衆衛生也有受影响。

至於黃竹坑新邨辦事處發言人表示，該處經常注意邨內小販非法擺賣的問題，並特抽調人手組織了一支專門負責搬清無牌小販的隊伍，以整頓邨內的公衆秩序，防止小販阻塞通道，故在辦公時間內邨內均沒有小販在公衆地方擺賣，且地方十分整潔。

人手不足無法全面兼顧 罰欵區區之數難收阻嚇作用

不過，他承認在辦公以外的時間則對應付難擔行為動，尤以每日下午五時半至七時半，無牌小販問題倍感頭痛。由於各職員均已下班，秩序自然難受控制。

他並指出，房屋署轄下其他屋邨，部份也有無牌小販問題存在，而且情況與他們無異。

雖然如此，他們已設法盡力搬清邨內之無牌小販，就是在辦公以外的時間，經常抽作突擊行動，以期有一至兩日進行突擊行動。

此外，辦事處也經常要求邨內之警察派出所與其作聯合行動，以限制小販繼續非法擺賣，但由於在房屋署條例所限，屋邨內之小販問題須由邨內辦事處負責，故市政事務署並不對這些小販加以干預。

然而，屋邨辦事處職員搬清小販後，亦祇能將其貨物拿走，而根據房屋署條例須於事後發出通告，由當事人繳付搬運費及貯物費等罰欵後，便可取回。

為七、八十元，故未必能夠對小販產生阻嚇作用。（佳）

（本報記者攝）

未來新建中學 側重職業訓練

八三年將增加六千多個學位 供應技術人材支援工業發展

（特訊）教育司署計劃在未來興建中學的學校體制中，側重於提供學生的職業教育訓練，以便配合本港以工業為主的經濟。

香港補紡業職業先修訓練學校校長尹慶源昨日在出席九龍聯青社的午餐例會上表示：教育專家的建議下，認為有必要將未來興建文法中學的計劃，考慮部份認為職業訓練學校，增加解決本港工業技術人才不足的問題。

尹慶源指出：目前全港共有職業先修訓練學校十三間，學位大約九千個，但每年申請入學的學生人數達到一萬四千個，顯然學位不足應付需求。

他說為解決這種情況，港府當局也計劃在八三年增辦十二間新辦職先修訓練學校，增加六千多個學位，對對工業社會作有效的貢獻。

尹校長指出，根據聯合國文教組織曾經為工業社會作出工業及職業教育建議，分成三個大原則，分別為：（一）作為普通教育不可或缺的一部份，（二）應作為就業前的一種準備，（三）應作為終身教育的一個部份。

晴朗

今日天氣預測：微風，

酷熱

大廈管理日趨複雜 須用專門知識處理

深水埗開講習班改進居住環境

（特訊）深水埗區是全港人口最稠密的一區，加上新興林立，環境複雜，樓宇管理問題相當重要，因此，深水埗民政處為區內百多名互助委員會，大廈業主立案法團委員及大廈管理，開辦第二屆樓宇管理講習班。

該項講習班，由昨日起至本月廿六日為止，逢星期三及星期五晚上午八時至十時假深水埗街坊福利會舉行，旨在增進居民對大廈管理之專門知識，從而加強大廈之管理。

深水埗民政主任鄭耀南在主持講習班開課典禮時稱：「香港地狹人多，可供興建樓宇的土地有限，因此新建的樓宇多向高空發展，每幢大廈單位由數十至數百不等，樓宇大業主多將單位出售與分層業主，而業主亦將樓宇分租與住客，在這種情況下，不少樓宇在管理方面產生很多問題，各種樓宇於是組織互助委員會，業主立案法團，業主住客聯誼會等，目的在促進及改善樓宇居住環境。」

專題演講。

參加者可透過各項講習班，了解有關樓宇管理專業人士之知識，從而改進樓宇管理的效率，促進居民間的合作，改善環境。（右）

陽傘「高」張

路邊沙龍

——圖·文·郭立——

勞工署近來不斷敲請高空作業者，不論是經營人士抑或受僱勞工，都要特別注意安全。

插圖是百份之百之高空作業鏡頭。

插圖之高空安全程度，看來似有疑問。

插圖那高空作業者，在似乎太簡陋無强固圍欄的吊籠上，加一把傘去遮陽擋雨。

路人問：「是否太刻薄，虐待？」

水上活動船展 明起舉行五天

噴射快艇最具特色

（特訊）一個既提倡本港海上活動，並提供公衆安全知識，及帶有今日最先進之海洋科技結晶——噴射快艇。

是次展覽會是由成立兩年，擁有萬餘名愛好水上活動會員之水上活動中心主辦者，該中心鑒於近年水上活動普遍日濃，藉這次展覽向各界提倡水上安全知識及帶給本港人士海洋科技的新知，並在展覽場地免費派發水上安全手冊，藉以鼓勵弄潮人士於水上活動時必須注意安全，才可真正領略到弄潮之樂趣。

實物展覽以噴射快艇長為矚目，船身用玻璃纖維製造，容易保養，更無傳統性的車軸及車葉阻礙，可於水深只及八寸之淺灘近岸或於淺灘地區利用噴水機航駛，時速可高達廿五浬海理，最適合弄潮人士釣魚或遊遊碧海，更可供海灘救助之用者，此外，今次並有獨木舟，機動帆船，帆艇等展出，免費供各界人士參觀。（忠）

梅縣考察團到港 考察現代化建設

五洲公司設宴欵待

（特訊）廣東省梅縣建設技術考察團為梅縣僑鄉建設委員會主任徐烈率領一行五人，團員包括梅縣基建局長吳嚴昌，副局長房帶琳，僑務辦公室主任陳尚琳、及基建局設計室黃清城等，來港作為期一週之考察。

梅縣甚近全力發展經濟建設，並興建文化工商業中心新市鎮五洲城，該團此行目的，在考察本港現代化之房屋建設技術及設計作為借鑑。

梅縣新市鎮五洲城之興建計劃，係與本港五洲城發展有限公司合作。該公司董事長吳朱進芬、昨晚假美麗宮設宴欵待。本港嘉賓商會官臨鄧錦賢、溫東闌、孫城增、余運慶、會慶祥、吳錦華、林尚沛、羅煥昌等數十人出席。

圖為梅縣考察團來港考察現代化建設，五洲城基事長朱進芬設宴欵待。

工業臨重重困難 港府應設法扶助

新勞工法例宜暫停頒佈

（特訊）「紡織品出口總值同來估全港工業產品出口總值一半紡織業包括：紗廠，布廠，織業包括：紗廠，布廠，漂染，印花廠，製衣廠四大行業，近年來遭遇困難，其業務，落千丈，面臨，重危機，從一九七九年老港紗廠結束起，八大染廠只剩四家，十大紗廠，僅餘五家，五十家，布廠去年自動結束亦達五十家，今年頭七個月倒閉三分之一，製衣廠去年至今結束及倒閉一百多間，反映紡織業處境困難。一九龍東區廠商聯合會會長黃鑑，昨夕在九龍中央酒店主辦，邀請了會作專題演講透露，例會由會長鍾賴生主持。

黃氏指出：大型工廠因產地受限，工業生產無利可圖，關廠實地營，或將資金轉營地產者佔同業百分之二十八，而中小型工廠因訂單不足，租金大幅度增加，銀行利率上升，週轉困難，被迫關廠，處於苦撐，開工平僅達五至七成。

黃氏建議：（一）港府應放寬高地價政策，工業用地，規限用於工業發展，（二）設立工業貸欵銀行，為工業提供固定長期低息貸欵，使工業得到切實扶助，該處將設置交通標誌指導遊車人士。

聘請男信差

中學程度誠實勤奮有責任心身體健康在中環寫字樓工作請電五—二六二三八一內線十三洽。

東亞銀行有限公司

一九八一年度中期報告

東亞銀行董事會宣佈：截至一九八一年六月三十日止半年未稽核之除稅及撥入各項準備金後綜合溢利為港幣四千零二十一萬零二百二十七元增加百分之三十七點三五。

為使中期與末期股息之差距較為接近，董事會決定增加中期股息額中所佔之比率。基於此原則，本銀行董事會謹宣佈派發一九八一年度之中期股息每股港幣二角五仙（一九八零年調整後為一角六仙七）予本行增資後之五千七百六十二萬八千八百股每股面值港幣二元五角之股份。此中期股息將於一九八一年九月五日（星期六）開始派發予一九八一年九月一日（星期二）在股東名冊上已登記之股東。

如無特殊情況發生，董事會認為盈利之趨勢將會持續，並預期可派發末期股息每股不少於港幣四角，使一九八一年全年派發股息每股不少於港幣六角五仙。

本銀行將由一九八一年九月一日（星期二）起至九月四日（星期五）止，包括首尾兩日在內，暫停轉股過戶。如欲過戶而得享上述股息者，須於一九八一年八月二十八日（星期五）下午四時前將過戶表格連同有關股票送交香港灣仔軒尼詩道三百一十四號至三百二十四號東亞銀行灣仔大廈九樓本銀行證券登記處辦理過戶手續。

董事會並宣佈下列有關截至一九八一年六月卅日止半年之各項：除稅及各項準備金後溢利為港幣四千零二十一萬零二百二十一元（一九八零年同期為港幣三千一百五十七萬三千九百廿七元）。

中期股息合共港幣一千四百四十萬零七千二百元（一九八零年中期股息合共港幣九百六十萬零四千八百元）。

每股盈利經本年三月間之拆股及紅股調整後為港幣七角（一九八零年同期為每股港幣五角五仙）。

承董事會命

總經理 李國寶謹啓

香港一九八一年八月十二日

MARINE ENGINEERS

Required Immediately. Applicants must possess valid British 2nd class (Motor) certificates of competency. Priority will be given to applicants with gas turbine engine or automatic ship experience.
Extremely attractive package of salary and benefits.
Apply in writing to
Far East Hydrofoil Co., Ltd.
36th Floor,
Connaught Centre, H.K.
Attn: Mr. Chung wah-Chiu, Raymond
Personnel Manager

秘書

半日招班考會科全業商制

口入出 TELEX 字打
班記簿計會信札
班憑文 LCC.PITMAN

彌敦道717（二樓）快富地鐵側
旺角道口 K-954187 早午晚班

更正啟事

康力投資有限公司於昨天就其發售新股70,000,000股普通股所刊登之通告，其中有關申請20,000股之抽籤基準，應為每二份抽一份。而在昨天之通告中，誤植為每三份抽一份，特此更正。

The British Council
英國文化協會

一九八二年度
香港中學會考及倫大G.C.E.(O)英語課程
現已開始接受報名

開課日期九月廿五日

本會備有詳細章程，請到軒尼詩道255號2字樓校務處索取，或來電詢問　電話：5-738966 5-738815

本會在港九皆設有分校，九龍佐敦道拔萃女校及銅鑼灣分校設晚班英語課程（下午五時至晚上十時）灣仔本會則開設早，午，晚各班英語課程

徵聘男性外勤記者

某報社徵聘男性外勤記者，凡大專院校畢業或同等學歷，對新聞事業感興趣者，請函香港荷李活道一一〇號華僑日報第壹四六號信箱，連同學歷履歷等，合則函約或面約筆試。

大富企業有限公司 股東週年大會通告

茲定於一九八一年九月廿四日（星期四）下午三時在九龍大有街十四號萬星工業大廈三樓召開第八屆股東週年大會議程如下：

（一）省覽本公司截至一九八〇年十二月三十一日止年度之賬目及董事局與核數師報告書。
（二）通過派息每股叁仙。
（三）選舉董事。
（四）委聘核數師。

有權參加大會投票之股東則有權委派代表出席大會，並代表股東投票，代表無須是股東。

本公司定於一九八一年九月五日至九月廿四日（首尾兩天在內）暫停辦理股票過戶手續。

承董事局命
秘書
羅氏秘書有限公司

香港一九八一年八月十三日

雜誌出版社徵求編輯

負責每星期刊電視雜誌，經驗主編及採訪工作高薪或合作均可來函守秘。華僑日報信箱一四七號洽。

本港新聞

輔導電話日整日響個不停
助求生考會千數
大部份要求學生升學重點提供資料
部份同學以英文評批教育作為語言
仍盼家長能加善鼓勵少甚者念死萌

（特訊）中學會考昨日放榜，十三萬學生面臨升學及就業的抉擇。香港多個青年輔導組織已展開廣泛諮詢及輔導服務，整日接獲同學求助電話。

香港青年協會輔導中心截至晚十一時止，一共接獲四千九百〇八個求助電話，其中超過八成求助電話，係要求升學或重讀指導，而另外百分之二十係因精神困擾而要求開解輔導者。而全部個案中只有三個係有自殺傾向的學生。

據青年協會張小姐透露：其中有部份學生除要求輔導外，更批評以英文作為教育語言及考試準則為不公平者，認為此舉會做成部份英文欠佳的學生，成績更形拙劣。

又有部份學生認為會考以科目平均成績百分率來評定等級乃一極欠公允的方法。

他們呼籲學生們，應冷靜從事，不應計劃，成功固然高興，失敗者亦應虛新檢討，而對將來。

另外，他們又呼籲各學生家長，不應責難子女，因為在會考失敗的當兒，學生情緒極可能因一言一語衝動，只有善意的鼓勵及指導，才是真正的方法。

香港撒瑪利亞防止自殺會昨晚亦接獲求助電話九百多個，香港學生輔導中心電話亦十分繁忙。（鍾）

逾五千老人輪候
入住護理安老院
預料八五年後才能全部入住
社工盼善心財團借空樓暫用

（特訊）儘管部份人士以人口數字證明，香港是一個「年青」的城市，然而本地的老人問題則正趨嚴重。

據一位社會工作者稱，申請等候入住護理安老院的老人家名單，已不下五千人。

他說，上述數目只包括行動不便和神智有問題的老人家，而這類老人則是最急切入住安老院，接受照顧的。

明愛行政秘書馬基昨東區扶輪社例會表示，現時全港護理安老院只得四至五間，全是私人志願團體主辦，收容老人不過四至五百人，費在不能應付需要。

馬基估計，上述五千名老人家，起碼要在八五年或以後，才能入住安老院。

他認為，興建護理安老院在人力和財力方面，是不成問題，而最大困難還是土地和時間問題。

他稱，興建一座安老院，包括所有建築程序和手續，起碼要花上兩年半時間，而這一批有急切需要的老人家，實在不能再等。因此他呼籲各善心財團，能夠騰出部份未有設長期樓或空置樓宇，給予各團體，暫作安老院之用，待新建成安老院興建後，即遷回原用。

他認為興建護理安老院的老人家名單，已不下五千人。

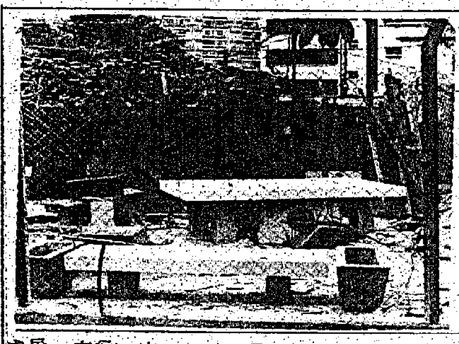
他說，上述數目只包括行動不便和神智有問題的老人家，而這類老人則是最急切入住安老院，接受照顧的。

明愛行政秘書馬基昨東區扶輪社例會表示，現時全港護理安老院只得四至五間，全是私人志願團體主辦，收容老人不過四至五百人，費在不能應付需要。

馬基估計，上述五千名老人家，起碼要在八五年或以後，才能入住安老院。

他認為，興建護理安老院的老人家名單，而面，是不成問題，而最大困難還是土地和時間問題。

他稱，興建一座安老院，包括所有建築程序和手續，起碼要花上兩年半時間，而這一批有急切需要的老人家，實在不能再等。因此他呼籲各善心財團，能夠騰出部份未有設長期樓或空置樓宇，給予各團體，暫作安老院之用，待新建成安老院興建後，即遷回原用。



圖示：朱古仔村一將完成的休息地方，設有座椅、花圃及長長波枱。

朱古仔村環境
已獲逐步改善
清理垃圾廢物通渠與擴闊泥路
設郵箱建休憩地方並提供電力

（港訊）香港仔四十五戶棚屋居民共一百六十五人的安置問題，在一次特別為他們而舉行的抽籤以分配該區內有限數目的臨時房屋單位後，獲得完滿解決。

該批位於香港仔大道旁的棚屋在上月被清拆時，這些居民拒遷往在九龍區的初步安置房屋或臨時房屋單位，而堅持全體居民被安置於香港仔臨時房屋區。

房屋署、民政署辦事處及警方曾多次向他們解釋香港仔區內的臨時房屋區單位極為缺乏，房屋委員會發言人昨日說這些居民有多個選擇，包括舉行特別抽籤去決定那些家庭可入住在其他公共房屋的人口佔總人口百分之六十一多。

（港訊）當彩虹邨街坊鐵屋材老伯因戶籍問題自殺死亡的慘劇發生後，葵涌邨居民深感震驚，該邨戶籍問題服務組要求，每個家庭可指定一名已婚子女及其配偶與父母同住。

該戶籍問題服務組曾於去年九月就戶籍問題多次與房屋署及兩局議員交涉，希望修改此「新」戶籍條例，但房屋署一直不接納建議，至今有今次不幸事件之發生。

當悲劇傳出後，葵涌邨戶籍問題服務組不斷接受很多街坊的投訴，他們深恐這不幸事件會陸續發生在每個居住公共屋邨居民身上，加上該邨已有二十多年歷史，老人特別多，老人問題日趨嚴重。他們深恐這「香港式的悲劇」會發生在他們身上，再有居民成為「房屋政策」下之犧牲品。

該組指出：房署在七九年五月「靜觀鶴」修改此條例（七九年前該條例准許一名已婚子女婚後一定要搬，強行拆散居民家園，這不公平）後，沒有考慮到這條例的決定性因素，凡事實事求事，成功與否亦應作好未來的計劃，成功固然高興，失敗者亦應虛新檢討，而對將來。

另外，他們又呼籲各學生家長，不應責難子女，因為在會考失敗的當兒，學生情緒極可能因一言一語衝動，只有善意的鼓勵及指導，才是真正的方法。

香港撒瑪利亞防止自殺會昨晚亦接獲求助電話九百多個，香港學生輔導中心電話亦十分繁忙。（鍾）

觀塘十六位區議員往星馬取經返港指出
星區議員諮詢制應效法
建公屋美化環境可借鏡
收費解決交通擠塞辦法本港環境難採用

（本報專訊）由觀塘區議會主席徐均平率領的十六位觀塘區議員，在本月初前往星馬兩地作為期八天的考察後，昨於日前返港。各議員返港後表示對新加坡人民協會的普及性諮詢制度和城市美化計劃深感興趣。

觀塘民政專員辦事處高級行政主任蔡仁生在接受本報訪問時表示：對於新加坡人民協會設立議員並與市民間諮詢制度，各區議員認為區議會即可以效法，由區議員輪值在每星期的固定一天接見市民，探測民隱。蔡氏是此行成員之一。

他表示，區議會此行將草擬一份報告書，在一兩星期內提交民政處及各區議會考察團出行會訪問。

觀塘區議會考察團出行會訪問，當地的政府機關房屋署、工務局、人民協會及居民協會。蔡仁生認為星加坡在房屋建設計劃方面非常成功。

他指出，新加坡的公屋包含本港的徙置區、廉租屋和居者有其屋的制度，申請人由低薪工人至高薪人士亦可以向政府購買，目的是針對國民需要。

目前新加坡人口三百卅多萬、居住公屋人口佔總人口百分之六十七。相對香港目前人口五百一十多萬，居住公共房屋的人口佔總人口百分之十八至四十。

蔡仁生表示：在地區行政方面目前共分七十二個選區，每區設一個聯絡站（類似本港的社區中心，中心內設有職業訓練文娛康樂設施，社會福利服務，使該區居民參與當地的事務，中心經費是由政府資助，是由該區議員成立的管理委員會負責統籌各項工作。

他指出，在地區行政的權力方面，人民協會（由各區區議員成立主席由新加坡總理李光耀兼任，是可以直接影响中央政府的決策。

在公共工程及道路交通方面，觀塘區議員盧鎮雄博士（此行成員之一）指出，新加坡解決市區交通擠塞問題採用收費辦法，而過去亦有人曾建議本港效法，在繁忙時間收取私家車入市區費用。他認為新加坡與香港道路網不同，新加坡道路很平坦，而且到市區可以繞道前往，但本港似乎沒有這個可能。

另外，新加坡政府對車輛入口有限制，汽車牌費非常高亦是香港難以效法的。

在交通道路網方面新加坡全國道路網在本月底便全面電腦化，透過中央控制的電腦室，進行監察路事處更由區內義務工作者担任，這點相信是本港推行地區行政以來，希望居民所能達到的主要目的。（下接第六版）

他認為要將本港道路交通網全面電腦化並不困難，工程費用不會很龐大，但要拓展整個電腦系統相信最少需要十年時間，原因是路面擠迫和工程計劃的阻碍。諮氏亦是工務司署市區拓展處的顧問。

在城市發展方面蔡仁生對新加坡的觀感是城市綠化特徵，滿城比比皆是，無論在道路兩旁種滿大樹及盆栽和一些矮灌木。而區議員亦認為本港可以效法。

他指出，觀塘區議會已計劃進行綠化觀塘，並將在八一至八二年度開始實行，配合市政局的全港美化計劃的目標：「每人種一株樹」。

在談及工業區的污染方面，蔡仁生指出新加坡的工業污染很輕微，原因是由於政府對污染性行業預先計劃非常嚴厲的污染法例，讓廠家在事前計劃解決才興建廠房。

最後他指出，在參與地區行政方面，新加坡國民能主動積極地參與區內的活動和計劃，而選區及辦事處更由區內義務工作者担任，這點相信是本港推行地區行政以來，希望居民所能達到的主要目的。（下接第六版）

僧多粥少最後同意抽籤決定
十三家庭四十三人
入住香港仔臨時屋
清拆香港仔棚屋問題獲得解決
葵涌邨戶籍問題服務組向房署提出
每個家庭可以指定
一名已婚子女同住
該邨居民對鍾煜材之死感震驚

（港訊）當彩虹邨（港訊）當邨差李達材於本月初退休後，朱古仔村之居民恐怕在區內之郵遞服務會成問題。

因為李達材的職位是指定一名已婚子女及其配偶與父母同住。

葵涌邨戶籍問題服務組昨日說這些居民有多個選擇，包括舉行特別抽籤去決定那些家庭可入住在民政署辦事處內舉行，戶籍問題服務組昨日在南區有十三個家庭共四十三人獲得香港仔臨時房屋單位。其餘的三十二戶家庭正獲安排入住在其他地方的單位。

聞

先夫黃公錦圻先生
於主曆一九八一年八月十日下午八時十五分在寓所魂歸天國享壽五十六歲遺體奉移世界殯儀館治喪謹定本月十四日（星期五）正午十二時大殮下午壹時在該館禮堂辭靈隨即出殯安葬柴灣天主教墳場謹此報

未亡人 黃羅妙姬

孝男 煒榆
孝女 汀瑩
汀賢 泣告

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號（連接火車站站紅磡頭海底隧道口）電話：三一六二四三三一（十線）

謝

宗鄉官紳姻戚敦世教友

鄭公宗榮號袁飛老爺主懷安息於昨（十二）日在香港殯儀館出殯
辱承誼親臨執紼惠賜厚賻高誼隆情殁存均感謹此鳴謝

繼室 鄭梁秀芳
孝男 國翹 國勳 媳 陳佩英
孝女 寶蓮 寶查 婿 張裕昌 寶球 婿 李式唐
繫衆親屬 泣叩

櫫勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO.937 OF 1981準於一九八一年八月十三日即星期四上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 13TH AUGUST, 1981, (THURSDAY) AT 11.00 A.M.）在香港華打街事打行士庫本拍賣行內將存在新界沙田大圍道（譯音譯意）五字樓E室（FLATM）CHANMING ON（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）（以上中文如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以現銀紙鈔足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港櫫勿兄弟拍賣行啓
電話五——二二〇二二四

櫫勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO.1906 OF 1981準於一九八一年八月十四日即星期五上午十一時正在香港華打街事打行士庫本拍賣行內將存在九龍NGA TSIN WAI ROAD（衙前圍道）門牌六十號一字樓A座（BLOCK A）SUM YEUNG INDUSTRIAL CO.（NATURE OF GOODS—AIR CONDITIONER, OFFICE FURNITURE 貨物性質——冷氣機，寫字樓傢俬）（以上中文如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙鈔足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四　香港櫫勿兄弟拍賣行啓

櫫勿兄弟拍賣行拍賣 SUM YEUNG INDUSTRIAL CO.
之冷氣機，寫字樓傢俬私各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.702 OF 1981準於一九八一年八月十四日即星期五上午十一時正在香港華打街事打行士庫本拍賣行內將封存在VICTORY AVENUE（勝利道）（譯音）門牌十一號樓F-YING MING MOTORS內屬於WONG PO CHU之私家車（REG. NO. CC5723 "BMW" ENGINE NO.4211637 CYLINDER CAPACITY 1990CC）（以上中文如有錯漏以英文為準）該車照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙鈔足並限於指定期內將該車出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四　香港櫫勿兄弟拍賣行啓

櫫勿兄弟拍賣行拍賣 WAI LAT COMPANY之
製成半製成雨傘及傢俬私各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO:285 OF 1981準於一九八一年八月十日即星期四上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 13TH AUGUST, 1981, (THURSDAY) AT 11.00 A.M.）在香港華打街事打行士庫本拍賣行內將存在香港皇后大道西門牌一八一號閣樓（MEZZANINE FLOOR (WAI LAT COMPANY)）（NATURE OF GOODS—UMBRELLA AND FURNITURE 貨物性質——雨遮及傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙鈔足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四　香港櫫勿兄弟拍賣行啓

櫫勿兄弟拍賣行拍賣 SANGUINE WATCH CASE MANUFACTORY 之切
機車床錶壳及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO.3927 OF 1981準於一九八一年八月十四日即星期五上午十一時正在香港華打街事打行士庫本拍賣行內將存在新界葵涌工業街（譯音）門牌十號——十四號WAH FAT INDUSTRIAL BUILDING十六字樓單位六（UNIT 6）SANGUINE CUTTING MACHINE, LATHES, WATCH CASES 貨物性質——切機，車床，錶壳）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙鈔足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四　香港櫫勿兄弟拍賣行啓

聞

先慈李母榮太夫人
於一九八一年八月十日上午七時十五分壽終養和醫院積閏享壽九十有餘歲奉移香港殯儀館治喪謹擇八月十四日（星期五）上午十時卅分在該館大禮堂大殮十一時辭靈隨即出殯奉柩至歌連臣角火葬場舉行火化哀此報

如蒙賜賻請折現金撥充善舉

孝男 志方 志元 駿良 季荃 振樂 鞅 華 林 胡 王 姚 薛
媳 婉 珍 建 榮 蔡 驥
孝女 介壽 同 志靜 陶 宇 華 沁 福 儷 虹 維 黛 明 智 莫 良
婿 華純熙 MILLEDGE GALPHIN
孫男 舜南 孫媳 霍安 孫女 始基 明燾 明進 始建 羅莉
孫婿 明璆 明琳 舜明 舜怡 始同 舜琴 允平 允勳 民豐 民倫
趙森 孫向 趙燕生 徐義成
外孫男 薛世倫 薛世憲 外孫媳 方敏 外孫女 華克增 華安增 華德增
外曾孫 趙純 薛璧 趙孫璧 趙良鏞
MARGARET GALPHIN ELIZABETH GALPHIN
泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六——八

通告
ATLAS INDUSTRIES LIMITED
環球電子工業有限公司

環球電子工業有限公司之董事局謹就此宣佈在截至一九八一年三月卅一日之九個月期內該公司之營業結果為

一、虧蝕港幣九百五十萬元（未包括非經常性數項）或
二、虧蝕港幣六百七十萬元（包括非經常性數項）。

因此，董事局決議不派發任何股息。

又根據上次股東週年大會中決議給予董事局分發新股之權力，董事局決議分發一百一十一萬三千股每股面額一元之股份。該等股份將以每股一元五角之價值發出並當作為已繳足之股份。該等股份將會全數發給 JARDINE FINANCE SERVICES LIMITED 以將該公司於一九七九年一月借貸予本公司之貸欵化為股本之一部份。

本公司之股東週年大會將於一九八一年九月九日上午十時假座於公司之辦事處即新蒲崗大有街三十二號十一樓召開。從一九八一年九月一日至九月九日（首尾兩天包括在內），公司將不辦理任何股份過戶登記手續。

承董事局命
WILGRIST NOMINEES LTD.
秘書

一九八一年八月十二日

ATLAS INDUSTRIES LIMITED
環球電子工業有限公司
通告

本公司訂於一九八一年九月九日（星期三）上午十時假九龍新蒲崗大有街三十二號十一樓（10字）環球電子有限公司會議室，召開第二十屆股東週年大會研討下列議案。

①接納及考慮通過董事年報及截至一九八一年三月三十一日止之帳目。
②選舉董事及釐定董事酬金。
③委任核數師及訂定其酬金。
④考慮並酌情通過以普通決議案處理下列決議案：
「無條件授權予董事局發行及處理不超過本公司已發行股本百份之十之額外股票。」

承董事局命
WILGRIST NOMINEES LIMITED
秘書

香港一九八一年八月十一日

附註：——
①凡有權出席會議投票表決之股東，均可委派代表出席代其投票，代表毋須為股東。委派代表之文件須於會議召開前不少過四十八小時送交本公司註冊地址。
②本公司將於一九八一年九月一日至一九八一年九月九日，首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶登記手續。

啓事

喇沙舊生會已於一九八一年七月十七日舉行週年大會，並已選出一九八一至八二年度之新幹事及委員。
查選舉之結果如后：
主席：張子源
副主席：吳奈荣 丘世仁
秘書：劉醒雄
司庫：陳祖澤
委員：陳堅生 莊浩泉 范永倫 劉頌少 楊顯生 陳通雄 鄭冠豹 金文銘 羅錦堂 黃錦棠
歡迎喇沙舊同學加入本會，申請表格請逕向九龍喇沙書院本會秘書索取。
會員通訊地址如有變更，請以書面通知本會秘書。

遺失聲明

啓者：茲本刊內登載之股份業經遺失。由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。

證券登記處
標準證券登記有限公司

一九八一年八月十三日

僑聯地產有限公司
註冊股東姓名
N—0019 NG LAM

股票號碼	股份數目
137756	1,000
137757	1,000

櫫勿兄弟拍賣行拍賣名廠私家車廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.702 OF 1981準於一九八一年八月十四日即星期五上午十一時正在香港華打街事打行士庫本拍賣行內將封存在VICTORY AVENUE（勝利道）（譯音）門牌十一號樓F-YING MING MOTORS內屬於WONG PO CHU之私家車（REG. NO. CC5723 "BMW" ENGINE NO.4211637 CYLINDER CAPACITY 1990CC）（以上中文如有錯漏以英文為準）該車照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙鈔足並限於指定期內將該車出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四　香港櫫勿兄弟拍賣行啓

櫫勿兄弟拍賣行拍賣什貨車輛及無人認領之貨物

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.1906 OF 1981準於一九八一年八月十四日即星期五上午十一時正在香港華打街事打行士庫本拍賣行內將封存在九龍NGA TSIN WAI ROAD（衙前圍道）門牌六十號一字樓A座（BLOCK A）SUM YEUNG INDUSTRIAL CO.（NATURE OF GOODS—AIR CONDITIONER, OFFICE FURNITURE 貨物性質——冷氣機，寫字樓傢俬）（以上中文如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙鈔足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四　香港櫫勿兄弟拍賣行啓

申請入英籍啓事

羅美華（LO YICK WAH）又名羅大衡（DAVID LO）現住香港華富邨華美樓（IGS）室十九樓現向香港總督申請入英籍，如有任何人士獲知任何理由認為不應准予其入英籍者，可用書面呈香港布政司署，將事實向布政司報告之此啓

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九八一年八月十三日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興璋大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣，本行備有看貨證及目錄表，投得者於下槌時須照投價交現欵按金五成其餘之欵（現金）限於翌日交清。

香港拍賣行及地產代理有限公司啓
電話：五——二二九四四六

華僑教育

開平中學會考成績優異
及格率百分九八點八七
該校學生黃啓華以八科超卓佳績
高列本屆會考成績優異考生之一

政府津貼旅港開平商會中學於本屆英文中學會考獲優異成績，該校考生共一七七名，考獲五科及格者達一七五名，及格率百分之九十八點八七。該校考生黃啓華，還老八科，全部考獲A級，高列本屆英文中學會考成績優異考生之一。

開平商會中學本屆會考獲三科A級以上成績之學生共八名。及格率達百分之一百科目計有物理、化學、生物、附數，百分之九十以上科初有英文、中文、中國文學、中史、數學、經公，百分之八十以上科目爲歷史、地理。

查該校於日前放榜之中三試亦創佳績，及格率爲百分之九十四；香港大學預科及格率亦達百分之九十。

現年十七歲的黃啓華是開平商會中學的優異生，他是在小學升中試由政府派往旅港開平商會中學就讀的學生之一，由中一開始，他的潛質逐漸被師長發掘，再加以教導，使到他有今日輝煌的戰果。

黃啓華同學個子精明，五官端正，在開平商會中學就讀五年期間內，每年成績都名列前茅，甚得該校師長的喜愛，除了成績優異之外，他也是該校的學生長。

在本屆會考內，黃同學考獲八科優異成績的科目是：中文、英文、數學、附加數學、物理、化學、生物和經濟，志願是他日考入香港大學專修數理系。（成）

返回母校攻讀中六預科。

在本屆中學會考考獲八科A級成績的開平商會中學黃啓華同學。

何沛雄博士應邀往馬來西亞講學

香港大學中文系高級講師何沛雄博士，日前（十一）飛吉隆坡。此行乃應馬來西亞雪蘭莪大會堂邀請，往該地作學術性專題演講。該會今年八月中隨蛋糕辦第一屆文化節，邀請東南亞各地著名學者參加，並舉行一連四日之「文學藝術專題講座」，目的在於發揚中華人文精神與樂高思想。

何博士曾應英國牛津、劍橋講學，中英著作豐富。據悉，何博士除參加「專題講座」外，並訪問當地文教機構及馬來亞大學，然後轉程訪問新加坡大學、南洋大學。據指出：此行將有助於本港與東南亞各地之學術文化交流。

李惠利工業學院
設計系首屆畢業作品展
十五至十九開放歡迎參觀

修讀兩年全日制課程之第一批傳達及立體設計學生於本年七月中畢業，投身社會工作。另一方面該批應屆學生的畢業作品展覽，定于四日於香港藝術中心，包括畫廊舉行。該展覽會命名爲八一一展。

該展覽會承蒙工業界名人李惠利親臨剪綵，時裝、花布設計，珠寶首飾及室內設計，傳達設計系亦主辦各項不同程度之課程，分爲全日制及分學制。

時裝設計等兩年全日制文憑課程。第一年主要涵蓋設計之各種基本概念及技術知識。第二年則由學生選修一門專科設計，例如產品設計，傳達設計。此外，李惠利工業學院設計系亦主辦各項不同程度之課程，分爲全日制及分學制。

是次展覽將展出該批學生二年來之各項精選作品，內容包括，標誌設計，廣告，海報，家庭電器，傢俱設計，室內設計及首飾設計等。同場並有詳盡的幻燈片介紹，歡迎參觀。（成）

流水篇
日子有功
阿浪

許多髮型、時裝、化妝方法，初出現時，我們總覺得難看，認爲不合美的原則，無論如何都難於流行。

可是當他們不斷在明星、模特兒、知名人士身上出現，不斷在廣告、報紙、雜誌上出現，以致成爲一種流行時，即使最頑固的人也覺得看順了眼，不再認爲難看，甚且自己也被同化，予以接受了。

人的這種習慣性，其實是一種危險。

許多醜陋的、傷風敗俗的行爲，我們看得多了之後，也就會不以爲怪，予以容忍，這還不要緊，最怕是居然也受了同化，恬不知恥的學效起來，那就糟糕了。

叫電視明星、艷女俊男在電視廣告中吸烟、飲酒，固然大有引導作用；在電視劇中把我們的生活描繪成只有奢侵我詐、勾心鬥角、互出老千，把男女之間描寫得整日受愛情煽惑影响，貓兒叫春似的瓶瓶罐罐，日子有功，幾百萬觀衆看得多，習慣之後，也就會視爲正常，不知不覺的學效起來，那就不堪設想了。

華僑文化

深水埗區敬老揚孝各項活動定期舉行
主席述敬老揚孝對社會的重要

深水埗區敬老揚孝委員會，昨舉行八一一—八二年度第四次會議。李廣源主席解釋敬老揚孝對社會的重要，並審劃揚孝節目，配合深水埗節。席上，李主席致開會詞解釋：香港今日的繁盛和進步，乃先賢積蓄的成果，青年人能進入社會，亦係其父母或尊長，在艱苦勉勞所致。今日的老年人，他們把終生的青春貢獻給社會。老年人的今日，所以我們應該要尊敬，關懷，和重視的。敬老揚孝委員會的目的，除關懷老人外，必需教育青年人要飲水思源，不可忘本，要助人，推廣愛心，社會才有秩序安定。

該會在社會福利處領導下，到有康復高齡服務組主任李次藩，社區及青年服務主任陶耀祖，總幹事馮樹輝，吳鳳平，長沙灣明愛中心樂雲霞，南山老人宿舍陳秀蘭，白田老人宿舍陳淑信，教世軍大統東安老院許偉坦，大統東社區服務中心梁瑞英，李廣源主席，李曼石，劉宇，吳文森。上次議程事項，定期舉行。全部免費招待本區長者老傷殘者老傷殘運動大會，場宇，場色，攝影，繪畫，敬老揚孝徵文比賽等。舉辦日期，另行通告。

十六青年夏日畫展
十四日起在大會堂舉行

由十六位青年畫家聯合舉行之西畫聯展，定名爲「夏日畫展」，於本月十四至十六日，在大會堂高座展覽舉行。展品包括：油畫，水彩，素描，粉彩，等。各種素材，盡風以寫實爲主，包括風景，人像，靜物，共百餘件。此次展出，其目的除將近年習作求正有道外，並希望通過此次展覽，並認識更多好此道者共同研究云。展出時間：十四日上午十一時至下午七時半。出品人名單：陳蓉信、劉兆源、莊裕德、鄭傳華、方任午時半，十五日上午九時至下午七時半。出品人名單：陳蓉信、劉兆源、莊裕德、鄭傳華、方任英、胡祥、岑錦添、陳鑾民、鑾尚民、陳寶玲、阿貞、王鳳儀、劉月等。

香港大放異彩
澳洲青年音樂節英精

於日前赴澳洲墨爾本參加第五屆澳洲青年音樂節的「香港精英室樂團」，將續在該音樂節中作多次演出。編印精美的「精英紀念特刊」，更大受歡迎，牽起一陣香港熱潮云。

友誼會書畫展
一週舉行圓結

香港友誼書畫會，由農曆七月初七至初八，一連兩天，在油塘中心側場地搭建棚幽法會，普渡孤魂，由會長陳炎林，總理陳開國，副總理葉蘭勝，街坊孟蘭勝會，舉辦一週書畫展覽，假港澳渡輪碼頭，舉行公演助興，昨已功德圓滿，晚假座油塘中心新月海鮮酒樓設宴招待各界嘉賓，並舉行頒贈錦旗典禮，首由會長陳炎林致歡迎詞，隨著市政民選議員錢世年，楊勵賓，港九新界潮僑盂蘭聯誼總會會長林忠，莊德茂，顏榮庭，理事長倪漢林，監事長陳寶泉，楊揆波，柯榮福，王鳴，蔡仕賢，趙欽章等主持頒旗典禮，儀式簡單隆重，禮成後，繼續演劇，觀衆人山人海，全場爆棚，異常熱鬧。

公演節目，計有：「三家村潮僑三門鯉鯉魚門」，「孟蘭盂蘭勝會」，「街坊會勝隆圓滿」，「潮僑會會旗錦旗」。

香港兒童合唱團美國巡迴演唱首站
即獲權威報章好評

八十個團員在十位導師率領下的香港兒童合唱團第二次遠征美國，作爲期一個月的巡迴演唱。八月二日在三藩市美生音樂廳（MASONIC AUDITORIUM）首場演出獲得極大成功，稱得上旗開得勝。入場聽衆超過二千人，場面熱鬧。這是該團成立十二年來，首次專業化的演出。由一向安排世界一流音樂家及樂隊在三藩市表演的富地最負有地位的音樂會代理機構TO-DAY ARTIST S主辦。

當地最地影响力的報紙「三藩市監察報」（S.F. EXAMINER）的樂評家李泰、潘蘇斯（RICHARD PONTZIOUS），以四欄標題——「香港兒童合唱團演出迷人」爲題，盛讚該場音樂會。他說：「在傑出的樂意康博士指揮下，兒童的演出完全投入，注意力集中，自然而富音樂感。不似某些兒童合唱團的團員——包括三藩市男童合唱團在內，舉動如小水兵那樣生硬」。他又盛讚邵份担任獨奏及獨唱的團員，特別是陳凱威的獨唱，認爲可媲美朱莉安德絲的純美女高音音色。該團下一站將應邀參加加州的「利蘭臺天音樂節」，每次演出，可容納七千多聽衆。

華僑教育

谷村新司及樂隊
九月初在港演唱

市政局與華聲娛樂有限公司邀請到國寶日本歌壇的谷村新司及亞洲利斯ALICE樂隊來港，於九月五日及六日晚上八時，在伊利沙伯高育館舉行兩場演唱會。谷村新司在港於極多歌迷，他的「星一」，「我兒」，「天狼」，早已膾炙人口，而ALICE的「孤狂的果實」，亦是大受歡迎的歌曲。作曲與填詞者，並非別人，而是今年日本樂壇收入第二位的谷村新司。谷村的其他作品，在嘻朗的一天出發等等，他亦是日本樂壇文學修養極高的一員，從他所填的歌詞可見一斑。

ALICE樂隊其他成員，是著名歌星堀內孝雄及矢澤透，在日本最大的「武道館」他們於一九七九年在日本演出必定座無虛席。出過七天入場觀衆八萬人的輝煌紀錄。ALICE亦善重五節、六節、七節、九節及百齡高壽會員舞台設計，這次來港演出，晉響燈光設備經過精心策劃，有雷射（激光）樂光，爲本港觀衆所少見，孖光鑽金，幻化驚裝，定能令人驚爲觀止。

票價分廿元（學生票），五十元及八十元三種。現已開始在利舞台及各通利琴行發售。

本港新聞

維護珍貴文物古蹟
必須控制腐蝕媒介
中大文物館助理館長談文物護理工作

（特訊）九龍西區扶輪昨舉行午餐例會，由社長馬立峰主持，請中文大學文物館助理館長麥雅翔講述「文物的護理工作」指出：中國是控制儲存文物之環境，以減少文物損壞。另特提出四大類護理方法。

他又指出：文物的護理包括復原及保全兩個意義。復原者，就是正確地恢復文物原來之面目，而保全，一方面指濕度、溫度、光線及塵埃微粒。儲存文物環境之理想相對濕度，應在百分之五至六之間，低於百分之五十，有機物質如，書畫、木器、象牙及漆器，就會變得脆弱；高於百分之六八，則會發霉。溫度最好是恆溫，而且以攝氏二十度至二十五度之間，最爲適宜。强光及紫外光都能使書畫、服裝及織物，變得脆弱及褪色，故此不能讓陽光及日光直照射文物，因爲兩者都含紫外光，照射書畫，織物等的光線，强度不應超過五〇LUX。塵埃含有沙礫微粒及油烟，無論相及污染文物。

他續稱：第二類媒介是化學性的：污染空氣之氣體，有硫化氫、二氧化硫，氧化氮等。硫化氫能使含鉛的顏料變黑，使金屬物失去光澤；二氧化硫及氧化氮，與水氣化合爲硫酸及硝酸，這些强酸能腐蝕紙張（書畫）織物，金屬器及紀念碑，清除這些污染氣體，可用噴水霧及活性碳濾去。

麥氏並說第三類媒介是生物，以微生物及昆蟲爲患最大，詳細內容，見於文物館季刊。

他又說：第四類爲意外媒介，如氾濫、水浸及火災等，此等禍害，平時應有緊急防範措施，以減少損失。

最後他指出：維護文物有賴於我們，是否能夠控制上述腐蝕文物之媒介。（宇）

寧波旅港同鄉會舉辦
中秋聯歡暨聯合壽慶

（港訊）寧波旅港同鄉會定於九月十二日即八月中秋舉行慶賀中秋暨聯合壽慶歡宴，凡年齡五旬、六旬、七旬、八旬、九旬及百齡高壽會員提名爲壽星，接受大會公讚，及由該會元老會長李鄭屋邨四座大廈的一千七百多戶家庭，逾半數已遷往附近麗閣邨較佳獨立式單位居住。

此外，三百一十五戶家庭已申請調遷往麗閣邨，再有三百八十五戶亦選擇遷往其他屋邨。這些申請書均在審核員會的重建計劃下，李鄭屋邨四座大廈的一千七百多戶家庭，逾半數已遷往附近麗閣邨較佳獨立式單位居住。

此外，三百一十五戶家庭已申請調遷往麗閣邨，再有三百八十五戶亦選擇遷往其他屋邨。這些申請書均在審核中。

這四座大廈，即鄭屋邨第一、二、三及十座，屬李鄭屋邨第一期重建計劃，將於明年四月拆卸，以騰出地方興建現代化新式房屋。

房屋署長衛綸喜昨日巡視該邨時，與邨內街坊首長交談中面興奮感，很多人已遷入麗閣邨的住戶，對新屋邨的優美環境感到滿意。

在助理署長（九龍區）劉鈞祈及其他高級人員陪同下，衛綸喜署長亦前往巡視附近的蘇屋邨、元洲街邨及長沙灣邨。

李鄭屋邨四座重建
逾半數住戶已遷麗閣邨
對新環境甚表滿意

（港訊）在房屋邨

立峯。（本報攝）

奇寶彩池
$719,035
MARK SIX
六合彩第 62/81 期
中獎號碼：1,3,8,16,19,36　特別號碼：14
下次攪珠日期八月十四日星期五
請於今日下午八時前在各馬會場外投注處或以電話投注戶口投注。
開彩結果請致電五一七五八七七七查詢。
香港獎券管理局

大輝金融投資有限公司
RENOWN CREDIT LIMITED
香港中環皇后大道中16-18號
新世界大廈1211室
港幣存款利率行情
都銀存款額HK$50,000

期限	利率
24小時	16.750%
一個月	18.250%
二個月	18.375%
三個月	18.375%
六個月	18.250%
一年	16.750%

其他主要業務
外匯買賣
票據貼現
股票按揭
珠寶按揭
樓宇按揭
工商放款
出入口押匯
出入口貿易
藝術品按揭
因市場變動，閱於利率詳情，歡迎致電本公司查詢
5-260281-9

三十匹紐西蘭馬已攪珠配主

（新亞社訊）三十匹紐西蘭馬配售馬，昨日攪珠配主，至此全部配售馬攪珠已畢，卅四組西蘭馬配售馬俱爲三歲雄性。

配種小組主席梁德基醫生在致詞中指出：卅四馬運港前均經獸醫檢驗，其中有兩匹在運港途中受傷，但傷爲皮外之傷，無大影响，其中廿六匹養在行政大廈一樓馬廐，接受隔離檢疫，有四匹則養在沙田馬房接受檢疫，其中六十一號，七十四號，七十六號及七十八號是養在沙田的。

昨日攪珠第一四配主的是六十二號，馬主爲郭日新及張慶雲合股所獲得的。

茲將紐西蘭馬配主名單列下：

（烙號）（色）（馬主）

S五一　栗　何兆麟
S五二　栗　莊立頓夫婦
S五三　棕　韓德森
S五四　栗　黎天民
S五五　栗　周文軒
S五六　栗　李福兆
S五七　栗　丁濤
S五八　棕　吳瑞昌
S五九　棕　譚可全及梁世光
S六〇　灰　麥雅利夫婦
S六一　栗　李昭漢夫人
S六二　栗　郭日新及張慶雲
S六三　栗　古勝祥
S六四　棕　林肇庭
S六五　栗　花　五陵會
S六六　栗　莫應基夫婦
S六七　栗　朱本善
S六八　栗　章彼得
S六九　灰　趙仕端
S七〇　栗　梁寶基醫生
S七一　栗　袁國祥
S七二　栗　許旭榮
S七三　栗　馮秉芬爵士夫婦
S七四　黑　錢大忻
S七五　栗　梁挺生
S七六　栗　鷹錫明
S七七　棕　HARIRAM
S七八　栗　陳繼康
S七九　栗　餘宏良
S八〇　栗　謝兆邦
（練馬師）
方祿麟
諶文居
蟹棣池
王登平
米曲凡里
卡法蘭
吳志林
吳志林
王兆旦
屈雅達
袁士
施萬賦
郭鑽華
張學文
鄭棣池
方祿麟
施萬賦
王登平
佐治陸亞
王登平
陳麟毓
李殿林
陳麟毓
王登平
屈雅達
陳麟毓
王登平
王登平

文儀洋行有限公司
THE OFFICE APPLIANCE CO.
(1955) LIMITED
陳列室及寫字樓：
電話 5-456080 5線
5-456265 5線
使用Roneo傢俬
令你工作愉快！
歐洲第一流
寫字樓傢俬及商業用具製造廠出品
最富有法國藝術色彩
一流設計・自然・顏色調和・舒適美觀
最適合銀行及寫字樓採用

天氣驟變
宜防咳嗽
唐拾義久咳丸，最易感染咳嗽病，故宜趁早購買唐拾義久咳丸此丸係集數代名醫專研肺科之醫咳心得採用治咳特效藥材配製，治咳效能特優，對引起咳嗽之氣管中痰涎有特强祛除力，治標治本收效令人驚服，凡初咳、久咳，或因細菌感染者，不論有痰無痰日咳、夜咳，喉痛胸痛種種形式之咳嗽，均奏奇效，凡會服各種藥劑，咳水而未見效者，立即改服唐拾義久咳丸，確是明智之舉。港九各大藥店，均有代售。香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

恒生商學書院
SENG SCHOOL OF COMMERCE
招收八一至八二年度新生
辦學宗旨：本院爲有志從事商業或財經事業之青年提供所需之專門教育，並培養其品格及處世態度。
學制：男女校兩年全日制，教學語言以英文爲主。修讀完畢而考試及格者將獲頒本院之商科文憑（DIPLOMA IN BUSINESS STUDIES）。
課程：包括商學、經濟學、會計學、銀行學、保險學、法律、打字、速記、英文、中文、數學、統計學、電腦基礎、亞洲及本地社會研究、體育及文藝活動等。
校址：沙田新市鎮小瀝源（校園包括有十層高之教學大樓、禮堂、膳堂、游泳池、籃球場、網球場、羽毛球場、花園、學生宿舍、講師宿舍等）。
入學資格：申請人須具香港中學會考中、英（課程乙）、數三科D級或以上及另外兩科E級或以上之成績；或具有與上述同等之學歷。英文一科，課程甲之B級成績視作與課程乙D級相等。不符此最低入學資格之申請將不予受理，而具有較高學歷者亦可申請。
申請入學：申請書現可向下列地點索取：
香港：德輔道中七十七號恒生銀行總行地下商場「大厦服務處」
九龍：彌敦道六一八號恒生銀行九龍總行銀行大堂
新界：本院教學大樓四樓辦事處
申請書填妥後須於八月二十一日前交到或寄回：新界沙田小瀝源恒生商學書院註冊主任收。
附註：（甲）本年度招收新生三百名，將於九月開開課。
（乙）凡一九八一年九月入學之學生將不必繳交學費。
（丙）學生宿舍可供部份男女生寄宿，酌收小量宿費。

ENGLISH LANGUAGE
你想事業成功，應對更流利及加强自信心嗎？
請即加入全港擁有優良專業外籍教師及最先進英語訓練之學校。
Sara Beattie College
397 Hennessy Road, 3/F.
Hong Kong.
H-749211
九月新班簡章備索：
姓名：
地址：
電話：

燈的面面觀

·華·

現代人很重視室內佈置，所以有關的物件也日新月異，例如傢具、燈、點綴物等等，時常都有新鮮的樣款面世。

很多人比較講究室內的燈飾，因爲燈光可以影响人類的神經，與及眼睛的健康。而西方人更講究檯燈，不論是客廳或是房間的，都有很大的不同。

趁此話題，我們不妨說一下室內與燈飾的關係。很多香港人比較喜歡華麗明耀的宮庭式吸燈，其實我們的建築格式的居住環境，是絕對不可以用這種燈造的，除非是室內的花特別高，而四周也有較寬敞的地方，也可以在客廳上頂放置一盞這樣的燈，否則，整個廳只容納得了這盞燈了。

不過也有物極必反的現象，就是一般人家，也不考慮客廳的美觀問題，用做有照明價值的日光燈，白白的日光燈，令客廳一點情調也沒有，而且它的樣子簡單，直一條般橫在樑上或天花上，很是簡陋。

其實，室內每家告訴我們，客廳，不一定要在天花頂燈的，我們可以視客廳的大小而改用壁燈，或是座地燈，原因是客廳的作用，只不過是給人們工餘舒適的坐坐，看看電視，聊天的地方，不需要太光亮的燈光，因此，一盞六十瓦的壁燈，已可以負起這個責任。

而坐地燈也與壁燈有異曲同工之妙，兒且坐地燈的款式相當多，其近年來興起了中國熟之後，有靈活頭腦的香港商人，便利用很多過去民間常用品，改造成爲地燈或是檯燈，吸引很多外賓。

我們最喜歡的是利用陶瓷器皿做燈座的地燈，在這些燈座的上面，以一些燈絲或是紗絹爲罩，既有古朴氣派，也也有時代的實用價值。

近來也很流行，銅皿燈座，銅的閃閃金屬光，是別的物質難以企及的，兒且耐用，如果悉心選擇，那些燈座還有各種款式，比較有特別格調的，近來以泰國的銅器燈座較爲理想，如蓮花座之類，確是別具心思。

另外，東南亞也有很多其他地方是用貝殼來做燈座的，不過是以吊燈居多。

以香港的居住環境來看，我們是比較適用陶瓷的燈座的，不過最近走過一些專做外國人生意的店舖，發覺有用算盤來做燈座的，頗有推陳出新的頭腦，而且算盤在電子計算器發達的時代，其實在的利用價值已減少了，不過它的過去輝煌歷史，却是令人懷念的，因此把它們用作燈飾座，也算是別具心思的設計。

家庭·婚姻

·爾雅·

添彩護膚霜

相信有一個最熟門的問題：婚後多少年最容易有離婚的危機？根據社會學家莫乃漢（MONAHAN）及張蔡勒（CHANCELLOR）在美國研究的結論顯示，發現大多數夫婦在婚後六至十年間最容易離婚，這也符合了中國人的俗語「七年之癢」的說法了。另一調查在美國威斯康辛進行，結果發現女子多在婚後七至八年離婚。這兩個研究結果不謀而合。

在瑞典，專家甚至深入研究每對夫婦在結婚四十年內每年離婚的可能性。研究顯示每年均有離婚危機，甚至可能始於新婚蜜月的時候。這種危機到婚後四年達到頂峯。

另外好些報告也指出結婚最初幾年離婚的可能性最大。甚至稱它爲「婚姻危險期」。夫婦能否渡過這「危險期」則在雙方的努力了。

從種種資料中綜合各家意見，發覺資料中綜合多指出婚後首年爲分手比率最高的一年，而翌年次之。婚姻缺裂也多在早期發生。

婚姻決裂的開始，遠比離婚統計數字爲早。由此也得出一個結論；認爲婚後起初幾年爲危險期，如果是真的話，婚後的早幾年，是需要援助的時期。

然而，有很多離婚案件是發生於婚後很多年。甚至有人結婚三十年以上還宣佈離婚。當然，這時分手的原因可能完全不同。但綜合主要原因也不外是因配偶雙方的人格，以及夫婦兩人關係中產生特殊的影响。

由此可見婚姻破裂的發生可以分爲兩大期，早期的婚後頭五年，這時決裂的婚姻大都是因爲無法適應彼此生理及情緒及一起以新的關係去過活。婚姻若能在此危機也安然渡過，則進入第二期——也就是受外來壓力的時期。

發生第二期婚姻破裂的主要原因是因爲隨着時光逝去，人格漸漸成熟，若夫婦雙方中其中一方不能隨着接受改變，彼此的配合問題因而出現。愈年輕結婚的人士愈越易產生這種適應問題，因爲年青時的看法及性格而年長的成熟處事方法有極大的改變。

除了性格上的改變引致夫婦雙方適應困難而產生裂痕外，也有第二種原因可能導至夫婦遂而去。通常是將配偶代替了父或母的位置，且最後一種婚姻破裂是現代社會的一個日趨嚴重的問題。而婚姻破裂是沒有受到時空的限制，是可以在任何時候，任何地方發生的。相信，唯一可以預防婚姻破裂的便是夫婦相方採取謙和」，「忍讓」的態度，凡可以大事化小，小事化無了。

TEINT SPORT護膚霜性質溫和，能使皮膚回復晶瑩光澤，透發出天然清新，絕不加深皺紋。

TEINT SPORT護膚霜有三種不同濃淡顏彩可供選擇：

TEINT SPORT含有淡彩，提供三種漸進濃度彩調，可與不同性質的皮膚，個人品味或燈光相配襯。

早，淡彩：色澤明淨透亮，美化蒼白憔悴的顏容。

午，嫣彩：玫瑰色，能均衡粗糙黯淡或過份光白的皮膚。

晚，艷彩：適宜黃褐色或古銅色皮膚，塗用後更添無限神韻和嫵媚。

TEINT SPORT護膚霜提供無油性質的皮膚，使皮膚柔軟，提供適當的水份，使皮膚不會乾燥，使皮膚保持光潤，使皮膚不會過分出油，使皮膚不會過分出汗，使皮膚不會過分出油，使皮膚不會過分出汗，使皮膚不會過分出油，使皮膚不會過分出汗

新界版

新界將全面推展清潔運動
重並罰賞取採
劃計串連討研議會席出亦督港理署
物植氣空潔清車圾垃徑村行可採將
道河理清及料廢業農理處材器門專

楊主席說：有關方面會採用賞罰並重的制度，以加强市民之警覺，例如一方面修法改法例，以收阻嚇效果；另一方面，則頒發特別證書，徵章等，以褒揚對清潔運動作出貢獻的人士。

清潔新界實際行動業已展開，徹底對付垃圾黑點，如屯門的老鼠洞及鑽灣沿岸，九廣鐵路一帶，以及沙田及西貢各河流水道等地點。

新界區清潔運動正式展開時，有關方面會更積極地對付一些特別的污染問題，如農業及園藝廢料的處理，郊野公園和鄉村垃圾及河流溪澗的污染問題等。爲配合新界的特殊需要，港府將採用專門器材清理河道，並選用新式垃圾車，以方便行走新界鄉村的羊腸小徑。

同時港府亦已着手購置儀器處理農業廢料及種植有清潔空氣效能之植物。

新界區清潔運動將於十月二十五日正式展開。揭幕儀式將緊隨市區黃大仙之開幕禮，在屯門舉行。

港督麥理浩爵士將出席兩項開幕儀式。港督抵達屯門後，將與新界社區領袖一起主持垃圾焚化儀式，象徵新界區清潔運動的開始。

清潔香港運動爲期十五個月，至明年十二月底結束。

楊主席最後強調，清潔香港運動結束後，政府及市民仍須繼續努力，保持香港清潔，始能充分發揮清潔香港運動的意義。

（港訊）政府即將推行一項全面性的清潔運動，範圍遍及港九新界各區，更會顧及到新界的環境及特有問題。

清潔香港新界諮詢委員會昨午舉行會議，研討一連串清潔新界的籌備計劃。署理港督姬達爵士亦應出席是次會議。

新界諮詢委員會主席楊少初議員在會中向姬達爵士表示：新界區居民定會熱烈支持這次運動，以配合港府作出的努力及提供的各項清潔設施。楊主席謂：新界諮詢委員會已擬就全盤計劃，號召區內居民參與，並提供足夠人力物力，支持清潔香港運動。

他强調委員會已致力發動新界區各階層市民，參與宣傳活動，並鼓勵他們以身作則保持環境整潔。此類活動亦將擴展至郊區村落。

據社區發展處解釋，上述現象大抵由於大澳的牙醫服務不足所致。

該處人員指出，雖然大澳每星期有一次牙醫服務時間，但實際上，每隔一星期的牙醫時間是專爲公務員服務，換言之，大澳的一般市民，每隔兩星期才有一次牙醫的診症時間，而且牙醫服務範圍更不包括補牙。

至於大澳老人健康方面，亦較市區偏差。據調查結果顯示，老人佔百分之五十四患風濕病，百分之廿八有血壓高。上述比率較市區數目爲高。

大澳老人的健康問題嚴重，相信是與該地食物含鹽份較高有關。

現時，大澳有居民一萬二千人，佔半數是漁民。

大澳兒童老人健康照顧不足
調查顯示五成四老人患有風濕，兩成多血壓高及有眼疾，九成七兒童有蛀牙，平均每名有六隻壞牙。

（特訊）雖然當局正着意改善本港離島的醫療服務，但據一項調查顯示，大澳的兒童與老人健康照顧仍出現「供不應求」現象。

調查又指出，大澳兒童蛀牙問題最多，而位列蛀牙數目最多的兩項疾病，大澳的老人病，亦比市區較嚴重。

這項調查由港大兩位牙醫，大澳社區發展處及醫務衛生處舉辦。

調查結果指出：兒童佔百分之九十七有蛀牙，而每名兒童平均有六隻壞牙，其中四隻需要補牙。

（一）顯示姬達爵士（中）與委員會討論有關在新界區推行之清潔運動，旁員（左起）新界市政署署長薛文、楊少初議員、新界政務司鍾逸傑及新界鄉議局主席劉皇發。（二）新界鄉議局主席劉皇發、（三）屯門區議會主席何容生昨將該會捐助與河上鄉水井慘劇之遺屬善款交與死者陳祥之老父接受。（四）屯門區議會主席鄧乃文與屯門區議會秘書處政處顧問工程管理科總工程師楊劍才向工程拓展署署長蘇以德展述屯門公路第二期公程之進展。

新界獅助援孤寡
捐二萬元助濟
屬遺劇慘井水
家兩交送昨等生容何

（特訊）新界獅子會全體同人有感於日前上水區河上鄉發生水井慘劇案之陳、徐兩家，驟遭變故，遺屬生活頓失所依，情殊可憫，該會理事會會議時通過撥助一萬元予該兩戶遺屬，另會長何容生、副會長藍凌儒，各一千元共一萬二千元，於昨午十二時，由會長何容生、理事黃俊威、廖正亮（上水鄉事會主席）會同上水鄉事會副主席侯楓全、河上鄉代表侯鄉明陪同前往河上鄉該兩戶居所遺屬慰問，並將款送交與陳祥之父親陳記，及梁松根之妻黃桂妹。

慘劇之死者陳祥夫婦及長子，遺下七名由十二歲至兩歲子女及年老父母，另一死者梁松根遺下一妻三子女。（木）

半環島賽程約八英里
青衣學辦第六屆
田徑長途公開賽
不分國籍滿十四歲男子均可參加

（特訊）青衣體育會主辦第六屆田徑長途公開賽，已定於本月卅日舉行，賽程以青衣鄉事會前巴士總站爲起點，經鄉事會道至青衣大橋，右轉至中華電力公司直達聯合碼頭迴旋處，經原路返回青衣公校操場爲終點，全程約八英里。

賽會經已成立小組專責籌備一切，由鄧龍綱爲主任委員，總務炳良，委員陳榮慶，梁瑞明，麥醫民，會超光，由即日起開始接受報名。凡年滿十四歲以上的男性，體格健康，不分國籍，均可報名參加，直至廿四日截止。報名地點是：（一）青衣體育會，（二）青衣大街十七號梁瑞明君，電話：〇四五六四四三。

大會規定參賽者須於當日上午九時前到賽會報到，逾時作棄權論。在比賽進行時，如有任何意外發生，賽會概不負責。

獎品分設冠、亞、季軍獎人像座，殿軍則有錦旗一面，前十名可得紀念章一個。賽畢隨即舉行頒獎，請由青衣理民府王水平，聯絡主任區志强，青衣鄉事會主席陳天送，青衣商會主席王德仁，青衣體育會主席何多青，黃帶喜等官紳主持。（田）

拓展署長蘇以德巡視新界工程
道路多個

（港訊）工務局拓展署昨以長蘇以德前往新界巡視多個工程地盤。蘇氏曾月均巡視各有關工地，以了解各項工程的進展情形。

他昨日視察的地盤包括屯門公路第二期工程，這道路爲本港第一條容量極高的幹綫道路，建成後可提供一連接屯門與荃灣的雙程行車道。蘇氏巡視新界環迴道路系統計劃中的和合石交匯處之工程。

西貢診所假日試辦
急症服務延長兩月

（港訊）西貢政府診所日前試辦的週末及假日急症服務，將繼續延長兩個月。

假日急症服務於去年十月應當地鄉委會要求而設，推行至今，就醫人數達三百人，其中包括居民、鄉民和旅行人士。

鑑於西貢郊野公園及各海灘遊人日增，預料該區急症服務需求亦將有增無減。位於西貢墟萬年街的西貢政府診所逢週末及假日皆有一位醫生主理。開放時間由上午九時至下午五時。

除診所外，西貢並有一部流動醫療車，定期於星期一、二、四及五下午訪問各鄉村。

荃灣續辦夜間服務六週
葵涌試辦甚受歡迎
諮詢中心

（港訊）荃灣理民府晚間服務中心，由星期四開始，繼續提供晚間服務。這項措施將延續六個星期。

自七月初開始，位於荃灣海荃灣壩街及葵涌石籬邨內的兩間諮詢服務中心，逢星期二及四，延長辦公時間至晚上九時十五分。

這項晚間服務，初期計劃試辦六個星期，原定昨日爲最後一次。

但荃灣理民府發言人昨日表示，由於這項服務在區內受到歡迎，因此決定再延續六個星期。

他說：居民可在晚間往諮詢中心提出投訴或要求幫助，這對他們較爲方便。

除了提供與政府各機構服務政策有關的指導外，中心職員的工作還包括派發免費宣傳册子及表格，辦理申請碼證法律援助手續及轉交租務糾紛檔案給差餉物業估價署租務人員處理。

提供晚間服務的兩個諮詢中心，分別設於荃灣海壩街九十三號荃景大廈二樓及葵涌石籬

元朗區社團聯會
辦電影義映晚會
認捐福利基金甚踴躍

（特訊）元朗區社團聯會下屆新員於上月順利選舉，該會正副主席及各部門主任，大選後，黎振平，張榮新，杜翔榮，陳永源，陳錦添，張添，蔡創業，周文錦，趙澄，馮榮桂，梁業，倘有副主席林蔭，龐國炘，鍾納，李松，執委賽核，石少青，足球部主任：張樹培，藍球部主任：張富，排球部主任：郭平，乒乓球主任：黃庭，文書：張敬之，賽球，羽毛球主任陳錫和，游泳部主任：張。（業）

召開首次會議，主要爲籌措本屆任內福利基金及發展會務大綱，會議過程相當順利，並即席通過由各委員，會員等捐獲福利基金外，並計劃舉辦一項電影義映晚會，詳細辦法交由小組研議，日內提交執委會通過後，擇期舉行。（君）

大嶼南區體育會
大會選出新職員
溫東林任主席推展康樂

（特訊）大嶼山南區體育會執行委員大會中進行改選，溫東林衆望所歸，當選爲主席，其餘亦多體藝人當選。選出之全體職員如下：

主席：溫東林，副主席：張學勤，陳王長，總務：張添德，財務：鄧才好，福利：張志碩，教育：溫東良，交際：周兆佳，游藝：張賢庭，文書：張敬之，主任：張樹培，藍球部主任：張富，排球部主任：郭平，乒乓球主任：黃核，石少青，足球部主任陳錫和，游泳部主任：張。（業）

任大嶼南鄉事委員會多屆主席溫安之公子，甫從英國就讀歸來，推選主席，以其年青有爲之魄力，對於推動地方青年之體育康樂活動，當能駕輕就熟，而其他職員，亦均屬青年領袖，故對於未來會務之發展與青年康樂活動之推動，均寄與較大期望。

陳日新夫人三虞
青松觀舉行家奠
理民府官紳親友拜祭衆

（特訊）元老鄉紳陳日新太平紳士之夫人黃淑芳女士之靈，昨日在青山墳場道遊教青松觀舉行三虞家奠，官紳鄉親戚友前往拜祭者甚衆。

三虞之長孫靈堂設於該觀殯水堂內，親友祭幔橫額，佈滿堂前，該觀男女經生道侶在靈堂前設壇誦經，藉以超悼，氣氛莊嚴肅穆。

前往拜祭者有：元朗理民府馮國强、馮建光、屯門理民府林中麟，屯門警司許仕，高級聯絡官劉登翔、何國柱、方紹才，鄉議局主席劉皇發，太平紳士張人龍夫婦，甄乃文，黃松泉、張淦泉夫婦，盧志忠夫婦，趙玉全、周燕翔、李樂宏、鄧乾新、李威、李子恒及屯門區鄉親，新坪街坊，戚友等極衆。（君）

市鎮主任麥潔雅
井村公所商會
員議區選參
深鄉鼓勵

（特訊）荃灣市鎮主任麥潔雅太平紳士昨訪問深井村公所及深井商會，就有關地方行政發展，即將進行選舉事宜，與區議會民選議員會等程序，向該區村民商戶詳爲講解並聽取意見。

麥潔雅小姐由理民府聯絡主任林錦基及葉鴻誓等陪同于下午二時半抵達深井村公所後，由深村代表鑒深井商會主席傅元洲歡迎。出席會談並有傅元平，麥玉池，劉世能及村公所與商會各委員。

透過放映幻燈片及派發小册子等多方闡釋，荃灣區議會的組織與工作等之外，麥潔雅小姐亦鼓勵該區人士參加下月一日開始的選民登記及參加候選區議員。

傅元洲亦爲荃灣鄉事委員會副主席，他除致詞表示歡迎外，並表達該區居民意見。（田）

本港新聞

兩男一女失踪
警方追尋下落

（港訊）警方籲請市民提供兩名男子及一名女童之下落消息。

陳志强，卅四歲，約一點六二米及中等身裁。

他於七月十六日離開其大埔墟大明里住所後便告失踪。

第二名失踪男子是張威，八十六歲，約一點六二米，身裁瘦削。他於七月四日離開其荃灣英蓉山住所後一直未返。

失踪女童姚琴潔，十五歲，約一點五四米，身裁瘦小。她於七月卅日離開其北角英皇道住所後，一直未回。

任何人士如知悉上述失踪者下落消息，請即致電警察熱線：五——二七七一七七聯絡。

三名失踪男女，（上至下）男子陳志强，張威及女童姚琴潔。

青少年暑期康樂活動

（港訊）荃灣區康樂聯會主席何多青，黃帶喜等官紳主持。

一萬二千人，佔半數是兒童及老人。上述調查報告已呈交當局研究，以便在加强提供難島區醫療服務上作參考。（

中華基督青年會讀書遊戲服務會

白讀書，遊戲之重要性，特分別於八月十八日，十九日兩天，下午二時至五時舉辦一個名爲「讀書，遊戲，服務青年會」的攤位遊戲，招待港島中西區年齡由八歲至十四歲的英童參加，入場券在必列者街會所派發，歡迎查詢，電話：五——四〇〇五二六。

梨木樹兒童中心與子女女下廚樂賽

香港小童羣益會梨木樹兒童中心爲提高對子女管教健康之關注及促進家庭合作和諧氣氛，特於八月十四日下午二時，梨木樹邨八座地下該中心會址舉行一項「與子女下廚樂比賽」。參加辦法非常簡單，有興趣之家長可選擇子女一名或二名向大會領取報名表格，填妥後交回便可，大會供應調味品，石油氣，爐及一切用具，至於烹飪材料須參加者自行購買，歡迎參加查詢，請電〇——二二五七四九。

香港遊樂場協會

香港遊樂場協會旺角區外展社會工作隊于八月十六日，主辦旺角彌敦道家家鰻泳在南灣一是項活動目的地爲香港角灣海灘，節目內容豐富，是項特遣將是一項水上休閒活動，其中最具挑戰性的要算是「少年野外訓練課程及營」。首先讓十一至十四歲的青少年學習一些野外的應有常識，再讓他們在兩日一夜的野營親自體驗。課程將於八月十七及十九日晚七時至八月廿二及廿三於西貢區舉行，屆時將有豐富經驗的義工協助帶領，報名請致電三——六五二一四，後三日至八時，報名地點在本中心舉行，野營則將於八月廿二及廿三於西貢區舉行，屆時將有豐富經驗的義工協助帶領，報名請致電三——六五二一四。

九龍明愛中心辦少年野外訓練營

九龍明愛中心在當假特別爲青少年舉辦了一項活動，其中最具挑戰性的要算是「少年野外訓練課程及營」。首先讓十一至十四歲的青少年學習一些野外的應有常識，再讓他們在兩日一夜的野營親自體驗。課程將於八月十七及十九日晚七時至八月廿二及廿三於西貢區舉行，屆時將有豐富經驗的義工協助帶領，報名請致電三——六五二一四。

星辰表新界服務站
荃灣新址開幕
孫秉樞主持開幕禮

（港訊）星辰表對銷售後之服務素爲注重，繼於荃灣服務站即將抵埠，荃灣是新界發展之中心，星辰表爲方便新界區居民購表後可享用免費維修保養服務，服務站選在荃灣最旺盛場，面積寬敞，地點適中，交通方便，陳設最新系列之星辰石英表爲新界區居民提供更換零件，電池及維修保養的銷售後服務。從日本專程運來星辰石英跳字錶，爲市場確報時，開氣剪綵儀式由星辰表（香港）有限公司董事長小田洋一主持。星辰表執行董事，本貫治，太平洋行副主席孫秉福博士，太生行李銓及周鉅倍司剪綵，隨即設宴招待新界區星辰表零售商數百人，場面熱鬧，星辰表服務站遍佈港九新界及澳門，香港區包括：銅鑼灣、中環，九龍尖沙咀、旺角、深水埗、官塘、荃灣，澳門新馬路，在國內更於廣州、上海、福州及泉州設立星辰表維修站，由經驗豐富鐘表技師處理，服務精神可嘉。

社區活動彙報

柴灣青年中心參觀汽水廠及巴士廠

香港青年協會柴灣青年中心與青年中心於八月十八日早上參觀可口可樂汽水廠及巴士廠，是次活動主要爲參觀該兩項商品之生產及製作過程，歡迎十歲或以上之青少年朋友參加，報名查詢電話五——五六三〇九六二。

元朗兒童合唱團招收學員擴新血

元朗兒童合唱團現正展開本年度之招收新團員計劃，預計在八月間完成甄選工作，即可開始訓練該批新血。爲使更多對音樂有興趣之小朋友能接受合唱訓練，是次招收之名額將不限，參加者只須經簡短的試音及格後，即可參加週六在元朗大會堂舉行之練習，全部團員所用歌譜將由團方供應，報名表格及簡則可向元朗大會堂索取，或電〇——七六四〇八一查詢。

中西上環委員會地方行政研討營

政府推行中的地方行政計劃，你認識多少？在八月廿三日下午二時至翌日下午一時於半山克頓道馬總遮館舉辦的「地方行政研討營」將以輕鬆的方式，通過有獎問答，講座及討論來介紹探討地方行政，此外並有天才表演，分組競賽等多項節目，預計參加者九十名，歡迎十六歲以上青少年參加，章程可到中西區民政處諮詢處索取，或電五——四八〇一二七查詢，是項活動由中西區民政處，西區上環分區委員會及西區南山分區委員會聯合主辦。

聖雅各福羣會附區退休人士會交通安全專題講

聖雅各福羣會附區退休人士會，爲市民安全着想，定八月廿一日下午三時至四時卅分，假座灣仔石水渠街八十五號退休人士會議室，敦請交通安全事務副總監麥陽輝先生講述交通安全事例，並舉示範，放映珍貴影片，最後由聽衆自由發問，有關交通之疑問，一一由麥副總監詳細解答，歡迎各界人士到聽，報名可電：五——七三參二七五或五——七二六四九四或五。

柴灣區紅十字會家居安全常識展

（青年及福利事務部），聯合主辦一項「家居安全及急救常識展覽」。透過此項展覽，促使港島東區居民，提高警覺注意家居安全措施，使愉快的家庭生活，更美滿和幸福。該展覽內容，包括介紹容易造成各項家庭意外的原因及預防措施，居時並有急救示範，加强市民對家居安全措施及急救的知識，亦可藉此提高急救常識及方法，使參觀者認識跌傷，燙傷，窒息，灼傷，爆傷等各方面的常識。此外，展覽會內，將會同時舉行一項問答遊戲，吸引小朋友對家居安全常識的興趣，促進他們對防範家庭意外事件的警覺，並設有幻燈輔助，介紹有關常識。上述活動將於八月十五日下午二時半至九時半及八月十七日上午十時至下午四時半在柴灣社區中心禮堂舉行：查詢請電五——五七七六八。

香港青少服務處協助應屆畢業生

香港青少服務處輔導部爲協助應屆會考畢業生處理升學就業問題，更鑒於部份同學面臨抉擇會感到徬徨及焦慮，現提供電話諮詢及個人面談輔導服務，歡迎各位青年朋友於辦公時間內撥電話三——三三八三七六八。

芬蘭差大興中心中學舊課本轉讓

芬蘭差大興青少年服務中心於八月廿一日舉辦「中學舊課本轉讓服務」，目的在提供服務於屯門區中學生以公平價格出讓其用過的課本，並同樣以廉宜價格購得其所需的書籍，以減輕經濟負担。轉讓書籍範圍包括中英文中學各科課本及參考書。售書日期：由八月十七日至廿二日；還款退書日期：由八月廿六日至廿八日。歡迎屯門區中學生在該等日期內到中心出讓或購買舊課本。中心辦公時間爲逢星期一至六下午兩時半至五時及逢星期一至五晚上七時至九時。查詢可電〇——八二一七〇〇。

名家小說上舞台致群劇社將軍族

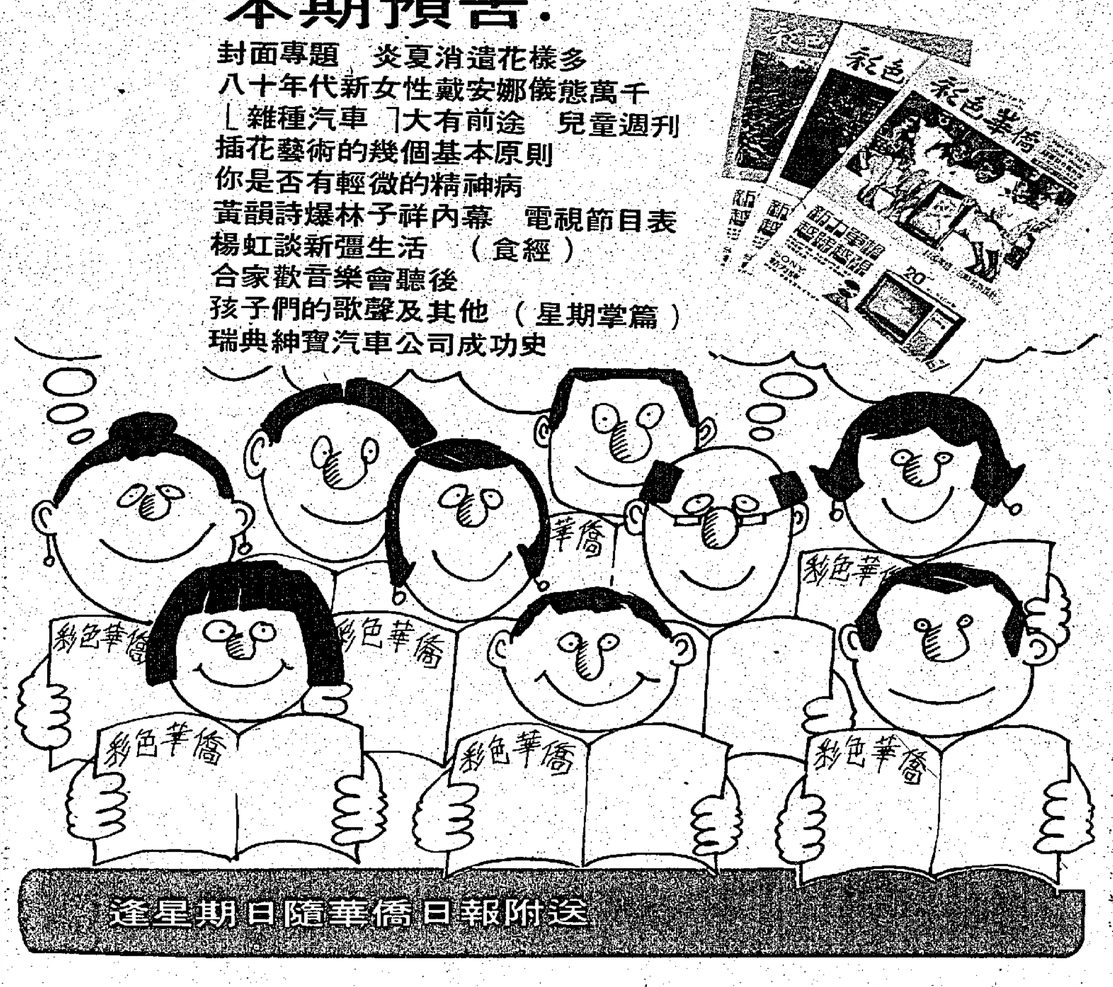
偶藝術中心籌臣劇院演出三幕劇「將軍族」。該劇乃根據台灣名作家陳映真六十年代同名小說編寫，並參照方方的舞台劇本改編。是次演出乃「陶氏夏日藝術學舍」一三六查詢或預約面談。

致羣劇社將於八月十八及十九日晚上八時演出三幕劇「將軍族」。

彩色華僑

本期預告：

封面專題　炎夏消遣花樣多
八十年代新女性戴安娜儀態萬千
└雜種汽車　┐大有前途　兒童週刊
插花藝術的幾個基本原則
你是否有輕微的精神病
黃韻詩爆林子祥內幕　電視節目表
楊虹談新疆生活　（食經）
合家歡音樂會聽後
孩子們的歌聲及其他　（星期掌篇）
瑞典紳寶汽車公司成功史



逢星期日隨華僑日報附送

香港年鑑

華僑日報出版

是一本大型的廣泛的包羅萬有的香港實錄
是一本高水準新格調多采多姿的實用手册

第十三回
一九八一年

大事記
香港法規
全港稅務
香港通道
新界交通
規道街
稅用日
要居住
通郵電
指旅商
南指導人
攷參名
知須辭
覽便醫
覽導療
典一校學
覽實團
錄總社
錄名商工

售書處

號六一一至六〇一道活李荷港香
一八〇九二二——五：機總話電
下樓行銀人華港香街乍甸砵：處分區中
七三六一三二——五：話電
下地號七二一街華港角北：處分角北
三九六〇四六——五：話電
下樓號七九四街海上角旺：處分角旺
九四七〇四八——三：話電

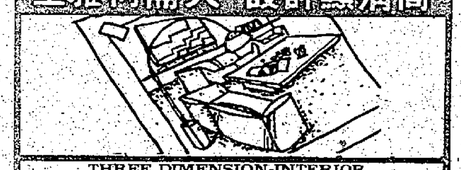
售有局書大各九港

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位(一格高)每段三十元
加印紅色每段四十七元半
七寸位(二格高)每段六十元
加印紅色每段九十五元

室雅何需大　設計顯清高



THREE DIMENSION-INTERIOR
各優秀室內設計及裝修名家隨時為閣下提供三大服務：
・商店、辦公室、住宅室內設計及裝修
・承造及設計各款商用及住宅傢俬
・備有各款地毯及窗紗供閣下選用
THREE DIMENSION-INTERIOR
九龍彌敦道374-76號，1302室　TEL：3-721138l，3-721138l

旺舖吉售

深水埗通洲街274—278號地下特大舖面三間共約五千六百餘呎另石屎閣四千餘呎適合各行商業分間售亦可有意者請電
3—七九壹壹五七
5—二五五九四四

地下廠房★特價租售

葵涌區　梨木道32—50　金運工業大厦
第二座D地下，約3750呎
每呎售580元樓高12呎半
交通便利，工源充足，落貨方便
另大貨車車位約售十萬元
◁歡迎電詢3—7414081-4溫洽▷

廠舖租售

①廣發商厦，油廠地廣東道582號，六、九、十三各層，向海426廉租，售亦可。
②跑馬地黃泥涌道141號，千三呎舖有裝修，租平，售亦可。
③旺角彌敦道687號嘉禾三樓近亞皆老街三千二百呎，交吉出售，租亦可。
電：五・六〇四八九六李先生
三・九五五二五七黃先生
洽，經紀免問。

九龍深水埗通州街314-316號

仁光大厦

海景洋樓　兩房一廳
面對深水埗碼頭
只售$218,100
已有入伙紙　先到先得
特價廉售　尚有十餘單位
洽購處：
仁德置業有限公司
香港中環德輔道中120-126號20樓A座
電話：5-447229，437753

基隆街雙旺舖
石硤尾街口12月交吉每間850呎連760呎閣

錦綉八間相連
D段1050及850各四間即可入伙

南昌街長沙灣
東南五樓1600呎兩單位打通連名貴裝修交吉
K7792455陳先生洽(自讓)

洋樓　寫字樓　出租

九龍福桃樓　宋皇台道8—12號四樓商業3300呎
九龍俊福樓　山林道1號住宅800餘呎商業1500餘呎
九龍俊三樓　柯士甸道住宅800尺兩房一廳
香港文華商業　麼利臣山道高層890呎
接洽處：香港房屋管理有限公司
電話5—225546

九龍新樓出售

1. 九龍太子道唐樓兩座
2. 元朗安樂工業大厦樓上單位及車位租售
3. 雙鳳街及茶菓領繁華街旺舖多間

永發置業有限公司
電話③322343—5

地庫廉售

士瓜灣旭日街19號
面積10,410呎
樓底　11½呎
請電5—412001—4
香港永樂街45—47號二樓

永發大厦	尖沙咀柯士甸道上海街交界 高層E460尺 售55萬	即購即住
永富大厦	九龍白加士街12—24號 大樓B394尺 售47萬2千	即購即住
錦華大厦	香港德輔道西382—388號 高層C444尺 40萬	即購即住
高雅大厦	香港石塘咀山道20—24號 高層A451尺 39萬7千	即購即住
清華大厦	香港北角清華行11號 低層A604尺 55萬	即購即住
信邦商厦	香港翠臣道5—11號 高層AB934尺 140萬	即購即住 出租亦可

上述樓宇可先付樓價一成餘款九成可分十年分期付款
永安祥置業有限公司代售
香港永樂街七號　5—430303七綫

廠厦廉租

官塘鴻圖道工業大厦3.4.5.樓，每層10000呎，樓高五層，樓底12呎上落貨方便。
電話3—434237　洽

元朗新城市地段135號

良材大樓

(理民府後便)
旺舖尚餘數間
廉售
龍珠島企業有限公司
尖沙咀星光行718室3-679081
地盤電話12-777568(假日無人)

九龍新寫字樓

砵蘭街10—16號・近窩打老道地鐵站
只餘兩伙1134呎
原價$~~1130,000~~
清貨平售：$860,000.
速電：5-410683，5-410696洽

租售

德士古道
荃灣工業中心
單位面積
2,388至45,338方呎

Vigers HONG KONG　香港威格斯　特許測量師　Chartered Surveyors
電話：5-243103-5

新寶工商中心

三仟餘呎，特平租
每呎HK$4.80・
先到先得(免佣)
3—309202(莫)

加多利山豪華住宅
7,000呎吉售600萬
尖沙咀花園大厦1,500呎售150萬
尖沙咀嘉碧商厦1,100呎售180萬
有意電③690381洽

銅鑼灣旺舖　豪華住宅
900呎1萬2平過租寫字樓舖閣樓底高合地產空運財務及各業
雅緻裝修1200呎租6千北角半山清靜海景觀
速電K464363或傳呼機K321441叫3837

租售
德士古道
屈臣氏大厦
十一，十二樓各18,881尺
四樓25,550尺三面單邊
有意請電0—444141—3
陳小姐洽

尖沙咀商住大厦
1200尺售70餘萬
柯士甸道105號中層向南三面單邊地鐵站隔鄰交吉免佣良機勿失請速電3—672859羅洽

深水埗舖出售
荔枝角道319號地下出售
面積900尺(有閣樓)
有意請電5—214306洽

海濱工業大厦
官塘碼頭中層六千二呎
每呎租3元5角有意者
請電K206277蔡先生接洽

寫字樓舖雙用五元尺
尖沙咀區及深水埗區寫字樓舖位大小齊備，每尺五元起設備齊全，租售均可電5—262165

銅鑼灣旺舖出租
軒尼詩道509號及自由閣
適合銀行珠寶飲食華洋百貨
有意請電③814546　⑤441148黃洽

寫字樓出租
九龍深水埗長沙灣道白楊街口長豐大厦2500呎或1250呎出租近地鐵站交通方便光綫充足
有意請電5—255944洽

荃灣工業中心大厦
中層2,968呎
另大貨車位兩個
(廉價租售)
請電：H623125，H614111李小姐洽

西環旺舖租售
山市街1號A卑路乍街口太生大厦樓底19'6"高，約4,000呎已有入伙紙樓上住宅尚有少數單位出售5——236049

中環旺舖租售
雲咸街34號地下999年期舖面閣二十呎約一千四百呎另有閣樓新裝修冷氣，水電電話齊即可營業請電H431337洽

廠地租售
①葵涌廠地3萬餘呎有石屎上蓋及廠牌交通方便，水電齊全。近路邊
②官塘地下4千至8千呎樓高18呎。
有意請電　③7434410　楊洽

青山道地王旺舖廉租售
青山道220號232號及236號地下，旺舖三間每間面積千餘呎，地旺人稠，適合銀行、財務公司、珠寶行或其他商業用途
詳情電③699431杜洽

中區寫字樓出售
皇后大道中振邦大厦
1960呎　交吉
豫順地產　5—226922

西區地王地下
西環卑路乍街44號地下，5000呎租售
(隔鄰嘉華銀行，恆生銀行)
有意請電5——214306洽

油麻地上海街旺舖售
196——198號雙連地下交吉舖位，面積共1,500餘呎，適合各行商業用途，詳情請電3——699431杜洽

深水埗　順寧道工業大厦地下旺舖廉租
順寧道265及271至277相連舖位由1,300至7,800呎地旺人稠合各行工商業。
詳電③699431杜洽

中環寫字樓出租
威靈頓街15B五樓單邊娛樂戲院側實用600餘呎獨立男女厠水電，電梯齊租五千元另差餉有意請電5—8915182

拔萃商業大厦
銅鑼灣區面對伊利沙伯大厦鄰近海底隧道交通方便面積880呎四正實用伙數少管理完善直接業主經紀免問租售均可特廉任何時間請電5—245104陳洽

三角碼頭寫字樓出租
德輔道西40至50號18樓，光綫光猛，空氣清新，只存500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可。
接洽電話：3—678086-9　3—491923-4

舖位租售平過住宅
筲箕灣電車路太祥街口即太古城隔鄰1A-2號四間共8000呎售價330萬元租面議
接洽處六基有限公司
香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓　電話：5—252497

尖沙咀複式高尚樓宇
近東區商業中心威華大厦最宜商業機構高職，即租即用
0—667613郭

寶輝大厦
跑馬地皇秀街10—16號・洋樓・出租
接洽處六基有限公司　香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓電話H252497

偉華商業大厦
寫字樓1095平方呎
即交吉售　$105萬
砵蘭街109號近地鐵站
請電3—950277洽・歡迎看樓

42層高成基商業中心
高級寫字樓出售　每呎1,150元
香港干諾道西144—151號。地點繁盛。交通便利
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

陽光度假屋

別墅租售
高級西班牙式別墅落於大網仔環境幽美鋁窗潔具櫥櫃齊備租售均可價廉有意者請於辦公時間內
電三——三一二八六八鍾先生洽

廠房招租
荃灣橫龍街荃灣工業大厦8樓16,960呎免佣租，有意電0—215154陳幹生

交吉旺舖
觀塘銀行中心旺舖廉售，地點一流適合各行業，地下連商業整樓共三千餘呎，辦公時間請電三——九一一四八六李洽

出租
舖　干諾道西通新街市街，前後舖面，仟三呎新樓高樓底
車位　羅便臣道27號正大花園租九百五
電5—433255　麥

星光行向海中層租售

星光行194呎向海四百六十一萬
宮塘傑業街工廠大厦4500呎340萬
元呎
百福家閣C座高層680呎56萬
沙田第一城第九座高層88呎31萬
西摩道美麗台低層連車位145萬
北角翡翠閣145萬呎低層連車位150萬
聯邦大廈約1380呎每尺3700
接洽處天天地產
⑤四四三一七一

六合工業大厦
十四樓ABC座萬一呎售每呎四百七十元另車位十五萬元免佣
有意者請電　K206277　蔡洽

凱旋工商中心租售
低層約11000呎配有車位，適合寫字間，陳列室，電子珠寶製衣業，隨時交吉有意者請辦公時間請電：K642317程先生洽免佣。

南廬大厦

元洲街334號發祥街交界	F12樓350尺	現成樓宇歡迎參觀	三樓寫字樓400尺540尺
C12樓350尺	28萬餘	C5樓350尺	27萬餘
C10樓350尺	30萬餘		41萬餘

接洽處⑧600486

灣仔杜誌台高層
500餘呎商住均可新裝修月租
4100元有意請電K341431
內線262羅小姐洽

3—880033
大興　物業買賣收購樓舖　業主免佣出價最高

適合公司宿舍洋樓
全幢平租三千餘元一梯兩伙十二層高兩房一廳，騎樓露台設備齊約十月入伙位彌敦酒店側對正戲院旺舖合飲食業
詳電K7113656洽經紀請免

南廬大厦

元洲街334號發祥街交界	4號237尺5200	7號214尺4000	12號315尺4100
地下舖位及商場出租	5號237尺6200	9號208尺2500	13號77尺1000
適合各行各業歡迎參觀			

接洽處⑧600486

請閱訂期長報

遠道近向閱戶
請就近訂閱
歡迎
任意
無報
彩色華僑
新穎雜誌
多采多姿
柯式印刷
禮拜出版
隨報附送
不收費

歷史悠久
新聞翔實
專刊豐富
包羅萬有
經濟報導
全僑稱許

報日僑華

訂閱電話：5—229081內線3號

每週星座

·馮雅麗·

擇業的時候不要入錯行：（一）

每年到了這個時候，一大羣年青人都湧到社會中去找工作，在選擇職業之前，最好瞭解一下自己是否適合這個行業，免致做起來有索然無味之感。水瓶座——重視操作性和機械化的工作部不適，例如會計、機械生產的工廠之類會使水瓶座的人越趋越意志消沉；相反地，富於創造性的攝影員，寫作，設計等的服務，會把他們的優美盡量發揮出來。雙魚座——這個星座的人具有揮豐富的幻想力和敏銳的反應；所以，有關藝術的工作（如：繪畫、演員、歌唱、舞蹈、模特兒……等等）都有機會使他們展覽才；不宜他們去幹銀行、金融、保險業的職務。（定完、待續）

☆水瓶座（一月二十日至二月十八日出生）

有一個會任由你差遣，不過，你並沒有因此而感到滿足，相反地覺得此君愚昧得討厭。星期二有一件重要的事情要作抉擇。朋友的困難你何必要担心，他們自然會有解決的辦法。

☆雙魚座（二月十九日至三月二十日出生）

工作上會遇到不少麻煩，如果得不到夥伴的協助，相信一切都難於解決。愛情的問題有想不通之處，真實又何必太過緊張，順其自然是最佳處理方法。關心老年人的健康。

☆白羊座（三月二十一日至四月二十日出生）

星期五有一份重要的合約要簽署，為避免吃虧，最好將每一條細小環節都重覆閱讀清楚。閒聊的時間要注意自己的言行，當心一時之失而破壞自己的形象。資金的週轉並不靈活。

☆金牛座（四月二十一日至五月二十日出生）

健康的狀況實屬麻麻，假使再放縱自己就快會病到下來。別人答應過的事情要人家一定辦到，試問你自己又如何。原諒他人比永遠責怪他人更有福。意外之則會在這幾天出現。

☆雙子座（五月二十一日至六月二十日出生）

一個人靜下來沉思的時候，該應想自己的所作所為是否做得到，相反地只顧挑剔人家的不是就根本不對。愛護比自己弱小的人會帶來幸運。經濟問題的處理辦法是既要開源也要節流。

☆巨蟹座（六月二十一日至七月二十日出生）

經過這幾天的事情，你對人生的看法有所改變，同時對名利的追求比從前熱熾，能力範圍做到的最好不要依靠他人，養成獨立的精神對未來的前途相當重要。胃部有毛病。

☆獅子座（七月二十一日至八月二十一日出生）

獨身者有機會接觸到自己夢中的情人，可惜，轉眼即逝。這幾天的心情有點起伏，對於工作或多或少都有些疏忽，當上司提出警告的時候最好還是默認，强詞辯駁並沒有好處。

☆處女座（八月二十二日至九月二十二日出生）

這個百期會為着一些私人事務而忙個不休。工作的表現散漫，將令上司大發雷霆。感情的問題宜盡快解決，否則，在重重困擾中中又怎能好好地做事。家長的忠告該接納。

☆天秤座（九月二十三日至十月二十二日出生）

星期五有一件奇怪的事情發生，想來想去也想不出問題的癥結所在，其實，向年長者說出來，他們很快就給你答案。關心自己與關心別人同樣重要。書信的措詞宜審慎，免致影响就業機會。

☆天蠍座（十月二十三日至十一月二十日出生）

閉在家中的時候別只睡得睡，好好地整理自己的私人物品會有收益。未能達到的目標不可隨便放棄，該繼續努力下去。這幾天有人會贈送一份價值不菲的禮物給你，接受之前要考慮其目的何在。

☆人馬座（十一月二十一日至十二月二十日出生）

經濟問題會隨着收入的增加而漸漸得到解決，心情亦要得開朗許多。初相識的異性外表雖是頗為吸引你，但你該留心觀察其人的品性才決定是否作進一步發展。道路上會有小意外。

☆山羊座（十二月二十一日至一月十九日出生）

這個星期你會為着升學與就業的問題而大傷腦筋，假如能夠兩全其美就最理想。多點與外地的朋友通消息會給你帶來幸運。家中年長者會有人患病，同時也需要你的照顧。

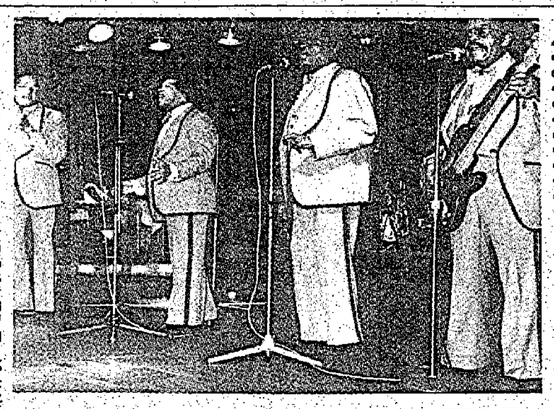
鹿門居聽「墨水點」演唱

·風鈴子·

墨水點今次來香港，是十年來的第二次，他們由八月七日起至十五日的一段期間，在鹿門居唱七晚。本文見報之日，尚餘兩天，讀者要聽他們的歌，得要趕快訂座，我們捧場的那晚，是首演，就現場所看，洋人佔大多數，而且十分狂熱，雖然黑水點唱的是抒情的老派歌曲，不過洋觀衆中，有的整晚隨着音樂一邊身都勁」，有的則紫性跟樂隊合唱，氣氛倒很熱烈。

墨水點的歌，以和音取勝，表達方法，直接而簡單。他們喜歡先唱一節，在音樂過場時以「哈口黃」的方式將歌詞讀一次。這種歌唱方式，偶聽則可，多聽則會很膩，因為未免會流於單調。吳旭榮是活潑之人，頻頻問：「聞唔聞呀？」其實聽慣了節奏强勁的流行音樂，換換口味，抒情一番靜一靜也是好的。而且墨水點唱得的確好，他們的和音，非常和諧動聽。

鹿門居今次的收費，果哈爹、鴿絲清湯、扒龍脷柳或感覺頓牛柳、草雪糕、咖啡或茶。我點的是感覺頓牛柳扒、



音的奏非頓，唱腔音的拍比及另一個唱低音的智相，鹿門居的老闆，在他們唱完後，直接演及四道菜的晚餐，收一百五十元。首演那晚的菜是鮮蝦、或感覺頓牛柳、扒件果蔬汁，好則好矣，不過講到吃牛肉，喜來登做得最好的，是馬棚扒房，不是鹿門居。

電話來，說約了一班行家在鹿門居懷舊一番，問我有沒有興趣參加，我問她如何林葛法？吳小姐說：「有隊很古老的樂隊在我們這兒唱，昵隊樂隊成名時相信你重未出世，來聽吓上一代的歌，好唔好？」漂亮的吳小姐相約，相信沒有人可以拒絕，而且本人喜歡鹿門居的粉紅情調，於是一口應承。

這隊古老樂隊，原來是「墨水點」（INKSPOTS）。墨水點是美國三十與四十年代成名的黑人樂隊，由四個黑人組成，他們最先成名的一首歌，是於一九三八年唱的那首「假如我不管」，後來跟着唱的「JAVA」、「JIVE」、「三合一」、「最高的山」、「我是否担心？」、「春音、春影及春身」、「老人河」、「吉卜賽」、「我們會再見」等，都十分受歡迎，奠定在樂壇的地位。

墨水點成名到現在，已經四十多年，這幾十年來四個成員成的死，退出的退出，現時的四個四員，除了唱中音及低音的老何美斯外，其他唱低音的麥非頓，唱高音的柏比及另一個唱低音的智相，都是後來才加入的。

鹿門居今次來香港，不貨，連裝演及四道菜的晚餐，收一百五十元。首演那晚的菜是鮮

女記隨筆

由荃灣赴宴談起

·阿翎·

家在港島平日的工作活動範圍也多集中在港島，九龍則祇限於尖沙咀至旺角一帶，對於荃灣這地方，說來慚愧，這麼一把年紀還未到過幾次。那天文友章女士代荃灣天龍酒家做知客廣約衆食家試菜，本記者妹有幸叨陪末座。打聽了地址後，正感志忑，因為門牌號碼雖然都有了，但却不知要怎樣「談」去才好。幸而章女士乃仔細之人，早有打算，她說：「唔驚怕，天龍的負責人送佛送到西，但地有人响香港呢邊帶我坐過去。」

由中環過海，半小時已到荃灣。上了碼頭，走不遠已到酒家，天龍規模不大，樓高四層，總經理黃錶泉說：「幸好這是自己物業，否則要捱貨租之苦。」免交貨租，難怪天龍的菜肴好，抵食夾大件。

由碼頭步行至天龍，雖然路程短，但沿途所見，荃灣之繁榮，竟至斯地步，實在令人驚奇。記得在我求學時，荃灣尚是一個待發展的新市鎮，那時聽到有人遷入荃灣，感覺上他們是搬到很遠的地方去。

「天文叢談」旨在提高大衆對科學及天文學的興趣，內容將包括一般性天文知識，天文專題，實用觀測技術及天文學，的最新進展。

來自太空館，港香港業餘天文會及坐井會的講者將以粵語講解，並利用各種視聽器材來提高聽衆的興趣。

「天文叢談」共十節，包括八月九日的「今日天體物理」，八月十六日的「天體力學趣談」，八月二十三日的「天文望遠鏡的選購和運用」，八月三十日的「小行星的世界」，九月十三日的「射電天文學的發展與貢獻」，十一月二十九日的「從星系到類星體」，十二月十三日的「木星和土星的新發現」，十二月二十日的「成功天文鏡」，一月十七日的「紅移影的基礎」，一月十七日的「太陽的研究」，一月二十四日的「紅移淺談」，三月七日的「探索地外生命之謎」及三月十四日的「天文學家眼中的占星學」。

講座將於上午十時至中午舉行，不收門券，歡迎各界人士進場聽講。

「天文叢談」

由市政局主辦，咖港業餘天文學會，坐井會及香港觀天會協辦之普及天文講座「天文叢談」，將由本年八月九日至明年三月十四日在天會堂低座劇院舉行。

「天文叢談」旨在

馬車時鐘

英皇子查爾斯大婚紀念品紛紛在市面出售，在各式各歡的紀念品中，有平有貴，有些祇不過是三數元的紀念册，有印上戴安娜及皇子肖像的烟灰盅，浴巾等，亦有些昂貴的紀念品，非一般人士可以負担。今天介紹的一款馬車時鐘，就是其中之一，這時鐘全世界祇有一百個，售價一萬四千五百元。

這個鐘是一個著名時鐘製造商所製造的，是送給皇子與戴安娜小姐的結婚禮物。馬車時鐘的歷史可以遡溯至十九世紀，第一座馬車時鐘也是在那兒製成的。這具時鐘之所以昂貴，因為製作十分精巧，每隔十五分鐘及一小時都會自動發出訊號，並附有日歷及响鬧設備。

馬車時鐘又被稱為「軍官時鐘」，這個別名跟破崙有關，傳說在一次戰役中，拿破崙手下一位軍官因誤時差點被敵軍擊敗，於是拿破崙嚴令屬下軍官必需配備馬車時鐘。自此之後，許多鐘表匠都接到軍官的訂單，於是「軍官時鐘」，這個名字便漸漸在有歐陸流行起來。

車時鐘，送給皇子的一具馬紀的流行款式。

彩生活

COLORFUL LIVING PAGE

各大百貨公司特價品介紹

永安公司：（變人）原價九十五元，特價七十元。（單人）原價八十元，特價五十五元。

（二）意大利鍍銀水晶沙律盤連叉匙原價一百一十元，特價六十元。

（三）梳、鏡、擦一套三件，原價二十四元五角，特價十五元（特價貨品由本週五至週日止）。

先施公司：

類貨品大傾銷，包括：各類家庭電器、男女服裝、童裝、皮鞋、手袋等。特設平價實攤，各

龍子行：

（一）意大利高級梳化，原價一萬六千元，特價一萬一千元。

（二）瑞典白色枱，原價九百元，特價五百元。

（三）法國女裝比堅尼泳衣，原價一百二十五元，特價七十五元。

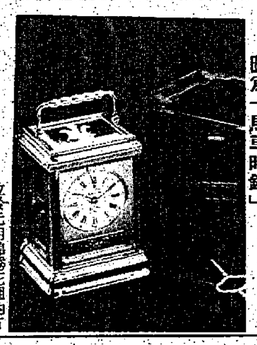
（四）以色列一件泳衣，原價一百八十元，特價一百四十四元。

（五）女裝沙灘褸，原價一百五十元，特價九十八元。

元朗錦綉花園百佳超級市場開幕

位於元朗錦綉花園的百佳超級市場第三十間分店於日前開幕，為錦綉花園住戶及新界北區居民提供更方便之購物服務。錦綉花園內車位充足，超級市場側即為廣闊的停車場，泊車方便，各項服務週全，確為購物之好去處。

圖為百佳超級市場董事總經理文禮士先生剪綵時攝。



圖為「馬車時鐘」

最新產品

空運到港

保持碗碟乾爽清潔衛生

乾碗碟機 KD-300

● 保持碗碟乾爽清潔衛生　● 顏色鮮艷美觀
● 備餐具箱使碗碟擺放整齊　● 時間掣

各大電器行均售

日立牌 HITACHI

香港日立有限公司　香港日立信販有限公司
九龍旺角登打士街56號裕商業中心八樓　電話：3-304351（10線）　3-307342（9線）
陳列室：●香港：日立歡樂大家庭　銅鑼灣高士打道250號伊利莎伯大廈地下商場25—27室
電話：5—7950102-3

港九各大旅行社聯合廣告

金門旅遊 3-319151
平價機票市場
台北 $720　東京 $1,050
曼谷 $850　星馬泰 $1,900
倫敦 $2,150　韓日台 $1,650
澳洲 $2,050　美國 $1,850
大坂 $1,350　菲律賓 $750
旺角登打士街56號裕商業大厦20字2010室（運輸署樓上）

金輝 旅遊公司 3-9681323-951635
十十回國觀禮貴賓團
十月二日出發全程十四天 $2,390
十月八日出發全程八天 $1,590
參觀70週年大閱兵遍遊全島風光請早報名
代理美妙假期台北4日3晚單人房　專業台証 $160
來來690 嘉年華390 福 君270　九天包出
財神640 一樂園390 東 龍240　兼售各國機票
國聯390 金 堡270 太平洋240
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

中國風光
特價豪華酬賓團
北京、南京、無錫、蘇州　15天
上海、杭州、廣州
7月24日（飛機上/直通車返）$4550
桂林、陽朔、從化　5天
7月26日（三程飛機、直通車返）$1480
從化、廣州　3天
逢星期五（快車上/直通車返）$395
查詢請電：3-322628　3-322620

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
五天海陸空聯遊
少行枉路700里，省時四天半
行程輕鬆　五天行程勝九天
①香港—高雄（早機）—佛光山　佳園山
②澄清湖—延平郡王祠—溪頭　佳滿光樓
③大學池—日月潭—八卦山—台中　佳全園
④梨山—天絲—太魯閣—花蓮文化村　佳花蓮輪
⑤對柳—鵝明山—故宮—自由活動　夜機返港
逢週二出發　祇收 $1,450
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新財大樓地下4號

康年 ＊中華民國觀光局審定＊ 台北市 甲種（國際）旅行社聯營
台灣 旅團總滙 天天出發
高雄線八天 $1780 五天 $1450
台灣本地團天數行程任擇
皇后大道中14號大夏行1001室
⑤257148-9 ⑤224765 夜假⑤870757

香港華商旅遊協會會員

怡安旅運 5-254431-6 3-886353 3-886356
香港佐敦道中24號學創興銀行大厦1701室
九龍旺角彌敦道635號銀行中心大厦716室
泰國 六天 $1490 八天 $1780 暢遊芭堤雅、珊瑚島、曼谷、清邁 逢星期六出發
馬星 七、八天 $2280 逢星期三、六出發 檳城、怡保、馬六甲、雲頂
日本 本州七天 $3088 日韓海陸空聯遊 $3450 日韓八天 $3390
台灣豪華團 阿里山八天 $1998 阿里山九天 $2150 逢星期三、六出發 佳萊塢、圓山、全國 希爾頓、阿里山賓館 等一流大飯店
台証十工本費 $99 酒店十機票 HK $888起

漢誠 遊賢社 K—883071 H—438231
慶祝雙十國慶暢遊阿里山
12天 $1750　14天 $1890
住圓山・希爾頓
出發：10月2,8,日　截止日期：7月20日
節目之豐，精彩絕倫，舉辦國慶聯歡晚宴及欣賞祖國海陸空三軍精湛表演
九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室
香港中環李寶椿大厦512A室

利達 旅運社有限公司 3-676882 3-685567
新航美洲 夏威夷 英航歐洲 $3988起 代訂酒店
台灣環島遊 九天 $1688 逢週四、六、日出發 住圓山、希爾頓、內陸機
泰國 芭堤雅 七天 $1688 逢二、四、六、日 團體獨立 特快簽証二天
星馬 雲頂高原 七天 特價團 $2388 逢三、六、日出發
專辦台十天快証 $180，代理各地廉價機票，特快簽証
九龍尖沙咀新世界中心商業大厦610室

利安 旅運有限公司 5-434008 5-450143 3-7213183 3-7210543
確勝一籌 駝譽東南亞之專業旅遊
日本交通公社 本州七天團
宮崎交通公社 九州七天團
逢星期三、六出發
九龍尖沙咀彌敦道100號東美大厦108室
香港干諾道中140至141號陸山大厦地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
泰國芭堤雅六天 $1488
台灣週日環島七天 $1680
菲島六天特級團 $1699
韓國四天蓉華團 $1990
日本本州八天 $3190
星馬泰十一天 $3288
新航美洲假期 $5389起
新航歐洲假期 $5990起
代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17-19號德和大厦4字全層（吳冠倉）主理

永安 總社5-256243-8 北角5-705352 尖沙咀3-694447 旺角3-846484 荃灣12-432631
西歐八國十七天豪華團 $9980 9月13,10月18,11月22,12月20日
美加東岸十五天豪華團 $9880 8月9日
美加西岸十三天豪華團 $8980 8月15,18,9月18,10月23,12月20日
日本本州八天豪華團 $2990 逢星期六、日出發
日本九州八天豪華團 $3380 逢星期六、日出發
台灣環島九天豪華團 $1780 逢星期三、六出發
菲律賓七天豪華團 $1590 8月7,10,13,16,19,22,25,28,31日
曼谷芭堤雅六天豪華團 $1550 逢星期二、五、六出發
泰馬星十二天渡假團 $3380 8月5,9,14,9月17,10月15日
台灣白沙灣五天渡假團 $1290 逢星期三、六出發
香港德輔道中48至52號裕昌大厦401-403室

先施 世界旅業 3-932697 3-936588 3-945343 3-942530
中國及世界各地旅遊
擅辦旅遊兼體育活動
代訂各國機票十酒店
旅程齊備、服務忠誠
旺角先施大厦5字樓510室

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
台北四天 $789　台灣九天 $1690
東京四天 $1645　日本八天 $3190
韓國四天 $1490　日韓五天 $2399
泰國五天 $1350　星馬七天天 $2399
夏威夷七天 $3989　菲律賓七天 $1599
美國西岸七天 $5499　冲繩島五天 $2399
香港總行：香港大道中36號興瑋大厦1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

見聞會社 有限公司 5-410883-6 5-421734
台灣七天見聞遊 $1750 逢星期六出發
台灣九天見聞遊 $1990 逢星期六出發
馬星七天見聞遊 $2650 逢星期六出發
日本本州七天見聞遊 $3490 4月17日 4月18日
日本本州九州八天見聞遊 $3980 4月17日 4月18日
泰國曼谷芭堤雅見聞遊 $1750起 逢星期一、六出發
菲律賓七天酬賓見聞遊 $1399 逢星期六出發
西北美加精華遊 $3595起 3月23日 4月6日
法荷歐洲精華遊 $6695起 逢星期六出發
新航澳紐精華遊 $4480起 4月17日 5月25日
精美行程表可在港九各大地鐵站之香港電視服務站索取
香港中環德輔道中181號大新行7A

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211
每月舉辦遊覽團
美加日韓星台泰芭菲
拿馬堤律
國大本國泰灣國雅賓
香港中環大道中萬宜大厦531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大厦221室

UTI TRAVEL LIMITED
國際旅運有限公司 香港佐敦道中60號萬宜大厦520室 5-234047 8-254663
代辦台證及各地廉價機票

馬（檳城）星泰
暢遊吉隆坡・雲頂・檳城・怡保・新加坡・牛車水・曼谷・水上市場・玫瑰花園・古城・佛寺・芭堤雅・珊瑚島等。
IATA BONDED 保障
十天超值豪華遊 $3090
報名携同此稿只收 $2890
＊乘搭全球服務最佳星航747珍寶機，逢星期三早上出發。
＊成本最高，收費最平，行程最精，安排最妥，節目最多。
＊全程豪華膳食、住宿一流酒店、四晚夜總會，絕不取巧，絕無自費，絕對可靠，歡迎比較。
＊專人領隊，專業導遊，專家策劃，專營旅遊。
＊出發日期：17/6, 24/6, 1/7, 8/7, 15/7, 22/7, 29/7, 5/8 12/8。
馬星 檳城七天 $2288
報名携同此稿只收 $100元
會址：香港德輔道中106-108號鴻德大厦203室
電話：5-458384 5-452370

新單挹注寥寂

西歐暑假將結束買家購意仍閒

加上歐洲各國貨幣普弱與市場消費力疲，港商對今年末季輸往英國、西德、荷蘭、法國、義大利紡織衣品不表樂觀。

（特訊）西歐方面普假將近結束，但英市客商來港洽訂成衣及其他紡織品仍然呈靜止狀態，預料普假後新訂單到港將會比去年同期顯著減少，本港紡織製衣廠商對今年末季輸往英國、西德、荷蘭、法國、義大利等成衣及其他紡織品不敢樂觀。主要原因是當地市場消費力弱及幣值下降的不利影响。

綜合多家紡織製衣廠商透露：西歐方面普假將近結束，按照往年慣，共同市場買家來港洽訂成衣及其他紡織品逐漸頻密，到了八月下旬至九月初旬，就有較多新訂單到港，但在過去十多天內，共市買家洽訂成衣及其他紡織品仍呈靜止狀態，看情形，普假後新訂單到港將比去年同期顯著減少。尤其是各很多廠商要裁的，就是當地市場除了消費力減弱之外，就是最近美元繼呈強勢的影响，使英鎊、西德馬克、荷蘭盾、法國法郎、義大利里拉等匯率均告大幅下降，雖然在過去幾個月，本港出口商及製造商對共市方面報價，多數改爲港元計算，但在美元對港幣匯率下降，本港製造商輸入原料大部分以美元作爲結算單位，已經造成生產成本不斷增加，對共市報價以港元計算的單價稍爲調高，有些採用美元報價的，若干買家更不願落單。今年以來，西德和荷蘭買家來港訂購成衣減少最爲明顯，本來這兩個市場過去多年相當穩定，誰料今年本港成衣去銷竟轉呈嚴重退縮。對法國及義大利輸出成衣，雖然不及西德、英國、荷蘭那麼多，但過去兩年亦保持平穩，可是今年也受到不利因素影响，來港訂購成衣也隨西德、荷蘭而減少。英國市場今年首季去銷成衣和其他紡織品並不很差，但由第二季開始，訂單到港逐漸減少，相信今後幾個月訂單到港減少情況仍然明顯。英國是本港布匹出口的第二位市場，對英國輸出布匹數量僅次於美國，今年美國和巴西的布匹輸往英國，假格比較本港布匹低得多，致令本港布匹在英國市場幾乎失去了競爭力。所以，本港布匹輸往英國的退縮情況比較成衣更爲嚴重。

紡織製衣廠商指出：本港成衣及其他紡織品，對澤洲市同市場輸出的成衣及其他紡織品，佔出口總值百分四十左右。以成衣而言，對共同市場輸出佔出口總值百分五十三西德、荷蘭、英國、荷蘭、港。去年本出口總值二百廿億五千三百萬元，對西德、荷蘭輸出佔七十七億六千四百萬元，對英國輸出佔十六億四千一百萬元。雜項成衣出口貨值廿五億六千一百萬元。對西德輸出佔三億八千二百萬元，對荷蘭輸出佔四千一百萬元，對荷蘭輸出二億二千九百萬元，對英國輸出三億二千一百萬元。

據本港紡織製衣廠商指出：本港成衣及其他紡織品，對澤洲市同市場輸出的成衣及其他紡織品，佔出口總值百分四十左右。以成衣而言，對共同市場輸出佔出口總值百分五十三西德、荷蘭、英國、荷蘭輸出佔七十七億六千四百萬元，對英國輸出佔十六億四千一百萬元。雜項成衣出口貨值廿五億六千一百萬元。對西德輸出佔三億八千二百萬元，對荷蘭輸出佔四千一百萬元，對荷蘭輸出二億二千九百萬元，對英國輸出三億二千一百萬元。

紡織製衣廠商指出：本港成衣及其他紡織品，對澤洲市同市場輸出的成衣及其他紡織品，佔出口總值百分四十左右。以成衣而言，對共同市場輸出佔出口總值百分五十三西德、荷蘭、英國、荷蘭輸出佔七十七億六千四百萬元，對英國輸出佔十六億四千一百萬元。雜項成衣出口貨值廿五億六千一百萬元。對西德輸出佔三億八千二百萬元，對荷蘭輸出佔四千一百萬元，對荷蘭輸出二億二千九百萬元，對英國輸出三億二千一百萬元。

港匯再創新低

揚普幣除美元外主要貨

關息拆業同，鬆供寸頭期短內業。下多國美受是挫俱率利元美洲亞與元美洲歐。大家響影息紀經減行銀大

（特訊）由於美元對港元比值四跌，其他主要貨幣港元相對上升，影响所及，港元匯率指數再下挫至另一新低紀錄。銀行業內短期頭寸供緊，同業拆息銳跌，但長錢拆息則續企硬。歐洲美元與亞洲美元利率俱下挫。

據金融業消息報道：昨（十二）日，業內美鈔以五九五點五〇至五九六開成，最高成五九六點三〇至五九六點五〇，最低成五九四點三〇至五九四點六〇，收市爲五九四點八〇至五九五，比上日續跌一點七港元。英鎊成一〇點六一〇，跌〇點〇三五港元。馬克成二三點五〇，升〇點八五港元，日元成二五五點一〇，升三點一五港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌四九三，升二點一五港元。每百澳洲元兌六八六點一〇，跌〇點二五港元，每百瑞士法郎兌三一七八點二〇，升二點一〇港元。每百里拉兌三一二點一〇，跌〇點四五港元。

據香港銀行宣稱，樓息利率保持二十點五厘不變。大通銀行宣布將經紀貸款利率由十九厘半降至十九厘。伊文信託公司將經紀貸款利率由十九厘半降至十九厘。

半日交投稍呈活態

港股作技術性反彈

恒生指數收市升二三．二一而爲一六六八．一五。半日總成值三億三千萬元。東亞銀行中期息每股二角半。

（特訊）昨（十二）日香港股市交投稍呈活態，雖則只有半日交投，而交易數值接近三億，而成交量亦有接近三千萬元，各項股票市價亦普遍回升，恒生指數比前日收市回升廿三點，收市之指數回升至一千六百六十八點。當昨日開市，並沒有接承前日低跌，大勢已告止跌轉穩，在開市之後初階段，儘管賣家沽售壓力非輕，但買家接承有力，做價初則尚屬盤旋，市價並無跌落之跡象。由於市價跌而不下，其後買家落行漸增，做價遂被扯升頭，不少股票以全日高價位收市，市價之巨挺，可以說是屬技術反彈之性質。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，半日交易數值爲三億三千七百八十六萬元。在交易總值中，香港交易所佔五千七百二十三萬元，遠東交易所佔一億五千八百四十八萬元，金銀交易所佔一億二千一百六十七萬元，九龍交易所佔四十八萬元。至方指數方面，據恒生指數在上午十一時只微報升〇．一八，而於收市之指數則升二三．二一，使收市指數昏升至一六六一．一五。遠東指數收市爲六八三六．二一，比前日收市指數升一二五．二三。遠東分類指數中俱見報升，其中以酒店類升幅較大。金銀指數爲一四九七一．一四，比前日收市指數升一四．一六，金指數升二八．一六，銀指數爲一九．一三，銀指數爲一九．一〇。三三，比前日收市指數升二八．二〇。在遠東交易所有成交之股票計一百二十四項股票中，上升者有八十二項，下降者有十八項，無變動者有二十四項。

據東亞銀行董事局昨日宣佈中期息每股二角半，比前日期爲九月一日至四日。

各項股票交投普遍增活，而以生力啤表現最突出，開市後做假即見搶升，以十二元三角升一角半，以下一元三角跌一角半。

香港金融行情表

九九金每司兩（最高）二八九八．〇〇
九九金每司兩（最低）二八七九．〇〇
（收市）二八九〇．〇〇

單位	收市價（港幣計）
美電	五九四．五〇
美單	五九三．七〇
美鈔	五九三．二〇
加拿大圓	五四八．二〇
瑞士法郎	一二七．五〇
西德馬克	一二三．四〇
荷蘭盾	二〇九．五〇
澳洲圓	六六三．〇〇
日本圓	二五．四二
菲律賓披索	七〇．五〇
紐西蘭圓	四八五．〇〇
坡圓	二七二．五〇
台湾圓	一四．九〇
泰國銖	二六．五〇
印度勞呤	五四．五〇
澳門紙	九五．〇〇
南非蘭特	四八五．〇〇
南韓紙	八．〇〇

望有降回率利

紐約股市成暢

指數升五點二六二千五百萬股

（特訊）紐約股市上升，交投活躍，利率有希望會回降，分析家稱投資者一直懷疑利率是否會不久制減經紀利率，這令他們大感告慰，化學銀行減至十九%，而大通銀行及製造商康奧花銀行減至十九．五%，該利減至十九%，而大通銀行及製造商康奧花銀行減至十九．五%。該利率係從惡利率動向的先兆。杜瑪斯工業股指數上升五．六二，起跌股票爲八八〇〇對五九〇〇，成交增加至五二．八〇百萬股，升二．七〇，一位分析家稱該指數强勁，亦表示利率會下降，能源及頭，天然資源繼續有表現，受到收購及可能撤消天然氣價格管制和產油國投資公司香港分行昨接總行專電報導紐約股市股下：股市上升，交投活躍，利率有希望會回降，分析家稱投資者一直懷疑利率是否會不久制減經紀利率，這令他們大感告慰，化學銀行減至十九%，而大通銀行及製造商康奧花銀行減至十九．五%，該利減至十九%。

港金升七十元

賣盤寥少反彈有力

收市價二八九〇波幅十八元。八月期金結算價二一〇．五升二一．七美元。飾金牌價改高。

（特訊）昨（十二）日本港金市大幅上升，飾金牌價改高。

過二歐美金價齊漲，倫敦金價齊漲，紐約金價受到美國銀行經紀貸款利率與短期利率調減的刺激，上升二美元，以四〇九．五美元收市。

金商稱：金價大幅反彈主因是波爾局勢緊張引致買盤增加，同時市場買盤寥少亦是引致升幅較大的因素。不過，美元强勁及利率高昂，對金市的影响力並未消退，預料金價將無力進一步上升。

昨日九九金開市二八九〇，較前市收市價高出七點五元，較前日收市價高出九點五美元。紐約金價受到美國銀行經紀貸款利率與短期利率調減的刺激，上升二美元，以四〇九．五美元收市。

金商稱：金價大幅反彈主因是波爾局勢緊張引致買盤增加，同時市場買盤寥少亦是引致升幅較大的因素。不過，美元强勁及利率高昂，對金市的影响力並未消退，預料金價將無力進一步上升。

昨日九九金開市二八九〇，較前日

工人世界

摩托車業職工總會發言人指出：政府準備增發的士牌照

基本上對經營者有影响

司機立場不同反而帶來更多就業機會

將來會不會影响生意額下降尚難預料

摩托車業職工總會一名發言人認爲政府再增發的士牌，基本上對經營者的影响較大，對於從業人員而言，則直接的影响。

該發言人指出，的士牌增加，在有更多車「落地」的情況下，的士司機的就照機會必然會增加，這點當然受到從業人員的歡迎。

目前的士經營分租車及自用的士經營，分租車及分賬兩種制度，無論是那種制度，的士的增加將使司機處於較有利的位置。

在談及的士的供求情況，該發言人大致同意的士商的說法，表示一般而言市區的士已經足夠，至於出現的士不足的情況，主要限於某段時間及某些地區。

至於的士增加生意額會否降之下降一問題，彼並不認爲

日本遊踪

Japan Holiday

大韓航空 KOREAN AIR LINES

大韓遊踪

日本八天遊　收費 $3580

遍遊：東京、美加多夜總會，鎌倉、箱根、富士五合目、山中湖、名古屋、萬國博、寶塚、大阪、奈良、京都、濱名湖、白絲瀑布、豐島遊樂園等名勝風光。

①特別增加長程子彈火車由靜岡往名古屋，縮減六小時之旅程巴士苦悶車程。

② 特別安排有日本迪士尼樂園別稱之豐島園遊樂場，老少咸宜。

乘泛美航機，逢星期六出發

日本四天遊

收費 $1790-

包括：東京一香港來回機票，三晚酒店住宿(連早餐)

天天出發

韓國日本七天遊　收費 $3580一

韓日遍遊：韓國漢城之景福宮，國立博物館，民族村，日本東京、橫濱，鎌倉，箱根，富士山，白絲瀑布，名古屋，京都，大阪等名勝

住宿包括：漢城凱悅，華克山莊喜來登，日本東京新宿太子，山中湖，名古屋「都」，大阪東急等一流豪華大酒店。

特別增加全亞洲最豪華之華克山莊喜來登大酒店 HONEY BEE SHOW 媲美拉斯維加斯。

逢星期六出發

韓國四天滑雪團

收費 $2090-

特別增加全亞洲最豪華之華克山莊喜來登大酒店 HONEY BEE SHOW 媲美拉斯維加斯。

逢星期六出發

百福 旅遊有限公司 5-259241(10線) 3-670091(3線)

美加 豪華團 $7190起

多款行程任君選擇

香港德輔道中45號永隆銀行大廈8字樓

WONG'S TOUR 環通 旅行社 5-765017(兩線) 5-765035 5-776685 假日2P.M.-6P.M.

特快台証 $140

台北四天 $805

台北一樂園飯店 $65起

台灣七天 $1688	泰國七天 $1888
馬星八天 $2288	馬星泰 $3188
日韓八天 $3688	夏威夷 $3488
韓國四天 $1988	菲律賓 $1688

銅鑼灣怡和街9號莊士商場大廈1407室豪華戲院對面

多來美旅運 假日照常 3-673107-0 5-216131

菲律賓碧瑤7天遊	1388
曼谷芭堤雅6天遊	1488
台灣環島8天遊	1688
日本本州8天遊	2988
馬星檳城7天遊	2288
夏威夷檀香山7天遊	3488
新航美洲西岸8天遊	5388
新航歐洲14天遊	7388

代訂酒店廉價機票及各國特快簽證

代理中國旅遊團及代訂國內機票

九龍尖沙咀金巴利道68號地庫香港中區環球商場303室

領先 旅運有限公司 5-276455 5-283059

絲綢之路15天精選 ⅔⅔(四程飛機)	$5690
西安、成都、重慶、長江三峽、宜昌、武漢12天酬賓團 ⅞ (二程飛機)	$3920
昆明、成都、西安10天豪華遊 ⅔ (全程飛機)	$3890
西安、華山8天逍遙遊 ⅔ (二程飛機)	$2790
北京、上海、杭州12天飛機團 ⅔	$3690
開封、鄭州、少林寺、洛陽、西安11天 ⅔⅔⅔⅔⅔⅔ (一程飛機)	$2450
星湖、從化、廣州5天遊 ⅔	$620
廣州、韶關、丹霞山、南華寺5天遊 ⅔ (直通車往返)	$722

香港灣仔軒尼詩道24號大生商業大厦1804-5室

富諾 H-433384 H-442777 K-301988

菲律賓 七天豪華團 $1599	韓國 四天 $1790 五天 $1890
廣州 三天航空團 $580	西樵、星湖、廣州 中秋節航空團 $720

中環德輔道中130號大生銀行大厦501室 彌敦道466號恩佳大厦9A(敦煌酒樓對面)

---

dta 多明尼加旅運公司 5-772013 5-7908531

富麗碧桃源

菲島七天豪華遊

$1533

每週十團出發

軒尼詩道458-468號金聯商業中心大厦1903

中国精華游 3-309259 3-301387

—韶關專綫—

韶關、丹霞山、南華寺、廣州

四天超值團

逢星期四出發

成人 $533　小童 $433

住宿韓家山園林別墅

贈送穿山甲大補酒乙支

旺角彌敦道636號銀行中心711室

安全 5-222822 5-222851 5-222300 3-307100

台北酒店十機票十接送

$1099

來來香格里拉・財神・希爾頓

天天出發・早午晚班機任選・美妙假期特約

各地廉價機票 特價簽證・英美加包機

中環域多利皇后街利隆大厦203室

達明 旅運企業有限公司 3-7215277(4線)

岳陽樓洞庭湖南嶽衡山 出發日期：2/6 1/9 4/10	六天遊 $1080
昆明峨嵋山長江三峽洞庭十四天 出發日期：16/8 6/9 20/9 4/10 18/10	$3780

台北 600	英國 998	溫哥華 1590
東京 980	美國 980	多倫多 1850
星馬 1350	澳洲 1580	紐約 1850
泰國 870	韓日台 1550	法國 1750

尖沙咀金馬倫道29號A四樓(三字)

康年 ⑤257148-9-0 ⑤224765

著名台証 台北四天三宿自由團 由 $760至 $1280 機票十酒店十機場接送

特平機票 台北

高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華

東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉

大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡

香港皇后大道中十四號大夏行一〇〇一室

榮泰 3-944255 (三線)

韓國漢城、華克山莊、慶州

$1690

逢星期五早上出發・回程可停台北、高雄

由中華航空特別贊助、專人領隊

旺角彌敦道729號地下

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期

六／七天豪華團

HK$ 1599 起

行程遍遊馬尼拉、碧瑤、夏蓮娜海灘、大富郡、百島・火山湖・蠔島樂園、百勝灘等名勝

逢星期一、三、四、六出發

中亞旅運公司 3-306248 5-8916068

星湖、鼎湖、七星岩、廣州四天 逢星期四出發，特快車往，直通車返，住冷氣套房	$550
從化、西樵、佛山、廣州四天 逢星期四出發，特快車往，直通車返，住冷氣套房	$550
韶關、南華寺、丹霞山、廣州四天 逢星期六出發，特快車往，直通車返，住冷氣套房	$550
東莞、太平、虎門二天 逢星期六出發，旅遊車遊覽，住華僑大厦	$200
桂林、陽朔、漓江、廣州五天 逢星期五出發，兩程內陸機，直通車返港，住冷氣套房	$1199

旺角通菜街2A—2M鴻光商場一樓26室 灣仔軒尼詩道402號德興大厦703A室

大埔海域 旅遊公司 TEL. 12-678212 12-673330

上海、杭州、南京、北京十天 $4188	逢星期六
北京、呼和浩特、內蒙大草原、大同雲崗石窟、北岳恒山十三天 $2550	每月二、十六日
盧山、奉新獵場高級狩獵團六天 $1680	逢星期四
海南島八天 $1520	八月十四日
桂林、陽朔、靈渠五天 $1490	逢星期六
西樵、從化、肇慶、廣州五天 $620	逢星期三
實彈射擊海陸空渡假團 $380	逢星期五、六
石景山、中山翠亨村兩天 $390	逢星期三、六、日、公衆假期

代訂廣州各大賓館、中國民航全國機票及港穗交通工具

新界大埔廣福里五號地下(寶華戲院側)

CIC 吉時吉 中國遊覽團

—：廣東特選團：—

廣州、從化三天遊	星期五	$420
廣、佛、西樵、星五天	星期六	$595
廣、從、佛、星、西樵六天	星期五	$720

$195 惠州西湖 二天 星期六出發

江南 八天豪華團 $2888 直航 桂林 五天豪華團 $1488

九龍尖沙咀加連威老道21號A德立大厦四字 K—694971-4 K—695545-8

中外 旅行社 3-699327

歐遊最佳選擇

蘇聯・奧國 埃及・希臘

各地旅遊 特約經銷

依期出發 特廉機票

九龍尖沙咀彌敦道東英大厦207室

WTS 獲加 旅遊有限公司 3-948142

台北華麗大飯店(三晚四日)	單人房	330
台北世紀大飯店(三晚四日)	單人房	380
韓國四天	星期五、六、一出發	1790
台灣四天	天天出發	1090
馬星七天	星期三、六出發	2290
美洲東西岸	每月有團出發	6240
法航歐洲	每月有團出發	7790

代售各地廉價機票十代簽各地旅遊簽證

彌敦道748號A始創行803室

旅運佳 旅遊公司 H-739228-9 H-8911325

清邁曼谷芭堤雅

七天團

$1,950

出發日期八月廿三日

名額有限・報名從速

台證特快9天出 $150

香港軒尼詩道253號依時商業大厦1702室

佳寧旅業 發票專線電話：5-232171

佳寧集團 首創旅遊電業也 創人民旅遊記元

泰國七天 $1688 菲律賓七天 $1733

乘國泰超級二星豪華噴射客機

早機去晚機返 天天出發

★運卡銀大厦 5-212215 5-255387 ★美國銀行中心 5-232171 ★星光行 3-662668 3-7216181 ★京華銀行大厦 3-7215461 ★美孚家安公司 3-7442282

假日及公衆假期照常辦公

長城中國旅遊服務社

電話：3-930256 3-953429 3-910852

北京

七天航空團	$2290	逢星期二出發
六天直航團	$3188	16/6 30/6 14/7 21/7 28/7
十天北京華東	$3890	16/6 30/6 14/7 18/7 21/7 28/7

九龍旺角亞皆老街33號寶生銀行大厦1102室

豐利 5-215191

澳洲八天觀光團(8月6日)	$ 5500
澳洲紐西蘭12天聯遊	$12800
美加西岸10／12天遊	$ 8390
日本本州7天遊	$ 3100
日本瀨戶內海7天	$ 3400
曼谷芭堤雅6天遊	$ 1490
菲律賓7天遊	$ 1590

代售廉價機票代辦簽證及代訂酒店

香港皇后大道中65號友聯銀行大厦1205室

星馬 旅行社有限公司 5-434681-3 5-430044 德輔道中141號國際大厦1601室

星馬(檳城) 七天 $2290

逢星期二、三、六出發(星航早機)

吉隆坡—星加坡—檳城全程內陸機

乘搭直升機遊覽雲頂高原

遍遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、馬騮山、極樂寺

一流大酒店・豪華夜總會

星馬泰特快簽証・平價機票

司諾 3-677450 3-678734 3-696729 機票部專線 3-7216171

理想假期全台灣環島8天豪華團	$1690起逢星期一三六日
菲航菲律賓碧瑤8島7天豪華團	$1599起逢星期三四六日
泰國清邁曼谷芭提雅8天豪華團	$1798起逢星期二四六日
新航星馬檳城7天豪華遊覽團	$2288起逢星期一三六日
新航星馬檳城12天豪華遊覽團	$3490起逢星期三四六日
西北日本、本州八天豪華遊覽團	$3190起逢星期一四五六
韓國日本、本州八天豪華遊覽團	$3480起逢星期四六日
韓國版門店仁川4天豪華遊覽團	$1690起逢星期一三五六
日航天地日本維戶內海七天遊覽	$3550起逢星期一五六日
法航歐洲精華遊13天中南歐遊覽	$7995起逢星期一三六
新航假期美國西岸8天豪華遊覽	$5689起逢星期三四六日
新航夏威夷假期7天度假遊馬遊	$3989每天均可出發

*優待本報讀者・凡持本廣告報名一律減收 $100・請剪存永遠有效 $100

尖沙咀彌敦道100號東英大厦1108室

哥頓 5-412988 5-409213 5-446955 5-409895

桂林 五天直航團 $1499

本團特點：全程採用冷氣遊覽車・簡宿於丹桂飯店雙人豪華冷氣套房

出發日期：7月19,23,31,8月4,8,12,16,20,24,28,9月1,5,9,13,17日

專售英美加學生移民機票

北京 八天豪華團 $2280

本團特點：直通車來回機場・廣州—北京採用747豪華客機・住宿外賓招待所・空氣調節・逢星期一出發

中環德輔道中185號李寶樁大厦1215-6室

---

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-233847

※暑期酬賓・各綫減價 $100-$300

美國夏威夷七天	$3590	逢星期三、六日出發
美國西岸聯城九天豪華團	$6299	每月兩團出發
歐洲七國環遊團十二天	$5990	每月兩團出發
澳洲黃金海岸九天豪華團	$6900	每月兩團出發
泰國曼谷芭提雅六天	$1488	逢星期一、六日出發
星馬雲頂高原七天	$2199	逢星期一、三、六出發
星馬泰雲頂高原十二天	$3390	逢星期二、四、六日出發
菲律賓碧瑤七天	$1499	逢星期三、四、五、六、日出發
日航日本九州七、十天	$3400	逢星期五、日出發
日本本州富士山八天	$3090	逢星期五、六出發
日韓聯遊豪華團七天	$3290	逢星期五、六出發
韓國環島四、五天	$1790	逢星期一、三、五、六出發
全台灣環島七、八、九天	$1600	逢星期一、三、六、日出發

香港皇后大道中35號商業大厦603室(按6字)

中大旅遊 H-431331-3

中山、石景山兩天 水翼船往返 $350 逢星期六 住冷氣雙人房	桂林、陽朔五天 直航機往返 $1490 7月3,7,11,15,19,23,27,31日 8月4,8,12,16,20,24,28日

西樵、星湖、鼎湖、佛山、從化、廣州六天 逢星期二 直通車來回 $850

承中旅社委托代辦各國 德輔道中185—195號李寶樁大厦103室

寶通旅運 3-910377 3-969861

星馬豪華團 八天 $2388 逢星期三出發	台灣豪華團 八天 $1690 逢週三、六出發
台北白沙灣 四天 $1150 逢星期六出發	韓國豪華團 四天 $1990 逢星期六出發

台灣急證160泰證100美加廉價機票 台北機票十酒店十接送 $950天天出發

旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

捷旅迅遊 香港德輔道西60—64號 榮裕商業大厦1003室 ⑤489123 ⑤489124

潮汕專線旅遊探親團	七天 $650 八天 $720	逢星期六、日出發
住宿金華及山頂僑社，遍遊當地名勝，潮劇欣賞及參觀工藝館		
廣州兩天 跳金、射擊、夜遊珠江、江河粉寮	$380	
出港：8月8,14,22,28日 9月4,12,18,26日	火車	星湖輪
西樵水庫週末天半團	露營 $95	宿營 $145
小梅沙海浴週末團	露營 $130	宿營 $190
從化、韶關、丹霞、廣州五天團	$599	逢星期五
桂林、陽朔、柳州五天直航團	$1590	逢星期六
北京暑假經濟九天火車團	$1250	8月22日
北京直航七天團	$2840	8月23・29日

代辦外國人、華僑、外籍華人簽個人簽證

代訂廣州、桂林、上海各賓館及國內外機票

金門 K319151

旺角登打士街56號桓裕商業大厦2010室

平價機票市場

泰國	$850	上海	$750
日本	$1050	美國	$1850
台灣	$720	澳洲	$2050
菲律賓	$750	溫哥華	$2300
韓國	$1250	英國	$2150
韓日台	$1650	德國	$2250
星馬泰	$1900	多倫多	$2900

特快台証 廉價機票 百貨配售

利華 3-306331-4

只收工本費

台證 $35

特快十天出證

台證十台北來回機票 $799

旺角彌敦道636號銀行中心905室

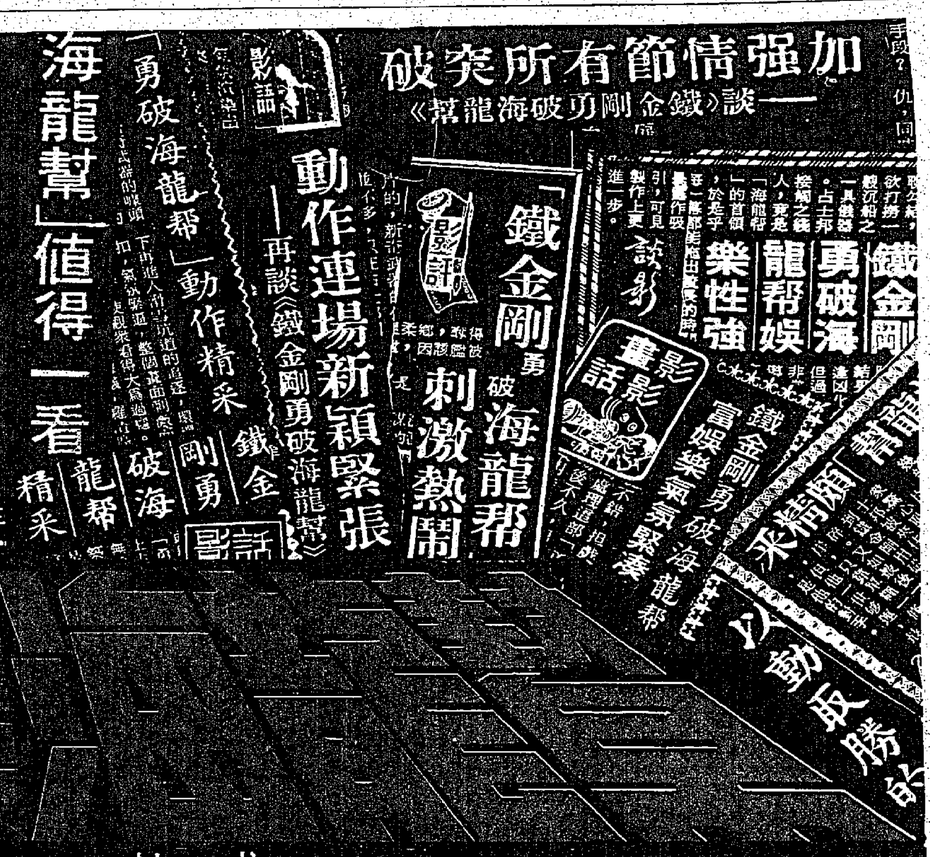
007 第2週

挾無敵之威進入

普慶 明珠 海運 百樂 新都 快樂 珠江 新樂 富都 寶石 大光明

正牌007：羅渣摩亞 演主銜領

今天日夜五場 最早滿座紀錄 邦片有史以來



聯美公司八壹年發行007巨製　United Artists A Transamerica Company　DOLBY STEREO

1981新邦女郎：嘉露寶潔　「春蕾」青春溜冰皇后：蓮荷莉莊生

「飛俠哥頓」主角：杜甫　「鐵金剛」片集動作大導演：尊格連 執導

FOR YOUR EYES ONLY　海陸空特技專家百人傾力協助攝製

泰國 灣仔 聲樂 深水埗
場五天今讚大評影
鄧曾劉張石 寄志藍天 麗偉溪愛天 主演　監製導演 麥嘉
仔女追
場靚劉陳王黃莊鄭黃文　洪袁韓許羅黃
序女詩秀秀造文麗敏潔客特金　國炳浩百
出樣珠文時清芳儀雲串別寶嘉才森鐘鳴
生業失場夜午晚後

樂民 尖沙咀 金門 紅磡
夜加場午民樂 讚大評影報各
鄧曾劉張石 寄志藍天 麗偉溪愛天 主演　監製導演 麥嘉
仔女追
場靚劉陳王黃莊鄭黃文　洪袁韓許羅黃
序女詩秀秀造文麗敏潔客特金　國炳浩百
出樣珠文時清芳儀雲串別寶嘉才森鐘鳴
生業失場夜午晚後

都國 北角 聲麗 旺角
夜加場午麗聲 讚大評影報各
鄧曾劉張石 寄志藍天 麗偉溪愛天 主演　監製導演 麥嘉
仔女追
場靚劉陳王黃莊鄭黃文　洪袁韓許羅黃
序女詩秀秀造文麗敏潔客特金　國炳浩百
出樣珠文時清芳儀雲串別寶嘉才森鐘鳴
生業失場夜午晚後

都華 至灣 冠金 12-402109
今日場五
寶人食人錄
錄片歷險的命運換來五條人紀荒蠻
映獻場五
喜上你片看！加喜包本
追仔女
合演 鄧張石 麗偉溪愛天天
漢硬 今早場

總統華盛頓 影都 3742611
面心胆皮細大厚！！！
至君記否緊要要
獻今映天 劇喜大級超
追女仔
合演 鄧張石 麗偉溪愛天天
保太神雷 今午場頓華 夜今盛

倫敦 3-661056　**利台舞** 5-776327
最後場 五人實錄食人 不宜兒童
最後場 未看速看 天地一孤
座訂起今 映獻天明
鏢保的我

利多域 旺角 12-817795
映獻場五
擷度戀人年專製心愛的青爲
無兩小知
作傑導編琪舒
主聯演衛 徐杰 區瑞強
法犯法知 今早

仔港香 閣富華
映獻場四
串女人渣妙嬌娃
唐凌艾 絲黛蒂 羅石青 章弘 邵音音 編導·呂奇 主領演衛
驚公十心血公十到餘四手餘三盡場號 場號

塘觀 坪茂金
映獻場五
兩小無知
葉徐區 德瑞 嫻杰強 唐石熊 若燕德 青子誠 主領演衛

星福地蔴油星恒華龍

石寶 K657116　**都富** K429997　**樂新** K618167
開人顰笑心人院聲 滿特滿大
麥劉鄧曾劉張石 導監 嘉棣詩麗寄偉志溪藍愛天天 演製
立立靚天石 ！象形新笑招
仔女追
生業失 場午夜晚後
頭叩師拜福狗地油　黑恒　行龍今
錯父鑽星　山麻　煞星　規華早

樂快 K666148　**都新** H773496
片剛鐵正聯 新金牌美 滿爆場場
大傑作 摩羅亞渣 九七五兩12時注 點點點點點間意 九半三半四
FOR YOUR EYES ONLY
幫龍海勇破剛金鐵
DOLBY STEREO
生業失 場午夜晚後
名應寶　拳富　小雜新今
冊名石　精都　子家樂早

際國 K-820749　**磡紅** 邨新埔黃
片剛鐵正聯 新金牌美 ！滿爆大
大傑作 摩羅亞渣 九七五兩12時注 點點點點點間意 九半三半四
FOR YOUR EYES ONLY
幫龍海勇破剛金鐵
DOLBY STEREO
館武 場午夜樂快晚後
夫三二一功力胆 樂快 熱性狂 都新 場今早

聲凱·約紐 K636388
場五天今
巨嘉片未 主徐演杰 區瑞強
無兩小知
樓港場午後 春小香夜晚
方殺半十四大點

場五天今
巨嘉片未 主徐演杰 區瑞強
無兩小知
樓港場午後 春小香夜晚
人！押午夜場 無！書！ 十半點天天 牛點

昌南寶國 坡水深 K208917
映獻大盛天今
八九半七四五半兩半12 點點點點點點點
奇神美 巨怪高 片傳梅
龍屠島蔴 CLASH OF THE TITANS
配遊西過異詭！梅神封過怪神
生業失 映場夜午晚後
映天今 專爲年青人度攝製巨片
兩小無知
徐區 主瑞 演杰強
蕩風場公 女流：餘
場五今 狂活攻追 笑學無無 喜活不不 劇用克勝
張天愛　劉藍溪
追女仔
雪八資早 梨關關孖

珠明·慶普

樂百·運海 H704646　K678091
場五天今映週二第
生連嘉 荷露 主莉資 演莊潔
摩羅亞渣 剛正牌鐵金
FOR YOUR EYES ONLY
幫龍海勇破剛金鐵
DOLBY STEREO
九七五兩12明 點點點點點珠 九半二半三：
九七五兩12普 點點點點點慶 九半三半四：
手殺蛇：場夜午珠明
院戲星恒：碼票售穩中樂百 場午加後海 夜開天運 映週二第
剛金鐵牌正 亞摩渣羅 FOR YOUR EYES ONLY
幫龍海勇破剛金鐵
DOLBY STEREO
九九半七三五半兩四12時注 點點點點點點間意
生業失 場午後百 夜晚樂
陽黑場午海 太夜運

德敏南蒲新 寶珍 3-206506　**華麗** 3-921958
映獻場五天今
專爲年青人度心攝製！
兩小無知
舒琪 林嫻葉 陳欣健 劉雅麗 主演
大胆寫描細刻劃
總年青少心。
當賊來兵：場早九點千華麗

禾嘉·都皇·后皇
映獻天今
影電態心年少青劇刻胆大
嫻葉·杰徐·強瑞區
舒琪自編自導
兩小無知
製攝而心度人青年爲專
女四場晚嘉 ·條仔：早禾
無兩場晚嘉 知小：早禾

洋南·華南 5 737388　3 881755
場五仍今
電影 逼眞 實錄 探險
錄實人食人
仔保張盜海：場早天今
迷夫功 場午夜：路財 場四點

都京宮麗碧 5-722883
八七半12點 點半五半 點。點。 統九四兩 謂點點
場首今天五映
杜比立體聲
龍屠島蔴
場 遊怪 奇過 拜記 神榜 春半 二：月早 十點 西！ 封
請四今天早場天第映16 注意時間放
九七五兩 點點點 半半半
幻曲想
演奏「貝多芬·巴哈舒伯特」等音樂名家傑作

宙宇·球環
今日場五 驚心動魄電影
人食人實錄
今天場五
「串女人渣妙嬌娃」

光新華大 H632959

聲華·華大 3-617169　3-841189
場五後最
情夢天斷
招怪華宵：場早 帝皇正雅：點四
演公天明 團劇京州蘇 娘慧李 京劇

新·華豪 5-762372
場五天今
電藝性欣男成 影術愛賞女年
演雪詩芝柏
心華二八年 寂寞
情的少女少男寫盡 ，戀 不兒童 宜 怪 夠妙 夠奇

華英 新蒲岡 3-211655
場五今
巨歷怪神奇 片險異
魔島屠龍
人配技最 助合嬉新 作真頭特
失午後 生業夜晚
請五今天早場 ！滿狂
花合布春迎
宜不童兒
美橫 國掃
性超 片級
浮玲 突瑞
畫性 面愛
懺懺 牲慨
麗天 質生

華寶 大埔
映獻天今
片性司公洲歐
花夜迎 不兒合春 宜童
大胆芭蓮瑪 作 絲金莉
性感
林少與春詠 今早
戲遊的性 三四點

都銀·江珠 3-891187　3-7123941
映獻天今
喜狂鍾一令一 劇笑情見你部
仔女追
導監麥 演製嘉 主領石天 演衛
奇龍李今 。傳小早
暑仔蟲三四 假放惡。熱
運走孫銷午 天嬉魂夜

黃金·明月·寶聲·娛樂·順利·蘭宮·亞洲·文華·翡翠
映週三第
影眞性紀殘恐 ！電逼錄忍怖
錄人人實食
（宜不童兒）
錄趣奇 新夜後 疆場午
龍狂虎餓 早今場天
場五天今
巨發最81公聯 製行新年司美
演主亞摩渣羅
海勇鐵 龍金 帮破剛
特各場 色具景
不檔每 同段集

后帝·國帝 仔港香 角頭牛
場五天今！讚大衆觀
！「弗」好爲以渣人
！「唧水」佢當女串
串女人渣妙嬌娃
艾凌邵音 蕃音 唐音 絲 呂 奇 領衛主演
黃巴場午優 過黎：夜王場金
王大早寶 五刀場聲
場五天今滿爆
！姣鬥！智鬥！羌鬥
導呂演奇
娃妙人串 嬌渣女
主領李陳邵唐凌艾 演衛菁菁莉莉音絲蔴蒂
嬌渣女場午兩 娃妙人串夜院
朋友 友華
子蛇早翡 王場翠
獻五順利映場
童門耀華導演 軍樂 主哥辛尼 演哥
映獻場五
徐區 主瑞 演杰強
刻劃青少 年勾手指 尾樊情！
無兩小知
「生業早」美嬌

全球眞正旅遊家深識勞力士無價

遠自1937年,陶·希亞達(Thor Heyerdahl),已經有一個夢想....

他擬找出墨西哥、秘魯、太平洋列島、埃及以至美索不達米亞等地的古文化,會否有共同的始源.

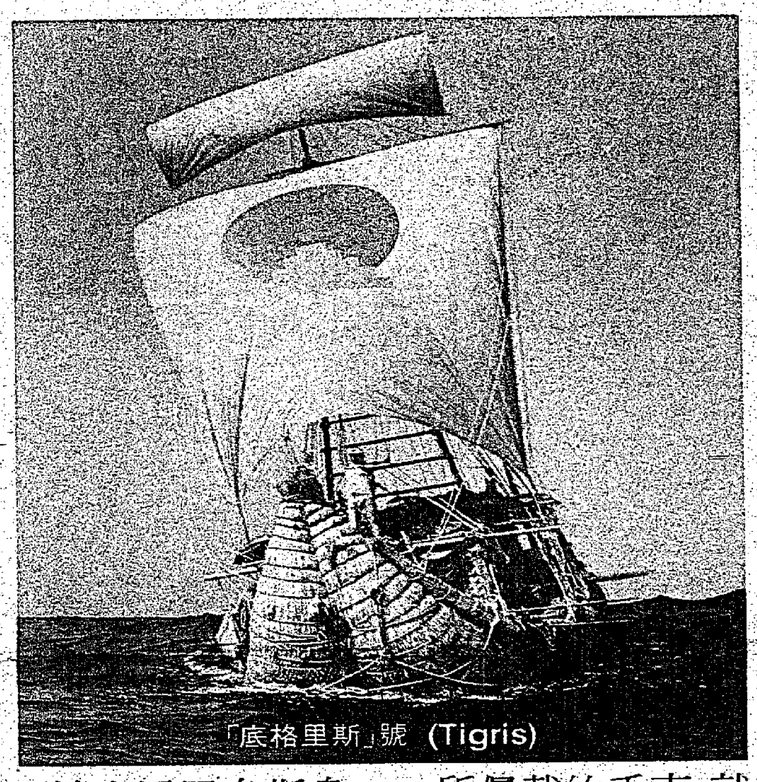
希亞達要証明遠遠早於歐陸人的航海經歷之前,可能已有人橫渡世界三大洋.

1947年,希亞達駕着木筏「康廸吉」(Kon-Tiki),從秘魯海岸出發.一百零一日之後,「康廸吉」到達太平洋島嶼.

1970年,陶·希亞達的蘆葦船「原始二號」(Râ II)又從非洲啟程,經過五十七天航行,抵埗大西洋另一端之巴巴多斯島.

於1977-78年間,希亞達在伊拉克再建蘆葦船「底格里斯」號(Tigris),取道阿曼及巴基斯坦,來到紅海的入口.雖然因爲當地戰爭的緣故,不能繼續前航,但「底格里斯」已証明了蘇默,印度河流域與埃及等三地的古文化,可能以海洋聯繫.

「海洋並沒有隔離了早期的文化,」陶·希亞達說:「海洋把它們貫連一起.」


「底格里斯」號 (Tigris)

希亞達成功的歷程基於精心策劃,嚴謹準確,絲毫不苟.

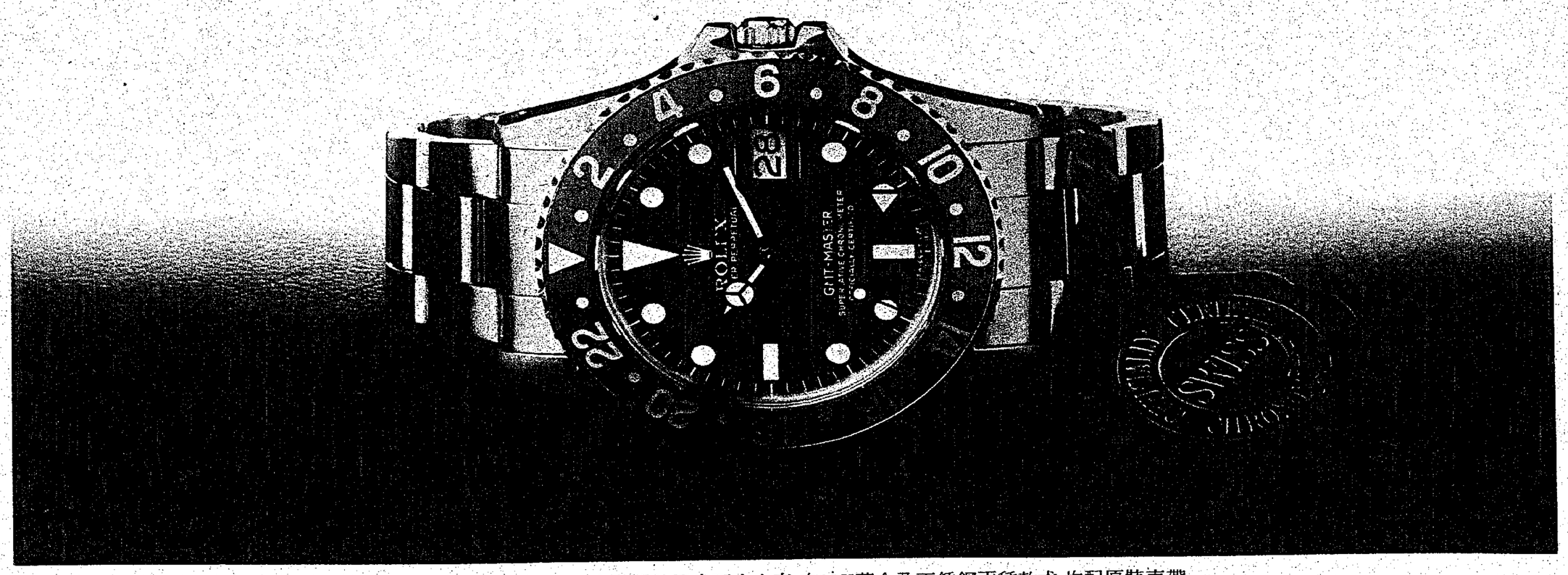
「我們使用從前航海家一樣的船隻,」希亞達說:「我們採用他們的帆纜裝置及導航方法;靠同樣的食物生存,試用他們原始的航海設備.不過,爲使航程獲得科學化無誤的安排,及進入現代化港口和航道時,要利用無線電聯絡,故我們必須擁有古人所欠缺的:一個完全可靠,絕對精確與先進的手表.」

我們深感榮幸,尤其是獲得首屈一指的世界旅遊家之讚譽.

陶·希亞達及其全體船員所佩戴的手表,就是「勞力士」出品.

ROLEX
of Geneva
勞力士

勞力士(香港)有限公司及勞力士服務部:香港康樂大厦1407室 電話:5-256156



圖爲勞力士 GMT-Master 自動擺鉈蠔式天文台表,有18K黃金及不銹鋼兩種款式,均配原裝表帶.

蜂王漿之王—鮮蜂皇漿

鮮蜂皇漿是蜂王漿之極品

鮮蜂王漿是工蜂從咽腺分泌的乳狀物質，是蜂王的特殊食料，乳白色或淡黃色，味酸辣、澀略帶甜味，中國"生"字牌鮮蜂王漿，就是這種天然的、純正的、新鮮蜂王漿，蜂王漿類成葯，不論飲劑或丸劑，均以鮮蜂王漿爲主要原料，1克鮮蜂王漿可製飲劑3-5支，或丸劑10-15片（粒），故稱鮮蜂王漿爲蜂王漿中之極品，直接服食，功效卓越。

鮮蜂王漿有極高之醫療價值

鮮蜂王漿除人們早已熟悉的有滋補、强身、開胃、寧神之功效外，據國內外資料報導，還對多種疾病和一些難治之症有良好療效，所以被譽爲"寶葯"。中葯大辭典（江蘇新醫學院編，上海人民出版社1977年第一版）對鮮蜂王漿的"葯理"和"功用主治"有以下論述：

〔葯理〕1.加强機體抵抗力及促進生長：—
鮮蜂王漿對細胞具有再生作用，使新生細胞代替衰老細胞，增加組織呼吸、耗氧量，促進代謝，促進生長。

2.對內分泌的影响：—
鮮蜂王漿中含有促性腺激素樣物質，可促進發育，調理機能，防止衰老。

3.對循環系統的影响：—
鮮蜂王漿中含有兩種類似乙酰胆碱樣物質，有擴張血管和降低血壓作用。

4.對造血器官的影响：—
鮮蜂王漿可延長壽命，加强造血機能，促進肝功能的恢復，增加人紅細胞的直徑和網織紅細胞的血紅蛋白，使血鐵含量增加。

5.對血糖的影响：—
鮮蜂王漿能降低糖尿病患者之血糖。

6.抗癌作用：—
鮮蜂王漿的醚溶性部分W-羥基-Δ²-癸烯酸具有强烈抑制移植性AKR白血病、6C3HED淋巴癌、TA3乳腺癌及多種腹水型艾利虛癌等癌細胞生長的作用，延長患者壽命。

7.抗菌作用：—
鮮蜂王漿的W-羥基-Δ²-癸烯酸對化膿球菌、大腸杆菌、金黃色葡萄球菌、革蘭氏陽性菌有抑制作用。

〔功用主治〕滋補，强壯，益肝，健脾。治病後虛弱，小兒營養不良，老年體衰，傳染性肝炎，高血壓病，風濕關節炎，十二指腸潰瘍，神經衰弱，糖尿病。

日本著名醫生YOSHINOBU TOKUDA 和德國學者均認爲服鮮蜂王漿可促使中樞神經更加活躍，防止衰老，使混亂的內分泌恢復正常，能改善皮下網狀組織的生理機能，使粗糙的皮膚潤滑柔軟。臨床實驗証明，常服鮮蜂王漿可延年益壽，增强生殖機能，促進新陳代謝。

日本蜜蜂委員會會員Mr. MASAYOSHI MAZDA 指出，鮮蜂王漿有十大功效：

1. 增加食慾及促進營養的吸收。
2. 鎮靜安眠。
3. 使習慣性便秘者得以排泄正常。
4. 消除關節炎引起的疼痛和炎症。
5. 增强體力，消除疲勞。
6. 增强生殖機能，使精力充沛。
7. 緩和更年期障碍，防止衰老。
8. 促進新陳代謝。
9. 潤滑和柔化皮膚。
10. 對高血壓病，低血壓病，糖尿病，胃病，十二指腸潰瘍，支氣管哮喘病等有很好療效。

中國上海

規格：每瓶有淨重25克、50克及1000克三種。
服法：每日1克(1-2瓶)直接服食，溫開水送服。

國貨公司、葯房、上環永安公司有售。

香港代理處：德信行有限公司　經銷處：友誼公司　電話：3-637024　3-637038

中國產品特刊

中國傢俬展覽包括十二省市產品

自一九七二年以來，中國傢俬在香港舉辦展覽和展賣會這次是第第五屆了。隨着科學技術的進步和不同時期流行款式的變化，中國家私這二年又有了新的新的發展。這次展出的新品種，包括睡房、客廳、餐廳、辦公室及各類單件傢俬共七百多件，展場面積二萬多平方呎。這次展出的新樣品是本屆中國傢俬展賣會籌備委員會，從北京、天津、上海、廣東、廣西、福建、浙江、江蘇、湖北、遼寧、黑龍江和吉林等十二個省市自治區挑選來的。爲了展賣會順利進行，我們邀請了由中國工藝品進出口總公司李德麟副總經理等的十五人貿易小組，每個口岸公司均有代表來港參加這次展賣會。

藉此機會，我代表展賣會向各位個別介紹一下中國傢俬和這次展品情況。

中國傢俬歷史悠久，種類繁多，按所用材料分，有藤傢俬、竹傢俬、木傢俬、金漆鑲嵌傢俬、紅、木傢俬。從傢俬、私家和現代家私。現代日用家私從五十年代往世界六十多個國家和各類家私輸港總和，佔五倍，一九八〇年中國才開始出口，經過二十多年的努力，現在已銷一九七〇年增加了四。一九八〇年比。

銷香港數量看，現代日用傢俬，從嬰是現代日用傢俬。這次展賣主用戶歡迎。這次展賣會所銷路一路上升，遙遙領先。其主要原因，是其材質料，，做工精細，一物多用，

香港傢俬總進口的百分之四〇。六，其中木傢俬、藤傢俬和鋼折椅佔了主要地位。

中國傢俬，經久不衰，銷路一路上升，遙遙領先。其主要原因，是其材質料，，做工精細，一物多用，

堅固耐用，歐式新穎大方，深受香港同胞和國外消費者所喜愛。

用料方面：木傢俬選用硬度大、韌性强、木紋漂亮的水曲柳、柚木、花梨木、樟木、木及其他硬雜木，部份衣櫃用柳木襯裏，存放木料均經過乾燥處理，防腐防蛀。所用經久不會變型。鋼傢具選用優質鋼材，經過脫銹處理，再靜電噴塑各色漆料，然後用紅外綫烘烤，先打磨鍍銅，再鍍鉻和鎳，雙層格，

衣物，防腐防蛀處理，

江蘇飄仙麗減脂茶

「飄仙麗」減脂茶包，係以中國花果山名茶作基質，並提取多種天然植物精華配製而成。具有減脂肪，化肥膩，理腸胃，解熱毒，清血液和軟化血管，飲可排除人除內體過份超標的脂肪，使體態永遠保持輕盈健美，清秀嫣麗。同時對於腸胃積滯，烟酒燥火和熱毒暗瘡等均有極佳調理作用。並能促進人體血液流暢，預防血管硬化。本品氣味清香，性溫和。用後絕無虛寒腹脹，不思茶飯反應。而且可以加入果汁或蜂蜜等各種飲料之中。經銷處：華興製藥有限公司。

上海皇冠型家具

中國上海家具廠設計製造的皇冠型十二件設計，十個國家和地區的外賓和客戶參觀，莫不視爲皇冠型家具之珍品，贊賞不絕。皇冠型家具雖模仿古今合璧，使全體與局部比例平衡，相得益彰。

皇冠型家具，用料考究，主體使用精選柚木，質地堅硬，紋理細潔，正立而藝術裝飾選用天然圖案，呈現虎皮形狀，蔚爲壯觀。

皇冠型家具，採用我國最新塗飾工藝，漆膜附着力强，耐熱耐磨，理化性能均高於一切油漆製品，而且由於做工精細，光潔度强，顏色宜人，木紋清晰，涂層均勻，豐滿成具有減脂肪，化肥膩，理腸胃，解熱毒，清血液和軟化血管，飲可排除人除內體過份超標的脂肪，使體態永遠保持輕盈健美，清秀嫣麗。同時對於腸胃積滯，烟酒燥火和熱毒暗瘡等均有極佳調理作用。並能促進人體血液流暢，預防血管硬化。本品氣味清香，性溫和。用後絕無虛寒腹脹，不思茶飯反應。而且可以加入果汁或蜂蜜等各種飲料之中。經銷處：華興製藥有限公司。

美的青春茶

鑽石黃金大抽獎酬賓

經銷利豐土產食品公司「美的青春茶」，多次研究和臨床實驗證明，具有良好減肥效果，肥胖的人固能消除肥膩，即使一般人士飲用亦可提神，解暑熱，醒酒、防治腸道傳染病，減少血液中的胆固醇和中性脂肪，對保健防病有良好效果！

「美的青春茶」上市幾個月，頗色鮮艷和手工精巧而馳名中外。廣州的產品以花格藤席爲主，江門的產品以花格藤席爲主。

中國藤席是廣東省的傳統工藝，有廣州和江門兩大產區，江門的藤席是用藤皮編織成，品種多樣化，最大宗的是花格藤席，淨色藤席，漂白藤席，高級貨，也有售價昂貴的大抽獎「美的青春茶」——鑽石黃金一盒即送抽獎券一張，頭獎價值四萬元鑽石戒指一只，二獎黃金三兩，三獎黃金一兩，和彩色電視機、雪櫃、冰箱、雪櫃、空調、電視、工具等精細，榫國設計新穎，具有天然色澤，柔美優良藤皮，寬平滑，柔韌耐用，涼爽舒適，尺碼是聚密，邊緣平整，早已銷場和酬謝消費者的支持，特於七月十五日至八月三十日舉辦「美的青春茶」大抽獎，凡買「美的青春茶」一盒即送抽獎券一張，頭獎價值四萬元鑽石戒指一只，二獎黃金一兩，三獎黃金一兩，和彩色電視機

中國產品特刊

中國廣告公司張虞生指出
國產品銷數暢旺
宣傳機構居功偉

香港是中國產品的主要銷場，中國產品爲了要跟外國商品爭奪本港市場，在經營方針方面，近年來作了重大改變，其中最明顯的，是廣告宣傳費用的增加。

據中國廣告公司副經理張虞生稱，國產品在近幾年來所花的廣告費，的確比過往爲多，其中花費得最多的，是電視廣告，其次才是報章雜誌的廣告。不過，在個別商品來說，情形是有所不同的。他說，烟酒商品以電視廣告爲主，化粧品則以報章雜誌爲主。

張虞生說，加强了廣告宣傳後，無疑在銷量方面有了積極性的增加。舉例說，紅雙喜香烟去年的銷量比前年增加百分之一百五十，中國廣告公司副經理張虞生稱，國產品百分之十五，金稻牌絲苗米宣傳後金飯碗後，銷量比平日增加百分之二十，這都是廣告宣傳所收的理想效果。

他說，中國產品中，以成藥、補品、補酒的廣告費最龐大，因爲遍機類產品祇有中國生產，競爭條件非常優厚。

張虞生說，現時中國廣告公司擁有職工一百人，共有十一個客戶目前，山東省沿海各公司，客戶一百七十個，所負責宣傳的產品達五百項。

除一般廣告宣傳外，中國廣告公司亦舉辦多個展覽。張虞生說，去年中廣告安排了十個展覽會，大約有百多萬人參觀，成績十出理想。他說，中廣約有二十人專門負責籌備展覽會，估計今年舉辦的展覽會會較去年多，平均每次展覽都吸引到十多廿萬人參觀。

山東產品簡介

港澳同胞所熟悉的「中亞牌」三鞭酒和特賀三鞭酒，是山東烟台葡萄釀酒公司（張裕葡萄酒公司）的傳奇產品，也是我國出口的主要菜酒品種之一。目前三鞭酒和特賀三鞭酒已暢銷於港澳、泰國、日本、菲律賓、加拿大、比利時和美國等二十多個國家和地區。做十年時間，中外銷量增加二百多倍，受到國外用戶的好評。

公司在炮製過程中，認真把原料檢驗、配料、計量、工藝操作和清潔衛生四關，做到嚴、準、細、淨。做到嚴、準、細、淨，使三鞭酒和特賀三鞭酒的質量在穩定的基礎上不斷提高。

三鞭酒和特賀三鞭酒的原料炮製而成的。至寶三鞭酒是選用海狗鞭、梅鹿鞭、廣狗鞭、人參、鹿茸、海馬、蛤蚧等數十種名貴藥材和山東省的名酒——長芝白乾（高粱大麯酒）爲主要原料炮製而成的。

至寶三鞭酒和特賀三鞭酒的酒度和糖度均爲四〇。五和一〇。五和一〇。五，但其色澤和風味都有所差別，其主要之點是特賀三鞭酒的酒基組成中有則較老酒，並且貯存期較長（十年以上）。

猛虎蓋世英豪，三鞭酒人稱至寶，「有病治病，無病延壽」。

酒公司的出口的主要產品，也是我國出口的傳奇產品之一。目前三鞭酒和特賀三鞭酒已暢銷地區。

「金子」、「美人」稱蝦爲「金子」、「美人」，並且「蝦故鄉」之稱。這裏氣候溫和，風浪穩靜，餌料豐富，所產對蝦個體碩大，味道鮮美，鮑脆可口，是其它蝦無與倫比的。對蝦名列山珍海味，含有豐富的蛋白質和鈣、磷等物質，經常食用對身體健康大有裨益，誠爲家庭和宴席必備之佳品。

對蝦屬於一年成長的廻游生物，每年在十月中旬對蝦已成熟，經交尾後集羣南下，經山東沿海灣入黃海南部深水處越多，翌年春季氣溫轉暖，蝦羣又循原路北上來州灣產卵繁殖。

這樣形成了一年兩次的蝦汛——春汛和秋汛，每年春季的蝦汛期是捕撈對蝦的黃金季節。

勞山礦泉水

到青島去的中外遊客都爭着去遊覽勞山。勞山的確美，那怪石林立的大小山峰，還有那蒼勁挺拔的青松。但是勞山的礦泉水更美。你看遊客都在山泉下仔細品嘗着地地道道的勞山礦泉水哩。

勞山礦泉水是一種極佳的消暑飲料。它水質清澈、純潔，含有鉀、鈉、鈣、鎂、重碳酸鹽等多種礦物質和營養成份。經常飲用，可帮助消化，促進人體新陳代謝，對減肥、防治風濕症也都有一定作用。

營養豐富。附近居民常年飲用以防病强身，延年益壽，這是無可辯駁的事實。中國古代皇帝像有名的秦始皇、漢武帝曾不遠千里，親臨勞山，他們長途跋涉來到這海角天涯的部份原因，據說也和尋名當地人健康長壽，想來尋求「長生藥」不無關係。

目前山東省食品進出口公司經營出口公司經營出口的勞山礦泉水經營出口的勞山礦泉水共有三種：淡味、咸味和白花蛇草水，多年來暢銷世界幾十個國家和地區。白花蛇草水味道清香，暢銷東南亞一帶，淡味礦泉水除一般飲用外，奚會可用它冲酒，使酒更加醇和。孕婦嬰兒冲飲乳可增加營養。

隨着近代科學的日益昌明，人們對礦泉水的有益人體日益重視，不少醫學界權威人士都認爲用礦泉水作爲日常飲料，是最理想的佳品，因而有的國家已不滿足於自來水作爲飲用水，而代之以天然的礦泉水。而揚名四海的勞山礦泉水必定流遍全球！

萊·陽·梨

萊陽梨是我國果品名產之一。其實，萊陽縣產梨很多，不下十幾個品種，其中品質最佳的應該叫做萊陽梨。爲什麼叫梨呢？這要從它的栽培史說起了。

據萊陽縣誌記載，相傳清朝初年，有一個萊陽人到平爲官，見到一種梨特別好吃，便取樹苗移栽到家鄉萊陽，這種梨樹，谷雨始花，仲秋實熟，甜美異常，便在萊陽廣栽種起來，所以叫做萊陽梨。

萊陽縣照旺莊公社的廣兒港、發坊、陶漳、肖格莊一帶，地處河兩岸，其間一片土層深厚，排水良好的粉沙壤土，是萊陽梨的主要產地，這裏產的梨成熟早，個頭大（每個最大半市斤重）肉質細嫩，汁多微香，極甜，無渣，酸味少，是梨中的最上品。在其他地方，由於水土、氣候條件的異，即使品種相同，梨的質也終久稍差。

萊陽梨，如梨質太細，不足之處，如梨也有美中，糖份過多，嫩易爛，不易外運，加之品種退化，果形大小不一，雜有病害，更影响了梨樹的產量和質量。

目前山東省食品進出口公司經營出口的勞山礦泉水經營出口的勞山礦泉水共有三種：淡味、咸味和白花蛇草水，多年來暢銷世界幾十個國家和地區。白花蛇草水味道清香，淡味礦泉水除一般飲用外，奚會可用它冲酒，使酒更加醇和。孕婦嬰兒冲飲乳可增加營養。

隨着近代科學的日益昌明，人們對礦泉水的有益人體日益重視，不少醫學界權威人士都認爲用礦泉水作爲日常飲料，是最理想的佳品，因而有的國家已不滿足於自來水作爲飲用水，而代之以天然的礦泉水。而揚名四海的勞山礦泉水必定流遍全球！

飄仙露 減脂茶包
輕盈健美　清秀嬌麗
JADE BAMBOO
中國江蘇出品
茶包袋裝　飲用方便

本品係以中國花果山名茶作基質，並提取多種天然植物精華配製而成。具有減脂肪、化肥膩、理腸胃、解熱毒、清血液和軟化血管，預防胆固醇偏高等確切功效。常飲可排除人體內部過份積聚的脂肪，從而改善肥胖狀況，使體態永遠保持輕盈健美。清秀嬌麗。同時對於胃腸積滯、烟酒燥火和熱毒暗瘡等亦有極佳之調理作用，並能促進人體血脉流暢，根本預防動脉硬化或高血壓症之形成。本品清香爽口，性味溫和，用後絕無虛寒腹瀉、不思茶飯等反應，且可加入果汁或蜂蜜等各類飲料之中。

各國貨公司及藥行有售

經銷處：華興藥業有限公司　電話：5-8910628　5-754044

正宗全棉
提花枱布、餐巾
適合各大酒店、夜總會、酒樓、餐廳採用。常備各種規格，歡迎批發出口接洽。各國貨公司有售
上海出品　高雅大方　經濟耐用
香港代理：中藝（香港）有限公司
總經銷處：東盛昌公司
地址：香港雲咸街34號二樓　電話：5-255591

向陽牌喉炎片
向陽牌喉炎片，係採用事治喉科諸症的特效中藥，功能清熱解毒，消炎鎮痛。對咽喉腫痛，扁桃腺炎，支氣管炎及痰喘咳嗽等喉科諸症均有顯著療效。經銷處：華興藥業有限公司
喉炎片

商業

大個四字小個四卅字小
元六天每　廣告小商業

特別印刷	承接裝修	布料布匹收購成衣	冷氣雪櫃
特快印刷 類不來上午取小印件·承印各 2355-9冶	承接裝修	布料布匹收購成衣 K 937384 陳冶	冷氣雪櫃 專上門安裝修理冷氣機 九雪廠翻新換膠邊服務港 電K 684166凱旋冶
裝修油漆平靜誠實 麥氏 K 96 93 03	微收什鈕 高價收購 製衣廠用剩餘多盤膠鈕 電話 6472031 夜	鋼琴廉讓 德名廠 九成新 Weber 鋼琴二千陸請電 H 613351	出口內褲 本廠盈女庄特頭會內補出產質優價廉特歡迎內口商垂詢 K 814363 譚小姐冶
柯式複印 說明書價目表通告表格 講義塘尾道一號地下 3 9 6 3 7 3 6 0 連發	精工裝修 牆紙油漆各式地板地毯 ○一6 1 7 9 8 6 良記	牆紙地板 油漆 水電安裝大小遠近間格 3—783117 附快速請傳 呼—）晚○—2710498明記	水晶地板 車磨打腊專車服務港九 恒美○一八三○六九五九
妮水裝修 建築 砌批漁補磁磚 紙皮石大小工程親力可 蒸電 ③61027 ③6230樂	承接裝修 天台 鐵器油漆木窗淨具渠務 ③631211 叫6863周 ③3151711 叫7277吳	妮水裝修 專上門安裝修理冷氣機 電話 K 937384 陳冶	冷氣雪櫃 專上門安裝修理冷氣機 電話 K 937384 陳冶
最佳印刷 交大小印件高價 交貨信封每件 每件百元 ⑤6708 保信紙頭	裝修 妮水 造油漆格 門面 ③935289 ③320031 呼 起貨收錢	冷氣 90元 機90元 洗人雪櫃150元 安裝50元起 修理面議 保證 3—615305 北極（昭雅）	宏記鐵器 ★★★★ 鐵器工程 ★★★★ 無任歡迎 電⑤476201
百葉窗簾 新造修理港九新界 ⑤6 角咀 1631樓七座中英	清打臘潔臘 地板地毯 晶超群 ⑤471633	遊河 遊艇 大小均備 ⑤434101-2	牆紙牆櫃 做水 加建改建水電鐵器親泥力 親爲免判頭利 K 965672 K 321441 叫一七八
裝飾設計 專門代客 室內傢俬裝修繪圖請電 ⑤3484874或 ⑤309166 671 譚冶	艇 適用遊河 直接船家 大小均備 西一白一六折 代辦飲食 3485004 3945351	渠廁 改渠 水喉盆 ⑤渠 ⑤ 4 8 6 渠記	買賣修理打字 收銀數計機 機 友邦 機 字行 邦 H 236495 日 H 510873 夜
冷氣雪柜 專門 修理清洗 冷氣不接保養 ⑥七八五三七六 電話 ⑤ 程	顏色戟絨 出品 品合像佩 12號 裝飾 號 中環 手工 翠 程 ⑥ 中環 藝 徑 國 時	包通渠 地浴盆喉 巢記 K 320241 叫 4 8 6	買賣修理打字 收銀數計機 機 友邦 機 字行 邦 H 236495 日 H 510873 夜
森記裝飾 油漆 設計大小鐵器 ⑤ 大小工程親自 親自爲	雪柜 收舊 即到 遠近興 298668 至灣漢	裝修工程 房樓 簡單油漆價錢 ⑤ 桐格 泥水 木	遊艇 ⑤ 廉平 多價六 ⑤ 一 ⑤ 3964076 梁
中文打字 一切中文函件簡正體及 多 ⑤ 431816 中環	遊艇大平租 自置各華遊艇直接船東 免佣全港最平租船最佳 選擇 ⑤ 889820 ⑤ 890488	遊艇 K—427587	海陸遊艇 中西 遊艇設備齊全週日特華中 請往中環上公碼頭海陸平麗 辦事處或 H 239701
信孚根治白蟻公司 樓刊文新街十號 電話 5-448441 免費檢驗 科學設備 專車易到 電話即到	英人教師 經驗教授會話及各國各 科英文每天全日駐教 仔電七四一三五〇	迅達模廠 代客承造各類型塑膠 模修模工精價廉交貨膠 電話 ⑤ 4 3 9 9 0 0 0	遊艇 餐華大小中西 餐盒每週海上活動歡迎 參加 ⑤ 4 3 1 3 1 5 ⑤ 6 7 2 8 3
打臘抹窗 晶地板 火H K 646695 K 200092	石英石批發 榕煤石英石 高低純二氧化 鏡毛片 K 312303 新港	命相權威 知命不用唯噓長嘆創貴乎子 及紫斗數聯合批命 50元 H 728845 約剪存	鋼琴平讓 學生優惠 千除起英皇道 2365號四樓達華 H 706431
遊艇鬥平 星一五玩一日六值長期 供應月租更平 H 728103	達成 裝修 妮水 石英地板 歡迎 做木 尿花 鋁窗 電話 K 712 2251 鐵器 梁冶	消滅蟲鼠 殺蟲 水晶公司 ③ 9 3 0 9 5 3 腊 叫 新 加坡 清 潔	遊河 遊艇 廉 明 益 踏 太 ⑤ 一 ⑤ 一 779096
專改西裝 滿意 ⑤ 5212 吉 街 號 水 1239 接送 ⑤ 送	60元 收信 件費 信 行202 室 ③ 出口文 打字 辦 旺 東亞 銀 —292290	牆紙油漆 每房百元 七木裝修 水電工程 K 739756 洽	中英打字 獅 油印 電子 敦 版 文件表格 道 五 二五 號 寶 寧 大 厦 A 16樓 良 友 K 315432
中英打字 皇 旺 九龍 皇 角 上 角	東方專影 電 晒圖 影 原 文 件 表 格 彌 敦 道 比 敦 機 建 築 二樓 K 556355 六二七 翻 新 器	靚修 泥水 平裝 木 電 牆紙 造木 鐵器 住宅 油漆 廠舖 K—957543 記	花梨傢俬 收購翻新—大新行 舊爛酸枝 3—665406

移民
君想美化 居室、辦公廳、工廠或商店？請即電 ⑤727973 揣現代美化設計工程 保證 有限公司啦！ 閣下滿意！
大量白石臘 精鋁陶黑 錫錠土土 有意電⑤420560 合成行
裝飾設計 住宅鋪面寫字樓 工廠別墅 優雅大方 起貨快捷 取價公道 大小工程 無任歡迎 請賜電 ⑤795340 ⑥⑥623676 洽

蒸氣洗氈 採用西德防水料修葺 地底升降機 底層防水原料 水石遠棉滲漏 牆紙天台 潮濕滲漏 樓梯 ⑤ 電話 ⑤ 271933 中環 ⑤ 251920
漏水專門 批發 代客承造大小工程 請任 乘道 一四號 東方公司 電話：⑤二七七八六六
買賣修理 打字機 原箱新機 價廉 商用手提座枱 電動 彌敦道313 號五樓 賣來公司 ③840931
萬能角鋼窗簾美路 ⑤ 電 經 修 程 ③ 工 程 ③ 8 7 6 8 8
舊字畫 軒尼詩道 244—246 樓 樂聲琴行樓上 H 747769 星期日休息
打字機 賽 修理 舊換新 買賣各國名廠打字機及款式多價 廉價 平、香港軒尼詩道291號四樓 H 738540 中建打字機公司
買賣酸枝玩 古董銅器花樽 九龍 ③7780065 大明行
水晶地板 清潔打腊 工廠寫字 樓港九新 界 請電 ③ 7570841
移民 加拿大美國澳洲 港處理：專業辦理 移民法律 ⑤ 4 2 1 2 5 3 ③ 詢 在 律師 代辦 公司 電話 ⑤ 4 2 1 2 5 3 ③ 詢 羅立移民 小組 民
君想美化 居室、辦公廳、工廠或商店？請即電 ⑤727973 揣現代美化設計工程 保證 有限公司啦！ 閣下滿意！
大量白石臘 精鋁陶黑 錫錠土土 有意電⑤420560 合成行
裝飾設計 住宅鋪面寫字樓 工廠別墅 優雅大方 起貨快捷 取價公道 大小工程 無任歡迎 請賜電 ⑤795340 ⑥⑥623676 洽

遊艇 日夜租賃 3-303577, 307976 南京街20號1208室
追債 代客追收空頭支票貨欵 拖帳揸賬枯賬遠年舊賬 （夜晚專用⑤271933） 中環⑤251920
水晶 車磨打臘 翻補樓板 乾洗地氈 立運公司 H 749835 專科水晶板 H 724717
遊艇 青年中心主辦 大小中西華麗遊艇 特約快餐豐盛申人 K 666427 K 697808
專改西裝 上海興昌洋裝專家 ⑤736913聯昌⑤280934 買賣修理拆裝搬遷清洗 保養噴油換邊工商廠房 家庭大小冷氣風喉工程
冷氣 雪櫃凍櫃 ⑤736913聯昌⑤280934 買賣修理拆裝搬遷清洗 保養噴油換邊工商廠房 家庭大小冷氣風喉工程
昭華冷氣 洗機90元入雪 種90元安裝1 50元修理30 元保証夠凍夠靜 免費保養一年 ③866644
清貨大減價 機會難逢 全港最大批新款 美牆紙平 歐售 大角咀塘尾道66號 地下鋪聯牆紙公司
裝飾修 土木工程樓房間格 油漆牆紙地板磁磚 牆柜鐵器 ⑤703804 ⑤784154傳呼⑤28 4222叫6785
冷氣 國際冷氣工程 H 713301 H 713300 雪修買洗裝大冷風 櫃理賣機拆小氣喉 大批新舊大小冷氣平售
司公冷氣專業專營 庄F樓九龍八二二連仔港港香 快電免金 速召賢港 安即檢最 當到駐平 ⑤ 冷氣
Hong Kong mail Sales 郵購雜誌 國際郵購 慶免費樣 夏月曆 16本 C 5 慶年 函索九龍重 本小 函索九龍重 本小
K 熟精打歷 六練洗鑊史 八技地抹窗 四工毡窗久 八態、油、信 〇度翻水信 〇和貼晶用卓 〇 壁地地卓 司板板著 弄、
遠東打臘 板地晶水 K 666809 K 719803
理命紋掌 原掌黃 ○七三六 電話七〇 9字B座 道45號 新址英皇 世界聞名 可以預知 妻財子祿 憑眞本領
漏水 宇宙防水工程行 司一身如不 歷經鋼論 悠理或閣 久永防窗 永不酸水 保漏漏 信水水 聲本滲 公水牆
水晶 清潔打臘 地板 乾洗地氈 聯安⑤444221 公司③7795506
漏水 歐美 ③新蛇街 ⑨400 ⑭168 ⑧1 ⑨號地下 歷史悠久 永有信譽 保證 公司 材料 防水 代料 水漏 客 立方 水公 久設 單法 工專 永計 保供 程門 保查 用應 提承 晶 三級 供做 及年 佳最 大 保並 防有 小 養免 水效 防
水晶大王 專科水晶地板車磨舊翻新保 用多年勿貪平因小失大價錢 合理絕不偷工減料有意電③ 7149044 ③7157239 富都水晶地板公司
香港私家偵探社 委托絕對保密歡迎來電詢問 自置總社③818008 818781 香港分社⑤783600 783699 商驗通離攝秘失九道金5北道七中一 業員姦婚影密踪龍121都字角一○ 調行証証錄跟調期 ⑤ 中B英一商心○ 查踪據據尋踪查效號心座皇號業樓室
科井 SUI SANG LOONG BORE HOLE WELL 專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235
美國巴拿馬財務 美國巴拿馬集團聯系機構 自動續期存款行情 （政府註册接受存款公司）

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	18.60%	19.40%	19.70%	17.15%
美金利率	17.75%	18.00%	18.15%	17.25%

香港金鐘道95號統一中心22字樓　電話：5-294311
經銷滿舖地毡 清潔殺菌即洗即乾 松山屋地毡 最新科技蒸氣乾洗地毡 贈送九折咭及T恤 每呎一角起 中環堅道114 ⑤211489 ⑤211480 尖沙咀松山道13 ③691865 ③675398
水晶地板 華强公司 新舖地板 油漆清潔 精工價廉 ③7112762 ③314381叫2638 3668
港島私家偵探社 總社③843513 ③847655 分社⑤407392 ⑤435715 攝影錄音跟踪一代收債欵 一切調查案件一離婚證據 九龍通菜街2號A 鴻光商場一樓9室 香港大道中328號中源中心204室
聯邦 私家偵探有限公司 攝影錄音跟蹤代收債欵 離婚證據商業調查假冒 商標精密儀器絕對保密 彌敦道611號按11字五月花上 K 311811 K 311833
莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 備有專門人材大小 遠近工程取價公道 歡迎電詢獨敦道二 四二號一樓23號室 ③7213040 ③7148618
告本效報力分宏類大廣
巴黎琴行 慶祝22週年大酬賓 東南亞總代理世界名廠鋼琴KINDOS 牌$ 4290 全新原裝進口，音佳雄亮88健，保用十年 香港⑤689708九龍③681395新界0—632666
一鳴製造廠 深水埗荔枝角道一四一號 電話：3-938050 3-936613 本廠會員 所有精誠 電話 鋼琴 歡迎 出品 參觀 酒樓 惠顧 大廳
水晶地板 ★精工★ 車磨油水晶及地板翻新和打腊 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084 華美水晶地板工程公司
潔力威清潔公司 高級機械 洗地 抹窗 地毯 吸塵 打腊 包月 散做 無任歡迎 ⑤912266 ③320931 叫4248
合時 搬運公司 閣下喜榮遷 合時幫您手 搬屋 搬寫字樓 搬廠 香港：630118—10線 新：833442 九龍：322645—8線 葵：814353
幸運 搬運公司 專門搬屋 搬廠 搬寫字樓 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074
大地搬運公司 電話：3-322647-8 5-626276-8 搬屋·搬廠·搬寫字樓
吉利搬屋 港九新界·大小搬迎 双人房100元 小家庭150元 3-341713 652115
搬運 鋼寫字樓 國泰第一 鋼具品質 國泰公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392
大量花梨餐枱$5800起 梳化餐枱 來款定造 翻新修理 裝飾設計 代辦裝箱 安全妥當 毅力紅木傢俬公司 堅道88號堅都大廈地下D 1H 247122 荔枝角道尾近美孚消防局側K7427336

這一篇：風雨情

這些樂隊中人，對她們都不敢輕易挑逗，在伊凡獨奏之後，那個少女餘韋，以後每逢這二個女客來後坐下，伊凡就上眯前獻其絕藝，這就是教陶樂賽敗起哭而不高興原因。

夜總會的經理郭樂士，也是一個年青的兒，三十歲不到，他父親是這家大酒店的董事之一，夜總會是屬於這家大酒店的一部份，因爲他過去是夜總會的客客，對夜總會的一切，是較其他人熟悉，就請他担承這個經理職位了，爲了裝飾這夜總會，他還到歐洲和日本的各種大小夜總會去參觀過，擷取精華來裝飾的。

這座新建築物，是屬於一個集團的產業建築公司建造的，他本是父親置業建築公司經理，爲了歡喜夜總會那種情調，也就兼任了這個職務的，他是有太太的，太太是一個小家碧玉，從來不過問丈夫的事。

他對這位太太，說不到有什麼感情，但也並無惡感，他太太雖是小家碧玉，可是長得也十分漂亮，他娶這位太太，完全是對父親和母親的一個「交待」。

在婚前，他是一個花花公子，和二個舞女同居着，又和一個寫字樓的女職員糾纏不清，結果這個女職員吵到他父親的寫字樓去，他父親覺得他荒唐過了份，不能這樣的胡鬧，化錢給這三個女人，教他們與她離開，同時是逼着他結婚，有了一個家不會再這樣胡鬧了。

他太太是他父親公司裏一個職員的女兒，在新年裏團聚時，他父親見到過，她母親在相親時，也認爲這女孩子端淑，他在無可無不可的情形下結婚的，他早就想過了，娶一個有身價人家的小姐，不如娶一個小家碧玉對自己的自由，再說這太太也十分漂亮。

郭樂士就是這一個那兒，他經涉了這家夜總會，生意到真是不錯，那是他對這家夜總會，在裝飾上是不惜工本的化錢，又高價敦請了一班樂隊和不時改換了表演節目的，這是經營夜總會的基本原則，佈置富麗舒適，樂隊演奏動人，表演節目精彩，有這種基本原則，生意自然好。

不論是夜總會這種娛樂場所，即使其它性質的店，亦是一樣的，生意一淡，各種問題都會發生，使主其事的經理人，會傷透腦筋，生意一好，什麼問題都會自然解決。做經理的便十分悠閒，郭樂士亦是如此的。

每晚他到場，除給一些單據外，便是在場中，和相熟的朋友說說笑笑，沒有什麼別的事需要管理的。

當初他是夜總會化錢的客客，好的歌舞表演女郎，樂隊上美麗的女歌手，漂亮動人的單身女客，都是他玩夜總會的目標，自己當了夜總會的經理，對這些玩意兒，當然是更方便一點的，因爲近水樓台。

正邪正邪

何行著

天邪劍

賀卷著　秋風圖

這一回：數星星　騎牛牛　親情感人

「請問姑娘……」

「不用請問了，我不問你們，你們最好也別問我。」

「哼，憑你這幾句話，我們就要聽你的話？」

「不，要憑這個。」再一次挑起石塊勁射對方。這一回對方有了準備，揚刀擋開，怎料得他擋是擋着了，却擋不開，一柄鋼刀給撥得轉了頭，砍在他自己的頸部，當堂死去。

鑽妹用同一手法連殺兩個人，一個是出於無備，一個是有備了，却仍不免，這就更加駭人了。那個女的急急轉了入內，大約是回報去了。

鑽妹靜待答覆，一時也不說話。片刻之後，有兩個人隨着女的出來，一個是道士，一個左顴有毛痣，都是四旬左右的中年人。

面有毛痣的發問：「鑽說你挑起石塊勁射對方。這一回對方擋是擋着了，却擋不開，怎料得他？」

「現在我問你，肯不肯把孩子交出來，不是由你來問我什麼頸部，當堂死去。」

「我不知道你說什麼，你說的我全不明白，我……」

「那你就不該出來送死。」竹杖一挑，小石塊又射出去，似是回報去了。

鑽妹再說：「你們誰去把作得主的找來？」

「對不起，他們沒有空。」

「那好吧，你去告訴他，叫他馬上衝，他一直跟在她身邊，却沒出過聲。對方十隻眼珠不斷朝他們身上轉來轉去，聽了鑽妹的話，其中一個說：「你要見我們的頭兒，只怕還不配。」

「是嗎？那麼你就配與我說話了？哼，憑你這樣無禮，就不應該說下去。」背竹杖，挑挑起一塊小石，遙射對方，竟中咽喉，當堂喪命，其他四個見了，都感心寒，不敢隨便開口了。

鑽妹再說：「你們誰去把作得主的找來？」

「對不起，他們沒有空。」

「那好吧，你去告訴他，叫他馬上扎在裡平鎮拐走的孩子全部交出來，我等着。」

「不用請問了，我不問你們，你們最好也別問我。」

「哼，憑你這幾句話，我們就要聽你的話？」

「不，要憑這個。」再一次挑起石塊勁射對方。這一回對方有了準備，揚刀擋開，怎料得他擋是擋着了，却擋不開，一柄鋼刀給撥得轉了頭，砍在他自己的頸部，當堂死去。

鑽妹用同一手法連殺兩個人，一個是出於無備，一個是有備了，却仍不免，這就更加駭人了。那個女的急急轉了入內，大約是回報去了。

鑽妹靜待答覆，一時也不說話。片刻之後，有兩個人隨着女的出來，一個是道士，一個左顴有毛痣，都是四旬左右的中年人。

面有毛痣的發問：「鑽說你

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天八元

每一本報分類廣告字數收費四類廣告，按費四個字計一個位，小、大字卅四個位，增字卅迎各日算超過界限，過一來稿每日一定為意下午長一定登五期個為意半計，個，裁，即位每段稿不多，

招生

沙田家庭托兒 日托、託托、小托、大小歡迎 電環境好 有意請電 0-627762

官塘鋼琴 經驗教授 琴師 提琴 鋼琴 試琴 他小 組琴室 電2286364

各級英語 英人教師 MR. EDWARD 個別教授英文各科 獨特 道201 號三樓 ⑤753636

英人會話 不限 小組 個別 商 業實用 交際出國 彌敦道 號五樓 電K 846968

泳 適合職業人士 日十至六時 電K 690178 學習 起 會早壹佰元包 午晚 班 初 球初學生 小組或個別 收網 習小童 赤可報名 電K 八 二四二七麼洽

網球教授 現招 學 電K 961193

油畫國畫 大 貴 10 樓 花 新法教授 電K 846968

學 ③7445437 樂 容易學 合格 自動波 趣多 多

留日經驗教授交際商業 日門上 日語 會話 法 文 別文 步快 池九均到K 835398

攝影 90 元包材料 冷氣 黑白 坊實習出國 相 荔 枝角道231 登一樓按9

網球壁球 經驗 小組 九龍沙田 別 師 時 任 個別 電K 793393

結他 唱歌 大 易 上學 利 街七門 號 速成 H 241814

教授 鋼琴 經驗教授 琴師 沙和樂器 鋼琴 區 尖琴 電K 579407

唔識游水 快來快學 新法教授 小組亦可 時間任擇 特別指導 有意電⑤ 八七六八七六

調酒專科 豆腐 蛋 花 齋油 南 珠 蝦 片 蒸 蝦粉 梅湯粉 蛋 牛 雜 H 723653

太極拳內功 劍刀 杖槍 氣功 散手 療病 太極 尺 電③ 672402

職業裁剪 男女時裝 童裝 婚紗 珠 繡 出樣 放碼 裁床 針織 過程 生產 H 760092

游泳 新法教授 速成 易學 K 613191 叫 286326 洽

免費試聽 精教 英文 名 教授 名 級 英文、若 精 無效 來一試，晚深水 步上課 費 蕉 H 811704

門上日語 留日經驗教授交際商業 會話 文 法 別文 步快池九均到K 835398

學 ③7445437 樂 容易學 合格 自動波 趣多 多

英人會話 不限 小度 個別 商 業實用 交際出國 彌敦道 號五樓 電K 846968

油畫國畫 新法教授 大 貴 10 樓 花 可藝 苑

泳 適合職業人士 日十至六時 電K 690178 學習 起 會早壹佰元包 午晚 班 初 球初學生 小組或個別 收網 習小童 赤可報名 電K 八 二四二七麼洽

各級英語 英人教師 MR. EDWARD 個別教授英文各科 獨特 道201 號三樓 ⑤753636

英人教師 經驗 小組 個別 師 英美教 學 或 街 鑼 電K 778396

官塘鋼琴 經驗教授 琴師 提琴 鋼琴 試琴 他小 組琴室 電K 728364

學自動波 學 H 463284 李 中香港 初用 中期 港得 路各 勝 試區 考車

油畫專科 用 大角咀 教授 大富樓 學 商名 樓 成 師 A2B 電③ 961198

元朗凱華音樂學院

元朗大馬路182號二樓電話 0-779005

口琴 結他 民歌 練耳 練琴 鋼琴 招生 理琴 生

時間任擇 9:00am—9:00pm 琴室租用 由八級以上LTCL鋼琴演奏文憑教師任教鋼琴 樂理保送皇家音樂學院試

國畫 渡船街 K 302974 李 素人 山水 人物 水 班 歷 自在 自 蓮軒 新

學 陳洽 H 611941 男女師傅 捷法教授 保証滿意 細指導 教授 導

數學 ★★★★★ 八級 五五六九 數理 電 H 鄭 G C E A 數 加 數 七 各 微 ★★★★★ 30 經驗授教 師任教 ③ 946868 小組 名

兒童藝園 培育 身心 免除 家長 憂 兒童 担 特設 班 補習 升學 課 名 師任教 ③ 946868

泳國名教練 李昭偉授泳 *H 453808 洽*

學 0—260675 促金成功 豐田車教 習考補鎖

鯤鵬教泳 正確 優美 泳姿 耐心 個別 教授 女 九四五年 請剪存 七二八

高級托兒 半 晚班 E 七二八 便宜道 專用房間 專人 區 理嬰幼兒學 齡兒童 寄宿 均可電⑤ 4066672

琵琶古 笛子胡琴 筝 二 ③—806290 橫眉館

敎鋼琴作曲 分組 七四 別 八八 送考 美學 試 晚上 電 教絲 碧 八 花 製法一

裱畫招生 教授 體 授徒 授 學徒 證 成功 四 功 並 二九 成 五傳 電 招 集別 九 請 九

蕭麗芳 K 635028 K 682429

史正中 教授 兒童書法 成人 尖沙咀街坊會 學期 能 書 師 傅 補 氣 思 香港 易學 學 自 外 考 獎 親 園 考 獎 校 18 班 補 新 師 班 電 他 全 習 電 ③ 961198

學自動波 學 H 463284 李 中香港初用 中期港得 路各勝 試區考車

油畫專科 用 大角咀 教授 大富樓 學 商名 樓 成 師 A2B 電③ 961198

元朗凱華音樂學院

元朗大馬路182號二樓電話 0-779005

口琴 結他 民歌 練耳 練琴 鋼琴 招生 理琴 生

時間任擇 9:00am—9:00pm 琴室租用 由八級以上LTCL鋼琴演奏文憑教師任教鋼琴 樂理保送皇家音樂學院試

國畫 渡船街 K 302974 李 素人 山水 人物 水 班 歷 自在 自 蓮軒 新

學 陳洽 H 611941 男女師傅 捷法教授 保証滿意 細指導 教授 導

數學 ★★★★★ 八級 五五六九 數理 電 H 鄭 G C E A 數 加 數 七 各 微 ★★★★★ 30 經驗授教 師任教 ③ 946868 小組 名

兒童藝園 培育 身心 免除 家長 憂 兒童 担 特設 班 補習 升學 課 名 師任教 ③ 946868

泳國名教練 李昭偉授泳 *H 453808 洽*

學 0—260675 促金成功 豐田車教 習考補鎖

鯤鵬教泳 正確 優美 泳姿 耐心 個別 教授 女 九四五年 請剪存 七二八

高級托兒 半 晚班 E 七二八 便宜道 專用房間 專人 區 理嬰幼兒學 齡兒童 寄宿 均可電⑤ 4066672

琵琶古 笛子胡琴 筝 二 ③—806290 橫眉館

敎鋼琴作曲 分組 七四 別 八八 送考 美學 試 晚上 電 教絲 碧 八 花 製法一

裱畫招生 教授 體 授徒 授 學徒 證 成功 四 功 並 二九 成 五傳 電 招 集別 九 請 九

蕭麗芳 K 635028 K 682429

史正中 教授 兒童書法 成人 尖沙咀街坊會 學期 能 書 師 傅 補 氣 思 香港 易學 學 自 外 考 獎 親 園 考 獎 校 18 班 補 新 師 班 電 他 全 習 電 ③ 961198

學自動波 學 H 463284 李 中香港初用 中期港得 路各勝 試區考車

油畫專科 用 大角咀 教授 大富樓 學 商名 樓 成 師 A2B 電③ 961198

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天八元

每一本報分類廣告字數收費四類廣告，按費四個字計一個位，小、大字卅四個位，增字卅迎各日算超過界限，過一來稿每日一定登五期個為意半計，個，裁，即位每段稿不多，

招生

沙田家庭托兒 日托、託托、小托、大小歡迎 電環境好 有意請電 0-627762

官塘鋼琴 經驗教授 琴師 提琴 鋼琴 試琴 他小 組琴室 電K 728364

各級英語 英人教師 MR. EDWARD 個別教授英文各科 獨特 道201 號三樓 ⑤753636

英人教師 經驗 小組 個別 師 英美教 學 或 街 鑼 電K 778396

網球教授 現招 學 電K 961193

泳 適合職業人士 日十至六時 電K 690178 學習 起 會早壹佰元包 午晚 班 初 球初學生 小組或個別 收網 習小童 赤可報名 電K 八 二四二七麼洽

油畫國畫 新法教授 大 貴 10 樓 花 可藝 苑

學 ③7445437 樂 容易學 合格 自動波 趣多 多

英人會話 不限 小度 個別 商 業實用 交際出國 彌敦道 號五樓 電K 846968

留日經驗教授交際商業 門上日語 會話 文 法 別文 步快池九均到K 835398

職業裁剪 男女時裝 童裝 婚紗 珠 繡 出樣 放碼 裁床 針織 過程 生產 H 760092

游泳 新法教授 速成 易學 K 613191 叫 286326 洽

免費試聽 精教 英文 名 教授 名 級 英文、若 精 無效 來一試，晚深水 步上課 費 蕉 H 811704

攝影 90 元包材料 冷氣 黑白 坊實習出國 相 荔 枝角道231 登一樓按9

網球壁球 經驗 小組 九龍沙田 別 師 時 任 個別 電K 793393

結他 唱歌 大 易 上學 利 街七門 號 速成 H 241814

教授 鋼琴 經驗教授 琴師 沙和樂器 鋼琴 區 尖琴 電K 579407

唔識游水 快來快學 新法教授 小組亦可 時間任擇 特別指導 有意電⑤ 八七六八七六

調酒專科 豆腐 蛋 花 齋油 南 珠 蝦 片 蒸 蝦粉 梅湯粉 蛋 牛 雜 H 723653

太極拳內功 劍刀 杖槍 氣功 散手 療病 太極 尺 電③ 672402

元朗凱華音樂學院

元朗大馬路182號二樓電話 0-779005

口琴 結他 民歌 練耳 練琴 鋼琴 招生 理琴 生

時間任擇 9:00am—9:00pm 琴室租用 由八級以上LTCL鋼琴演奏文憑教師任教鋼琴 樂理保送皇家音樂學院試

國畫 渡船街 K 302974 李 素人 山水 人物 水 班 歷 自在 自 蓮軒 新

學 陳洽 H 611941 男女師傅 捷法教授 保証滿意 細指導 教授 導

數學 ★★★★★ 八級 五五六九 數理 電 H 鄭 G C E A 數 加 數 七 各 微 ★★★★★ 30 經驗授教 師任教 ③ 946868 小組 名

兒童藝園 培育 身心 免除 家長 憂 兒童 担 特設 班 補習 升學 課 名 師任教 ③ 946868

泳國名教練 李昭偉授泳 *H 453808 洽*

學 0—260675 促金成功 豐田車教 習考補鎖

鯤鵬教泳 正確 優美 泳姿 耐心 個別 教授 女 九四五年 請剪存 七二八

高級托兒 半 晚班 E 七二八 便宜道 專用房間 專人 區 理嬰幼兒學 齡兒童 寄宿 均可電⑤ 4066672

琵琶古 笛子胡琴 筝 二 ③—806290 橫眉館

敎鋼琴作曲 分組 七四 別 八八 送考 美學 試 晚上 電 教絲 碧 八 花 製法一

裱畫招生 教授 體 授徒 授 學徒 證 成功 四 功 並 二九 成 五傳 電 招 集別 九 請 九

蕭麗芳 K 635028 K 682429

史正中 教授 兒童書法 成人 尖沙咀街坊會 學期 能 書 師 傅 補 氣 思 香港 易學 學 自 外 考 獎 親 園 考 獎 校 18 班 補 新 師 班 電 他 全 習 電 ③ 961198

學自動波 學 H 463284 李 中香港初用 中期港得 路各勝 試區考車

油畫專科 用 大角咀 教授 大富樓 學 商名 樓 成 師 A2B 電③ 961198

曉彤音樂之家

暑期音樂班

結他 會考音樂 兒童音樂 口琴 樂理 聲樂 小提琴

經驗教授：鋼琴、樂理、結他、口琴、中樂、長笛、小提琴、電子琴、歌唱、練耳，個別或小組保送考試歡迎查詢 西洋菜街240號二樓電話③911778

學鋼昇院琴華 鋼提琴聲古樂 琴琴琶樂爭理 冷氣琴室租練 旺角彌敦道740號六樓B座③946404

阿朗素 全 另 個科 別社 交 舞 七進修班 三 兩 號七樓 月 教學 K九三式試一六 道樂

快活嬰兒院 政府註冊 經驗士主 仔軒尼詩道353至 H 730354 理

舞蹈文安妮授 ★★★★★★ 土瓜灣馬頭涌道二十號四樓G座 時間任擇 個別 收費低廉 新興法 速成 教學 ★★★★★★

印絲刷網 面 版 晒 版 告 版 T 恤 印 移 金 屬 蝕 等 銹 教 沙 咀 街 坊 會 氣 課室 冷 課 尖 沙 咀 街 坊 會 氣 課室 冷 ⑦ 2 9 8 日 夜 ⑥ 4 6 8 日 ⑤ 1 4 7 日 ③ 2 5 8 月 ① 3 6 9 日 ⑦ 2 5 8 月 ⑤ 1 4 7 日 ③ 2 5 8 月 ① 3 6 9 日

微積分課程

特為無讀附加數之F.6學生而設

注重原理及物理化學方面之應用

③869463

港九 德信烹飪 學校

創辦十三載★優滿全球★桃李滿天下

正校：彌敦道四七七號二樓

分校：旺角道50號新旺樓四樓

分校：銅鑼灣留仙街三號四樓

索章：③303062③968771⑤703667

校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

德法烹飪專科學校 速成

☆名廚袁石師傅保證認真教授☆

最適合出國及本港就業厨師有證書發

暑假期間特價優待

粵菜燒西點 調月打油芝麻蝦西麵鹽魚 菜菜烤餐心酒餅麵器廣食油餅飽味蛋 彌敦道494號21樓K 306427K 300110

世界西餐學校

規模大●優點多●科目好

數理、無線電、汽車、冷氣、美術、漫畫、商科。具優良教授教導方法，各科內容充實 九龍尖沙咀塵地道半島大廈五樓。郵函電話索章均可。電話：③667321 ③660789

會利福坊街山頂大 科專 字打文中 香港版 台灣版

速成班一特別班 九龍紅磡碼頭圓道 大環道第四座52號 地下電話③三三零四零八

天采書畫屋・華夏書院聯合課程

書法 隸 楷 行 草 國畫 山水 花鳥

高倬雲 個別指導 羅鶴鳴

香港北角健成花園A 九龍旺角花園街130號 H 617701★644394K 940511 H 942381

德誠烹飪學院

師資最好★學科最多★教授最認真★

暑假期間特價優待

粵燒點西油打素西麵豆腸蟹 菜烤心餐器麵食餅飽腐粉油 彌敦道554號・K—849248

保証合格

中學會考・英文 新舊數・附加數・物理

柏克萊補習中心

九龍太子道426號二樓（近七喜酒樓）K 820099

凱鯊游泳學院

（私家專池男女教練授泳專車接送）教練體育大學畢業現任大學體育教席 曾參加亞運招男女及兒童游生港九設班報名九龍彌敦道582號信和中心商場2樓213號詢電K 651023。

書畫文具裱畫材料

暑假期間 特價九折

台灣大利公司贊助採選山馬筆（大中小）一套特價$65元，保證上品。九龍洗衣街219號松記③801910 815287

美術考會 油畫 水彩 素描

宇宙藝應現招新生十名 西法教授基本學起時間任擇，設備完善帶名請臨彌敦道525號資寮大廈A席11字1105室③850403洽。

各國語言會話翻譯

錄音各國人授到府來校個別小組電H 764724H 764698

協韻音樂院

鋼 小 結 古 琵 二 笛 樂 提 琴 琴 他 箏 琶 胡 子 理

香港銅鑼灣高士威道16-22號高威樓3.H H 7904197 H 760686

香港孫梁商拚外文學校

教著立案，招八月份新生及插班生。英皇道425—431全座近碼頭電話：611601

商業 高級 洋 商 初級 英 英 國 日 室 別 打 會計 薄記 會計 實務 信 英 拼 會 文 會 話 班 計 記 班 文 內 設 速 字 班 文 學 文 語 文 語 文 會 計 務 札 文 音 話 法 話 班 計 記 班

香港法文專科學校 職業進修專科

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3679356

航空地勤 出入口班 Airline Ticketing Telex 速記薄記

航空界現職人仕講授機票計價訂票留位機場實務等

香港法文專科學校 商業管理

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3679356

英專TOEFL 日文法文 創辦十餘年班級多 國語西文 師資好加設暑期班

德文

孔教學院 大成夜校招生

英文中學部：中一至中四

小學部：小四至小六

校址：黃大仙大成街十號

電話：203301

報名：下午六時半至九時（星期六、日及假期除外）

速成學校 會話 拼音 英專 打字 文法 簿記 日文

彌敦道717旺角道口地鐵站對面 3-954187 速記 CIF

★政府註冊★ 洛克道427號四樓 ⑥729410 ・舞蹈新班・ 牛仔舞蹈班、婦女健體班、中國古典民間舞蹈班、流行舞班、現代舞班（導師ANA M CRISTINA）、舞台化派進戲曲刀把班、標準舞高級班（留英導師：陳永甫）。

速成商科語言學校 簿 IBM 日文 打字 CIF 記 電954187 彌敦道717旺角道口地鐵站

香港商科語言書院 會拼英午晚 話音專 學習 各班 新式英文 招早 正校：彌敦道607號新興大厦三樓③858440 二校：彌敦道593屋創興大厦五樓③859364 灣仔軒尼詩道439香島大厦二樓⑤7906835

香港商科語言書院 簿速打晚 記記字 招中 各早 班午 英文 正校：彌敦道607號新興大厦三樓③858440 二校：彌敦道593屋創興大厦五樓③859364 灣仔軒尼詩道439香島大厦二樓⑤7906835

香港商科語言書院招早午晚週末週日各級新生

國日法西牙 語文文班 出入口

正校：彌敦道607號新興大厦三樓③858440 二校：彌敦道593屋創興大厦五樓③859364 灣仔軒尼詩道439香島大厦二樓⑤7906835

希爾頓英專夜校

☆招 生☆

班級：P.4（字母班）——F.5（會考班）

上課時間：晚上七時半至九時半

報名：即日開始

地址：九龍官塘瑞寧街44號K 893930 九龍官塘崇仁街5號

港九樂聲琴行主辦

專教師授 古典結他 民歌結他 電琴 鋼琴 提琴 樂理

香港：軒尼詩道244—246號⑥742740⑤751065

香港：中環士丹利街38號⑤220449

香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580

九龍：亞皆老街120號B ③7137968 ③7137662

香港美專 立案

歷史悠久美術日夜校歷屆成績歡迎參觀

擴增專用畫廊豐富教學設備

彌敦道438號3.4樓K 859929駱克道272號H 735830

羅馬鋼琴學院

★★★★★★

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

全泰國
曼谷・芭堤雅
清邁・桂河橋

曼谷六天＄1398起
清邁八天＄2098（乘內陸機）

★節目全港最豐富，六次豪華夜總會
★曼谷住最大、最貴、最豪華之DUSIT THANI HOTEL
★芭提雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL
★團團獨立，專人領隊（逢星期四、六、日出發）

日本本洲
東京・大阪・奈良・名古屋
京都・淺草・箱根・富士山
山中湖・子彈火車・豐島園

八天高級豪華團＄2998

★早機去、晚機返，足八天行程（回程可停台北）
★節目全港最豐富，膳食敢誇全港最一流
★全程住宿一流大酒店，美加多夜總會
★獨立成團、專人領隊
逢星期四、六出發

台証＄125
十次証同價
台北酒店四天單人房連機場接送
＄250起
來來・麒麟・財神・第一・國聯・金堡
台灣・嘉年華・太平洋
任擇其一・天天出發

佳運旅行社
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
3-953227-0
中環德輔道中19號環球商場349室
5-215494-6
星期日及公眾假期照常辦公

良辰美景

熱線電話：3-960384

請向下列各大旅行社查詢報名

韓國 渡假團 四天＄1690
五天＄1790　六天＄2290
遍遊：漢城、華克山莊、仁川市、民族村、景福皇宮、博物館、516廣場、古都慶州、普門湖等
住宿：半島大酒店及朝鮮大酒店
出發日期：逢星期一、二、三、五、六（華航）
（回程可停台北不另收費）
司諾 3-677450　3-678724

韓國 豪華團 四天＄1990
五天＄1990　六天＄2590
遍遊：漢城、華克山莊、板門店、民族村、景福皇宮、仁川市、516廣場、自然農園、古都慶州、普門湖等。
住宿：喜來登、樂天、巴喇沙、朝鮮大酒店
出發日期：逢一、二、三、五、六（華航）
（回程可停台北不另收費）
元宇 3-820901　海外 3-403703

熱線電話：3-960384

日本（福岡）韓國
五天＄2399逢星期四（華航）
遍遊：全日本最佳夜生活及最便宜購物中心區——福岡市、天滿宮、太宰府、櫛田神社、韓國漢城、景福皇宮、板門店、華克山莊、民族村
住宿：日本福岡市第一大酒店，韓國喜來登、樂天、巴喇沙大酒店
（回程可停台北不另收費）
多來美 3-673107　一心 3-969174

沖繩島 OKINAWA 五天＄2399
遍遊：那覇市、首里城跡、守禮之門、博物館、慕納手空軍基地、多幸山蛇園、月亮海灣沙灘、萬座毛75 EXPO海洋博覽會、波羅園、名護市、海軍司令部、姬百合塔名城沙灘、座文仁塔、平和紀念像公園、玉泉洞、宮城陶房、國際大道、系滿市等。
沖繩台灣八天＄2899
出發日期：逢星期日（日航）
喜和風華 5-237184　0-438178

熱線電話：3-960384

韓國特惠酒店
漢城、慶州、釜山、公幹自由團1390起
另代訂韓國各大酒店：
由四天3晚590起（可供二人一房）
包括：漢城半島大酒店、花園大酒店、華克山莊喜來登大酒店、巴喇沙大酒店、凱悅大酒店、樂天大酒店、漢城朝鮮酒店、慶州及釜山朝鮮大酒店等。
金發 5-420119　5-420522
（天天出發 可停台北）

博覽旅遊 歡樂優惠
博覽旅遊公司
中區李寶椿大廈422室
5-434133-5　5-438871
5-439842　5-407892
星期日及公眾假期照常辦公

全泰國
曼谷、桂河橋
清邁、芭堤雅
曼谷七天 ＄1490起　清邁八天 ＄1990

全港獨有＊新增①長勝灘②仙猴山③芭堤雅嘉樂斯夜總會
勝在酒店靚、膳食好、時間足。

暢遊：清邁、泰皇夏宮、桂林橋、佛統、金龍鍾乳石洞、龍山寺。玫瑰花園、鱷魚潭、長勝灘、仙猴山、芭堤雅、珊瑚島、國立動物園、蛇園、水上市場、著名佛寺等。

＊三晚芭堤雅，六次夜總會。節目全港最多。
＊曼谷住最高級之MANHATTAN，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
＊乘泰航，早機去，晚機去。
＊團團獨立，分社直營。逢星期一、二、四、六出發

星輝旅運
彌敦道582—592號信和中心1303 B
（星期一至六上午九時至下午七時・假日照常）
3-320408　3-320409　3-320400

菲律賓＄1488
乘搭國泰三星豪華客機・遍遊碧桃源碧瑤
遍遊碧桃源・蠟島火山湖・百勝灘蠟像館・神秘谷・碧瑤夏蓮娜・總鍾趣堂・百島等
三次愛加多・蘇魯・夏威夷豪華夜總會・住宿五星翠園・喜來登・巴喇沙酒店
6月6, 10, 13, 17, 20, 24, 27.　7月1, 4, 8, 11, 15, 18, 22, 25, 29.
8月1, 2, 3, 4, 5, 8, 9, 12, 15, 16, 19, 22, 23, 26, 29.
菲島專綫・星輝首選・分社直營・團團獨立・逢週二・三・六・日出發

泰國＄1490
曼谷・芭堤雅・桂河橋
足七天 遍遊佛國勝蹤・四次夜總會
住曼谷新麗澤・清茵大酒店
＊泰國清邁七天 ＄1950
早上出發・晚上返港・天天出發

星馬 檳城七天 ＄2188
檳城 馬星泰十天 酬賓
＄2888
①遍遊星馬檳城怡保風光
②檳城內航飛機旅途舒適
③十天象遊泰國超值酬賓
④獨立專人領隊賓至如歸
團團獨立・逢星期三、六出發
6月3, 6, 10, 13, 17, 20, 24, 27.　7月1, 4, 8, 11, 15, 18, 22, 25, 29.
8月1, 5, 8, 12, 15, 19, 22, 26, 29.　9月2, 5, 9, 12, 16, 19, 23, 26, 30.

韓國＄1788
華克山莊四・五天豪華團
遍遊漢城仁川板門店設帝皇式蠱技歡迎晚宴
早機往晚機返，回程停留漢城台北不另收費
6月1, 5, 8, 12, 15, 19, 22, 26, 29.
7月3, 6, 10, 13, 17, 20, 24, 27, 31.
8月3, 7, 10, 14, 17, 21, 24, 28, 31.

星晨旅遊有限公司
專業旅遊，確勝一籌

菲律賓碧瑤百島流貴賓團
●全港首創獨有達湖火山奇峯遊●
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星凱悅及夏宮大酒店，本團並採用Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸
逢星期四、六、日、一出發
七天特價＄1750　六天特價＄1650

美國、夏威夷群島
暢遊檀香山，希路市，夏威夷火山，國立公園，波里尼西亞族文化中心，干納市，茂兒島，珍珠港，洛杉磯，和路迪斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，天嬌娜，環球片場，拉斯維加斯（賭城），三藩市等，專人領隊，住宿一流豪華大酒店
●乘搭新航豪華747珍寶客機直飛夏威夷，節省八小時飛行時間
●早機到，晚機返，觀光時間最充足
●方便探親，機票可停留120天，返港將可停留夏威夷、東京及台北
●每週有兩團出發，取價特廉，堪稱超值享受
逢星期六、一出發
八天＄4890
十天＄6590
十二天＄7990

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等　多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納萊，清邁住素里旺大酒店　眞正日日出發，獨立成團
新航早機　天天同價　日日出發
足七天＄1690　清邁八天團＄2090

先遊埠後付款　服務時間朝九晚七

貴賓卡 VIP CARD
凡愛顧者，憑貴賓卡一張，可享受七折住宿芝麻大酒店及旅芝麻自營公司九折優待
利華旅運
LEE WAH TRAVEL COMPANY LTD.
香港旺角彌敦道636號銀行中心905室
TEL：3-306331-4

利華旅運

台灣
九天環島＄1750
逢星期一出發
乘苗光號經北迴鐵路往花蓮環島觀遊忠烈祠，故宮，太魯閣，橫貫公路，梨山，台中，日月潭，芝麻城，石門水庫，六福村，野柳，陽明山，溪頭，彰化，高雄，澄清湖，佛光山，鵝鑾鼻，墾丁公園，台南，赤崁樓，地獄谷，中正紀念堂。
住宿：台北芝麻・花蓮國際，台中鴻賓，海發樓，高雄華星處石門芝麻城。

台灣 地產考察團
四天＄949　天天出發
住宿台北芝麻大酒店
・專人安排參觀工地・
・介紹買賣房屋及土地
・代客管理房屋及招租收租
・代客繳付分期付款手續
・代辦一切買賣房屋手續

台北
來回機票＋酒店
四天＄799
永安 東亞 富麗華
松柏 樂園 三普 芝麻
財神 來來 麒麟 天成
天天出發　專人接機
住宿三晚　雙人套房
台證35只收工本費 十天出證

美加
七天探親團　＄5399
十二天美加　＄6699
十四天美加　＄10299
十天夏威夷西岸＄7199
專人代辦簽證華籍領隊
乘搭中華航空公司客機
8月15, 17, 9月5, 7, 10月3日
11月2, 12月21, 24日

日本 瀨戶內海
七天豪華團＄3550
日本航空公司鼎力贊助
全港最新行程一流享受
9月9, 23日　10月7, 21日
11月4, 18日　12月2, 16, 23, 25日
82年2月13, 20, 24, 26日　1
2月17, 3月3, 10, 17, 24日
代理各大航空公司機票

代理廣州 東方賓館
天天接受預訂房間
專車免費由機場及火車站接返賓館・代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64-70號連卡佛大廈1108-9室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
九龍彌敦道343-349號永安置業大廈1501室　3-322565-0
（星期日及公眾假期中區總公司照常營業）

北京直航豪華團
●直航北京七天豪華團
●住宿北京外賓級飯店，冷氣房間、設有游泳池、網球場、健身室、康樂室、私家浴室及彩色電視等。
●品嚐北京烤鴨及皇帝餐
●團團出發，專人領隊
日期：8月4, 10, 16, 22, 28
9月3, 9, 15, 21, 27
＄3190

桂林・陽朔・靈渠直航團
逢星期三　四天＄1390
逢星期六　五天＄1490
●住宿桂林冷氣房間
●特別安排往秦始皇三大建設之靈渠
日期：8月5, 8, 12, 15, 19, 22, 26, 29

桂林、柳州、南寧八天豪華團
三程飛機，一程直通車，
回程可自由停留　＄1890

江南豪華團
（上海、杭州、蘇州、無錫、南京）
逢星期三、六出發　九天＄2990
●香港直航上海，回程可自由停留
●住宿冷氣房間
●品嚐江南名菜及蘇州點心
日期：8月5, 8, 12, 15, 19, 22, 26, 29
江南、北京十五天豪華團
香港直航上海，一流住宿
日期：8月8, 15日　＄4690

博覽旅遊 歡樂優惠
博覽旅遊公司
中區李寶椿大廈422室
5-434133至5　5-438871
5-439842　5-407892
星期日及公眾假期照常辦公

全台灣
阿里山、墾丁、溪頭、花蓮
野生動物園、地獄谷溫泉
七天＄1590　九天＄1690
增加成本300元・兩程內陸機
薄利多銷・穩健可靠＊持證參加者送銀行現金禮券一份

＊全程高級豪華，減少行車時間16小時。
＊住圓山、希爾敦、來來香格里拉，阿里山賓館。
＊乘日航、早機去、晚機返，足九天行程
＊團團獨立、分社經營。
逢星期一、三、六出發

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

星馬泰專綫
專綫服務・更勝一籌・分社直營・全港最平
(星馬泰特快簽証・平價機票)
星馬旅行社有限公司
中環德輔道中141號國際大厦1601室
5-434681-3　5-430044
星期日全日辦公

星馬(檳城)七天$2290
星馬泰 豪華團十一天 $2990
逢星期二、三、六出發 (乘星航747)
早機去晚機返足七天　吉隆坡—星加坡—檳城全程內陸機
乘巨型直升機遊覽雲頂高原
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霧谷洞、黑風洞、橡膠園、馬寶山、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花葩山可瞰覽星加坡全景、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、鄭皇廟、皇宮
本優團點 ①全港獨有兩晚雲頂高原(新館)、一晚星加坡聖陶沙島阿坡羅大酒店。
②四晚豪華夜總會—阿坡羅、雲頂酒店、曼谷嘉樂斯、藍天夜總會。

特快簽証 星馬泰專綫 平價機票

曼谷 桂河橋 芭堤雅 七天 $1590
逢星期三、四出發 (乘搭華航)
三晚豪華夜總會—嘉樂斯、藍天、泰式昭柏耶豪華夜總會
暢遊：清邁、泰皇夏宮、古都大城、著名佛寺、玫瑰公園、皇宮
桂河橋、佛統、水上市場、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚湖、蛇園。
住宿：曼谷州際大酒店、芭堤雅海景大酒店、桂河橋大酒店。
全泰國清邁曼谷八天$1990 逢星期四、日出發
星、馬、泰平價機票・天天出發

星馬(檳城、怡保)泰
新①皇城江沙 增②美馬高原
新加坡、聖陶沙島　吉隆坡、雲頂高原、曼谷、芭堤雅
星檳七馬城天 $2290　星檳泰12馬城國天 $3250
新加坡直飛檳城・節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原
＊全程高級豪華・節目全港最多　＊豪華團膳食，絕無自費
＊住宿阿波羅、總統等一流大酒店　＊乘星航747客機，早機去、晚機返
＊獨立成團、專人領隊　逢星期一、三、六出發

博覽旅遊 歡樂優惠
博覽旅遊公司
中區李寶椿大厦422室
5-434133至5　5-438871
5-439842　5-407892
星期日及公衆假期照常辦公

日本本州
東京、大阪、日光、名古屋
京都、淺草、箱根、富士山
豐島園、子彈火車、太陽城
日航八天高級豪華團 $2950
直飛大阪・東京返港・無須乘內陸機
減少行車16小時・免除舟車勞頓之苦
＊乘日航747客機，早機去，晚機返。　＊節目應有盡有，膳食敢誇全港最靚。
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。　＊獨立成團，專人領隊。
逢星期六出發(回程可停台北)

佳運旅行社 ＊慶祝中區環球商場分社開幕＊
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室　3-953227-0
中環德輔道中19號環球商場349室　5-215494-6
星期日及公衆假期照常辦公

真正台灣專線　敢誇唯我獨尊

阿里山、溪頭、墾丁、花蓮
地獄谷溫泉、野生動物園
足九天阿里山高級團
原價 $1898 特價 $1798
全台灣

第一天：香港—台北—中正紀念堂—豪華夜總會—住：來來香格里拉大飯店。
第二天：台北—石門水庫—芝蘭城—六福村—日月潭—住：日月潭大飯店。
第三天：日月潭—溪頭—台南—高雄—京王夜總會—住：華園大飯店。
第四天：高雄—澄清湖—嘉義—阿里山—住：阿里山賓館。
第五天：阿里山—嘉義—彰化大佛—台中—住：台中大飯店。
第六天：台中—梨山—天祥—太魯閣—花蓮—阿美族夜總會—住：統帥大飯店。
第七天：花蓮—國內機—台北—故宮—忠烈祠—陽明山—住：交通渡假大飯店。
第八天：地獄谷溫泉—國父紀念館—野柳奇石公園—台北—住：嘉年華大飯店。
第九天：台北市自由活動—中正機場—香港。　逢星期四、六出發

★團團獨立★
★專人領隊★
★早去晚返★
★超值享受★

高雄入台北返七天 $1498　逢星期二、四出發
薄利多銷・超值享受★持証參加者送銀行現金禮券兩份★

利安旅遊 3-322538
九龍彌敦道498-500
泰盛商業大厦1703室

菲島、百島六天豪華團
$1599　逢星期三、六出發
馬星七天豪華團
$2388　逢星期三出發
馬星泰十一天豪華團
$3588　逢星期一、六出發

曼谷六、七天豪華團
$1590、$1690 逢星期六出發
日韓八天豪華團
$3480　逢星期六出發
夏威夷七天列島豪華團
$4989　逢星期日出發

四季風旅行社
中環國際大厦2204室
5-432277

美國 中華之光
9天夏威夷/西岸賭城
10天探親團
$6,290
夏威夷 $3,990
逢星期四出發

美加 中華之光
美加西岸11天 $7,890
逢星期四出發
美加東岸10天
$8,790
逢星期日出發

台灣 中華之光
特價九天$1,599(連証)
逢星期一、六出發
阿里山八天$1,890
住來來香格里拉大飯店
逢星期日出發
獨創三程內陸機

泰國 七天$1,650
曼谷、芭堤雅、桂河橋
逢星期五、六出發
馬星 七天$2,650
逢星期六出發

日本 本州八天
$3,080
韓日 七天$3,080
逢星期四、六出發

南華快捷旅行社有限公司
HATA 保障
香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓
電話：5-436311-5, 5-431414, 5-437067

韓國四天 $2090
逢週六乘國泰出發，早機去晚機返，回程可停台北不另收費。新加插華克山莊夜總會或藝伎晚宴住宿PLAEA及WALKER HILL SHERATION HOTEL。
機票十酒店三晚 $1690

韓日八天 $3480 逢週六
代訂漢城酒店
東唸 US $34
巴喇沙US $44
喜來登US $42
每晚計

本州
六天$3150
八天$3190
逢週五出發
九州七天 $3550
乘日航

夏威夷
七天$4480
列島七天$5389
渡假逍遙遊
七天$3989
逢週日出發

星馬(檳城)
七天 $2459
逢週三、六
泰星馬12天 $3490
逢週三、六
泰國八天 $1698
逢週四、六

美國西岸8天 $5989
美國西岸11天 $7599 逢週四
美加 13天 $9349
美加東西岸10天 $9989
歐洲 14天 $8250
24/8 14/9 19/10 16/11
歐洲 16天 $8890
3/9 17/9 22/10 19/11

多來美旅遊
代訂世界各地及國內酒店及機票

桂林直航五天
來回乘搭中國民航客機直飛桂林、香港，遊遍桂林及陽朔名勝。晚餐野味招待，如果子狸、穿山甲等。
由6月1日起每五天一團 1488

北京七天豪華團
直航來回香港、北京兩地。住宿友誼賓館空調日野旅遊巴士，北京烤鴨招待，專人領隊。遍遊：萬里長城、故宮、頤和園、北海公園、天壇等。
出發日期　逢星期六出發 $2988

多來美旅運有限公司
電話：3-673107-0

範圍遍全球
凡報名參加旅行團贈送美美西餅一打

華東八天豪華團
來回香港、上海乘搭國泰航機遍遊：上海、蘇州、杭州、無錫等。專人領隊。住宿奧資賓館。
20/6 27/6 1/7 15/7 18/7 1/8 22/8 2788

華東北京11天
三程飛機，來回香港上海、採用國泰航機，遍遊上海，蘇州、杭州、無錫、北京各名勝如萬里長城、故宮、頤和園。住宿奧資賓館。
出發日期 27/6 15/7 22/7 1/8 $3888

九龍尖沙咀金巴利道68號地庫(即美美餐廳隔鄰)(假日照常)
香港中區環球商場三樓303室電話：⑤—216131—3

全台灣
四天$1250　七天$1490
飛機往花蓮・豪華夜總會
九天遊$1690
遍遊：阿里山，墾丁公園，野柳
住宿：比華利套房，國聯，統帥
專人領隊・團團獨立
天天出發

日本台灣聯遊
遍遊箱根，大涌谷，讀賣遊園，觀看世界獨有水中芭蕾舞表演，六福村，花蓮文化村，故宮。
日台聯遊八天$2790
日本豪華五天$2190
商業渡假五天$1890
住宿太陽城太子大酒店
逢星期四、日出發

新加坡航空公司鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

捷威旅行社
九龍彌敦道301至309號嘉賓大厦804室
香港皇后大道中41至47號聯成大厦403室
九龍渡船街1-4號金鐘閣地下(近佐頓道碼頭)
電話：3-308311-6(六線)　5-254596-9(四線)　3-321361-6(六線)

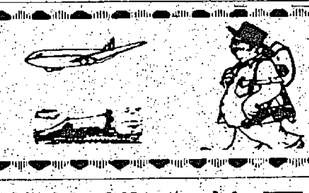
珍珠島・神戶博
新幹線(子彈車)　富士噫遊園
美加多夜總會　晚上內陸機
豪華八天遊 $2990
住宿太陽城太子、都、假日等酒店
回程可停留台北　逢星期五出發

美國東西岸(夏威夷)
夏威夷　7天$3790
美州西岸　8天$5690
美州東西岸 10天$8290
住宿希爾敦・假日等大酒店
每星期均有團出發

泰馬星・雲頂・檳城
首程泰國・曼谷直航檳城，可停留新加坡
清邁 檳城 泰馬星十三天$3590
十一天$3390
逢星期六早機出發
乘搭新航豪華噴射客機
馬星(檳城)七天 $2290
逢星期三・六出發
全程飛機・一流酒店・多晚夜總會
泰國國際航空公司特別贊助

全泰國・清邁・芭提雅
桂河橋 芭提雅 七天$1690
清邁 八天$1790
清邁獨家住宿嘉納
曼谷文華・芭提雅海景
多次夜總會・自置豪華旅遊巴士
逢星期一・三・四・六・日出發
新加坡航空公司鼎力贊助

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店

香港中環德輔道中156—164號通用商業大厦M4 ⑤454811（10線）

台北	450	亞庇	800	檳城	800	倫敦	1600
日本	680	漢城	700	椰加達	700	巴黎	1700
曼谷	450	星加坡	650	芝加哥	1850	溫哥華	1690
馬尼拉	400	大阪	950	夏威夷	1200	三藩市	1400

洛杉機1400　紐約1900　澳洲1200　南美2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧

香港皇后大道中25號商業大厦603室　⑤246196—7 ⑤233847 ⑤233912

美國	1550	倫敦	1590	溫哥華	1700	台北	630
紐約	2600	南美	3900	多倫多	2300	東京	950
巴黎	1850	巴西	4200	椰加達	1820	星馬	1450
漢城	1200	澳洲	1550	馬尼拉	1520	曼谷	820

★免費協辦簽證
★美加回港機票
★歐美國內航機
★特價優待★

電子錶大特價

水客，批發及出口另有更平價
地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大厦十二樓（電梯按12）七座
（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）
麗莎電子錶廠　電話③850786③840380

35元男裝表　40元計時秒表（零售價）
女裝表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表

出口價

LCD錶20元起
頸鏈掛錶、鬧錶
太陽能電子錶
1／100秒計時秒錶
超薄型電子錶

永樂旅遊有限公司

香港歡樂遊　日期 1/5 2/5 2/26 3/26

- ＊住宿新世界大酒店雙人房
- ＊晚餐金島燕窩潮洲酒樓
- ＊早餐海城大酒樓
- ＊午餐凱悅大酒店豐富自助餐
- ＊沙田馬場公園漫遊獵影
- ＊大埔松仔園遊覽勝地
- ＊船灣淡水湖郊遊
- ＊新世界酒店泳池暢泳
- ＊全程豪華冷氣遊覽專車接送

全程收費 $ 280

熱線查詢電話③7213037 ③689472

琪蓮旅遊

3-956566　3-958716　3-947399
九龍旺角彌敦道788A 始創行702室電梯7字

星湖、七星岩、鼎湖、佛山四天遊
逢星期四出發（加班團8月28日）　$ 450
西樵、七星岩、從化、廣州五天遊
逢星期三出發　$ 620
從化、廣州三天遊（逢星期五出發）　$ 390
加開　8月29日直通車往返　$ 500
韶關（南華寺）丹霞山、錦江五天遊
逢星期三出發　$ 590
西遷水庫渡假團天半遊　$ 95
逢星期六下午出發（加開8月30日）　$ 145
以上各團十人或以上報名・特價優待

內蒙古
北京、大同、雲崗石窟、北嶽恒山、應縣木塔、內蒙古大草原、呼和浩特
十三天遊　$ 2600
逢每月2.16出發・全程臥舖火車・直通車返港
北京八天遊　$ 1490

五台山
石家庄、太原、大同、雲崗石窟、北嶽恒山、應縣木塔、內蒙古大草原、呼和浩特、北京
十四天遊　$ 3800
9月16日　10月2.18日
直通車往返・京穗一程飛機

綠洲遊覽公司

⑤268020 ⑤227063 ⑤223329

印尼專綫　分社直營
印尼七天　$ 2980
（歡迎持護照人士參加）
祇需付一張機票價錢可玩足七天遍遊印尼蘇門答臘島世界著名最大之天然湖——多賽湖蜜月小島——沙摩西島印尼蘇北棉蘭。遊畢可繼續在新加坡及馬來西亞遊覽。
馬星（檳城・雲頂）七天　$ 2280
乘巨型直升機遊覽雲頂高原・節目豐富・行程完善
代辦世界各地簽証・機票特廉・歡迎電話查詢
香港德輔道中48—52號裕昌大厦505室

一心旅行社

K-969174　K-911688

韓國專線
$ 1,688單人房加$ 300
遍遊華克山莊、蓋山、慶洲、仁川、板門店住宿喜來登・巴哩沙五星大酒店逢一、二、三、五、六早上出發
可停台北、不另收費
日本（福岡）・韓國
五天$2388　九天$2988
逢星期4早上出發

九天出台證 $85
十次證 $160

旺角彌敦道655號胡社生行912室

免費代辦各國簽證四季平機票

皇后大道中35號商業大厦906室239147　⑤254272 ⑤254276

美國	900	加拿大	970	英國	850	荷蘭	1500
紐約	1350	椰加達	700	日本	720	巴西	3500
澳洲	1200	星加坡	670	台北	390	南美	2250
歐洲	1600	馬尼拉	350	曼谷	650	巴黎	1350

台灣團 750　曼谷團1490　星馬團2050　歐洲團5200　美加團4650　非島團 900

專辦綠印者出國

中華民國護照250　綠印同價
凡居港5年可申請英國護照
世運旅遊公司　⑤456566
中環大生銀行大厦406室（國際大厦對面）

專辦綠印出國

美加英法荷比星馬泰菲日韓澳紐印尼中南美洲
中華民國護照250綠印可辦
泰國探親・專辦綠印往泰國
入台證特快9天辦妥$150
怡達旅行社・中環李寶樁大厦405室⑤432919

來回機票$650　台証$150

代訂機票十酒店台北・菲律賓
歡迎來電垂詢
寶來旅運　九龍旺角登打士街56號梧裕商業中心2302室 ③305312-6

台北酒店總滙 台證390

4天3晚單人房十接送　馬航630
來來780　天成350—樂園380
麒麟260　第一230　富國200
誠昌旅運公司H 486105　H 486215
中環租庇利街10號富興大厦50室5／F（中央市場側）

世界旅遊

德付道中216號三昌大厦1403室（永安中心對面）
⑤407666　⑤438876　⑤435989

台北	$520	沙巴	$1100
檳城	$1250	星加坡	$1250
椰加達	$1400	東京	$920
曼谷	$600	雪梨	$1850
泰馬星團	$2950	台灣團七天	$1600
美加團	$5250	七天非島遊	$1590

台証135　泰急証150

華僑日報讀者 七海旅行團

本港旅遊・澳門旅遊
台灣旅遊・日本旅遊
韓國旅遊・泰國旅遊
星馬旅遊・菲島旅遊
每週有團出發

廉價機票服務中心
代理各地特廉機票
直接發售歡迎垂詢
專用電話
☎：5-447130

歡迎社團工廠委託安排行程
香港國際大厦1702室　電話：5-413081

台證 百貨 機票

做台證際信實　老招牌靠信譽
特快收費90
得其利　分社
招牌响噹！噹！

往台灣可帶合法
包賺・包銷・包退貨
中環永吉街12號誠利商場2樓8室
先施公司對面⑤413675⑤413674

世界機票
總社　台北來回機票——特平
旺角彌敦道607新興大厦1817室電梯18字③301275③849562③859555

康樂旅遊★特平機票

代簽辦証　信可靠　超取巧　樂靠不巧
香港中環先施公司對面　世域大厦⑤字　⑤443055-6　⑤441531
暑期英、美、加包機已告全滿
正常班機、名額有限、報名從速
台証$90　特快泰馬証（24小時可取）
主辦世界各地豪華團・各大航空公司贊助

惠刊本報分類廣告
請撥電話　5-221583

韓台百貨

可賺機票
韓台旅行團逢五六出發
特快台證　特平機票
彌敦道655胡社生行801室
海明威旅運　K 958807　K 958547

歷史悠久＊專業旅遊

康泰旅行社有限公司

中環大道中70號連卡佛大厦1010室　5-211411
德輔道中61號華人銀行大厦16字　5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1103室　3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心2011室　3-305207
機票部專綫3-7213381　5-240064
星期日全日照常辦公——連卡佛及尖沙咀公司

全泰國

清邁、泰皇夏宮、曼谷、水上市場、芭堤雅、桂河橋

酬賓七天 $1590　豪華七天 $1690
清邁曼谷八天 $2090　九天 $2190
暑假小童收成本1000元
天天出發・全港首創
參加人數全港最多，日日有團，團團獨立
曼谷住文華及第一大酒店　芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣

阿里山　花蓮、高雄　日月潭

阿里山酬賓團九天$1850（逢星期三、四）
七天 $1690　九天 $2150
逢星期一、六出發
增成本300元，少行車16小時
①乘華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
②華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）
③早機去晚機返，足九天行程
④台北市住最新、最大、最豪華之來來香格里拉大飯店SHANGRILA HOTEL

全泰馬星

乘搭泰航直飛清邁　清邁　檳城

乘巨型直升機遊覽雲頂高原
新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・曼谷
馬六甲・黑風洞・芭堤雅・桂河橋
全泰馬星（清邁・檳城）十三天$3690
十二天 $3390　豪華七天 $2690
逢星期一、四、六、日出發

日本本州

八天高級豪華團　$2990
逢星期二、四、六出發
增遊大坂神戶博覽會
遍遊：東京、太陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布、日光、美加多夜總會、子彈火車、豐島園
※東京——大阪內陸機※
①東京——大阪行車要九小時，本團獨有一程內陸機，節省行車九小時
②回程可停留台北　③膳食敢誇全港最靚

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-5室
九龍彌敦道343號永安商業大厦1504-5室　大華戲院對面
電話：5-243068・0.266498-0　3-320911-6　票務部：5-210341-3
星期日及公衆假期香港總社照常辦公

專業旅遊，確勝一籌

日本本州八天最舒適豪華團

暢遊東京、大阪、箱根、富士山、京都、奈良、名古屋、日光、西陣織、美加多夜總會、全日本最著名之豐島園（日本迪士尼樂園），白絲瀑布、濱名湖、山中湖、新幹綫（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。
獨立成團，專人領隊。
天天出發 $2990
特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。
①可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。
②免除坐內陸機，往返機場，多餘浪費時間4小時。
③增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。

馬（檳城）星泰

吉隆坡　新加坡　曼谷　芭堤雅
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鯉魚湖等　住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返
星期一、六出發（檳城）七天$2590　十一天$3290
逢星期三出發（檳城）七天$2290　暑期各團決不加價

直航高雄、台灣環島

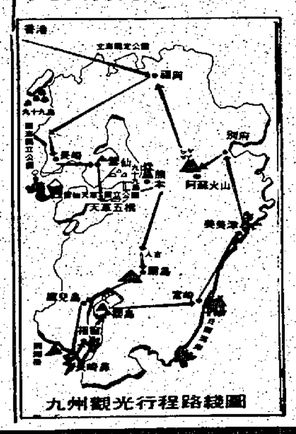
溪頭　野柳　阿里山　六福村
1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

逢星期二、四、六出發。
九天大特價 $1850
直航高雄　台北返港　七天$1590

九州・本州觀光

CHINA AIRLINES 南国交通観光株式会社　全日空 ALL NIPPON AIRWAYS

九州觀光八天豪華團 $3680



九州觀光行程路綫圖

1981年出發日期
8月2,9,16,23,30日
9月13,27日
10月11,18,25日
11月1,8,15,22,29日
12月6,13,19,20,21,22,23,24日

食宿最豪華，節目最豐富，包括日式火窩、陶板燒、鐵板羊肉、和式晚宴及中國菜，多晚在總會有九州土風舞、夏威夷歌舞、新潮歌舞及紅歌星演唱等精彩節目，住福岡新大谷、雲仙觀光、鹿兒島城山、指宿觀光、宮崎鳳凰、別府杉乃井、名古屋都、富士山中湖、東京新宿太子等當地最豪華大酒店，採用九州最新型遊覽車，日籍專業小姐隨團服務。

代訂東京、大阪、鹿兒島酒店
單人房四天三晚$730起

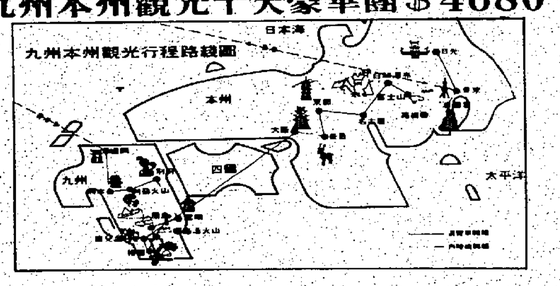
兩款日本旅程

第一天香港——乘華航往福岡
第二天福岡——紅之松原——西海橋——蝴蝶夫人紀念公園——千歲大厦——國際文化會館——平和紀念公園——長崎——雲仙
第三天雲仙——天草五橋——熊本城——球磨川急流——鹿兒島
第四天鹿兒島——磯庭園——尚古集成館——開聞岳——長崎鼻——指宿
第五天指宿——池田湖——櫻島活火山——不動池——硫磺山——假之高原——兒童樂園——崛切峠——宮崎。
第六天宮崎——野生動物園——美美津——火地獄——別府
第七天別府——阿蘇火山——福岡
第八天福岡——乘華航返港，回程可停台北。
九州名勝全部遊賞，歡迎比較其他行程

行程敢誇最廣

第一天香港——乘華航往福岡
第二天福岡——熊本——阿蘇活火山——地獄巷——別府
第三天別府——美美津——崛切峠——宮崎野生動物園——宮崎
第四天宮崎——假之高原——櫻島活火山——鹿兒島——指宿
第五天指宿——長崎鼻——磯庭園——尚古集成館——鹿兒島
第六天鹿兒島——乘內陸機往大阪——奈良——京都——名古屋
第七天名古屋——濱名湖——舞岡——白絲瀑布——冰洞——富士山五合目——山中湖
第八天山中湖——箱根——鎌倉——東京
第九天東京——日光——東京
第十天東京——乘華航返港，回程可停台北。

九州本州觀光十天豪華團 $4680



1981年出發日期
8月7,14,21,28日
9月4,11,18,25日
10月2,9,16,23,30日
11月6,13,20,27日
12月4,11,18,19,20,21,22,23,24,25日

請向各大旅行社接洽報名
熱線查詢電話：5-407585　5-407994

佳寧集團

佳寧旅業

建的旅行團　富麗旅行團

首創旅遊企業出　進入電腦新紀元

菲律賓$1588起　泰國$1688起　台灣$1688起　韓日$3588起　清邁$1988起　日本$2633起　美國$6833起　港九新界旅行團 $20 $15

加強機票服務

假日及公衆假期照常辦公

佳寧集團

官立夜中成人夜中招會考插班重讀生

月中起携備證件指定時間報名應試

官立夜中同時續招中四插班生

教育署成人教育組主辦之官立夜中學（官立夜中成人夜中學招收會考插班生及重讀生。有意申請者請於下列指定日期及時間，携備半身相片二張，身份證，原校成績表及會考成績表，前往報申請入學之中心報名及參加面試。官立夜中學並於同日續招中四插班生。

（一）官立夜中學：本課程分中、英文部，乃爲適齡學童而設，申請會考班者須未滿二十歲。

（甲）報名：八月十七日（星期一）下午七時至九時半（西貢崇真中心由下午四時半至六時）

（乙）面試：八月廿一日（星期五）下午七時至九時半（西貢崇真中心由下午四時半至六時）。

（丙）學費：全年三百二十元（分十期繳交）。

（丁）開辦科目：理組：英文、中文、數學、生物、化學、物理。文組：英文、中文、數學、生物、中國歷史、世界歷史、地理、經濟及公衆事務。

（戊）面試地點與開辦組別：

英文部：西理羅士官中心（文組），銅鑼灣天后廟道。

金文泰官中中心（文組及理組），北角炮台山道。

長沙灣官中中心（文組及理組），深水埗東京街警察宿舍。

賽馬會官立工業中學中心（文組），九龍塘牛津道。

觀塘官立工業中學中心（文組及理組），觀塘功樂道。

趙聿修紀念中學中心（文組），元朗體育路

西貢崇真中學（文組），西貢墟。

沙田官立中學中心（文組及理組），沙田濂源。

伊利沙伯官立中學中心（文組），九龍巴富街何文田官立中學。

五育中學中心（文組），九龍巴富街何文田官立中學。

荃灣官立工業中學（文組），荃灣城門道。

中文組：天光道官立中學中心（文組及理組）

屯門羅士官中學中心（文組），銅鑼灣天后廟道。

（二）官立夜中學除伊利沙伯中心外，各中心仍有小量中四空缺，會參加本年初中成績評核試而有意就讀夜校者，可於八月十七日携備中三試成績表，前往擬就讀之中心申請。報名時間由下午七時至九時。申請就讀中四者須未滿十八歲

（三）官立成人夜中學：本課程分中、英文部，乃爲十八歲以上之成人而設。本年會考班只招小量中英文部文理組插班生及重讀生。

（甲）報名：八月十八日（星期二）下午六時半至九時半

（乙）面試：八月廿一日（星期五）下午七時至九時半

（丙）學費全年三百二十元（分十期繳交）

（丁）所授科目：文組（英國語文、中國語文、數學、會計、中國歷史、世界歷史、地理、生物、經濟及公衆事務等）

理組（中國語文、英國語文、數學、物理、化學、生物等）

（戊）報名、面試及上課地點

上課地點

何文田官立中學（文組及理組）

何東官立工業女子中學（文組及理組）

荃灣官立中學（文組）

鳳溪第二中學（文組）

沙田官立中學（文組）

新界鄉議局元朗區中學（文理組、中英文部）

報名及面試地點

何文田官立中學（何文田巴富街）

何東官立工業女子中學（銅鑼灣嘉蓮徑）

荃灣官立中學（荃灣海壇街）

鳳溪第二中學（荃灣海壇街）

荃灣官立中學（荃灣海壇街）

沙田官立中學（文組）

新界鄉議局元朗區中學（元朗教育路）

（四）如有查詢，請於辦公時間撥電話三一七一三〇八一，教育署成人教育組。

培基及聖路加書院　應屆會考成績優異

殿力更獲三優四良　李蘭光獲二優二良　孫蝶秋獲一優五良

查香港培基英文書院與聖路加書院，同爲中華基督徒擔道會之屬校，聯合發展校務不遺餘力，最顯著之成績爲應屆兩校並共參加會考，令人滿意，計培基英文書院學生參加會考中，能獲優良兩級者凡六十餘人，其中尤以殿力更成績最爲突出，個人獲得三A二B二C，爲該校之最優秀學生，查該生由中二開始在該校接受教育，而聖路加書院學生參加會考中，計有李蘭光獲得二A一B一C，孫蝶秋獲得一A三B二C，藤覺平獲得一A一B三C，此外兩校會考生成績之統計，其合格率爲歷年之冠，查該兩校爲爭取學生以後更有優良之成績表現起見，除聯合發展校務外，更提高師資之質素，增加學校設備，務求達到完善之中學云。

上課集中精神聽講

學業成功先決條件

皇仁會考六優二良生張達明講經驗

『皇仁書院每一個同學學習風氣都極之濃厚，只要你浸身期間，你自然的也染上了這種風氣』。在本屆會考中考獲六優一良（6A 1B）的張達明同學向本報記者表示。

小學時在民生小學就讀的張達明，憑着在升中試考獲中文一級及數學一級的，獲爲新界升中試第五名，因此中文科考取B級，他認爲是合理的。

至今年年底滿十八歲的陳永紹有一姊一妹日常的課餘活動多爲游泳與踢足球。（綜）

優異成績，獲派升讀皇仁書院，五年之後，他又以六優一良的好成績，再度報喜。

個子不太高的張達明是皇仁全校游泳比賽冠軍，他亦是十一點左右就去睡覺。

張同學認爲上堂留心聽老師講解，是達到成功之路的先決條件。

獲爲意外和幸運。

陳同學也是選擇理科的，覺得自己一向的成績不太好，在進中考得第五，六名，因此取得B級，他認爲是合理的。

至今年年底滿十八歲的陳永紹，感到今次考試頗爲辛苦，也沒有特別一科有根據考獲優良，他自覺平時讀書，懶惰，通常在接近考試期才開始溫習。此外，亦有閱讀課外來增進知識。志願方面，陳永紹特別喜歡游泳與踢足球。（綜）

男拔萃王君得八優一良

聖約瑟陳永紹七優一良

在本屆中學會考內，打劃，是升上皇校中六獲得全拔萃男校成績最高的：，是KENNETH WONG，取得八科「A」級及一科「C」級。

他及其家人當然感到明必了，不過沒有準備特別慶祝。

KENNETH有一兄長，但當年會考的成績就沒有弟弟的出色了，而KENNETH則認爲自己一向只屬中上成績，在考試前更對聖經和中國語文沒有把握，因爲他對聖經沒興趣，中文一科則是自修的。

與過去的試題比較，KENNETH認爲深淺程度差不多，不過由於今屆的考試時間表編排不大好，使他感到有點辛苦，但他沒有食用「補品」只是每天早上喝咖啡提神。

目前KENNETH的計劃，是升上皇校中六，打算將來當工程師或醫生。

另外，經過今次考試後，他相信運氣的聖約瑟書院陳永紹，取得七科「A」級一科「B」級，他形容這次的收獲，是意外和幸運。

陳同學也是選擇理科的，覺得自己一向的成績不太好，在進中考得第五，六名，因此中文科考取B級，他認爲是合理的。

至今年年底滿十八歲的陳永紹，感到今次考試頗爲辛苦，也沒有特別一科有根據考獲優良，他自覺平時讀書，懶惰，通常在接近考試期才開始溫習。此外，亦有閱讀課外來增進知識。志願方面，陳永紹特別喜歡游泳與踢足球。（綜）

培基及聖路加書院

殿力更獲三優四良　李蘭光獲二優二良　孫蝶秋獲一優五良

查香港培基英文書院與聖路加書院，同爲中華基督徒擔道會之屬校，聯合發展校務不遺餘力，最顯著之成績爲應屆兩校並共參加會考，令人滿意，計培基英文書院學生參加會考中，能獲優良兩級者凡六十餘人，其中尤以殿力更成績最爲突出，個人獲得三A二B二C，爲該校之最優秀學生，查該生由中二開始在該校接受教育，而聖路加書院學生參加會考中，計有李蘭光獲得二A一B一C，孫蝶秋獲得一A三B二C，藤覺平獲得一A一B三C，此外兩校會考生成績之統計，其合格率爲歷年之冠，查該兩校爲爭取學生以後更有優良之成績表現起見，除聯合發展校務外，更提高師資之質素，增加學校設備，務求達到完善之中學云。

培中英文書院

大學預科班招生

班級：（一）中大預科班（文組及理組）倫大預科班（文組及理組）

（二）中五（FORM 5重讀生）

以上申請者須携帶會考成績通知單於放榜後即到本校辦理

（三）中一至中五（FORM 1—5）男女新生

考期：八月十七日（星期一）上午九時半

校址：香港堅道十一號（兵頭花園附近）電話：H二四〇五六四

樹仁書院　大學預科招生

F6（高等程度會考班）文、理組

投考資格：必須在香港中學會考同一考試中考獲六科（包括中、英文）E級或以上，其中最少有一科C級或以上者，可親來本校申請，成績良好者，可獲優先考慮。

報名日期：中學會考放榜之日開始接受大學申請，額滿即止。

報名時間：每日上午九時至下午四時半分。例假休息。

報名手續：出示原校中四、中五成績單及會考成績原本與副本，最近二寸正面半身照片兩張及身份証，接受面試。

開學日期：八月廿二、廿四、廿五三日個別指導選科，八月廿九日開學，九月一日正式上課。

校址：灣仔峽道七號　電話㊁七二五八九二　㊁七三二六七六

※本校大專爲港府承認之唯一四年制專上學院，所頒文憑亦經輔政司銓敘科確定可任政府各部門相當職位與薪級。大學預科生品學兼優而有志升讀者，可獲優先考慮。

監督　胡鴻烈博士　校長　鍾期榮博士

元朗崇仁英文書院招生通告

〈本校爲政府選派學位中學，全校冷氣設備〉

凡獲政府派位之學生，如欲轉讀本校者，均可代辦轉校轉網手續。

班級：F.1——F.6中一至中六中大、台大預科班（F.5重讀生優先取錄）

報名：即日開始，考試日期：報名時通知

校址：元朗安樂路艷虹樓（大榮華酒樓後面）詢問電話 0——777222

本校聽聘各科經驗教師請携履歷函寄本校

名譽董事長：何鼎民　校監兼校長：黃酬

劍橋商學書院

八一—八二年度招生

本校特爲中五畢業生提供基本商科課程以應付本港工商界之需，所有學員均保送參加各項公開考試，畢業後由校方頒發證書。

（甲）一年制商科課程（保送參加G.C.E/L.C.C/PITMAN等試）

（乙）一年制秘書全科班

一年制預科課程

一年制會計學全科班

（丙）二年制預科課程

（倫大、G.C.E.）預科班：分（一）商科全科班（二）文科全科班。

（保送參加投考82年度英國G.C.E.文憑試），

（保送參加投考82年度中大預科班及（一）商科班及（二）文科班

（一）商科班及（二）文科班

（港大預科班：分（一）商科班及（二）文科班

（保送參加投考82年度港大入學試）

（午班：分上午班、下午班及夜間班。

（五或以上程度。（備註）：凡報考預科課程者必須携備學校成績，會考成績及相片二

入學資格：中

上課編制：張

開課日期：九月八日

校址：九龍旺角彌敦道七一九號銀都商業大廈三—五樓（電梯按③字）

查詢電話：3-693113

香港仔浸信會中學招生

（一）本校由浸信會主辦，美國南方浸信會資助，於一九八二年九月成爲全津貼中學。

（二）投考班級：只招收中五重讀生，文理組共十二位。

（三）報名日期：即日起至八月十四日止。

（四）報名手續：繳交會考成績單副本及近照一幀

（五）校　址：香港仔水塘道十一號

（六）電　話：五—五二六八七五

校監：黃永發

校長：賴慰庭

HAECO

香港飛機工程有限公司

招請

飛機工程技術員學徒（TAP/81）

香港飛機工程有限公司之主要業務爲提供飛機保養及維修服務，引擎及飛機配件之檢修及過境飛機保養等。

本公司現招聘有毅力及上進心之有志青年接受爲期四年之專門訓練，使其日後能提昇爲高級技術人員。在完成訓練及獲得充份實踐經驗後，彼等當具備資格在此極富趣味性和挑戰性之行業中發展。

投考資格：

1. 年齡：十七至十九歲（西曆計算至1981年10月1日止）
2. 國籍：必須持有香港身份証之本港男性華籍居民。
3. 學歷：能講及書寫流利之中、英文。最低資歷爲香港中學會考五科合格，其中包括英文、數學及物理三科及必須符合下列其中一項條件：
   a. 英文（課程乙）、數學或物理任何兩科成績必須在C級或以上；或
   b. 英文（課程甲）、數學及物理三科必須C級或以上；或
   c. 英文（課程甲）A級而數學或物理二科中任何一科達C級或以上。

入選之學徒將獲派送香港理工學院修讀飛機工程文憑課程，學費由公司繳付。學徒除每月可獲津貼外，更可享有免費醫療、有薪年假及病假等福利。

凡具備上述條件而有志投考者，請具詳細英文履歷及填妥下列表格并在信封面上註明TAP/81連同會考及／或大學入學試成績影印副本并附回郵地址信封一個於8月21日前寄到：

九龍尖沙咀郵箱95728號人事部招聘組收

（逾期概不受理。申請者於8月27日前仍未接獲通知參加筆試則作落選論。）

HAECO
APPLICATION FOR TECHNICIAN APPRENTICE

Name: (in English) _____
Name: (in Chinese) _____
Date of Birth: _____ H.K.I.D. No.: _____
Address: _____
_____ Tel. No: _____
H.K.C.E.E. Result: English Subject Syl. A ☐ / B ☐
Distinction: _____
Credit: _____
Pass: _____
Tick if holding any university entrance examination Certificate.
H.K.A.L.E. ☐　H.K.H.L.E. ☐
G.C.E. A Level ☐　G.C.E. O Level ☐
Subjects & Grade: _____

太古集團

利瑪竇書院

一九八一至八二年度

新生入學通告

本書院爲政府派位中學，凡中一至中三生欲轉讀本校者，可攜同證件到本校辦理入學手續。升中四學生應攜同中三評核試成績單申請入學。其餘各班級尚有少許餘額供新生投考。有關詳情，請向本校校務處查詢。

大學預科部：

本校大學預科部辦理高級程度理組Advanced Level Science（Medicine），高級程度數理組Advanced Level Science（Maths），高等程度理組Higher Level Science，高等程度文組Higher Level Arts，倫大理組G.C.E. Science，倫大文組G.C.E. Arts等課程。考生須於會考放榜後携同會考成績證明書親自到本校辦理申請並接受面試。

校址：

深水埗分校：基隆街184至190號（電話：3-811429）

尖沙咀分校：山林道5號及18號（電話：3-691812）

牛頭角分校：牛頭角道新九龍地段53（淘化大同側鄰）（電話：3-7584883）

西營盤分校：第三街103號（電話：5-540724）

華富分校：華富道55號（電話：5-513035）

九龍總商會英文中學招生通告

一、制度：非牟利英文中學

二、班級：中一至中六（高等程度文理科）

三、報名：請親携原校成績表及會考成績面見校長

四、地址：何文田自由道二號

電話：七一四一七〇四

校監：謝伯昌

基督教五旬節聖潔會主辦

政府津貼　永光書院招生

（一）F.6（高等程度會考）文、理班

入學資格：具備應屆會考三科良好或以上成績

（二）F.5重讀生

報名日期：放榜日起三天內携備原校成績表、會考成績及照片乙張。

校址：橫頭磡龍翔道一五五號（樂士泳池對面）電話：370137

校長　蒙德音

佛教英文夜中學招生

校址：九龍醫局街一七六至一七八號

電話：三——八六三二七四

級別：F.2、F.3、F.4各年級插班生。F.5重讀生。

報名：即日起每天下午六時三十分至八時三十分。報名時繳驗成績單，填寫入學申請表，附繳近照兩張。

考試：報名時通知。

開學：九月一日

特點：上課節數，課程與師資，均與日校相同。設備完善，管教嚴格，修完F.5，保送參加中學會考。

「簡章備索」

校監　釋洗塵

校長　白志忠

中國基督教會

香港孔仲岐紀念中學

英中部預科招生通告

（1）F6　H.L.E 班文組及理組

（投考中大預科班）

（2）F6　G.C.E 班文組及理組

（投考倫大文憑班）

即日接受新生報名面試

正校：九龍太子道351號　7130150

分校：九龍太子道440號　834334

校監　孔東

瑪利亞女書院

預科　F.4 及 F.5 重讀生 插班生

辦公時間：上午八時三十分至下午八時三十分。

校　址：九龍，深水埗，元州街。二三一至二三七號（金慶酒樓對面）

電話：K八六一三六五，K八六六七七一

聖瑪加利女書院

St. Margaret's Girls' College

中五重讀課程招生通告

本校現接受中五重讀女生入學申請，可於即日起携同會考成績證明到下列校務處辦理有關手續。

校址：香港：薄扶林道保德街33至39號　⑤472665

堅道97號　⑥253163

九龍：太子道348至352號。　③835252

荔枝角道99至101號（近太子道交界處）。　③966675

葵涌：興芳道高芳街地段（葵芳運動場側）。　0 256138

華僑書院招生

一、科系：（甲）文史研究所：（二年制碩士課程）

（乙）大專部：中文、外文、社教、西語、經濟、國貿、會計、銀行、管理、藝術各學系一年級插班生。

二、報名：即日起至八月廿二日止。每日上午十時至下午九時。（假日休息）

三、考試：並須携備學歷證件。

四、上課：九月廿四日

五、校址：深水埗順寧道三〇二至三〇六號。

電話：K①九龍深水埗九龍四六三三

K②九龍彌敦道五五四至五五六號一樓。

K③新界長沙灣花園街二〇二號

電話：K九八一——七九七二

六、本院設有多項獎助學金，凡家境清貧，品學優傳者，均可申請。簡章備索。

留學加國

（多倫多）伊士頓書院港區辦事處於一九七五年成立，旨在直接提供留學資料予有志海外升學者。近年來負笈加拿大之香港學生益增，年達三千餘人，因而對學生方面之資料，需求更殷，除編印留作指南，舉辦留加講座外，更加添人手作較深入之輔導服務，由五位學生顧問，專責解答學生及家長對外國學校在學制，選科，費用，入學資格及簽證手續方面之問題。

五位學生顧問爲：約翰。祈。羅玉玲。歐陽珣。林友文。羅玉璽。

本處之服務均不收取費用，經常備有加國學生簽證申請表格須填寫資料，本校章程及報名表格備索。另逢、四、五、六下午三時在放映室介紹本校校園及學生上課生活電影。並設有教科書展覽。歡迎查詢

九龍尖沙咀星光行1525室　電話：3——672957

容尚佳獲九優成績

榮膺本屆會考狀元

去年聖誕開始才準備會考工作

表示過早溫習精神壓力會太大

（特訊）榜元爲今屆香港中學會考狀元的容尚佳，在會考成績中，獲得九科A級優異成績。

只有十七歲半，平時是活潑份子的容尚佳，即使在考試期間也不例外，因爲他對於讀書和運動都同樣重視。

在校是一位梁賓的童軍及田徑好手，並參加越野賽，和多項校內比賽，均取得獎牌。所以，全靠平日所吸收的知識，回家便做功課，考試期內只需稍加溫習便行，毋須進食任何補品。

容尚佳報考的九科科目，分別是中文、英文、數學及附加數學、物理、化學、生物、聖經、經濟和公共事務。

他表示今次考試的準備功夫是自去年聖誕節開始的，每天早上九時回校讀書，至晚上止，時間剛剛恰當，如果過早溫習，則精神壓力便會太大。

容尚佳昨晨回校取成績單時，校內已傳出他將獲九優，他不相信，但其後校工亦如此告訴他，至取獲得成績單時，卻出奇的開心，遂與教師和同學喝茶慶祝。

他自小學二年級開始以揮班生身份入讀蠔沙小學後，考試成績一向不俗，經常名列十名之內。

中學時代開始戴眼鏡的容尚佳，現時已有五百度了；他是修讀理科的，目前暫定將來成爲機械工程師。

容尚佳在家中排行最小，有一姊一兄，前者目前在美國一所大學就讀，後者則正攻讀預科，學業成績均甚佳。

其父容君心是一名退休電燈公司文員，母親馮蕙，則爲大埔一間小學的教師。

容尚佳暫時未有新打算，只計劃繼續升讀中六。（明）

圖爲本屆中學會考榮獲九優「狀元」容尚佳

讀書要變通切「板死」戒

倦極難解應稍息舒腦筋

七優二良皇仁會考生薩成顯稱

儘管不少人覺得「會考」關鍵渡，但是對皇仁書院應屆中五會考生薩成顯來說，卻是輕易的過了關。

在本屆中學會考內，薩成顯以七優二良（七A、二B）的成績，容易地通過母校攻讀中六。

在皇仁校園內，記者訪問了這個滿臉愉快，笑口常開的小伙子。

薩同學考獲優異科目的成績是：英文、數學、物理、化學、生物、附加數及地理。考獲B級成績的科目是中文及歷史。

雖然內心喜悅的薩同學向記者表示：他並沒什麼讀書秘方，只不過平日上堂時留心聽老師的講解，回家後多加出四名成績最優秀的學生答問題。

每一級各班同學中，通常在中二及中三兩年期內，連獲兩屆皇仁書院馬禮遜獎學金。馬禮遜獎學金頒發條件，是由全校年的獲成績同學，平日成績亦是品學兼優，在中二及中三兩年期內，連獲兩屆皇仁書院馬禮遜獎學金。馬禮遜獎學金頒發條件，是由全校中五成績最優秀的學生答問題。

薩同學除了有優異成績之外，對運動亦有頗高興趣，他是皇仁書院風帆會員，也是該校游泳，足球的健將。（成）

新法書院商科部一年制

秘書工商管理

會計銀行課程

即日開始接受入學申請

新法書院商科部博於今年九月份爲從事商界，或欲投身商界的中五及預科生提供九項一年制商科課程及多項選修科目。

秘書證書班

該校爲英國必文（PITMAN）考試中心。學生修畢此課程，可在該校直接考取必文專業秘書全科證書。應屆中學生或有志從事秘書行業者，可投考秘書證書班。在職秘書可投考行政秘書資格班。必文考試局所頒授之各項全科證書是用以鑑定專業秘書資格，以迎合本港及海外專業秘書人材之需要。科目：速記理論及速度，初中商級打字，商業信札，秘書實務，會計，出入口實務等。

銀行實務班

此課程在於對從事銀行界人士及有興趣之學生提供銀行專業實務知識及理論。課程與英國銀行公會專業資格試（AIB）第一部分衡接，及根據LCC兩等程度設試來編訂，如學生在「O」L資格亦可報此課程直接攻取上述專業試。科目：經濟，公司法，商業英文，銀行法例，商業財務。

工商管理證書班

商業全科證書班

工商管理班專爲訓練工商界行政人員而設。商業全科班則適合初級文職人士及中學畢業同學。科目：商業法律，市場學，電腦，簿記，會計，商業英文等。

會計財務證書班

爲從事或欲投身會計及財務之人士而設。通過課程學習及個案研究，使能深切地掌握會計及財務管理之技巧。課程根據ACCA LCC AIA編訂。科目：會計，商法，審計及統數，稅務，電腦，經濟學。此外，尚有多項選修科目供不同程度的人士修讀。

各項課程上課日期爲九月七日，每週上課三晚，每晚二小時，即日接受入學申請，詳細章程可向港九長衛書店及各大書局索取，詳情請往九龍太子道219號新法書院11樓查詢電話：0—7119209（下午二時卅分至九時）

商科講座

該校於八月十四日（星期五）及二十日（星期四）下午七時，舉辦「商科與中學生就業指導」講座及研討會，歡迎各界人士及應屆中學生參加。

監督：徐季良　校長：阮大元

香港新法英文夜校

中大預科班、會考班

（食格：會考1C5E或4D2E包括中、英文）

倫大預科班（全科或選科俱可）

學校保送參加考試

報名時間：上午九時至下午九時（星期一至五）

校　址：香港銅鑼灣大坑道十號巴士H1,11A,11M,28A,63,81）

電　話：五——七〇二九一

九月一日開課

上課時間：七時至九時半

土瓜灣萃華英文夜校

招生

全校冷氣設備

招生班級：（一）英中部F.1至F.5會考班

（二）英專部字母班至F.5會考班

報名時間：星期一至五下午七時至九時

F.5重讀生優先取錄

校　址：土瓜灣北帝街壹四壹號

電　話：3——7120218　3——7120282

蘇浙公學招生

①招生班級：（甲）香港高級程度會考初級班（ALL—LOWER 6）文科及理科。

（乙）香港高等程度會考（HL）文科及理科。

（丙）一年制英文秘書專修科。

（丁）一年制銀行專修科。

②申請資格：（甲）申請讀香港高級程度會考者須有英文中學會考六門（包括中、英文）及格；並至少有三門文科或理科良好。

（乙）申請讀香港高等程度會考班者依照香港考試局公佈之標準。

（丙）申請讀英文秘書專修科及銀行專修科須有英文中學會考五門（包括英，數）及格。

③報名日期：（甲）會考放榜日起連續三天。

（乙）每日上午九時半至十二時；下午二時至四時，携帶香港考試局所發之成績證件，二吋半身照片兩張，報名費港幣五元。

④校址：北角寶馬山道二十號（電話：七〇二六一——三）

慈恩英文夜中學

九龍李郎屋村廣利道（近蘇屋村巴士總站）

夜中學：F.4—F.5（文理組）

F.5生全部保送參加1982年全科會考

F.5重讀生　優先取錄

夜英專：F.1—F.5會考班

F.5生全部保送參加1982年英文會考

開課日期：九月一日　報名日期：即日開始

荃灣裘錦秋書院（轉津）

招生通告

課程：全日制高級程度會考理科（F.6）

校址：葵涌石蔭邨大白田街368地段

電話：0—285858

備註：1982年9月開始，本校爲全津中學，收津貼學校學費。今年並有獎學金予會考成績優異者。

（另招收少量F.7及F.5文理科之重讀生）

孔聖堂中學（香港加路連山道）

招收中六（即預科）新生

中學會考放榜後，上午九時至十二時，帶備會考成績及原校中五成績表，前來本校辦理報名登記手續，額滿即止。

電話：五——七六六四二七

政府津貼

九龍塘學校英文中學部

招收港大預科UPPER 6及LOWER 6文理科新生

（申請時須携證件）

報名日期：即日開始

報名地點：本校校務處

學　費：全年$920（分十期）

校　址：九龍塘舒梨道十號　電話：K—370680

校監：譚澤霖　校長：李兆燊

美孚新邨 馬頭圍 聖德肋撒書院

會考重讀生及中大預科班公告

（一）美孚正校招收F.6（中大預科文、理組）及F.5重讀生。

（二）馬頭圍分校招收F.5重讀生

（三）凡會考放榜日起三天內携證件到校面試，額滿即止。

校址：美孚新邨百老匯街23A—L地下　K——7415494

馬頭圍譚公道26A地下（珠江戲院斜對面）K——7118488

五旬節中學

招預科生

本校辦理大學預科高級程度文組（F.6 F.7）及理組（F.6）考生須於會考放榜後兩天內携同會考成績證明書原校中五成績表副本及照片兩張於辦公時間內親自到本校辦理申請手續。

校址：何文田巴富街十四號

電話：K七一三三七七二

浸信商科專業學校

八一——八二年度全年制日夜校課程招生通告

日校課程：

商科部——（一）兩年制商科高級文憑課程（報考資格：中學會考五科E級或以上）

①會計學系②行政秘書學系③工商管理學系（備考ACCA、ICSA、IOB、LCC、PITMAN、GCE）

（二）一年制商科管通文憑課程（報考資格：中五或以上程度）

①秘書學系②會計學系③商業學系④工商管理學系（備考LCC、PITMAN、GCE）

預科部——（一）兩年制香港高級程度會考（F.5港大預科）課程：分①商科班②文科班

（二）一年制香港高等程度會考（中大預科）課程：分①商科班②文科班

（三）一年制英國普通教育文憑試（GCE預科）課程：分①商科班②文科班

電腦部——（一）兩年制電腦學高級文憑課程（報考資格：中學會考五科E級或以上）

（二）一年制電腦學普通文憑課程（報考資格：中五或以上程度）

（三）以上課程，備考英國電腦學會BCS、GCE。）

夜校課程：

商科部——（一）一年制商科全科證書課程

①秘書全科班②行政秘書全科班③會計學全科班④高級會計學全科班⑤銀行學全科班⑥工商管理學全科班⑦商業全科班⑧法律學全科班

（以上課程備考LCC、PITMAN、IOB、ICSA、ACCA等學會試）

（二）商科專業學會試全科課程（一）ACCA特許會計師公會試班（二）IOB英國銀行家學會試班

預科部——（一）兩年制香港高等程度會考（中大預科）課程：分①商科班②文科班

（二）一年制英國普通教育文憑試（GCE預科）課程：分①商科班②文科班③理科班

電腦部——（一）兩年制商用電腦學文憑班（備考英國電腦學會BCS試）

（二）一年制電腦學文憑班（備考英國電腦學會BCS試）

報　名：即日開始，每天早上九時至晚上九時（報名時携備相片二張及學歷證件副本）

開課日期：一九八一年九月九日（星期三）

校　址：九龍旺角彌敦道七一九號銀都大廈（旺角彌敦道七一九號銀都大廈）

香港老街梭巡廿九號（香港老街梭巡廿九號）

太子道二四八號（太子道二四八號）

裕民坊仁街九〇號（裕民坊仁街九〇號）

官塘（官塘）

葵涌青山道屏遠徑（葵涌青山道屏遠徑）

救量助學·福有攸歸·請各善長·多解善囊

ST. JOHN'S CO-EDUCATIONAL COLLEGE

聖約翰男女英文書院

香港鰂魚涌太古城

招收中六文理科新生

一、班級：

A. 香港大學預科班（即高級程度考試）文、理科一，二年級。

B. 中文大學預科班（即高等程度考試）文、理科。

二、報名：

日期：八月十二日十時起

地點：鰂魚涌太古城中學部報名處。

附註：①本校今年因中四擴班，以致中六學位減少，供不應求，故以先到先註册爲原則，因請帶備第一期學費（全年共分九期）以免空勞往返，各級學費如下：

中六文科　$ 241

中六理科　$ 261

中七文科　$ 261

中七理科　$ 279

②中五重讀生亦同時接受申請

校長　莫德光

ST. MARGARET'S GIRLS' EVENING SCHOOL

九龍葵涌 聖瑪加利女子英文夜校

中五重讀班暨中大預科班招生

班級：英專初學英文字母班至中五、英文夜中學中一至中五、中大預科班。

報名：即日起夜校辦公時間內接受辦理。　開學日期：九月一日。

校址：（一）太子道348—352號。電話：③835252、822003

（二）荔枝角道99—101號。電話：③966675

（三）葵涌興芳道204—208號（葵芳運動場對面）。電話0—256138

聖類斯校友會中學

同濟中學

招生

聖類斯：

班級：㈠F.5文理組

㈡高等程度（H.L.）文理組

㈢高級程度（A.L.）文理組

㈣倫大（G.C.E.F6.F7）文理組

報名：上午九時至下午五時

校址：香港灣仔洛克道237號

電話：⑧720256，⑧720413

同濟：

㈠F.5M.5文理組

㈡高等程度（H.L.）文理組

㈢倫大G.C.E.（F.6）文理組

香港堅尼地道15號A（或大道東船街上厚豐里6號）

⑧270617，⑧277481

校　監：田惠民神父

副校長：鄧兆江先生　歐啓光先生

校　長：李昭中先生

加拿大咸美頓市高級學府

哥倫比亞中學

430 EAST 25TH STREET HAMILTON ONTARIO

CANADA L8V 3B4 TEL：（416）383 1626

八二年一月份海外新生開始接受報名申請

△本校招收十一、十二、十三班及英語課程進修班，畢業可直升著名大學。

△特設獎助學金數名，以鼓勵勤奮向學學生，個別指導英文自修。

△本校早經加拿大教育部批准註册，並供應規模龐大完善設備校舍。

△有專員負責協助註册及申請入境證，附設新型男女生宿舍。

△海外辦事處設有加拿大移民及各項入學資料室歡迎各界家長參觀。

海外辦事處地址：香港灣仔洛克道五十三號占飛商業大厦6A座

電話：五——二七六九八〇　二七八二五九　（星期六全日照常辦公）

ST. CATHERINE S GIRLS' COLLEGE（政府派位三年免費中學，申請從速。）

聖加大利女書院

●招收F.1至F.5F.6（中大·倫大·台大·留學）全部保送升大及會考●

擴班收F.4 F.5 F.6文理商科生

F.6憑會考成績單取錄。F.5重讀生優先。

校　（A）深水埗北河街165至167號全座（近元洲街郵局後面）

址：（B）九龍塘金巴倫道55號全座（窩打老道九龍塘會後面）

歡迎來校或致電詢查：K616110 K616209 K378422 K370815

成評中績校四單試帶

●全校冷氣設備●校長：梁麗娜 校監：梁德參

Cosmopolitan College

229 College Street, Toronto Ontario Canada.

加拿大　多倫多

哥詩姆書院

A. 招收明年1,6,9月份，第11,12,13班大學預科生

B. 歡迎香港及澳門F3-F6學生申請報名，協助辦理簽証

C. 畢業生可直接升入加拿大著名大學數十間

D. 註港辦處地址：尖沙咀漆咸道33-35號友聯大厦7G室

E. 諮詢電話：3-669468　3-676769

聖若瑟書院 招收81至82學年預科生

校址：香港堅尼地道七號。

班級：中六（LOWER 6）文科班及理科班。

名額：招收男生，名額有限。

資格：中學會考成績優異。

日期：一九八一年八月十二、十三及十四日。

手續：請携同成績表副本親赴本校辦事處報名。

天主教

聖雲仙

英文夜書院

招生

英專部：P.4 字母班至 F.5

英中部：F.1——F.5會考班

開課日期：報名時通知（各班級）九月四日（英中五）

報名每晚六時半至九時半

校址：翔鳳山麓樹村道（萬年戲院背後）

電話：3——248988

瑪利亞預科書院 招生

日夜 男女校

註册手續：帶備相片兩張，會考成績及九月份學費。 電話：3——616809，3——611819
正　校：深水埗長沙灣青山道339—345號恒生銀行大厦(近元洲邨)全校冷暖氣設備。
分　校：元洲街231—237號　電話：3——866771，3——861365
（分校瑪利亞女書院招F.4——F.7文、理、商各班新生請携成績到校辦理報名手續）

G.C.E. ONE YEAR COURSE 日校選班制

A.M. CLASSES

Engineering Class
- Engineering Science 'A'
- Pure Mathematics 'A'
- Applied Mathematics 'A'
- Engineering Drawing 'O'
- English Language 'O'

Design Class
- English Language 'O'
- Design 117 (Option 02—2 dimensions) 'O'
- Art & Crafts (Option 06 for Paper 1 & Option 24 Pictorial Composition for Paper 2) 'A'
- Art—Painting 603 'A'
- Paper 1 & 2
- Photography 634 'A'

Administration Class
- Statistics 'O'
- Economics 'A'
- Business Studies 'A'
- Public & Social Adm. 'A'
- English Language 'O'

Commercial Class
- Economics 'A'
- General Principles of Law 'A'
- Accounting 'A'
- Statistics 'O'
- English Language 'O'

Electronics & Computer Class
- Engineering Science 'A'
- Applied Mathematics 'A'
- Electronics 'A'
- Pure Mathematics 'A'
- Engineering Drawing 'O'
- English Language 'O'

P.M. CLASSES

Pure Science Class
- Physics 'A'
- Chemistry 'A'
- Biology 'A'
- Pure Math 'A'
- English Language 'O'

Social Science Class
- Japanese 'O'
- Economics 'A'
- Sociology 'A'
- Accounting 'O'
- English Language 'O'

Business Class（上午班只收女生 下午班收男女生）
- Economics 'A'
- Accounting 'A'
- Business Studies 'A'
- Statistics 'O'
- English Language 'O'

Building Class
- Building Construction 'O
- Surveying 'A
- Pure Mathematics 'A
- Physics 'A
- Building Drawing 'O
- English Language 'O

港大預科班（日校）

SCIENCE CLASS A（F.6 F.7 A.M.& P.M.）
- Use of English
- Physics
- Chemistry
- Pure Mathematics
- Applied Mathematics

SCIENCE CLASS B（F.6 A.M. & P.M.）（F.7 P.M.）
- Use of English
- Physics
- Chemistry
- Biology
- Pure Mathematics

ARTS CLASS（F.6,F.7—A.M.）
- Use of English
- Chinese Language
- Chinese History
- History
- Geography
- Psychology

COMMERCIAL CLASS（F.6,F.7 P.M.）
- Use of English
- Economics
- Principles of Accounts
- Business Studies
- Pure Mathematics

中大預科班（日夜校）

SCIENCE CLASS A
- English
- Chinese
- Mathematics
- Physics
- Chemistry
- Biology
- Higher Maths

SCIENCE CLASS B
- English
- Chinese
- Mathematics
- Physics
- Chemistry
- Biology
- Economics

COMMERCIAL CLASS
- English
- Chinese
- Mathematics
- Economics
- Principles of Accounts
- Business Studies
- Arts

ARTS CLASS
- English
- Chinese
- Chinese History
- Mathematics
- History
- Economics
- Geography/Biology

港大預科班 F.7 夜校選科制

- USE OF ENGLISH
- PRINCIPLES OF ACCOUNTS
- ECONOMICS
- BUSINESS STUDIES
- PSYCHOLOGY
- PHYSICS
- CHEMISTRY
- BIOLOGY
- PURE MATHEMATICS
- APPLIED MATHEMATICS

（G.C.E.—one year course）夜校選科制

Subjects for both 'A' & 'O' Levels
- ENGLISH LANGUAGE
- General Principles of law
- CONSTITUTIONAL LAW
- GOVERN'T. & POLITICS
- ECONOMICS
- ACCOUNTING
- BUSINESS STUDIES
- SURVEYING
- BUILDING CONSTRUCTION
- ART & CRAFTS
- SOCIOLOGY
- Engineering Science
- JAPANESE
- ART（PAINTING）
- DESIGN
- PHOTOGRAPHY
- Building Drawing
- ELECTRONICS
- PHYSICS CHEMISTRY
- BIOLOGY
- Engineering Drawing
- STATISTICS
- PURE MATHS
- APPLIED MATHS
- FURTHER MATHS 392
- Public and Social Administration
- MATHS 391
- Law 625 Logic

(一)本校預科學生參加高級程度，高等程度，倫大及聯大(G.C.E.)考試，歷屆均獲優異成績，今屆成績特別輝煌，故今年擴充班級，特別招收港大F.6,F.7文理商科學生，並增設多項G.C.E.實用科目。
(二)正校招收少量中五重讀生(文、理、工、商)。本校預科實驗室，儀器新型設備完善。
(三)章程電索即寄。

元朗中山紀念書院 招生

（政府派位中學，自置校舍，中央系統冷氣）

（一）中文大學預科班（分文、理組）
（二）台灣大學先修班（成績優良免試保送）
（三）F5及中五重讀生（分文、理、商組）
（四）F1—F4 中一至中四各級新生（F.M4分文理商組）

報名：即日開始（每日上午九時至下午五時）　考試：報名時通知
校址：元朗繁榮路八十七號地段元朗安寧路五十九號　電話：○——七七八八七○　電話：○——七七四二六六

誠聘各科經驗教師，預科或大專畢業，請詳履歷寄本校收。

董事長：徐月階　校　長：陳應瀚
校　監：區瑞章　副校長：徐傳文

香港清華書院 招生

一、招考系班：
（一）本科：四年制大專各系：文史、外文、音樂、藝術影劇、社教、社工、經濟、商管、會計等學系。二年級新生及二、三年級轉學生。
（二）大學先修課程：（1）港大班、（2）中大班、（3）特別班。保送台大
（三）短期專修課程：（1）商科語言班、（2）音樂班、（3）藝術班。
二、報名：即日起每日上午十時至晚九時。（星期日及例假休息）
三、考試日期：校內公佈
四、本校設有多種獎助學金額凡品學優良者均可申請。
五、校址：九龍佐敦道炮台街11—17號荷安大厦一、二樓（自置校舍全部冷氣設備）
電話：K——八八一六；K——三二六九八。

監督兼院長：盧仁逵

九龍聖心書院 招生通告

政府三年補助中學

招收班級：①一年制全科女生秘書班（可重報會考並參加倫敦必文及L.C.C.試）
③F.1至F.3.F.4(文科、理科及商科班)
校　址：紅磡漆咸道212號(無線街口近新火車站)電話：K六三九六〇〇

葵涌中山紀念英文書院

附註：本校設有獎助學金凡就讀中四至中六年級學生均可申請每年五百元至一千元資助
○全校冷氣設備○
增聘各科高班教師

校監　蘇　文
校董　伍素蓮

班資
- 格：憑會考成績單面試取錄。
- 級：中學部：F.1中一——F.5中五會考班（文理組）
- 預科部：中大、台大G.C.E.各班（成績優良者可直接保送台灣各大學）

會考重讀生中四至中六預科招生

校報
- 名：由即日開始每日上午八時卅分至下午六時。
- 址：葵涌青山道屏蔽邊。（近富麗華酒樓）
- 電話：○——三六九三五九——二八五一八七。

NEW METHOD E. EVENING SCHOOL

MATRICULATION & CERTIFICATE EXAMINATION SECTION

新法夜校預科及會考專修部暨英專部 招生

REGISTRATION TIME：9 A.M.——9 P.M.
（MON——SAT.）即日起接受報名
DATE OF COMMENCEMENT（開課日期）
SCIENCE & ARTS COURSES.
F.7 HKU（AL）　1/8/81
F.6 HKU, CU(HL), F.5 GCE(OL/AL) 1/9/81
英專各級　5/8/81
ADDRESS：219, PRINCE EDWARD RD, KLN.
（近窩打老道明愛中心）
TEL：3——7119206　3——7119207

本校師資優良，設備齊全，港大及倫大實驗課程，在文福道新法書院實驗室進行。

保送港大，中大及倫大考試

聖類斯預科夜班 招生

校友會夜中學

班別：
- （一）港大、倫大高級程度班
- （二）中六班
- （三）香港高等程度班
- （四）中五會考補習班
- （五）ACCA會計師班
- （六）法律概論（AEB）
- （七）實用法律
- （八）英文夜中學（理科、文科及商科）

報名：星期一至星期六每日上午九時至下午九時
校址：香港西營盤第三街一七九號
五—四六〇二八八　五—四八九九〇五
香港灣仔洛克道二三七號
五—七二〇二五六　五—七二〇四一三

地利亞預科夜班招生

（美孚）

班別：
- （一）港大、倫大高級程度班
- （二）中六班
- （三）香港高等程度班
- （四）中五會考補習班

報名：星期一至星期六上午九時至下午九時
校址：九龍美孚新邨百老滙街八十至八十六號（影業戲院斜對面）
電話：三—七四三九三一三　三—七四三九三一四

模範英文中學招生

班級：F.1——F.3尚有少量學位（可代政府派位生辦理轉校手續）
F.4文理科
F.5文理科重讀生，F.6（中大文理科，港大理科）各班，須憑會考成績報名

入學試：F.1——F.4報名時通知
地　址：九龍塘牛津道2A號
電　話：3——381211

校長：王澤沾

諸聖中文夜中學招生

英

班級：中文部：①中六文理組（保送參加高等程度會考及投考台灣各大學）②中五文理組（保送會考）③中四文理組
英文部：①F.5文理組（保送會考）②F.4F.3F.2F.1各級新生
報名：自即日開始每天晚上七時至九時卅分，報名時帶備相片兩張及學歷證件（假期不辦公）
考試：報名時通知，持有學歷證件者，經審查合格可免筆試
開學日期：八月十日
校址：九龍旺角敦油街諸聖中學，電話：三〇〇一四七及八五〇五七〇
本校誠聘各科經驗教師及書記等多名，有意者請將履歷及相片寄本夜中學校務處

香港四邑商工總會津貼黃棣珊紀念中學

政府

招港大F.6文理科生

申請日期：八月十二日起，申請表格發完即止。
資　格：（一）文科——地理、歷史、中文、中史四科中至少三科優或良
（二）理科——①數學組數學、物理、化學必須優或良。②生物組生物、物理、化學必須優或良。
（三）語文成績佳者，優先考慮。
手　續：憑原校成績正副本，會考成績正副本，連同近照一張及報名費三元親至本校申領表格。
校　址：九龍白田南昌街一五〇號(28，2D，2E，87，104，204巴士直達，並鄰近地下鐵路石硤尾站)

OBERLIN COLLEGE

萃華英文書院

擴校兼招收F.6預科生F.5重讀生及各級插班生通告

本校於81至82年度擴設深水埗校於塘尾道一九七至一九九號招收各級新生
F.5重讀生可携備會考成績單親到各分校申請
F.6預科生則應携備會考成績單親到油蔴地校申請

本校向爲教育署派位中學可代F.1至F.3政府生辦理轉校手續

招生班級：中一至中五（F.1至F.5會考班）
報名時間：上午九時至下午五時（星期六至下午一時正）
考試地點：
- 深水埗校：塘尾道197至199號　電話：3——913331　3——913332
- 土瓜灣校：北帝街141至145號　電話：3——712928I　3——710028Z
- 油蔴地校：弼蘭街113號　電話：3——846780　3——846795
- 筲箕灣校：東大街2G至2H號　電話：5——696211　5——696212

報名及簡章亦可在下列各分校索取：
- 旺角校：旺角場道125號　電話：3——817269　3——807739

註：筲箕灣校尚有少數學額仍接受申請

崇真英文書院

政府津貼

招港大F.6女科生

一、報名日期：中學會考放榜後三天內。
二、報名手續：申請人親持下列證件到本校辦理手續——①原校中五成績正副本，②中學會考成績單正副本。
校址：九龍深水埗大埔道五十八號
電話：三——八〇八六一七

校監：張子江　校長：周何翠珍

崇理英文中學通告

（不牟利天主教夜中學）

新民夜中學及夜英專招男女生

1. 夜中學招收中四及中五會考班學生（報名須携同學歷證明書，如報會考班者必須携帶香港中學會考成績單）
2. 英專部中一至中四現有少量空缺，各級插班生可報名參加插班生入學試。

報名日期：八月十一日至十五日　下午七時至九時

地址：油蔴地石壁道二號新民書院
電話：3—857812

校監兼校長：顧鴻勳修士

能仁書院 大專預科招生

九龍塘　慈雲山　秀茂坪　各分校招新生
（一）F.1——F.3派位生欲轉來本校就讀，請帶同證件來校辦理轉校手續。
（二）F.5分設文、理、商科班，請帶同評核成績申請入學（商科班參加一九八三年會考）。
（三）F.5分文、理班，重讀生優先考慮。
（四）F.3分文、理預科班參加中大及倫大(G.C.E)考試。

報名處：
- （一）九龍塘界限街169號　電話3—865808
- （二）慈雲山蒲岡村道145—151號　電話3—270997
- （三）官塘秀茂坪曉光街42—44號　電話3—493513

校監：何榮光

校址：九龍窩校角道三五至三二九號
電話：三——八六六七八八　三——八七七三九一

科系：大專部各學系一年級新生及二、三年級轉學生，計：佛學系、中國文學系、英國語文學系、哲學系、藝術系、新聞學系、社會教育學系、社會工作學系、工商管理學系、銀行會計學系、建築工程學系。
大專預科：中大班文組、理組。
（爲便利在職青年深造，全部課程分日、夜兩部上課。）
資格：大專部——持有中、英文中學會考証書，並經修完一年預科課程者，或具制高中畢業者。
預　科——中大班：中學會考大科以上及格（包括中、英文）並有兩科C級或以上者。
報名：即日起每日上午十時至晚間八時在本校報名。
考試：大專部定八月十六日上午九時，預科憑中學會考成績單取錄，免筆試。
開學：預科九月一日，大專九月十五日。
附註：（1）本院爲非牟利之四年制專上學院，行政措施與課程標準，悉遵大學法，並仿國際著名大學成規辦理。
（2）修完規定課程學分，赴海外各大學深造，均極便利。
（3）設多項獎、助學額，備成績優良豪境清貧之學子申請。
（4）本院中國文學研究所招生，已告額滿，哲學研究所尚有餘額，續招研究生。報名處：元洲街三四零號豐祥大厦⑧字樓。

「簡章備索」

廖寶珊紀念書院 招生通告

政府津貼

班級：（一）F.5會考班插班生及重讀生，（全部保送會考）
（二）F.6港大及中大文、理、醫各組新生
（三）F.7港大文、理、醫各組插班生。

報名手續：即日開始，申請人須携同原校成績表，香港中學會考成績單及相片兩張到本校登記辦理。

校址：香港西環石塘咀山道33號全座。
電話：五——四七四八一六；五——四七五三〇五

院　長　黃國芳　董事釋寶燈
校　監　釋洗塵　釋敏智
副院長　白志忠　釋旭朗

聖璐琦男女英文書院 招生

爲使青少年學生更能適應急劇變遷之社會，本校將於新學期開始推行下列措施：
一、F.1至F.3成績較差學生，得申請進入全日上課班(學費與半日制同，不另收費舊生與新生均可自由報名，額滿即止)。
二、本校將與大規模之社會工作機構合作，爲學生及其家庭解決各種問題，引導青少年學生走上正途。
三、由八月初開始，新生與舊生均可自由參加免收費用之假期補習班。

班級：F.1——F.5
報名：由即日開始申請，請携派位證或成績表
地址：灣仔皇后大道東山邊台一號A自資標準校舍電話：5-272553、5-272563

（本校爲接受政府派位學校，在H.K.2及N.T.9網內，可爲轉校轉網學生代辦手續）

校監兼校長　李福柱

張祝珊英文中學通告

政府津貼

一、本校招收香港大學預科F.6 SCIENCE及ARTS新生各三十名。
二、入學資格：中學會考（英文）畢業而成績優良者
三、學費：全年八百九十圓，家境清貧而成績優異者得申請免費。
四、報名：申請入學者須在中學會考放榜後三日內，携備證件，於每日上午九時至十二時，下午二時至四時，來校報名。
五、校址：北角雲景道十一號
電話：五——七〇六六六五
六、凡家境清貧之學生，可申請借用衛理信基金會捐贈與本校之各級課本。
七、凡本校預科班畢業生已獲准進入香港大學就讀者，得向衛理信基金會申請每年不超過七千圓之免息貸款。
八、附註：凡會考成績相當良好有志升讀港大預科班謀求更佳成績者，亦可同時來校報名重讀。

校監：張譚愛蓮
校長：梁秀志

聖若望英文書院 中學部招生

ST. JOHANNES COLLEGE

（一九八一至八二年度）

班級：F.4,F.5,F.6—文理組男女插班生

報名日期：由即日開始
報名手續：請携備相片兩張及成績單到校務處辦理報名手續。

校　址：（一）九龍大角咀大同新村大英樓一樓
（二）九龍塘森麻實道二號
電　話：三—九五二三二四　三—九五二四一七

長沙灣天主教英文夜中學 1981—1982年度招男女生

（一）班級：①兩年制中大預科文科班（重讀生可直入第二年）
②中五文、理組重讀生
（二）申請日期會考放榜後五日內每晚七時半起帶備①會考成績單或及手續：中大入學試成績單正副本③原校成績表④近照兩張
④報名費三元親到本校辦理申請
（三）申請地點：深水埗福榮街五三三號本校二樓辦事處

校監：閻德龍神父

長沙灣天主教英文中學

招收港大文理組男女預科生

報名日期：中學會考放榜後二天內
申請人須備中學會考成績單正副本於辦公時間到本校辦理投考手續

地　址：九龍福榮街533號

基督教書院招生通告

①本校本年度擴大招收F.5會考班新生暨重讀生
②F.5會考班分上下午班上課由即日起接受現已完成F.4級學生報名。
③F.1級轉校生F.2至F.4各級插班生由即日起接受申請。
④凡持有政府派位證之F.1學生可憑派位證辦理入學手續F.2及F.3兩級學生持有政府派位證及原校升級證明者均可免試申請入學。
⑤F.5重讀生F.6港大理科班及F.6中大文理科班將於中學會考放榜之日起接受申請。
⑥本校本年度增設數，理，化，生物專科班（G.C.E. ALEVEL）敦聘資深教師担任指導並輔以極爲珍貴之科學電影教材學生可隨意選讀任何一科或全科該班亦將於會考放榜之日起接受申請。
⑦考試日期一九八一年八月廿一日（星期五）上午九時。

校址：九龍尖沙咀赫德道八——十號
電話：六七五八四一、六六七八三一、七二一三九六二

附註：本校誠聘下列教師及職員有意者請來函申請：
①中學各科教師。
②實驗室管理員兩名。
③圖書館管理員一名。

創校二十年

諾貝爾中英文日夜書院

擴班收中六中五中四文理科生
保送升大及會考，即發獎助學金
班級：F.1至F.6（中一至中六）
F.5重讀生F.6港大理科班及F.6中大文理科班
F.1級轉校生F.2至F.4各級插班生
電話：3-370815　3-371904

招男女生
正校：九龍塘界限街一〇七號
火車總站附近

誠聘各科教師多名
有意函本校秘書處洽

校監兼校長：趙光國

崇新書院招生

（創校於一九六三年自選校舍冷氣調節）
政府派位中學
班級：F.1—F.6（F.4—F.6分文理商科組）
考試日期：報名時通知
校址：①葵涌石蔭路廿一號
②元朗擎壆村新路安華大廈　電話：〇——二四八六八六　七九五三一一

校監兼校長：金國柱

聖瑪利奧英文中學

教育司署選派學位中學，全校課室冷氣設備
班級：F.1至F.5各級文理科男女生（重讀生優先取錄）
考試：八月十五日（星期六）上午九時半
校址：油蔴地南京街八至二十號　電話：3—307082　3—305545
夜中學招F.5文理科（重讀生優先取錄）

校監兼校長：金國柱

COGNITIO MATRICULATION EVENING INSTITUTE

文理預科夜校

1981-82學年通告

新生報名、註冊：八月十二日開始
辦公時間：星期一至五：
2.30—4.30 P.M.
7.00—8.30 P.M.
星期六：
7.00—8.30 P.M.

課程：本校開設下列課程：
（一）香港高級程度會考（港大入學試）文理各科
（二）香港高等程度會考（中大入學試）文理各科
（三）倫大普通教育文憑試高級程度及普通程度文理各科

開課日期：高級程度科目：八月四日（星期二）
高等程度、高級程度第一年、普通程度科目：九月三日（星期四）

校址：九龍新蒲崗景福街96號
電話：③231743

浸信商科專業學校

一九八一——八二年度
中學商科、文科、理科班招生通告
保送參加香港中學會考，倫敦商學會試及必文學會試
級別：F.4及F.5商科、文科、理科班男女生（分早、午、晚班）
報名：即日開始，每天上午九時至下午九時（報名時帶備相片兩張）
校址：九龍旺角亞皆老街梳經道29—33號
旺角彌敦道219銀都大廈
荃灣大河道路德閣40號
三——七二〇三二四
三——九五一〇三二四
〇——四三八二一四九

威靈頓夜校

一、招收班級：預科：倫大、中大、文理組新生
中學：中一至中五（中五祇收重讀生）
二、報名：每日上午九時至下午九時
三、開課日期：九月三日
地址：九龍尖沙咀金巴利道諾士佛台K六八四三〇四K七二一七九四四
香港北角名園西街　H七〇三八八六H七一五一四〇

天主教瑪利諾神父主辦

觀塘瑪利諾夜中學招生

招收班級：中五重讀生（文、理組）及中六高等程度班（文、理組）。
校址：觀塘翠屏道一百號（K442788）。
誠聘教師
校監：江天文神父

ST. AUGUSTINE COLLEGE

聖思定英文中學

招F.6預科班及F.1—F.5會考班生
（一）F.6中大預科生（文理組）本校注重英文課程
（二）F.6倫大預科生（文理組）本屆考生全部及格只須會考任何四科合格，同時可報會考
（三）F.1—F.5會考生（文理組）重讀生優先取錄
△凡獲政府派位之F.1、F.2、F.3學生，欲轉讀本校，同樣可獲政府免費學位。
校址：九龍牛頭角定業街四十公號
幼稚園各班（在油麻地開辦）校址：佐敦道碼頭文英樓二樓

港九潮州公學日校招生

招考班級：日校中六文、理組新生
報名日期：即日開始
報名時間：上午九時至十二時，下午二時至四時。
携帶會考成績單及相片兩張到本校辦理。
開課日期：九月一日
校址：九龍旺角洗衣街一五〇號
電話：三—九六四一八七

董事長：顏成坤
監督：林建名

政府註冊
非牟利

樂善堂轄屬中學夜校招生通告

校名	班級	入學試日期	校址
樂善堂英文夜校	英文初學班至F.5會考班		電話：八二叁式二壹 九龍龍崗道尾
樂善堂中英文夜中學	F.1至F.3中三至中五		（樂善堂中學）電話：八二式八九八
樂善堂英文夜中學	F.1至F.6		九龍橫頭磡富裕街電話：三七八三〇八

報名時間：知經已校務情況
部份滿額級請查詢位
虛名額最新

主席兼中學部校監：顧思聰
副校監：李會桃

遠東中英文中學招生

中文部：中四至中六及重讀生
英文部：F.4至F.6及重讀生（保送會考）
大學先修班（台大預科班）日夜班分文、理組。
報名：即日開始，試期校內公佈　報名時間：上午九時至下午六時
校址：九龍太子道三〇一號（喇沙利道直入）
符合海傍街三二號福仁大廈（夜校）
獎助學金：凡經取錄入學，可申請助學金每年五百元至一千元，分兩學期領取
電話：3—71334785—66686

校監　黎嘉潮　校長　梁紹芳

天虹中學招生

本校向爲教育署派位中學可代F.1至F.3中一至中三
政府派位生辦理轉校手續
招生班級：中文部中一至中五
英文部F.1至F.5
報名日期：即日起逢星期一至五上午九時至十二時
報名手續：携備原校成績表及相片兩張親到本校辦理申請及接受面試
校址：九龍黃大仙沙田坳道1110號
電話：三——弍壹二九四四

監督　曹誠淵　校長　李燕釗

思明英文中學

招收中大預科理組男女生
報名：携備中學會考成績單，原校成績表及照片來校面試
校址：荃灣享和街68號（近荃灣大會堂）
電話：零—四零八四三貳

校監：李金鍾

德善英文書院

日夜校招生通告
本校爲教育司署選派學位中學
（全校冷氣開放）
班級：（一）F.6（預科班）
（二）F.5（重讀生）
（三）F1—F5（凡獲政府分派學位而欲轉讀本校者，本校可代申請）
校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭紅寶石酒樓側）
2E、10、13D、16、18、37、44A、51、72、87號巴士總站，交通方便
電話：3-964621　3-964519

崇文英文書院

F.5 重讀生
憑會考成績申請
政府派位初中三年免費
別校轉學生轉報可獲准
校址：北角七姊妹道281號
（由英皇道886號側巷入）
電話：5—613351

加、英、美—升學

本中心專爲升學海外如加，英，美等地之學生服務。其宗旨如下：
（一）爲同學們在最短期內爭取到海外學校如加，英，美等地的入學許可証
（二）對同學們指導及解釋海外生活之情況
（三）爲同學們選擇適合之大學及中學
（四）爲同學們代購廉價的學生機票
（五）爲抵達如美加等地的同學們安排接機，膳宿及介紹朋友
（六）爲同學們準備各國留學簽証資料及補習簽証會話
＊歡迎購閱本中心之美，加升學，移民手册＊

海外留學導教中心
九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室
電話：K-968078　K-951230　K-948213

伯裘英文書院

元朗・大埔　各分校招各級男女生
F.1—F.3派位生可獲政府免費學位。F.4設文，理，商科，F.5設文理科。
校址：錦田：錦田大馬路
元朗：元朗康樂路一三二地段
洪水橋：洪水橋青山道德慶大廈
大埔：新界大埔墟運頭角
電話：〇—七六〇六二三
電話：〇—七七九五六一
電話：〇—七五六一三
電話：〇—六五八〇一三二
夜校：元朗校招英專，英中各級男女生。
誠聘：各級文，理，會計，體育，美術，音樂教員
電：〇——七七九五六一約見。

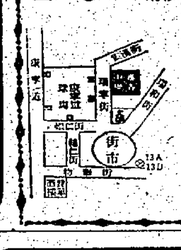
校長：譚萬鈞

基督教篤信夜中學招生

班級：英文中學部：中一至中五
英文專修部：初學至中五（保送會考）
校址：九龍城嘉林邊道37號　電話973264

各報官塘雅各英文中學招生

▲本校乃政府派位中學，凡就讀或轉讀本校F.1至F.3學生皆可獲得免費學位▼
（F.4新生及F.5重讀生携備成績單面試）
招生班級：F.1至F.5會考班（F.4及F.5分文理組及商科組）
報名日期：即日起，報名時携備原校成績表或學生證及相片兩張。
考試日期：報名時通知
校址：九龍官塘瑞華街44號（見附圖）
電話：三——八九三九三〇
（誠聘各科教員）校長：嚴定國



九龍城篤信中學

一九八一至八二年度招生通告
簡介：本校爲政府選定之初中三年免費英文中學設有F.1至F.5會考班F.6中大預科文理組校風純樸師資優良
招考班級：F.1至F.5文理上下午班男女雜班生（F.1至F.3政府派位生本校可代辦理轉校手續。F.5重讀生及F.5各班須憑公開考試成績報名由校方安排面試。
報名日期：即日開始
考試日期：報名時通知
報名手續：携備相片兩張及報名費三元
校址：九龍城嘉林邊道三十七號
電話：三——三八一九八一　三——三七五二六四

新兒童世界幼兒園
New Kiddy World Nursery

招生

＊招收2-4歲兒童
＊設全日班及半日班
＊師資優良，環境優美
＊備有校車接送
＊報名請携備幼兒之出生證明書及近照兩張親臨本園辦理

園址：九龍尖沙咀
梳士巴利道24號
新世界住宅大厦四樓
（新世界酒店噴水池側內進）
電話：3-7211880

博允英文中學

香港大學文理學士主辦
九龍油蔴地南京街卅號
電話K八五七七八七・八八九九一二

預科招生通告
日校班級：（一）中大文理組（一年制）
（二）中一（F.1）至中五（F.5）（中五重讀生優先取錄）

博允預科夜校

夜校班級：（一）港大、倫大、商班九月三日開課
（二）中一至中五（中五重讀生優先取錄）
（三）英專初學班至會考班

靜宜女子中學

大學預科及會考班招生通告
班級：英文中學中六
中文中學中六
英文中學中五
中文中學中五
參加香港中學會考
參加香港中學會考
報考中文大學課程
報考中文大學課程
葵涌石籬邨青山道石文徑五號
荃灣市區路德園昌泰街一號
荃灣市區路德園啓志街卅六號
報名：上午九時至下午四時，星期日停止辦公。
校址：九龍界限街一一三及一一七號
九龍太子道二一四至二一六號
電話：三・三七三八〇五　〇・四三六三一一

女青年會

全科秘書班

開課日期：一九八一年九月七日
科目：速記、打字、簿記、及會計、商業英文、商業信札、商用算術、秘書及辦公室實務、出入口貿易、CIF、TELEX、工商及人事管理。
報名資格：中英文中學會考F.5年級或同等學歷。
報名：携同中五會考成績單（須備影印本）及近照乙張。
報證：學期考試及格可獲文憑，並保送參加PITMAN及L.C.C. 各科考試。
詢問：㊀——二六五五九九
地址：（鑽石）尖沙咀柯士甸道一號華昌大厦三樓（娛樂戲院側）雲威街直上聖保羅堂對面）。

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE

校址：九龍彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大厦）
校務處：七樓（7字）3-853568，3-858577
九龍彌敦道570—572號一至六樓（基利商業大厦）
校務處：二樓（2字）3-306173
香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四樓（3字）
金鄉商業大厦（舊泉城樓上）5-776799

簡介：本校為一商科及秘書專業訓練學校，採用英國專業學制，師資及日校課程已獲英國商科專業學會認可學生可申請參加下列學會試：
(1) London Chamber of Commerce & Industry (L.C.C. & I.) 倫敦商會
(2) Pitman Examinations Institute 必文考試學院

本校設備：教具及全科課程等均與英國商科及秘書專業學院相同。

New classes commence in September 1981 （九月份新班通告）

FULL TIME COURSES 日校全科班（只收女生）

Secretarial Studies Course 秘書班 (A.M. & P.M.)

學制：本秘書班以八個月期間完成等於其他學校秘書班一年之課程，修業期滿者，可勝任商行秘書及速記文員等職位。
科目：必文速記、秘書實務、簿記會計、商業書信、進出口實務、辦公室實務、電訊理論及實習、打字、錄音視聽打字、社交儀態。
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及講解。

Commercial Studies Course 商科班 (A.M. & P.M.)

學制：本商科班以八個月期間完成相等於其他學校商科班一年之課程，修業期滿者，可勝任各大商行秘書、會計及文員等職位。
科目：初中高級英文簿記、必文速記、商業書信、進出口實務、辦公室實務、秘書實務、打字及錄音視聽打字、電訊理論及實習、社交儀態。
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及講解。

Teaching Aids 設備及教具
(1) Office Equipment Practice Rooms 學生文儀實習室
(2) Micro-computers Rooms 微型電腦室
(3) Telex Rooms 電訊實習室
(4) Audio Typewriting Pools 錄音視聽打字室
(5) Commercial Education Studio 商科教育電影室
(6) Office Equipment & Machines 辦公室文儀設備

日校註冊手續：申請者須親自携同身份証，成績表及有關證件，連同該等證件影印副本一份，二吋相片兩張，到本校填寫申請表格。

培基英文書院 聖路加書院 聯合招生

中華基督徒播道會屬校

政府派位中學（可代 F.1 至 F.3 派位生辦理轉校轉網手續）

（一）班級：F.1 至 F.6（中大文理組及GCE）
（二）學制：F.3 以上分文、理、商三組。
（三）校址：（培　基）——九龍太子道 375 號全座。
電話：3—7130910，3—7132349
（聖路加）——深水埗大埔道 244—248 號全座。
電話：3—862282—3，3—866888
（四）附註：①F.4憑中三試成績面試入學
②F.5重讀生憑會考成績面試入學

聖保羅英文夜中學（暨）預科班

招八一——八二年度男女新生及插班生

班　級：F.1至F.5（F.3以上分文理組）倫大高級程度
（文理組一年制）港大高級程度（文理組二年制）
（理科實驗均借用聖保羅書院實驗室）
報名須知：（一）繳交相片兩張，並填寫報名表領取准攷證（報名費三元）
（二）F.5重讀生如能將證件繳驗亦可優先攷慮
（三）預科生需具有投考港大及倫大入學試資格
報名日期：由即日開始，每晚七時至九時（星期六日除外）
校　址：香港般含道六十九號（報名由灣扶林道六十號校門入）
電　話：五——四六八二八〇

校監兼校長：夏永豪
校主任：黃漢榮

恩澤語言商科專業學校

招生（九月開課）

夜校商業全科證書班。
夜校商科選修課程：英文簿記、中文簿記、打字、速記、CFI、商業知識、商業英文。
日夜英文課程：會考英文、會話、拼音、文法及寫作英專初學班至會考班。
日夜商業中學：修讀中、英、數、中史、會計、打字、速記、商業學等科，保送參加會考（祇招F.4）

校址：荃灣享和街94號　電話：〇、四〇八八〇七

滙基書院招生

班　級：F.6中大預科班（文、理兩組）
報名日期：八月十二日至十四日
上午九時半至下午四時半
報名手續：（A）携同會考成績單正副本
（B）原校成績表副本
（C）照片一張
（D）報名費三元
報名資格：兩科C級或以上
校　址：九龍大坑東棠蔭街十一號（3—802344）

聖路加書院

女青年會 全科秘書文憑班招生

報名資格：中英文中學五年級畢業或以上程度（只限女性）
報名手續：請携同F.5學校成績及會考成績表，報名費四元及相片張到九龍文福道五號女青年會五樓報名及即時面試（截止日期：中學會考放榜後一週內）
科　目：必文速記，中英文打字，聽錄打字，電訊收發，商業信札，珠算，簿記及會計，核數，成本會計，香港稅例，合約法例，辦公室行政，私人秘書實務，有限公司秘書實務，儀態，美容。
學　費：每月二百元正
查詢電話：K七一二〇九二〇，查搭職青部

女青年會新班招生

國語會話，素描，海法，土風舞，手工，商業英文，美容儀態，插花，織鈎，首飾圖樣，工業繪圖。
地　址：九龍文福道五號女青年會五樓（近培正中學）
電　話：三——七二三九二〇，查搭職青部
辦公時間：星期一至五上午九時半至下午五時晚上七至九時

高雷中英文中學 招生

本校為政府選派三年免費學位之非牟利中英文中學。凡派位生欲轉讀本校者，均可代辦轉校手續。

班級：英文部F.1——F.5（會考班及重讀生）
中文部中一——中五（會考班及重讀生）
中六F.6（大學預科）憑會考成績取錄。

報名：即日開始，本校辦事處。（考試日期，報名時通知）
校址：九龍福全街卅二——四十號
電話：K九六四六七二　K九五一八九六
設有獎助學金，供中四F.4以上學行成績優良學生申請

夜英專招收新生：由初學字母班起至F.1——F.3

校監：龐鼎元　校長：吳源興

天主教會香港教區主辦 南華中學 政府津貼

招收中大預科文組學生

投考資格：會考成績至少三科優良（中英文兩科成績良好）
報名手續：携備會考成績正副本，原校中五成績正副本及照片兩張到校申請
報名日期：即日起，每日上午九時至十二時。額滿即行截止
地址：九龍深水埗永明街（明愛醫院隔壁）
電話：三——七四二二一　七四

政府津貼 順德聯誼總會 胡兆熾中學 招生

港大預科生（1981—83）文理組各三十名

報名日期：一九八一年八月十二日開始
報名手續：携同近照兩張及香港中學會考成績通知單到校報名
校　址：九龍何文田巴富街二十二號
電　話：三——七二三六三三九

劍橋英文夜校招生

F.5重讀生及插班生（保送82年度會考）

英專部：P.4至F.5（保送參加82年度會考）
預科部：中大、倫大、港大預科班（保送考試）
商科部：中四商科班（保送參加投考82年度中學會考）
校址：葵涌石籬路21號（近新華國貨）電：0—285656（晚間）
旺角彌敦道719號銀都商業大厦三樓（電梯按3字）
電話：3—953113

顯輝英文中學 招生

班　級：（1）F.6大學預科文理組（保送參加中大、倫大、台大或其他海外大學入學試）
（2）F.5會考班文理組、插班生及重讀生
（3）F.4文理組、特別班新生
（4）F.1——F.3三年免費、轉校生
（5）幼稚園各級新生
續　手：（1）F.4——F.6新生携評核試或會考成績單及近照兩張申請入學
（2）F.1——F.3轉校生携原校成績表，派位證及近照兩張申請入學
校　址：香港堅道129——133號
電　話：5——246682，5——249141，5——257725
交通：（1）3，12，13，23，23A，23B，40，45，40M，103各綫巴士直達校門
（2）8，10，11，22，28，各專綫小巴直達校門
（3）幼稚園備有專車接送

（誠聘高低班各科教師）

校監：胡永輝

永恒英文夜中學招生通告

班級：F.1至F.5（會考班）
商科班（投考L.C.C.及PITMAN）
開學日期：八月中
校址：牛頭角道53號利瑪竇書院
牛頭角分校（淘大花園）側
電話：三——七五八四八八三，
三——七五八四〇四三

政府津貼 鐘聲慈善社中學 招生

班　級：F2，F3及F5（英中會考班）
學　堂　費：F2——F3學費六十元，獎學金免
F5學費六十元，獎學五元（設誠免費學額）
學　額：各級共約廿名
報　名：填寫報名表，繳交吋半照片二張（報名費三元）
考試日期：校內公佈
校　址：香港西環城多利道五十五號
電　話：五——八七一〇四七

校監：葉志光

中聖書院招生通告

本校為基督教會主辦不牟利之全日制英文中學，自置校舍全座，設有禮堂，球場，實驗室，史地室，自修室，圖書室等。

招收班級：中五文理組重讀生
投考辦法：於中學會考放榜三日內帶同會考成績單，原校成績表、相片兩張及報名費三元到校申請
校　址：深水埗懷惠路一七〇至一七六號（近李鄭屋村泳池）
電　話：八六四七三四

加拿大多倫多

Park Avenue Academy of Arts, Science and Commerce

校園優美　設備完善
特開設十一月課程
應屆會考生五科合格者
可免試入讀十三班，趕
及明年九月進入美加大學

招生代理：
多倫多留學輔導中心 Toronto School Service
德輔道中302號華傑商業中心 11B　TEL：5—413889
免費代訂機票，安排接機，住宿等事宜。409415
另招82年二、四、七、九月十二、十三班學生

注意：11月課程最後報名日期：15/8/1981
2月課程現開始接受報名

眞理中英文中學招生

招生班級：①預科班F.6（中大及倫大）②中學部：F.1至F.5（會考班）③中文部：中一至中五（會考班）中五重讀生優先取錄。附設幼稚園高初及幼兒班。
獎助學金：凡獲得政府派位及家境貧寒之學生可申請助學金
特　點：本校F.6品行成績優良之畢業生可由校方保送直升夏威夷楊氏大學。大陸到港學生及升F.4學生可獲優先取錄可在暑假期內補習英文
報名日期：即日開始。電話：五——七一八八六七。五——七二八八八
校　址：分校：北角電氣道95至128號二樓
正校：磡頭街38至44號（暫辦幼稚園）
校監：徐虹礎　校長：歐陽孚

政府津貼 旅港開平商會中學 大學預科班招生

班　級：香港大學預科文組及理組
申請手續：申請者可於八月十二日起，携備學校成績表、會考成績證明書及照片乙張於辦公時間內到本校校務處報名，額滿即止。
校　址：九龍何文田石鼓街22號
電　話：三——七一二三一〇七

樂善堂中英文夜中學 招生

政府註冊非牟利

班級：英文中一至中三
中文中三中四及中五重讀生
（請携帶會考成績單）
報名：即日開始（星期一至五下午七至九時半）
校址：九龍城龍崗道六十三號
電話：三——八弍二八九八

主席兼中學部校監　顧思聰
副校監　李會桃

維新英文中學招生

△本校為政府派位中學，全校冷氣設備▽

（一）班級：英文部：F.1——F.6
中文部：中一——中五
（二）F.5及中五重讀生優先取錄
（三）F.5預科班憑會考成績取錄
（四）考試日期：校內公佈

校長　周學識

校址：九龍油蔴地彌敦道488——489A號
電話：三——八八二六九一　三——三〇五七四一

香港商業專科學校

一九八一至八二年度全科班通告

日校

①商科證書班
科目：簿記會計，速記，打字，視聽打字，商業信札，商業與進出口文件及計假，辦公室實務及商數
入學資格：中五畢業
備考：LCC及PITMAN。

②會計全科班
科目：簿記會計，經濟，法律概論，商業通訊，統計學，公司法，成本會計，審計學及稅法
入學資格：中學會考合格
備考：LCC，GCE，ACCA，AIA。

夜校

①英國銀行學會試班
科目：會計，法律概論，經濟學及銀行學
入學資格：任職銀行，會考英文科C級或同等學歷

②專業會計全科班
科目：經濟學，法律概論及商業通訊
入學資格：中學會考合格
備註：凡學生依本校規定修業期滿，成績合格者，可免攷英國AIA IOB IAA ABE SCCA等專業學會試。

③商業學習班
科目：簿記，打字，出入口文件及計價
校址：香港北角英皇道二二九號　五—七八一九一四
九龍尖沙咀柯士甸道八十一號　三—六七一三五三
九龍油蔴地彌敦道五〇一號（夜校）三—八五四三九二

救童助學　福有攸歸

實用英文夜中學 招生

招F.5會考班及F.1—F.4各班新生

班級：F.1——F.5（會考班）重讀生優先取錄
課程：中英數理化生物歷史等文理科
（F.3——F.5分文、理組，理科使用日校設備完善之實驗室）
校址：九龍牛頭角定業街四十八號
英專夜校F.4至F.5會考班同時招生

政府津貼 香港青年會中學 港大預科班招生

級別：中六文理組
選修科目：文組：中文、中史、歷史、地理、經公
理組：物理、化學、生物、純數、應數
報名日期：由一九八一年八月十三日至十四日
時　間：上午九時至十二時，下午二時至四時半
地　址：香港必列者士街70號
電　話：H461360

嶺南中英文中學 招收中文大學預科生

班　別：中文中學——文組
英文中學——文理組
申請日期：八月十三日至十四日（星期四、五）
每日上午九時至十二時，下午二時至四時
證　件：會考成績單，原校成績表正、副本，照片一張
地　址：香港司徒拔道十五號

校長　黃勵文

政府津貼 香港工科學校日校 招生

班別：郵電司
教育司　立案

地址：九龍彌敦道81號際創興銀行大厦三樓K—305075
開課日期：九月四日　招生章程備索（報名從速，各班學位無多）
三、機電全科文憑班（C班）中三以下程度
本班着重理論及實習，以針對工業課程為主，可獲一技之長
內容：電機工程，機械工程，電子，黑白、彩色電視
二、機電全科文憑班（B班）中三或以上程度
內容：電機工程，機械工程，機械工程
資格：中五或以上程度。保送參加理工國際認可試
內容：C&G TELECOM PART 1 & 2 電機工程，機械工程
三、機電全科文憑班（A班）備考英國工聯學會試
內容：C&G TELECOM PART 1 & 2 電機工程，機械工程

政府津貼 達成英文夜中學 招生

利用工餘時間
完成中學全科課程

班級：FORM 1—FORM 6
報名：即日開始（星期一至六下午七時至九時卅分）
考試：報名時通知面試日期
校址：灣仔萬茂徑21號（即舊稱大佛口）
電　話：五——二七六〇二四，五——二七四二八五
（下午六時卅分起用）
日間詢問電話：三——六八一七四九　五——七五三六壹八
簡章備索

漢華中學 招生

（一）中文大學預科班、中學會考重讀班
報名辦法：中學會考放榜後，三日內携同會考成績通知單，原校中五成績表及照片一張，到正校或元朗分校報名，并安排面試。
（二）成績優良者可申請本校獎學金
（三）校址：元朗分校西環青龍台十號電話：五——八七一九四七
正校：元朗教育路31號電話〇——七六六二七一
香港仔分校香港仔大道141—201號建輝大厦
電話：五——五二三〇九一
西環分校：西環卑路乍街86號南洋商業銀行三樓
電話：五——八七七三〇九

母語教學　中英并重　高中文理科
有設備完善之視聽教學專室及實驗室參觀

1981 1982 全日制會考商業秘書及投資全科新班招生

連成商科語言學校九月份秘書一年制及半年制新班及投資系（地產股票黃金）定於月中開始招生，額滿即止。早、午、晚均設新班。學生可申請金律教育歷助學金。該校之商業秘書課程包括打字，IBM，TELEX，速記，簿記，信札，CIF，高級商業西婦會話聽業先修班等，備考LCC，PITMAN，及香港中學會考試。該校採用歐，美最新式之教學方法，務求使各畢業學員皆能學以致用。畢業後輔導學生就業。自招生以來，反應熱烈，名額有限，報名從速。連成商科語言學校位於彌敦道七一七號二樓（旺角快富地鐵站側）或電K964187歡迎索章。

參加傷殘學童國際運動會
香港隊今榮歸

姚志華獨獲六面金牌一枚銀牌

（特訊）香港代表隊於八月二日至十一日，參加在英國紐卡素舉行之「傷殘學童國際邀請運動會」，共獲十一面獎牌佳績，爲港人增光。該代表團將於今晨榮歸。

香港傷殘學童代表團所獲十一面獎牌之中，包括六面金牌，兩面銀牌及三面銅牌，成就輝煌。各健兒之中，以完全失明的姚志華至爲出色，他個人獨獲六面金牌，一面銀牌。他參加的項目主要爲游泳賽及田徑賽。部份失明的蘇金妹及梁桂風分別贏得標槍項目的銀牌及銅牌。而參加企立組的黃衛萍則贏得鉛球及乒乓球賽銅牌。

香港代表團一行十五人，八月十二日乘機由英返港，八月十三日上午九時十分抵達香港國際機場。

沙田扶輪社例會李鈞洪講傷健工作

傷健平等給予機會而憐憫非

董家司徒奇暨蒼城畫會義展捐助傷健協會令人敬佩

香港傷健協會主席李鈞洪

在過去若干年前，傷殘人士大都過着隔離的生活，他們的活動範圍只局限於他們的家庭或者照顧他們的機構，很難得有機會與外界接觸而外界人士亦未能了解他們的需要，與及與他們有關的各種問題。

自從傷殘康復工作逐漸展開後，傷殘人士與外界亦有較多的運繫，而參與社會上各種活動的傷殘人士，每年的人數亦逐漸增加，於是社會人士開始覺得傷殘與健全人士有互相溝通的必要，但是最大的問題就是用那種方法去獲致這種溝通？直至一九七〇年英國一位社會工作者羅便臣女士專程到香港介紹在英國盛行的傷健運動，我們的問題似乎獲得一個較滿意的答案。

傷健運動當時在香港是一種新的概念，不過在英國已經推動了十餘年，成績甚爲美滿。傷健概念的產生是由於一位傷殘少年向一羣社會工作者說了一句話，他說：「我們所需的是機會，不是憐憫」這句偶然的說話，當時引起廣泛的注意。經過多次的討論及嘗試，他們舉辦各種傷健活動，例如短期寄宿學校，露營等等，以便安排機會讓傷殘及健全人士在平等基礎下共同參加，同時，在英國各地區組織傷健社。於是傷健運動在英國開始蓬勃起來，不久就擴展到歐洲各國。

當傷健概念介紹到香港的時候，各方面都有非常熱烈的反應，於是香港社會服務聯會就組成一個小組來研究怎樣在香港實動這個傷健運動。經過長期的討論及準備，他們終於在一九七一年夏季，舉辦了兩個傷健合作營，目的是希望訓練一班年青的領袖，使到他們以後可以負起在香港宣揚傷健概念的責任。

參加這兩個合作營的年青朋友，對於傷健概念表示熱烈支持，在離營後立即組織成香港第一間傷健社，定名爲「香港傷健社」。同時香港社會服務聯會的小組亦與有關志願機構舉辦了一連串的研討會，綜合大衆的意見，認爲香港應該有一個永久性的團體去繼續推動這個富有意義的傷健運動。於是在一九七二年十月香港傷健會就正式成立。而本人被推選爲第一任主席。在協會成立的時候，除了本人與及各同事一股熱誠外，可以說是一無所有，不過我們很快就獲得政府與及大衆的支持。終於在一九七三年在九龍深水埗上李屋村成立第一間傷健中心。至今，已有將近八年的歷史了。目前除深水埗傷健中心，爲區內的傷健朋友，提供各類傷健活動，並作爲在香港九龍各區發展傷健運動之基地。我們在區內推動傷健概念及組織傷健社，使傷健朋友能夠根據他們自己的興趣，自行設計劃及組織各項活動，由協會提供技術性的指導及經濟上的支持。本會的工作自一九七九年起，更踏入一段新的里程，協會在海林林水塘道獲得香港政府撥出一幅十萬方尺之地段，並蒙香港皇家賽馬會慷慨撥出約九百五十餘萬元興建麥理浩夫人海林林傷健中心，該中心已於是年正式啓用。其中所有設備，俱特別爲傷殘人士而設計，包括可作各類運動及文娛活動之傷健堂，游泳池，可容一百人之宿舍及膳堂，戶外籃球場，遊戲場，射箭場及攀岩場，歡迎各傷健團體，傷殘人士團體，老人團體及願意與傷殘人士一道參與活動的健全人士團體共同使用。中心方面，並積極擴充各類活動器材及聘有專職人員，負責協助各友舉組各項活動，使營友能盡興而返。活動方面，除了文化性的，如一些訓練課程，技術訓練班等，康樂性的有遊戲，射箭等，而社交方面亦有傷健舞會，戶外旅行，參觀活動等。在此類活動進行中，會方是會分派出人手協助，因在活動進行過程中，有時會出現一些困難。例如要求傷健朋友在短時間的接觸中而能達致互相了解，是較爲困難的，傷殘人士在心理上傷殘者，他們亦會感到無所適從。所以會方希望提供人手協助，使兩者間能更快地打破彼此間的介蔕。香港傷健協會自一九七二年成立以來，都是努力不懈，積極舉辦各類康樂體育，社交，教育，專業訓練及社會服務等之活動，以便傷殘人士及健全人士並肩參與，增加傷健朋友的接觸機會，透過互相合作，切磋，以促進雙方的了解，從而互相接納，其實傷健合作的精神，不應該局限於傷健協會的活動範圍，而應該在社會上廣泛推行，使整個社會及市民受益。

一九八一年定爲「國際傷殘人士年」之目的也是希望以國際性行動，喚起全世界廣大民衆對傷殘人士的關注，此一年度的主題定爲「傷健一家」，更透徹地指出，康復工作的最終目標，乃使傷殘人士在社會上，無論在社交，康樂，就業，社會建設方面，都能夠在平等原則下和洽地與健全人士一起，享受同等權益，作出同等貢獻，此乃每一個人的基本權利，不應因身高上的缺陷而被剝奪。

近年來，香港政府對傷健聯合活動的原則，雖會經明確表示支持。

在一九七七年康復工作白皮書第六章十二段中有如下政策闡釋，「康樂活動是均衡生活的要素，這一點對弱能人士尤屬重要，向弱能人士提供康樂活動的組織須了解各類弱能人士的要求和困難，在未來十年中，政府將繼續協助志願組織爲弱能人士提供社交和康樂服務，提供適服務的宗旨在於鼓勵能人士重新投入社會，因此，組織活動時，將採用健全及弱能人士並肩參加的方式」，這個正好就是我們八年來努力工作的目標。

除繼續舉辦經常性的活動之外，亦推行各項特別活動。在本年二月，本會會將與康復發展協調委員會之康樂及體育小組委員會舉行公開論壇，邀各傷殘人士直接參與，詳細討論他們在康樂及體育活動方面之需要，三月中旬舉辦「傷健步行大賽」，七月的「傷健保齡保大賽」及八月的「傷健游泳日」，每一項都是由傷殘健全人士共同參與。而協會更計劃在十一月十四日舉辦爲期兩週的「傷健戀週」，進行展覽，辯論比賽，歌唱比賽，傷健宿營及綜合晚會等各種活動，歡迎廣大市民及傷健人士踴躍參加，以增進他們對傷健運動的認識。同時，歡迎廣大市民及傷健人士踴躍參加，以增進他們對傷健運動的認識。同時，協會在八〇年代的發展，將會顧及新界區新市鎮之成長與及人口的增加，計劃在新界區設立傷健中心，第一個中心的地點，我們希望設立在屯門一帶，因爲該區在設立活動中心，非常符合我們的理想。

此外我們還有一個積極的計劃——希望由本年年起舉辦多一些傷健文娛活動，例如現在加緊進行中的傷健合唱團，中樂組，計劃中的銀樂隊及話劇組。我們認爲舉辦這些活動，極有意義，因爲康樂活動是帮助傷健朋友進入社交圈子的第一步，然而若要做到促進雙方了解，達到互相融洽，互相接納的階段，則需要大家有較長期的合作，那些需要長時間培養，與及能夠讓他們發揮潛能的文娛活動，正是一個最理想的踏脚石。

我們對傷殘人士年，後結束，在一九八一年「國際傷殘人士年」開始，亦不應在「國際傷殘人士年」的意義，是喚起社會人士對傷殘人士的注意，了解到「機會非憐憫」，傷健本平等」的意義，讓傷殘的朋友能重新投入社會，作出他們的貢獻，建立社會整體的意識。所以，這種關注，應該不受時間的限制，我衷心希望各界人士，能夠從「國際傷殘人士年」所得到之啓示，對協會以後繼續在香港推行傷健運動的工作，鼎力支持。

本人非常高興獲悉貴社爲啊應國際傷殘人士年，現正進行一項重展籌款計劃，由各畫家司徒奇先生，及蒼城畫會各同學，捐出名畫多幅，以爲所得收益，用作購置協會所需各項設備，貴社對本會此項支持，不獨對本會有非常實際的帮助，而本會更可由此基金獲得持久而又連續的益處，本人在此謹向貴社同寅司徒奇先生及蒼城畫會同學表示衷心致敬和謝意。

加拿大網球賽爆冷
獲卡挫干諾斯

（合衆社滿地可十二日電）在世界網球榜上排名五十二的獲卡過二晚，在加拿大公開網球賽中製造大冷門，他以六比四及六比三勝干諾斯。

獲卡在受雨所阻延的第一週賽事中，曾五度打破干諾斯的發球局，演出十分獲定。

但是干諾斯大部份時間都犯錯，他不應犯上不應有的錯誤，他解球出界或落網。

在過去數星期來，干諾斯今次是第二度在比賽初被淘汰。這位世界第三種子兩週前在干盛賽第二週被淘汰。干諾斯在第一盤先以〇比三落後，但他追成平手，然後因兩比賽暫停十五分鐘。

恢復比賽後，獲卡連續贏得五局因而先取一盤。他在第二盤亦先以三比〇領前。

廿六歲的獲卡住在洛杉磯，他對自己的演出未感意外，他說：「我與他比賽過四、五次，每次我都輸。干諾斯比賽有一定風格，這助我將他擊敗。」

「我開始時感到有點緊張，但我已參加職業賽六七年了，所以我並不是個亂砲的小伙子。」

獲卡認爲干諾斯並未演出真正實力。他說：「他未演出水準，但我亦不在狀態，但他演出就是比我差。」

今次加拿大賽第二及第三種均告出局。第二種籽茨格麥子因病罹患腸胃炎，故在第一週賽事中，曾五度打破干諾斯的發球局，演出十分獲定。

但是干諾斯大部份時間都犯錯，他不應犯上不應有的錯誤，他解球出界或落網。

在過去數星期來，干諾斯今次是第二度在比賽初被淘汰。這位世界第三種子兩週前在干盛賽第二週被淘汰。干諾斯在第一盤先以六比四及六比三勝干諾斯。獲卡在受雨所阻延的

除非對外國航公司採取强硬態度
美航公司勢將被迫
脫離經營國際航綫

去年經營國際航綫的美國航空公司包括汎美、環球、西北、飛虎及布蘭尼等均告虧損，除非像一般外國航空公司獲得政府資助，否則前途堪虞。

（本報訊）據民航界消息：除非美國對外國航空公司採取較强硬的態度，否則美國的航空公司勢必被迫脫離經營國際航綫。」汎美航空公司總裁斯草，國會議院的小組委員會說：「美國五間主要經營國外航綫的航空公司：「汎美」、「環球」、「飛虎」、「西北」、及「布蘭尼」，去年經營國際航綫虧蝕了一億五千萬美元。

他向衆議院的小組委員會說：「外國的航空公司」般均獲政府資助，他們經得起蝕本，特別是以飛美國綫爲然。

他說：「外國的航空公司」般均獲政府資助，他們經得起蝕本，特別是以飛美國綫爲然。

國廉士說：「他們根本不需尋求收入而生存。」

「目前境況，並不是經營得最有效率的航空公司能夠生存，反之是那些獲得政府最大資資助的航空公司。」

除非美國的航空公司得到同樣的資助，否則應該制止外國航空公司取得美國綫飛行權。

台灣經濟建設委會
訂定四年運輸計劃
引進最新技術．健全交通系統

（本報訊）台灣經建會訂定四年運輸發展重點，將推展環島航運，發展規劃建立都會捷運系統，並全面改善公路運輸之「瓶頸」，以節約運輸能源的使用。

該會指出，爲配合經濟發展需要，在四年計劃期間，運輸通信部門將繼續擴充及改善各項設施，健全交通事業效率結構，平衡鐵路運輸發展，改善能源使用效率，發展重點有：

（一）健全鐵路系統，提高客貨運輸效率，拓建宜蘭線鐵路爲雙軌，改善鐵路營運與管理，强化鐵路競爭能力，以利鐵路運輸平衡發展。

（二）全面改善公路運輸「瓶頸」及推動交通安全工程，以提高公路容量及安全水準；健全現有大衆運輸系統，並積極規劃建立都會捷運系統，適當抑制個人運輸發展，以節約運輸能源。

（三）增建港埠卸煤專用碼頭，以配合能源多元化政策的推行，發展環島航運，以提高煤要。

（四）依據貿易航業及造船配合實施方案，繼續擴展台灣商船隊。

（五）引進最新通信技術與設備，强化專案經營系統，以提高通信能量及降低服務成本，配合社會經濟發展需要。

對商業乘客服務
英航表現稱首選

（本報訊）由數間英國報紙委派而進行的一個獨立調查指出，由英航爲商務乘客的首選。

該調查訪問二千名英國商人有關世界十大航空公司的服務，半數以上首選英航，德航則以廿二分落後而居次位。

英航的機上服務，僱員樂於助人的態度，以及長廊寬闊與洗歐洲都是首屈一指的。

該調查更指出一項要點，英航班機已比以前更爲準時，百分之四十四接受訪問的商人曾選英航準時起機及抵埗。

英航頭等位服務亦居調查之首位，此外，國際商業旅客先進的飛機，並提供最多數機座，以應乘客之需。

渣華輪船公司
委任高級行政

（港訊）渣華輪船總辦事處宣佈下列三項委任：

陳有現獲委爲NEDLLOYD HOLDINGS (FAR EAST) LTD. 之公司秘書。陳氏於十一年前加入公司工作，接任新職前爲秘書處及稅務部經理，陳氏現將繼續處理所有渣華輪船在遠東區附屬公司之有關秘書及稅務事宜。

張文偉獲委爲船務總管理部經理。張氏爲香港大學社會科學系畢業生，選修經濟和管理學，目前之職務包括管理有關渣華輪船與其他船務公司合作聯營之財政和行政事宜，以及一切有關聯營之秘書辦事處工作。

畢業於香港大學文學院的鍾斯英小姐獲委爲航運部助理經理，負責處理渣華輪船的遠東至東非之航運服務。

圖：（右）NEDLLOYD HOLDINGS (FAR EAST) LTD. 之公司秘書陳有現。

（中）渣華船務聯營管理部經理張文偉。

（左）渣華航運部助理鍾斯英。

碇泊在海陸橋上落貨，翌日（十七日）開往，駛往美洲之西雅圖、波特蘭、溫哥華、多倫多、紐約、波士頓、費城、波的摩等。

協成輪船（香港）

油蘇地正積極發展
柴灣及屯門新航線

（特訊）油蘇地小輪公司消息：該公司爲配合發展海上交通而興建之柴灣及屯門新碼頭，現正積極進行中，預期於本年十月至十一月至十一月間完成，屆時可增闢柴灣至中環及柴灣至觀塘綫，屯門新綫原定航行至中環，但現已考慮改爲通航，由屯門至佐敦道，繼至中環。

該公司發言人透露：柴灣至中環及觀塘綫，在較早時，原定本年八、九月間可開航，但由於柴灣碼頭，須有新路貫通，必須鋪築完成，始能啓航，而築路工程，是工務局有關部門負責，鋪築需時，故與早期預計開航時間較遲，約於本年十至十一月間始能實現。

發言人强調，柴灣至中環綫開航後，對於協助疏導東區交通走廊大帮助，因爲目前太古城至中環綫，每日上午在一、二小時內，可儲三、四千人乘中環，這一個龐大數字，如果用巴士或其他交通工具接儲，要若干架才能解決，可以想像得之！而所需時間當遠比小輪爲長，據估計，三層客輪航行時間約卅五分鐘。

談及加强北角至九龍城及觀塘碼頭車航綫計劃時，原預定本年中期待機器運港裝配，而在即有新船加入行走，但由於工程未能造工程，尚待機器運港裝配，而在工潮的影响，遲遲未能完成，致被阻延。不過，現已有計劃予以機通，將機器由英運荷蘭，再由荷蘭用大船運港，故預期須待至本年十一月間新汽車船始能建造完成，投入北角碼頭車輛擠迫之作用。

綜上所述，屆本年年底或農曆年關期間，東區交通走廊之嚴重擁擠情況及屯門方面之交通將可獲得改善。

遠東貨協要員稱
遠東貨協服務可靠
故甚受付貨人歡迎

（本報訊）遠東貨協董事艾倫在倫敦接受勞埃德海報之訪問時稱，付貨人喜歡通過香港歐洲貨運協會會員輪船公司付運貨物，原因在於儲管他們若通過非公會輪船公司付運貨物時可能會有所節省，唯他們更重視運貨時之可靠性。

付貨商通過船務公會輪船公司可以得到最佳、最可靠之服務及最合理之運費。

他說，由於這個原因，遠東貨協過去十年在港之貨櫃運輸量已大幅增加。香港具世界最佳之貨櫃碼頭之一，同時有三至四個船務公會提供服務。這種情況對非公會會員輪船公司確實有利，因爲這些公司不必像公會輪船公司那樣不斷滿足付貨人之需求。

此外，遠東貨協各會員輪船公司對大小付貨商一視同仁；與之相反，非船務公會輪船公司則多尋門尋找大付貨商，而這一點遠東貨協認爲實屬不負責任之態度。

艾氏說，遠東貨協穩之原則乃向付貨人提供最佳及最可靠之服務；同時儲管貨運業將來會面臨競爭氣與不景氣之情況，遠東貨協將與其他船務公會一樣堅持上述原則。

他說，遠東貨協之所以能至今日存在一百多年，其中一個原因係適應性强。該協會隨時選應遠東——歐洲貨運方面之需求，尤其貨櫃化方面之需求。

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大厦弍樓
電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道
鍾意中心大厦六樓
電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：聖地牙哥、洛杉磯、舊金山、三藩市、利奈滿。
內陸轉運至堅地牙哥、史托頓、東岸及墨西哥灣各埠

	收貨期	開行
★太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	8-14/8	15/8
★海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	20-26/8	27/8 ★已滿艙
白光島輪 SUNSHINE ISLAND	3-9/9	10/9

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0 246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾本、比利士本（兼收愛德雷特貨櫃）

	收貨期	開行
蒲台島輪 POTOI ISLAND	21-27/8	28/8
圓洲輪 YUEN CHAU	29/8-5/9	6/9

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0 246121.

香港至波斯灣線　兼收貨箱貨
直航：孔拜、巴士、達文。（兼收孔拜LCL貨櫃）

	收貨期	開行
坪洲輪 PING CHAU	9-16/8	17/8
聲寶島輪 SHARP ISLAND	25-31/8	1/9

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘）電話：⑥688729.

香港至紅海線　兼收貨箱貨
直航：達打、蘇丹港。

	收貨期	開行
大嶼島輪 LANTAO ISLAND	7-14/8	15/8
峨嵋洲輪 NGOMEI CHAU	1-7/9	8/9

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘）電話：⑥688729.

進口船期
太平洋貨櫃輪14/8　海洋貨櫃輪 28/8
南丫島輪 19/8　峨嵋洲輪 28/8
澳門代理：安遠貿易有限公司　電話：86954

祥風廿二往曼谷
海皇翡翠下週一抵達
海皇珊瑚美洲來途中

（本報訊）順昌航業有限公司代理之祥風（CHEONGWIND）號貨輪，將於本月二十日（星期四）從泰國曼谷到達香江，停泊在B號泡起卸貨物，本月廿二日（星期六）啓航，前往曼谷。

利洲船務有限公司代理之海皇翡翠（NEPTUNE JADE）號貨櫃輪，在本月十七日（星期一）由歐洲抵港，碇泊在國際二號橋上落貨，翌日（本月八日）開往曼谷。

海皇珊瑚（NEPTUNE CORAL）號貨櫃輪於本月廿一日（星期五）從美洲到來，停泊在現代橋起落貨，即日啓程前往美洲之長堤、洛杉磯、溫蘭、三藩市、紐約、波士頓、費城、波的摩、諾福克及查爾斯頓。

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫
M. S. KARA CAREER 江發輪
九月廿四日落貨　九月廿六日開行
直航：HAMBURG ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON.
Also Accepting Cargo:—
Bergen, Trondheim, Kristiansand, Liverpool, London Alesund, Vincente, Turku, Drammen, Norrkoping, Kotka, Karlsamn, with transhipment at Hamburg, Dublin, Reykjavik, Dundee, Bibao, with transhipment at Rotterdam, Malmo, Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes Via Hamburg, Le Havre Via Antwerp.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大厦705室
電話H—238091/8（8 Line）
澳門代理星華船務公司　電話：2797
地址巴黎打西古街95號
由歐洲入口　KARA CAREER 江發快輪
九月十三日落貨
九月十四日開行
直航：上海

威利泰延十八抵達

（本報訊）百保利輪船公司代理之威利泰（WILLINE TARO）號貨櫃輪，延至本月十八日（星期二）從中東抵達，停泊在國際四號橋起落貨，即日啓程前往中東之孔拜、達文、巴林、科威特及阿布達比。

大古船務（代理）有限公司
大古輪船有限公司
香港大古大厦四樓　電話：5-264311
CN CO

亞澳快航有限公司
全貨櫃服務
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

雪梨、墨爾本、比利斯本（愛德雷特經墨爾本）		收貨	集運截貨	普運截貨	到港
亞洲明珠	ASIAN PEARL	17/8	22/8	23/8	22 26/8
東方專家	ORIENTAL EXPERT	20/8	25/8	26/8	28 31/8
亞洲翡翠	ASIAN JADE	29/8	3/9	4/9	6 7/9
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	7/9	12/9	13/9	15 16/9

紐西蘭快航　太古、大阪、三井、渣華聯合航綫
直航：非清羅島、溫克蘭、威靈頓、列提頓。

收貨站：海運橋及彩虹德記新倉（黃埔倉）		收貨	截貨	到港
利來自由城 NEDLLOYD FREETOWN Auckland & Wellington	開始	13/8		14/8
貴州 KWEICHOW Lautoka, Suva, Auckland, & Lyttelton	開始	25/8		26/8

新畿內亞及南太平洋航綫　收貨站：葵涌現代貨箱碼頭 Tel：0 247421
彩虹德記新倉（黃埔倉）Tel：3—642100
（每月定期全貨箱服務）
新畿內亞　彩虹德記新倉 收貨 22/8　截倉與截船邊 28/8
現代貨箱碼頭 收貨 26/8　截倉（紙收全箱） 2/9
CHENGTU 成都 Wewak Madang Lae, Rabaul, Kieta Honiara & Port Moresby.
南太平洋（神戶轉口）收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉）
KOREAN WONIS SEVEN V.3E 截倉 15/8　Apia Pago Pago, Papeete. Rarotonga, Noumea, Vila. Santo & Tarawa.

KYUSEI LINE
協成汽船株式會社
M.S. "SUN GRACE" 陽輝輪　八月十三日由日本抵港　十四日開往星洲、庇能
M.S. "LUCULENT" 露加蘭　八月十九日由日本抵港　二十日開往星洲、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大厦一一〇一室
電話：⑥262421（十線）

清潔香港　人人有責　大家合作
美娜 M/S MAWLAMYAING
八月十四日到港　十五日開行
往：仰光。
啓新興行船務有限公司
電話：5-232271（十線）
荔威街一號南華大厦七樓及九樓

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
美洲綫				
鳳山	FENGYI	上海	十三	招商局
鶴台	UNION HODEIDAH	台灣	十三	安捷興
陽輝	SUN GRACE	日本	十三	成光
巴越海	PRAVADE SEA	沙爵越	十三	國來
菲島怡美利	JOHNEVERETT	日本	十三	福來
摩揚華	NGVIKAPOL	上海	十三	華夏
泰萊	TAI LAI	高雄	十三	東海
南島一號	DONAM 1	釜山	十三	興光
南一星	NANSING 1	沙巴	十三	國郵
嘉柏烈	GABRIEL EKOGEL	基隆	十三	日基
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	美國	十三	馬士基
溫寶隆總統	PRES. VANBUREN	美國	十三	總統
雄鋒	BRAVE PIONEER	地中海	十三	大海三
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十三	豐源
寶樂丸	YASUEI	日本	十三	東沙
比奧斯騎士	CHEVALIER DE BLIOS	基隆	十三	嗜興
金威達	GOLD VARDA	基隆	十三	新郵
安樂來	ANNOULA	基隆	十三	郵興
木星	JUPITER	釜山基隆	十三	日港
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	十三	東日
新熊貓	NEW PANDA	基隆	十三	日華
力恒	RIHENG	汕頭	十四	東中
熱帶女神	TROPICAL VENUS	日本	十四	中福
大成功	SUCCESS	菲律賓	十四	央來
香港怡美利	THOMASEVERETT	新加坡	十四	福來
泰來	TAMARA	澳洲	十四	百保利
達雅	BENARMIN	歐洲	十四	達行
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十四	東華
	UHENBELS	日本	十四	華僑
泰巴華	SUMBAWA	曼谷	十四	陸海
大寶勢	LANTAO ISLAND	高雄	十四	島局
海興	HAI XING	上海	十四	招商
茶摩地亞	JUTLANDIA	日本	十四	陸行
達立國	BENATTOW	高雄	十四	達島
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	美國	十四	香港
羅仙治	LOSINJ	日本	十四	大三
雙翼翠	TWIN EMERALD	基隆	十四	日郵
黑鯨	BLACK WHALE	日本	十四	大源
馬高雅士	MACOL ACE	日本	十四	麥遜初
永明	YONG MING	上海	十四	招商局
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	新加坡	十四	馬士基
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	美國	十四	捷成
太平洋	PADIFIC	新加坡	十四	日郵
福伯神戶	FROTAKOBE	南美南非	十四	美郵
美那	MAWLAMYAING	日本	十四	興三
阿爾泰丸	ALTAI MARU	日本	十四	洋郵
江業	HUANGHAI CAREER	上海	十四	興海
岩代丸	IWASHIRO MARU	基隆	十四	三洋
京金頓	UNION KINGSTON	台灣	十四	郵興
渣華拿業	NL. NASSAU	新加坡	十四	海三
勇鋒	GALLANT JUPITER	南美	十五	洋華
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	十五	郵陸
渣華香港	NEDLLOYD HONGKONG	東非	十五	渣初
利來自由城	NL. FREETOWN	新西蘭	十五	太郵
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	高雄	十五	川崎
波士頓丸	BOSTON MARU	日本	十五	日郵
革新者	SL. INNOVATOR	美國	十五	海陸
安琪努力	ANANGEL ENDEAVOUR	台灣	十五	仕嘉
嘉新	CHAR HSING	台灣	十五	嘉慶
普羅高夫	KHUD. PROROKOV	歐洲	十五	華裕
常熟	CHANG SHU	華北	十五	招商局
新基隆	ZIM KEELUNG	高雄	十五	新興
新坎培拉	ZIM CANBERRA	新加坡	十五	興興
楊林	YANGLIN	黃埔	十五	寶崎
宇宙	COSMOS	沙巴	十五	川崎
海春	HAI CHUN	基隆	十五	裕郵
新郵	NEW MAIL	汕尼	十五	日郵
興華	HSING HWA	高雄	十五	海豐
昌隆	FORTUNE MARINER	日本	十五	川崎
牙買加丸	JAMAICA MARU	日本	十五	日郵
	SINCERE ARTENES	日本	十五	日郵
伏見丸	FUSHIMI MARU	基隆	十五	東郵
大同	TA TUNG	高雄	十五	海陸
哥力根	KORRIGAN	歐洲	十六	日郵
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	日本	十六	馬士基
榮進	GREEN FORWARD	地中海	十六	達輪
美國貿興	AM. MARKETER	美國	十六	郵來
大凱旋	TEY KAISER	日本	十六	郵郵
安迪亞一號	ANDHIKA 1	印尼	十六	利來
坪洲	PING CHAU	高雄	十六	島華
渣華士加	NL. SCHELDE	釜山	十六	華發
東一南	HP DONGNAM	釜山	十六	興郵
幸運星	LUCKY STAR	釜山	十六	郵洋
阿里泰基路	ARISTAGELOS	基隆	十六	日陸
海擄	GLORIA EXPRESS	印尼	十六	和興
柯威亞	AL WATTYAH	台灣	十六	招商局
鳳雲山	DAIYUNSHAN	福州	十六	日郵
海洋雅士	OCEAN ACE	南非	十六	達華
莎菲	PROF. SZAFER	歐洲	十六	天新
新百靈	NEW LARK	華北	十六	僑裕
海宮	MARINE CONTAINER	基隆	十六	永裕
利澳	RIO COLORADO	日本	十六	川崎
華爾馬士	VELMA LYKES	墨西哥灣	十六	怡和
快富輪	FRANKFURT EXPRESS	台灣	十六	快航
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	新加坡	十六	福來
海海強	HAI CHIANG	高雄	十七	永裕
安達穆州	S. OF ANDHRA PRADESH	日本	十七	川崎
比利嘉一號	NO. 1 BINEKA	台灣	十七	神速
百瑪達	AND. PERMATA	印尼	十七	亞利來
長春	EVER SPRING	美國	十七	利達
金馬	GOLD MARINE	巴生港	十七	天聯
新海順	NEW HYSAN	印尼	十七	聯航
香港雅士	H. K. ACE	日本	十七	東洋
聯興六號	DONAM 6	巴生	十七	港興
太平	TAEPING	加勒比海	十七	川崎
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	十七	海豐
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	十七	海豐
海皇翡翠	NEPTUNE JADE	歐洲	十七	利洲
威利泰	WILLINE TARO	日本	十八	百保利
韓國元勳	KOREAN WONIS SEVEN	美國	十八	利洲
	ANAVISSOS	地中海	十八	大三
耐能	SL. ENDURANCE	美洲	十八	海陸
新越	KOTA SINGAPURA	黃埔	十八	太平
金湖	GOLDEN LAKE	巴生港	十九	大源
露加蘭	LUCULENT	日本	十九	協成
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	十九	中央
阿斯特拉峯	ASTRA PEAK	南非	十九	大三
南丫島	LAMMA ISLAND	波斯灣	十九	香島
寶利星	BONNY STAR	釜山	十九	新興

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
曼度莎	MENDOZA	南美	十三	太古
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	十三	山下陸
解放者	SL. LIBERATOR	西南太平洋	十三	海利
泰來	TAMARA	紐約大西洋	十四	百保利
溫寶隆總統	PRES. VANBUREN	加州西北太平洋	十四	總統
泰巴華	SUMBAWA	西北太平洋	十四	寶隆
阿利達馬士基	ARILD MAERSK	加州紐約	十四	馬士基
羅仙治	LOSINJ	中南美	十五	三興
新基隆	ZIM KEELUNG	大西洋紐約	十五	成島
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	加州西北太平洋	十五	捷運
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	加州	十五	香利
革新者	SL. INNOVATOR	西北太平洋	十六	海美
長春	EVER SPRING	洛杉磯紐約	十六	利怡
美國貿興	AM. MARKETER	加州紐約	十六	川福
渣華拿業	NL. NASSAU	中南美	十六	渣大
勇鋒	GALLANT PIONEER	智利	十六	怡川
牙買加丸	JAMAICA MARU	中南美	十七	怡川
華爾馬士	VELMA LYKES	墨西哥灣	十七	怡川
太平	TAEPING	加勒比海	十八	川福
羅威利	NORDWELLE	南美	十八	捷川
福倫拿	ISLA FLOREANA	南美	十八	捷川
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	十八	利川
高麗元勳	KOREAN WONIS SEVEN	加州紐約	十九	利海
耐能	SL. ENDURANCE	西南太平洋	十九	川福
安達穆州	S. OF ANDHRA PRADESH	加勒比海	十九	川福
普布拉	PUEBLA	南美	十九	大海
阿斯特拉峯	ASTRA PERK	南美	二十	中
海星	JALAGODAYARI	中南美洲	廿一	日
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	廿五	中
歐洲綫				
比奧斯騎士	CHEVALIER DE BLIOS	地中海	十三	沙日
多路士	ARISTAGELOS	經地中海亞歷山大	十三	日大
華賓納	VERBENA	地中海	十三	寶川
雄鋒	BRAVE PIONEER	地中海	十四	仕達
茶摩迪亞	JUTLANDIA	歐洲	十四	華海
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	十五	馬天
安琪努力	ANANGEL ENDEAVOUR	歐洲	十五	招商
達立國	BENATTOW	歐洲	十五	怡達
普羅高夫	KHUD PROROKOV	歐洲	十五	華海
楊林	YANGLIN	英國歐洲	十七	馬天
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	歐洲	十七	招商
利邦力加	NIPPONICA	地中海	十七	怡達
長眼	EVER LIGHT	歐洲	十七	華利
廣水	GUANG SHUI	地中海	十七	招商局
海皇翡翠	NEPTUNE JADE	歐洲	十七	怡華
格內迪洛夫	KAPITAN GNEZDILOV	歐洲	十九	華利
榮富	GREEN FORTUNE	地中海	二十	華沙
莫斯加迪高	IVAN MOSKALENKO	地中海	二十一	林達
麥加多	MERCATOR	歐洲	廿一	麥遜
寶柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	廿一	麥天
美擄耶斯基	PROF. MIERZEJEWSKI	歐洲	廿一	天大
永明	EVERDAWN	地中海	廿二	日
	OMEXPIONEER	地中海	廿三	
澳洲綫				
新坎培拉	ZIM CANBERRA	澳洲	十七	興古
利來自由城	NL. FREETOWN	新西蘭	十七	新太
勝巴	SIMBA	弗里曼特爾	十九	寶新
太平口	TAI PING KOU	澳洲	二十二	太華
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	廿二	太香
保多夫斯基	KONS. PAUSTOVSKY	澳洲	廿二	陸
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	廿八	古林
印·巴·中東綫				
華賓納	VERBENA	達打	十三	日郵
裕普夏	BANGLAR UPOHAR	吉大港加爾各答	十三	日達
愛雷馬士基	ELEO MAERSK	波斯灣	十三	馬士基
馬高雅士	MACOL ACE	阿拉伯海	十四	麥遜初
嘉伯烈	GABRIEL KOEGEL	紅海	十四	日郵
安樂來	ANNOULA	阿哥巴	十四	日郵
阿爾泰丸	ALTAI MARU	阿拉伯海	十五	大三
安琪努力	ANANGEL ENDEAVOUR	達打	十五	仕嘉
美那	MAWLAMYAING	仰光	十五	新興
大模島	LANTAO ISLAND	紅海	十五	香日
雙翼翠	TWIN EMERALD	達打阿哥巴	十五	福郵
菲島怡美利	JOHNEVERETT	仰光吉大港	十五	福來
伏見丸	FUSHIMI MARU	紅海	十六	日郵
波士頓丸	BOSTON MARU	吉大港	十六	郵達
嘉新	CHAR HSING	達打	十六	慶僑
新百靈	NEW LARK	紅海	十七	新興
哥倫坡	COLOMBO VENTURE	科倫坡馬德拉斯	十七	怡和
柯威亞	AL. WATTYAH	波斯灣	十七	招商局
廣水	GUANG SHUI	達打	十七	香港
坪洲	PING CHAU	波斯灣	十七	百保利
威利泰	WILLINE TARO	波斯灣	十八	
東南亞綫				
華納迦利	AND. WANAKARYA	印尼	十三	亞利來
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	新加坡曼谷印尼	十三	馬士基
泰國紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	十三	港郵
聯安	EASTERN MERCURY 1	新加坡	十三	海聯
建德	JIAN DE	新加坡庇能	十四	招商局
錦江	KEUMGANG GLORY	雅加達新加坡	十四	東宇
百瑪達	AND. PERMATA	印尼	十四	亞利來
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	十四	海陸
陽輝	SUN GRACE	新加坡庇能	十五	協成
美加美	DINA	曼谷	十五	振盛行
新郵	NEW MAIL	雅加達	十五	日郵
樂風	SINGWIND	曼谷	十五	順昌
菲島怡美利	JOHNEVERETT	曼谷新加坡	十五	福來
巴越海	PRAVADE SEA	汶萊古晉	十六	國光
大成功	SUCCESS	馬尼拉	十六	中央
大凱旋	TEY KAISER	印尼	十六	日郵
海擄	GLORIA EXPRESS	雅加達	十六	海洋
利澳	RIO COLORADO	沙巴汶萊	十七	川崎
黑鯨	BLACK WHALE	新加坡巴生	十七	大源
比利嘉一號	NO. 1 BINEKA	雅加達泗水	十九	神速
宇宙	COSMOS	沙勝越汶萊	二十	川崎
新城	KOTA SINGAPURA	新加坡庇能	二十	太平
台灣·日本·釜山綫				
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十三	海豐
木星	JUPITER	高雄釜山	十三	港興
達利怡美利	MAKEVERETT	日本釜山	十三	福來
月星	MOON STAR	釜山	十三	新興
陶南一號	DONAM NO. 1	釜山	十四	港興
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本釜山	十五	福來
寶利雅士	BONITA ACE	日本	十五	東洋
興華	HSING HWA	高雄	十六	海豐
海宮	MARINE CONTAINER	基隆	十六	永裕
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本釜山	十七	福來
莎菲	PROF. SZAFER	日本	十七	天聯
幸運星	LUCKY STAR	釜山	十七	新興
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十七	海豐
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	十八	豐盛行
東南	HP DONGNAM	釜山	十八	東發
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十九	海豐
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	二十	海豐
非洲綫				
曼度莎	MENDOZA	南非	十三	太古
非洲丸	AFRICA MARU	西非	十三	大新三
金威達	GOLD VARDA	西非	十三	新興
新熊貓	NEW PANDA	西非	十四	日郵
岩代丸	IWASHIRO MARU	東非	十五	日郵
	UHENBELS	洛比托羅安達	十五	華英
渣華香港	NL. HONG KONG	東非	十六	渣華
江業	HUANGHAI CAREER	西非	十六	汎洋
快富輪	FRANKFURT EXPRESS	西非	十八	快航
娜迪維	NORDWELLE	拉高士阿巴巴	十八	福來
巴亞威蘇士	ANAVISSOS	阿爾及利亞	十九	大三
阿利桑那太陽	ARIZONA SUN	拉高士阿巴巴	十九	來敦

今日空郵（星期四）
截郵特間

西澳洲、馬來亞、台灣	上午十一時
菲律賓、泰國、緬甸、新加坡、沙巴、斯里蘭卡、印尼、沙勝越

康樂家庭

福利機構綜合調查報告指出：
大澳社會服務缺乏 有待政府加速改善
食水無氯蛀牙奇多・單身老人孤苦無依

大澳本是一個繁榮的漁村，但近年因其漁業的式微與漁業的走下坡，致使區內的就業機會大大減少。年青的一輩多流徙到市區去的謀生和居住，留下年老的親人及年幼的子女在大澳之人眼願。加上區內的社會服務（如醫療及社會福利等）的發展不能適應這個現象，致使區內老弱人士的基本生活極為困乏。有鑒於此，大澳水助聖母堂，香港明愛家庭服務和香港基督教女青年會於去年（一九八〇年）十二月在大澳合辦了一項大澳健康日」，為當地三百多名兒童及一百三十多位老人作健康檢查，生活狀況調查及健康常識教育。該項服務旨在鼓勵區內居民，社團及政府機關多關注兒童及老人之健康及生活。是項活動的工作人員包括三位牙醫，三位牙科醫士，六位註冊醫士，八位社會工作者及五十七名區內之義工。經整理所得資料後，現已完成報告書，向各界公佈，綜合的檢查結果如下。

（甲）兒童健康方面：（一）大澳兒童的牙患問題極為嚴重，超過百分之九十七的小學生有蛀牙，平均每人有六點三個蛀牙，而需要補牙的服務需求比臨牙多兩倍。做成這個重牙患問題之原因主要為大嶼山的食水缺乏氟化處理，而氟是防止蛀牙的重要因素；另外是居民普遍缺乏擦牙的習慣和進食大量含糖份的食物，并加上當地的牙科服務極為缺乏。（二）有百分之二十四的兒童之視力不健全，但他當中大部份都沒有配帶眼鏡，而家長們對他們的問題大都沒有理會。（乙）老人健康方面：（一）據檢查所得，有四分一的老人患有高血壓。（二）老人的三種最普遍的疾病為風濕、眼疾和高血壓。（三）老人們最常見的病徵是頭暈、頭痛、心跳、關節痛、小便頻密及失眠。（丙）老人生活方面：（一）大澳有一個極不尋常的現象是有百分之三十四的老人是沒有子女照顧的；而他們的子女多已遷徙到市區去謀生，剩下年老的父母在鄉間過着孤苦無依的生活。（二）他們多靠公共援助過活，據調查所得，超過四分一的老人是公共援助的受惠人。（三）調查結果又指出，有百分之十六的老人在患病時得不到親人或朋友的照顧。

據以上調查所得，改善大澳兒童及老人的醫療及社會福利服務是政府及區內社團當前之急務。報告書提出以下的建議：

（一）為了減低區內兒童的蛀牙問題，新界民政署，水務局，醫務衛生署及政府有關部門應從速將大嶼山的食水加以氟化處理；并增加牙科醫療服務的次數，而不是要大多數的居民輪候每兩星期一次的牙科服務；同時除了現有的脫牙服務外，更應增加補牙的服務。

（二）政府有關當局及區內團體應積極推行社區健康教育，向居民（老人，家長及兒童）灌輸口腔衛生，眼的護理，食物營養和環境衛生等知識，以改善居民的健康狀況。

（三）離島理民府，社會福利署及政府有關部門，和中區內社團應合作製定一份「大澳老人中央登記表」，用以有效地計劃及推行老人的社會服務程序。

（四）政府應從速在大澳興建一老人院，內有護理安老的設施和人事編制，用以改善區內孤苦無依及患有疾病或傷殘老人之基本生活。

（五）醫務衛生署應採用較彈性的工作方法，派出護士到沒有能力（年老衰弱或傷殘）前往大澳寮馬會診所的老人作定期之健康檢查及護理服務。

（六）社會福利署應將案務助理服務擴展至大澳，以協助老人處理日常的家務，並應開辦老人中心，以加強老人互助互愛之精神和建立社區人士對老人的尊敬和關懷。

（七）最後，根因大澳的老人及兒童問題都關乎於年青一輩流徙往市區的現象，而造現象是基於區內缺乏就業機會。因此，政府在發展大嶼山東北部之時，應著眼於替鄉近的鄉鎮（如大澳）帶來發展的改進。政府應在大嶼山提供工商業教育及訓練，以協助島上的居民適應未來的經濟結構，藉此使年青的一輩能留在社區，因而為兒童及老人帶來適當的家庭照顧。

望可以於一九八二年內實現，以配合政府的發展計劃及改善區內居民的基本生活。

建議改善環境 加強醫療推廣健康教育 興建老人院照顧無依者

美國鑽飾設計比賽 廿一獲選作品揭曉
設計領導明日新潮流

美國珠寶鑽上每年一次的盛事——「今日鑽飾設計比賽」，贏得今屆美國鑽飾設計比賽特別獎的是一條用四十粒白鑽及一粒黃鑽的鑽石項圈，前邊有波浪型的K金絲圍繞，設計出奇。

這次設計比賽的範圍主要在於碎鑽的運用，特別要五千美元頭獎，最近經已揭曉，二十一件優異作品入選成為今屆最佳鑽飾設計。

這次設計比賽的結果，在於碎鑽的運用，特別要五千美元頭獎，最近經已揭曉，二十一件優異作品入選成為今屆最佳鑽飾設計。

特別獎的是一條選用四十粒白鑽及一粒黃鑽的鑽石項圈，外綴以一條旋轉的K金絲，評判團一致認為該項鑽最富創作性，而且也最能利用一克拉以下的碎鑽作設計。

是次鑽飾設計比賽的評判團由五位在珠寶設計，生產管理及市場策劃上富有聲望及經驗的人士担任。

鎮文貫學

朱澤光

同南天氣的皮膚病

海藻細雨是春來的前奏，為大多數的人所喜歡，然而這麼陰陰濕濕的回南天氣，却苦了許多人，令人厭煩，尤其是有肌膚之疾的病者，確有大難臨頭之感。因為這樣的氣候最容易使許多皮膚病復發或症狀加重。

大家所熟悉的香港脚就是其中之一。濕熱的天氣最利於霉菌的生長與繁殖，石膏搽毛菌往往就借此時機大肆繁殖及擴散，其所致的水泡型脚癬也是目前最常見的，無論是初染或者復發的水泡型香港脚。病損區（足底、趾間）往往先出現水泡，甚至幾個水泡融合成較大的疱，界限清楚，皮膚潮紅，奇癢難忍，搔破水泡有滲出液或滲血，若細菌感染則水泡可變為膿泡。如何用藥是治療該病的秘訣，也是治癒該病關鍵。

根據多年臨床觀察，在此期間應有任何刺激性藥膏是對病有害而無益，是濕犯治療原則的。我們歷來主張，對於水泡型脚癬（手癬不同）或繼發感染的，原則上暫不使用有刺激性的藥物，而先用一比五千的高錳鉀溶液或黃柏眼液浸泡或濕敷，再用脚氣散（土槿皮、白降丹、冰片、馬齒莧、板藍根）撒撲並搽擦，止痒及收斂效果甚佳。倘病損區水泡較多併感染者，除照上治理外，間日配合荊防藥酒（荊芥、防風、土槿皮、明矾加白酒），振盪透析，加激光透紫線能很快達到收斂、止痒、軟化和脫屑作用。尤其是對已感染的病損區更有感染作用，根據病例隨訪統計，百分之九十五以上的患者，堅持長時期應用上述藥粉，多年來也未曾發現復發。

（本欄歡迎來函問症，請寄香港皇后大道中華僑日報樂家庭版「針灸欄」朱澤光先生收，並附回郵。）

碧波綠習泳忙

本版與拯溺會女子部合辦暑期婦女泳訓班，參加者踴躍，圖為受訓學員首先學習水中呼吸的基本技巧，教練在水池旁逐一指導。

物價在今天 水果價廉種類多 彌補蔬菜之不足
補充維他命C有同樣功效

由於上兩個月經常下大雨及受颱風所侵襲，因此導致農作業影响最大，近日的瓜菜大為失收，價格暴漲，做成歷史性的事跡，因為任何一種瓜菜的零售價錢，都是破天荒的高價，一斤白菜售至十多元，菜心和西生菜也要九元至十元，而那些冬瓜，節瓜，絲瓜及青瓜白瓜等也由四元八角至六元四角，這等商品的價錢，確是令人乍舌的，而且還比魚及肉為貴，吃魚食肉便宜多也，但佐膳却不能缺小蔬菜及瓜類，總不能餐餐都只吃魚或肉吧，但菜却又那麼貴，如何是好呢？

不過，各市民似乎都會想到好辦法吧，大家知道，一個人多吃瓜菜，不外是想使身體多吸收維他命C和水份，但在如此貴昂的價格下，一般人自然會盡量減少一點，因此，很容易做成人們缺少維他命C，但唯一可以補救的，便是從水果方面吸取，幸而目前，一般水菓的價格都不寫很貴，而且，現在正是水菓盛產的季節，更幸運的便是香港是全世界水菓外銷的總匯，任何地方出產任何一種水菓，在本港市面都有得出售，香港市民確是最有口福的，既然，目前蔬菜那麼貴昂，市民大可以多吃水菓，何況，水菓是人人都會喜歡吃的，而且有幾種水菓還可以用來煲湯湯或豬肉湯，如蘋果、雪梨，和西瓜，蜜瓜等，都是煲清湯湯水的好材料，總會給煲過湯水的菓，是不可口的，但其湯水却是最有益的，如果嫌麻煩，那麼在飯後多吃一些水菓，這對於少吃蔬菜便沒有分別，同樣，可得到充足的維他命C也，何樂不吃呢？

而且，目前的水菓是種類最多的，想吃什麼水菓便可以隨時買到，何況，價格也不貴，現在拔新市的龍眼，每個售七八元左右，布冧每個二元至三元左右，芒果每個約由二元至四元，蜜瓜每個二元至三元，雪梨每個二元至三元，蘋果每個二元至三元，橙每個二元至三元，荔枝每個二元至三元，香蕉三元一磅，西柚，芒果和蘋果，每個約由二元至四元，蜜瓜每個二元至三元，雪梨

分類廣告

本報分類廣告，小字四個字一行，每天收費八元，如超過一個位，增計一個位，即多一個位，每日下午五時半截稿，不收不退，按一期收費，長期照計，不折不扣。

大字四個小字卅四個每天八元

出讓 九龍

澳門文華閣 E座五樓 850呎 廉售九月入伙電 ○—666163洽

旺角吉售 染布廠房 由山東街口高厨光猛通爽 203呎兩房一廳 47萬免佣 側③853086③742813洽

旺角遠東 發展大厦 奶路臣街地鐵口 商住實用六百餘呎 吉售 48萬本報1278信箱

美景花園 6D座十六樓原價出售 五千八萬九千元正 陳先生洽K七九八〇八〇九

旺角康售 官塘 街雲漢大厦邊鋪面 實用五百餘呎 有同面 積閣樓三〇四九三五面 有牌木屋 藍田 冷氣 水電厨廁齊 三百餘呎有 露台急讓 二萬餘元晚 七時後電K 400685碑生

地鐵站樓 石硤尾仁 寶大厦高層 流浙裝修售 一42萬 ③8042633 8842391夜3—8034633

單邊靚舖 大埔 區近鐵樓 千尺連有則 石硤尾 師樓閣收 特平選 ③8382820

金風閣 原價 50萬現讓 51萬B 高層 89呎 68平旺角海 景即住新樓 K 3149395黎

屯門平樓 屯門中心 大厦三房一廳 68呎中 ○—833308

元朗洋樓 鶴橫路 運樓高層兩房一廳 68呎中 商住實用六百餘呎 吉售 48萬本報1278信箱

明華大厦 深水埗 主福華街32號四樓 尺A座連上露台 ③7995366

紅磡寶石 大厦三樓向東南 888呎 三房兩廳急售 56萬有意 晚電③6461224

洋樓吉售 廿一 深水埗400呎交通便有 花園望修齊 K783281仁 ㊐大厦管理處王洽

旺舖吉售 連由閣 各千呎 樂請馬頭圍道43號 交吉電3—905822劉

荃威花園 P座 622呎東南海景高層 間格特佳 廉讓43萬免佣 電③7718101貴中英位

出國急讓 葵涌 A24地下 鋪位屯門永發 大厦內 ③7718101歐

旺舖吉售 深水埗 峽尾街鳳新邨邨 大厦5643 62合各行業 電③7718101歐用

士多出讓 慈雲山 連鋪位參佰餘呎 佳讓十地點旺 可晚七至十時 ③7542138

石屋出讓 山紅 黃宇雙層石屋三百餘尺 公廁獨立 有意請電 ③8047643洽

沙田大圍 村南道大安樓高向東南 兩房一廳590餘呎36萬 ③七五七四六八九

置地良機 新界 M座東南高12樓06 多幅廉售含工廠 倉庫堆有牌車到誠意電 ㊐四二一五〇梁

德福花園 M座東南高12樓06 多幅廉售含工廠 倉庫堆有牌車到誠意電 ㊐四二一五〇梁

德福別墅 義道本 涵碧 ③七五三一四〇七二八陳

荃威花園 P座 622呎東南海景高層 間格特佳 廉讓43萬免佣 交吉電3—905822劉

旺舖吉售 連由閣 各千呎 樂請馬頭圍道43號 ③六六二一E適

石屋讓 鑽石山 屯一號紅磡 ㊐五百餘呎 獨立 水電厨廁齊 ③7123807 約看

沙田一城 座 F530呎 自選免佣 有意12時後 紙照141 樓 電K817788洽

出國急售

A24地下 鋪位屯門永發 大厦內 ③7718101貴中英位

旺舖吉售 深水埗 峽尾街鳳新邨邨 大厦5643 62合各行業 電③7718101歐用

士多出讓 慈雲山 連鋪位參佰餘呎 佳讓十地點旺 可晚七至十時 ③7542138

出國急售 佐敦 苑樓90呎二房一廳向南交吉年期長39萬 ③8489873

木屋平售 塘 花園對面屋地39000呎交 ㊐地方清淨交通方便 ③8565565洽

志在清貨 深水埗 州街77號近鄰局新樓 ㊐地方清淨交通方便 ③8565565洽

凱源工廠 官塘 連尾入伙尺383免佣 ㊐5470315晚 ③4755587

唐樓急售 廣東道1074號二樓700 呎不交吉請電 ㊐四八一五余洽

福安大厦 涌道 向大馬路年期長 可交吉 請電K713274 2865083

屯門平樓 屯門中心 大厦三房一廳 68呎中 ○—833308

元朗洋樓 鶴橫路 運樓高層兩房一廳 68呎中 商住實用六百餘呎 吉售 48萬本報1278信箱

旺角遠東 發展大厦 奶路臣街地鐵口 商住實用六百餘呎 吉售

屋地出讓 太國 錦鑰 花園對面屋地 39000呎交 通便利 ㊐地方清淨 ③8565565洽

志在清貨 深水埗 州街77號近鄰局新樓 ㊐地方清淨交通方便 ③8565565洽

木屋平售 塘 ㊐地方清淨交通方便 ③8565565洽

出國急售 佐敦 苑樓90呎二房一廳向南交吉年期長39萬 ③8489873

士多出讓 慈雲山 相樓 連鋪位參佰餘呎 佳讓十地點旺 可晚七至十時 ③7542138

凱源工廠 官塘 連尾入伙尺383免佣 ㊐5470315晚 ③4755587

唐樓急售 廣東道1074號二樓700 呎不交吉請電 ㊐四八一五余洽

福安大厦 涌道 向大馬路年期長 可交吉 請電K713274 2865083

屯門平樓 屯門中心 大厦三房一廳 68呎中 ○—833308

元朗洋樓 鶴橫路 運樓高層兩房一廳 68呎中 商住實用六百餘呎 吉售 48萬本報1278信箱

旺角遠東 發展大厦 奶路臣街地鐵口 商住實用六百餘呎 吉售

石屋出讓 慈雲山 連鋪位參佰餘呎 佳讓十地點旺 可晚七至十時 ③7542138

木屋平售 塘 ㊐地方清淨交通方便 ③8565565洽

士多出讓 慈雲山 相樓 連鋪位參佰餘呎 佳讓十地點旺 可晚七至十時 ③7542138

分類廣告

麗確 KR-5 ……快
對焦 ……準
測光 ……易
操作 ……易
影視相易如反掌！

麗確相機 贊助 分類廣告客戶幸運抽獎

由八月一日至八月三十一日止 凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元 贈送抽獎券一張 多刊多送

頭獎獎名：麗確 KR-5 單鏡反光相機及 XR RIKENON 135mm F2.8 自動遠攝鏡頭套。總值：HK$1,335.00

特別獎獎名：各得麗確 500ST 自動曝光固示區域式對焦相機及自動閃片器套。每套價值：HK$485.00

賜洽處：

每日讀者超過百萬 惠刊廣告收效宏大

抽獎公佈日期：一九八一年九月六日

出讓 九龍

澳門文華閣 E座五樓 850呎 廉售九月入伙電 ○—666163洽

旺角吉售 染布廠房 山東街口高厨光猛通爽 203呎兩房一廳 47萬免佣 側③853086③742813洽

美景花園 6D座十六樓原價出售 五千八萬九千元正 陳先生洽K七九八〇八〇九

旺角遠東 發展大厦 奶路臣街地鐵口 商住實用六百餘呎 吉售

大埔錦綉台 獨立花園別墅 三層樓連露台 480呎19萬起新入伙 環境清靜 ○—679498

大埔翠樺園 二樓700呎天台 ㊐34A座700呎天台 ㊐34萬單邊近火車站 環境幽靜 ○—679428

大埔近柯士 獨立別墅 三層樓連露台 480呎19萬起新入伙 環境清靜 ○—679498

彌敦道 好望角大厦高層780多尺 免佣電話：K三七六〇三

恒運洋樓 元朗新樓977呎中層地 方實用有裝修 廉讓21萬 ㊐7843233麥

木屋讓 屏山大棠邊 每間約 ㊐八水電○—四〇八八

廠房出售 荃灣高層 壹千玖佰呎單 ㊐八水電○—四〇八八

34萬傳恒 昌土昌景一閣 雨房一廳一座 ㊐向東南 不交吉日六八二四九四

19萬官塘 店樓 物業一座 ㊐四佰餘呎 尺兩房一廳 ㊐向東南合意 至四時電K 712806洽

粉嶺旺舖 聯和墟 舖面積七百五十餘呎 ㊐吉旺和 售150萬港元合意 ㊐八七三八李小姐

觀塘高尚 住宅 ㊐樓三房二廳高層700呎 裝修好連廠 ㊐萬車位出國 ㊐五九七六一讓

新蒲崗區 崇齡 ㊐樓13樓B 四月樓梯直 ㊐板向東南 ㊐對花園 ㊐萬電K 2666780

慈雲山洋樓 官塘 近萬年商場 ㊐樓B座9號 ㊐四正無樓 ㊐過金 ㊐面積 ㊐3431叫1788讓洽

荃灣華基 工業 ㊐面積 ㊐樓B座9號四正無樓 ㊐過金 ㊐面積 ㊐3431叫1788讓洽

出讓 九龍

有牌木屋 藍田 冷氣 水電厨廁齊 三百餘呎有 露台急讓 二萬餘元晚 七時後電K 400685碑生

旺角康售 官塘 街雲漢大厦邊鋪面 實用五百餘呎 有同面 積閣樓三〇四九三五面

地鐵站樓 石硤尾仁 寶大厦高層 流浙裝修售 一42萬 ③8042633 8842391夜3—8034633

單邊靚舖 大埔 區近鐵樓 千尺連有則 石硤尾 師樓閣收 特平選 ③8382820

金風閣 原價 50萬現讓 51萬B 高層 89呎 68平旺角海 景即住新樓 K 3149395黎

屯門平樓 屯門中心 大厦三房一廳 68呎中 ○—833308

元朗洋樓 鶴橫路 運樓高層兩房一廳 68呎中 商住實用六百餘呎 吉售 48萬本報1278信箱

旺角遠東 發展大厦 奶路臣街地鐵口 商住實用六百餘呎 吉售

大埔錦綉台 獨立花園別墅 三層樓連露台 480呎19萬起新入伙 環境清靜 ○—679498

大埔近柯士 獨立別墅 三層樓連露台 480呎19萬起新入伙 環境清靜 ○—679498

彌敦道 好望角大厦高層780多尺 免佣電話：K三七六〇三

分類廣告

本報分類廣告四大字四個字，每一字四個廣告，每段每天收費八元，小字卅四個字，如超過一定數目，即位出折數，按上一期個位數，增加一個位，每計日下午五時照率計，數稿不多，歡迎各界來稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

物業交易專欄

公司

我哋幫你手　任你選到好

寶寶租樓　唐樓洋樓

不交吉洋樓
最高價收
不用入屋睇樓歡迎比較
快富K911546

義發 H243632 H228306 H233407
堅尼地道新樓 560 大C座東南 高海64萬 51萬 東南 原價

堅威大厦 八百呎高海吉7萬 690呎高海64萬 潮仔五呎高全海平

鴻福閣 寶馬山 賽西 呎正

寶馬山複式洋樓 3600呎另花園租售均可 渣甸山複式洋樓

珀苑 B座特高 3 4 5萬

漢記 K640223

購不交吉 交吉亦合 橫繡廠 分層樓花 或全樓售 資即日成交地代客租售 業主 ⑤837469 免佣 三合 浩棧 5—453381

灣景 505或千呎東南高海山裝修 行成 德地產代理地產物業 代賣代揭忠誠 服務修 分層樓花 或全樓售 大廈 901 H 223815 97沽

購不交吉 交吉亦合 及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷請臨中環結志街二十四號地下 浩棧 5—453381

定安大厦 金鑽大厦 安寧大厦 寶城洋樓 黃埔唐樓 紅磡 德福花園 九龍灣 沙田中心 沙田 百福花園 北角 界限街舊式洋樓 荃灣花園舖位

廣州東湖 新邨 巴連成 入伙 有裝修 尺度佳 位置風景 割價 電話 ⑥614-7000 易

香港代售 灣仔道德利商業大厦69呎青售 灣仔柯布道 50呎 英皇道 658號舖位連閣 3200呎 灣仔道德利商業大厦全層面積 2025呎 英皇道利都大厦式樓A B座1732呎 灣仔利發大厦（一間用）舖位836呎 二三樓各 2965呎

九龍代售 漆咸道安年商業大厦 1037呎青售 亞皆老街亞皆大厦 1169呎商住 又一邨玉蘭路美蓉閣 1300呎 快入伙 漆咸道高大厦實用 82呎 三房一廳 青售 北拱街德運大厦 881呎 快入伙 美景一期11座H高層 56呎 太子道利泰大厦七百呎 青山道廣利大厦舖位實用 1005呎 青售 窩打老道連車位 青山道福榮街 563號唐獅敦道廣安銀行大厦 17 05呎商用 青售 紅磡溫思勞街華麗大厦 505呎商住 炮台街常安大厦舖位實用 944 至 980呎 青售 旺角通菜街 另平台 980呎 青售 美善同道美善大厦七百呎另 380呎平台 九百呎另平台 旺角街常安大厦舖位實用 944 至 980呎 青售

香港代租 賀馬山道天寶大厦千三呎 灣仔道得利商業大厦69呎至205呎 中環永樂街昌泰商業大厦 90呎 諾道西德利商業大厦 865至2265呎

九龍代租 公主道街東方花園千四呎 連傢俬裝修 沙田火炭鉅地村1132號七百呎 美善同道美善大厦七百呎另 380呎平台 九百呎 旺角街常安大厦舖位實用 944 至 980呎 青售

香港代售 灣仔道德利商業大厦69呎青售 灣仔柯布道 658號舖位連閣 3200呎 灣仔道德利商業大厦全層面積 2025呎 英皇道利都大厦式樓A B座1732呎 灣仔利發大厦（一間用）舖位836呎 二三樓各 2965呎

九龍代售 漆咸道安年商業大厦 1037呎青售 亞皆老街亞皆大厦 1169呎商住 又一邨玉蘭路美蓉閣 1300呎 快入伙 漆咸道高大厦實用 82呎 三房一廳 青售 北拱街德運大厦 881呎 快入伙 美景一期11座H高層 56呎 太子道利泰大厦七百呎 青山道廣利大厦舖位實用 1005呎 青售 窩打老道連車位 青山道福榮街 563號唐獅敦道廣安銀行大厦 17 05呎商用 青售 紅磡溫思勞街華麗大厦 505呎商住 炮台街常安大厦舖位實用 944 至 980呎 青售 旺角通菜街 另平台 980呎 青售 美善同道美善大厦七百呎另 380呎平台 九百呎另平台 旺角街常安大厦舖位實用 944 至 980呎 青售

★廠房租售★ 鴻圖道低層 10000呎 廠房一萬呎 工業街 中心 三樓 1615呎 至2977呎 特平

★旺舖租售★ 中環永樂街 1983呎 工業永健 路 1983呎 下各行工業 廠房一萬呎 元朗 錦田 公路 18呎 3000呎 天寶大厦 1300呎 角低層 （香港區） 太子台 堅道低層 800 呎 太古城 出售 位 嘉安苑 北角 中層 向南 嘉美閣 沙田 中層向南 錦秀閣 錦田 大小 單位出售 金城樓 8500呎 景 低層向海 愉景灣 高層向海 713 呎 金寶大厦 屯門 高層 400呎裝 好發大厦 元朗 連裝 修 423呎

★廠房租售★ 半山區海 景 3000呎 低層七百餘呎 （出租） 玫瑰新邨 天寶大厦 1300呎 北角低層 （新界區） 嘉美閣 沙田 中層向南 錦田 大小 單位出售 金城樓 8500呎 景 低層向海 愉景灣 高層向海 713 呎 金寶大厦 屯門 高層 400呎裝 好發大厦 元朗 連裝 修 423呎

★北角★荷笑灣★ 英皇道鑽石花園 高層 540呎 53萬 百福花園 高層 630呎 55萬 太古城 青松閣 高層 1132呎 耀星閣 高層 700呎 英皇道新威園 高層 634呎 60萬 多層 40萬起 西環 ★香港★ 薄扶林道恒輝大厦 550呎 萬 巴路 天台 500呎 69萬 士美菲道華輝大厦中層 528呎 萬 巴路 住實用 800呎 35萬 中環永樂街永達酒樂大厦 529呎 萬 巴路 住實用 800呎 35萬

★銅鑼灣★跑馬地★ 英皇道鑽石花園 高層 540呎 53萬 百福花園 高層 630呎 55萬 太古城 青松閣 高層 1132呎 耀星閣 高層 700呎 英皇道新威園 高層 634呎 60萬 多層 40萬起 旺舖 534呎 20萬 2286呎 起 銅鑼灣 維多利中心 高層 2430呎 @1700 年底入伙 680呎 萬 樂 2430呎 @1700 山光道 愉景灣 大厦中層 574呎 萬 575萬 3862呎 佰樂 690呎 萬 巴路 天台 500呎 69 萬

★北角荷笑灣★ 英皇道鑽石花園 高層 540呎 53萬 百福花園 高層 630呎 55萬 太古城 青松閣 高層 1132呎 耀星閣 高層 700呎 英皇道新威園 高層 634呎 60萬 多層 40萬起 旺舖 534呎 20萬 2286呎 起 銅鑼灣 維多利中心 高層 2430呎 @1700 年底入伙 680呎 萬 樂 2430呎 @1700 山光道 愉景灣 大厦中層 574呎 萬 575萬 3862呎 佰樂 690呎 萬 巴路 天台 500呎 69 萬

★香港代售★半山區★ 中環蘇杭街永昌商業大厦 1011呎 高層 73萬 加連威老道華昌商業大厦 1019呎 1865呎 石塘咀香港工業大厦 845呎 12萬 德輔道中鴻漢商業大厦 1750呎連車位 200萬 譚臣道京粵閣中層 367呎 @9起 63呎 1160呎 @9起 638呎 @16起 4736呎 譚臣道威利商業大厦 367呎 @9起 63呎 1160呎 @9起 638呎 @16起 4736呎

★上環★灣仔★ 威靈頓街新威大厦 350呎有蓋露台 500呎冷氣修 49萬 卑利街金利大厦 350呎 蝕五萬急售 威利街麗都大厦新樓 590呎 蝕 38萬 華輝里寶慶大厦商業式樓 2240呎 @693

★九龍代售★尖沙咀★ 寶勤巷建興大厦中層 439呎 32萬 寶勤巷建興大厦中層 439呎 32萬 燈廠街華新大厦商層 426呎 41萬 燈廠街信和中心商層 350呎 60萬 山東街中信商業大厦中層 638呎 壹佰萬 中層 178呎 光大伙 21萬 中層 549呎 45萬 中層 549呎 45萬

★旺角★ 通菜街鴻輝大厦中層 400呎 36萬 自由道新麟閣商層 889呎 全新裝修 @1250 運動場道運泰大厦 446呎 將入伙 @1200起

九龍代售 窩打老道連車位 青山道福榮街 563號唐獅敦道廣安銀行大厦 17 05呎商用 青售 馬頭涌道鑽石花園 高層 540呎 青售 紅磡溫思勞街華麗大厦 505呎商住 炮台街常安大厦舖位實用 944 至 980呎 青售 美善同道美善大厦七百呎另 380呎平台 九百呎另平台 旺角街常安大厦舖位實用 944 至 980呎 青售

★新蒲崗★ 新蒲崗五芳街鑄造工業大厦 590呎 萬 巴路 工業大厦 450呎 萬 巴路 舖 542呎 173萬 巴路 舖 542呎 173萬 巴路 舖 542呎 173

娛樂圈

麗的無綫波蘿聲會師
場面混亂而熱鬧
大家却相處愉快

汪明荃爲政府推行區議會選舉而協助宣傳，昨到淺水灣拍外景；最近已開始爲「白蛇傳」練曲。

汪明荃昨日應政府合選邀請，前往淺水灣拍攝宣傳片，爲新近推行的區議會選舉事向市民作出呼籲。爲此她昨日特別抽出半天時間，在政府合署的兩位工作人員陪同下出發拍外景。

汪明荃表示，「楊門女將」目前已拍到廿二集，現時以戲多有關在西廂的，故集中在楊盼盼及馮寶寶身上，所以她每日只有一組戲，比前時輕鬆得多了，雖然如此，於前些時趕戲的疲勞未消，目前的精神未完全恢服！

此外，汪明荃透露，目前在西貢波羅灣拍外景時，過上了其他三組戲在拍外景，她們「楊門女將」兩組，「飛鷹」一組，麗的「武俠帝女花」一組。好不熱鬧。一組叫收音時，全場都靜下來，却不知誰人真要拍戲，場面十分混亂，雖然如此，但大家也能相處愉快。

除了爲「楊門女將」忙碌外，汪明荃也要開始爲「白蛇傳」下鑼鼓功夫。關沙透露，目前已從組文海鎮鑫鋒等人手中接到「白蛇傳」一些插曲曲譜，並試唱。「白蛇傳」將於十二月正式開工。

將於八月廿三日舉行生日會的關沙表示，每年的生辰，她都在工作中渡過，今年也不例外。當天下午，她亦會與往年一樣與歌迷影迷聯歡。

對人體健康有益磨影响，仍然未能全面了解，爲此，「下午茶」今日便爲觀衆詳細講解。

此外，節目中還介紹目前在美國流行的胶囊減肥法，及中國手工藝蛋糕衫，及中國手工藝分展的跑時，松仔不慎扭伤頸部，其後起用韓生做替，亦不慎被大石擦傷臉部，因傷勢不輕，被送伊利沙伯醫院留醫，而該劇至今仍無法完成。

歡樂今宵

拉除入內隧太湖拍外景，將於今日舉行，藝員包括何守信、景繡音、黃杏秀、阮兆輝，而這段時間內，將由陳欣健暫代何守信司儀之職。

近來馬不停蹄，歐洲歸來景到太湖。昨日地自顯已拍到，黃杏秀，即往沙巴參演，明天又隨外地月沒有在家中的床上睡覺。此外，秀姑同來將參演邱家雄新劇「英雄出少年」。

昨拍音樂錄返無綫時，大家一個拷貝，衝衆要求下，該片十三起在順利公映，這部片是費年導演關錦華導演，辛巳哥哥，鄭良韓以及一羣兒童主演。

醒目仔今介紹
製造石油產品

石油之於今日，是最不可或缺的能源，純石油以外的副產品，包括汽油、火水、潤滑等，都能充份担當不同的作用，有關石油的種種程序及產品的種類，今(十三)日醒目仔將詳細介紹。

武俠帝女花

螢幕內外

目前在波羅灣拍外景，拍一場劉松仁五馬分屍的戲時，松仔不慎扭伤頸部，其後起用韓生做替，亦不慎被大石擦傷臉部，因傷勢不輕，被送伊利沙伯醫院留醫，而該劇至今仍無法完成。

歡樂今宵

景，將於今日舉行，藝員包括何守信、景繡音、黃杏秀、阮兆輝，而這段時間內，將由陳欣健暫代何守信司儀之職。

近來馬不停蹄，歐洲歸來景到太湖。昨日地自顯已拍到，黃杏秀，即往沙巴參演，明天又隨外地月沒有在家中的床上睡覺。此外，秀姑同來將參演邱家雄新劇「英雄出少年」。

昨拍音樂錄返無綫時，大家一個拷貝，衝衆要求下，該片十三起在順利公映，這部片是費年導演關錦華導演，辛巳哥哥，鄭良韓以及一羣兒童主演。

醒目仔今介紹
製造石油產品

石油之於今日，是最不可或缺的能源，純石油以外的副產品，包括汽油、火水、潤滑等，都能充份担當不同的作用，有關石油的種種程序及產品的種類，今(十三)日醒目仔將詳細介紹。

米雪有超人本領
不眠不休更精神

米雪在「武俠帝女花」裏飾長平公主，身爲女主角担戲重，爲了趕戲出街，且趕戲時，夜也趕戲，而她有一項超人本領，就是不怕通夜，通宵了幾夜，居然更精神。

難道米雪體質異於常人，能有此種本領？她解釋道：「其實，我跟普通人沒有什麼分別，只不過憑着一股毅力支持我，使我能夠日日繼續拼命拍。」

「我沒有使過什麼法子的，我有名是夜貓子，有個習慣，晚上不睡是可以插的，但日戰放工回家叫我睡覺又睡不着，所以拖完一日又一日，拖到晚上放早班才可以真真正正休息。」

港台將擴寬領域
泡製地方性節目

爲協助宣傳捐腎，於十七晚與無綫合作「今宵港台齊歡樂」

响應「捐腎人人盡力，生命源源不息」的口號，香港電台與歡樂今宵將會於八月十七日首次搭手聯播「今宵港台齊歡樂」，藉著視聽的歡愉將捐腎助人的意義更廣傳開去。他們調換工作，港台DJ在螢光幕主持節目，而「歡樂今宵」藝員則在港台作現場廣播。

港台這次與「歡樂今宵」合作，費用支出是平均分担。他們需支付的費用，都是製本粵歌詞上，減數千元而已。不久將來，無綫麗的兩台同時有早晨節目播映，對於電台視爲黃金時間的早晨節目會否反而刺激及推動早晨節目，因爲世界各地的電視或電台推動早晨節目，因爲世界各地的電視與電台，早晨節目都有上升趨勢，惟獨香港因爲地理環境特殊，早晨節目一直未能曾及受大衆歡迎，現在無綫重新製作，無疑可助推動早晨節目發展。

同時，電台與電視始終有很大分別，電台不受地方限制，可隨時收聽，若能加以利用這有利條件，電台事業更付的費用，都是製本粵歌詞，不久將來，無綫麗創在清晨時間開新聞性節目，而且播出時間長達九十分鐘。

朱培廣表示，新界各地已逐漸發展爲衛星城市，因此他攻讀製作與新界有關的節目，此外，還陸續擴大電台兒童節目範圍及領域，並與電視兒童節目看齊。

譚詠麟廿九歲生日
組織歌迷會以慶祝

一部以編自大陸爲背景「假如我是眞的」電影送檢，希望能在港上映。

假如我是眞的」一集中描寫大陸青年受情生活及壯會階段，沒有政治口號，假如能獲通過，將會是他在台灣拍的電影首部能在港上映的！

靚少佳病榻上希望
穗能錄映畢生所學

李寶瑩，區家聲，文千歲，李香琴，羅家英，石燕子等，曾穿梭到靚少佳家，錄映古老排場同去。

靚少佳年老力衰，鎖日倒臥病榻上，不過他對於遺存已久的粵劇藝術，希望能夠發揚下去，以免失傳。

早在五〇年代，靚少佳便已着手進行，要把粵劇的古老排場，一記錄下來，並且每周演兩三回，作爲後一輩基本功課程，當時文化局副局長陳仲達極力予以支持，同時還邀請出多個折子戲。

可是經過十年動亂，到現在省市劇院中，古老藝術還是一鱗二白，而且靚氏身體已飽受磨折，萬醫未愈，迫件未完遂的事，病中尤耿耿於懷。

因此，靚少佳再提出，希望省市劇院能把粵劇的古老排場，一記錄下來，即使他在病榻床指點也好，扶杖做個形式也好，務能使粵劇排場能發展下去。

過去，本港演員李寶瑩，羅家英，區家聲，石燕子，李香琴，文千歲等，均經常穿梭來到靚氏廣州昌盛新街住宅，要求指點，並錄映有關古老排場回去，海外人士求藝不惜故鄉波奔，近城聽聞的却不去求支好藝。

靚少佳與梁醒波之父聲梁悅同聲，堪稱粵劇保羅的梁悅保羅出席今宵港台歡樂招待會。

陳欣健及歡樂今宵編導陳保羅出席今宵港台歡樂招待會。

靚少佳病榻上希望
穗能錄映畢生所學

李寶瑩，區家聲，文千歲，李香琴，羅家英，石燕子等，曾穿梭到靚少佳家，錄映古老排場同去。

靚少佳年老力衰，鎖日倒臥病榻上，不過他對於遺存已久的粵劇藝術，希望能夠發揚下去，以免失傳。

早在五〇年代，靚少佳便已着手進行，要把粵劇的古老排場，一記錄下來，並且每周演兩三回，作爲後一輩基本功課程，當時文化局副局長陳仲達極力予以支持，同時還邀請出多個折子戲。

可是經過十年動亂，到現在省市劇院中，古老藝術還是一鱗二白，而且靚氏身體已飽受磨折，萬醫未愈，迫件未完遂的事，病中尤耿耿於懷。

因此，靚少佳再提出，希望省市劇院能把粵劇的古老排場，一記錄下來，即使他在病榻床指點也好，扶杖做個形式也好，務能使粵劇排場能發展下去。

過去，本港演員李寶瑩，羅家英，區家聲，石燕子，李香琴，文千歲等，均經常穿梭來到靚氏廣州昌盛新街住宅，要求指點，並錄映有關古老排場回去，海外人士求藝不惜故鄉波奔，近城聽聞的却不去求支好藝。

靚少佳與梁醒波之父聲梁悅同聲，堪稱粵劇保羅的梁悅保羅出席今宵港台歡樂招待會。

香港戲人愛好古老「排場」

九品芝蔴官糊塗又烏龍
蘇州京劇團表演拿手戲

「歡樂今宵」今晚有看頭

譚炳文參加「歡樂今宵」演出已有多年，一直以來，他以演譜翻角色見稱，爲觀衆帶來無盡的歡笑，今(十三)晚「歡樂今宵」將推出一個新劇集「九品芝蔴官」，由炳哥飾演，個縣城的胡塗官，鋤起事來，烏龍百出，劇情借古諷今，爲小市民吐心聲。

有益身心，增强體力的踏單車運動，現時大行其道，今晚「七十七號擂台」會推出一個別出心裁的「踏單車鬥機」比賽。

在本港開辦行過下國際單車邀請賽中，香港單車選手威風八面，奪得錦標，今晚「歡樂今宵」將會邀請冠軍得主藏鑑節目，講述他得獎的感受與及分享他踏單車的經驗。此外，蘇州京劇團最近應邀來港，演出多齣名劇，該團演員及工作人員今晚發光幕上接受訪問，並會演出拿手京戲。

下午茶介紹
太陽能浴室

位於香港赤柱的東南亞第一座公衆太陽能浴室，雖然已經開幕，但本港有些市民對該座太陽能浴室的操作，及太陽能浴室的操作，及構成影响呢？中文節目總監朱培廣認爲，這樣

態德誠簽約麗視
旅行不忘做生意

熊德誠最近與麗的電視簽了基本演員合約，並且向公司謂得一個月的假期，準備到日本去一趟。

熊德誠透露，此次赴日，有兩大目的，一是旅行散心，二是做一些食品，如冬菇之類的生意。他認爲，一個藝員，不能一世人都拍戲做藝員，一定要搞些生意做，才是生財之道。

與麗視的合約中，熊德誠特別强調少演笑劇。

關劇，由於最近麗視的都是這一類的片，故此他有較多的空閒時間。

至於，熊德誠與楊麗仙一齊爲港台播音，直至最近，才分道揚鑣，分頭發展，熊德誠轉入電視。

波姬小絲衆矢之的
麥狄倫尊特拉華達拗手瓜

荷李活影星的戀愛花邊新聞往往是最使人矚目的，無論是眞是假，總會引來觀衆的熱烈反映。環顧當今坡多桃色新聞的女星，首推以「背脊珊瑚島」成名的十五歲女星波姬小絲了，出道未及兩年，已經和不少男星扯上關係，其中包括了彼得達特人。

最近她的緋聞又再傳出，先是與「我的保鏢」的男主角麥狄倫有過一段「爆裂」的傳特拉華達互相欣賞對方的演技，從而擦入愛河，這兩段消息來源可靠性甚高。不過，相信這全是宣傳人員的傑作吧。

米雪有超人本領
不眠不休更精神

米雪在「武俠帝女花」裏飾長平公主，身爲女主角担戲重，爲了趕戲出街，且趕戲時，夜也趕戲，而她有一項超人本領，就是不怕通夜，通宵了幾夜，居然更精神。

難道米雪體質異於常人，能有此種本領？她解釋道：「其實，我跟普通人沒有什麼分別，只不過憑着一股毅力支持我，使我能夠日日繼續拼命拍。」

「我沒有使過什麼法子的，我有名是夜貓子，有個習慣，晚上不睡是可以插的，但日戰放工回家叫我睡覺又睡不着，所以拖完一日又一日，拖到晚上放早班才可以真真正正休息。」

邵氏近年成年最大的戲館
劉家良化四百餘萬攝製武館

一排於本週末上映年夜場，這部片是劉家良執導以來，拍攝時間最長，成本也最重的一部作品，也是邵氏自「猛漢王」以來，投資最大的一部。

「武館」的成本爲港幣四百萬，是一場雄獅的片頭，已花了四十多萬，動員臨記數百人，場面十分熱鬧。

不久前，劉家良曾向邵老板提出抗議，認爲公司對他的作品排期往往未如他理想，沒有給予他最好的檔期。

邵老板的答覆，是正因爲劉家良的作品有份量，公司有信心，所以從來不必特別爲他排期。

邵老板說：「家良，你的排什麼檔期都賣錢的。」

「劉家良當然不是這麼想，他說：「不同啦，排個旺期，錢收得多，我分紅也分多點。」

邵氏對劉家良這部「武館」，十分重視，爲了加重宣傳，特地安排此片拍了一個特輯，在港隔播映。

過去，劉家良的「少林搭棚大師」，曾拍過一輯電視廣告，反應極佳，這次性質與上次不同，乃一個「武館」特輯，相信效果會更理想。

「武館」的演員有劉家輝，黃英紅，麥德羅，小侯等，這是近年成本最大的一部戲，花了四百多萬，單是片頭一場舞獅，耗費成本四十萬。

雪梨台灣回來
說喜歡其生活

雪梨昨日返回公司報到銷假，她表示過了台灣拍戲兩個月，兩部片子已經完成，短期內也不會再過台灣，因爲公司通知，將會有新工作派下，所以她將會專心爲公司工作了。

雪梨又謂，雖然有人說台灣沒有夜生活，不及香港熱鬧，但她在台灣住了兩個月却覺得台灣生活寧靜舒服，十分適合她，她亦很喜歡台灣這個地方。

這次雪梨到台灣拍戲，是在母親陪同下即往的，有人說她的母親是爲監視她而去，雪梨堅强否認，表示她的母親只是同行照顧她，並曾陪她落的士高跳舞，又那裏會是監視她呢？

當年今日
淞滬戰役

當年，在「細說」當年日本軍閥侵略中國，我國同胞的殘酷戰役，雖然已經過去，但本港電視公司將會播映，對於電台視爲黃金時間的早晨節目會否反而刺激及推動早晨節目，因爲世界各地的電視或電台推動早晨節目，因爲世界各地的電視與電台，早晨節目都有上升趨勢，惟獨香港因爲地理環境特殊，早晨節目一直未能曾及受大衆歡迎，現在無綫重新製作，無疑可助推動早晨節目發展。

同時，電台與電視始終有很大分別，電台不受地方限制，可隨時收聽，若能加以利用這有利條件，電台事業更付的費用，都是製本粵歌詞，不久將來，無綫麗創在清晨時間開新聞性節目，而且播出時間長達九十分鐘。

朱培廣表示，新界各地已逐漸發展爲衛星城市，因此他攻讀製作與新界有關的節目，此外，還陸續擴大電台兒童節目範圍及領域，並與電視兒童節目看齊。

譚詠麟廿九歲生日
組織歌迷會以慶祝

一部以編自大陸爲背景「假如我是眞的」電影送檢，希望能在港上映。

假如我是眞的」一集中描寫大陸青年受情生活及壯會階段，沒有政治口號，假如能獲通過，將會是他在台灣拍的電影首部能在港上映的！

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段每次收費八元，列字卅四個，定爲一個位，即多出字數按一個位連增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

租賃

樓房出租　尖沙咀林道高尚住宅，單一單位，可做寫字樓或職業

工商樓租　深水埗鴨寮街38號蓉樓仟餘呎合製衣廠各行業用電話3-12305張洽

第一城　9樓，呎333元，10E 534呎800元，12A 805呎830元，4C 1038呎800元，電話821087

苧麻灣中心★安樂樓31字樓9座向南望海無阻，呎租280日8-4，電話025-16晚洽

苧麻灣中心★租安樓31字樓9座向南望海無阻，呎租280日8-4，電話025-16晚洽

苧麻灣旺舖　道地咀下800餘呎水電齊備，免頂庫租，電話448282夜二八二九一九

元朗洋樓　全新三面單邊抽水地板彩色，月租千五電○-732838

元朗大馬路　商樓樓宇三百呎至千五，月租一千五，電話○-793375

元朗別墅　租金2,000呎，電零：七九○二二七治

屯門怡成　工業建築樓宇B座樓光大廈，無柱六千餘呎有車位，電話826828

元朗別墅　租金4,000呎至2,000呎，月租130-200元有意電零：七九○二二七治

大埔同秀坊　13號鋪位地下連閣樓約壹千呎平租有意電○-669933太洽

金熊工業租　十九樓CD座4,700呎安裝31字樓9座向南望海無阻，呎租$2.1，電話四二八二五洽

旺舖出租　近柯士甸道，電話○-662623馬太洽

元朗洋樓　全新三面單邊抽水地板彩色，月租千五電○-732838

元朗大馬路　商樓樓宇三百呎至千五，月租一千五，電話○-793375

元朗別墅　租金4,000呎至2,000呎，月租130-200元有意

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界惠顧垂登。每天收費四個，小字卅四個，每天收費四元，一大字四個位，一定為一個位，每出字數按一個位，超過一個位，增計算。長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

汽車

迅誠 汽車有限公司
電話：HH七七七七七七七二六 78727973707274798076777980757873
特約凱福旋車福本雅郭蘭士R6九九五五六 平治280樓波冷氣 平治230CE自動冷氣 平治450SE自動冷氣 平治230E自動冷氣 平治220CE自動冷氣 平治280E自動冷氣 賓馬320自動冷氣 賓馬320FIC手波自動冷氣

聘請

私立學校
聘請小學音樂及中英文近照寄華僑日報1411號

廣告公司
聘請男女外勤員數名年K九六五四一九25歲以上薪優佣厚合電○一7761831見

津校教師
聘一九月一日到職08任教師詳履歷近照函九龍荔枝角道700號

誠聘教員
元朗區英中聘任教師一名科教員數名電○一7761831見

誠聘教員
元朗區英中聘音樂美術教員數名電○一7761831見

服裝售貨
各有經驗者優先薪子二起男有佣金雙糧有意地下洽德輔道中183號

聘女文員
學歷要求師19起能英語打字快優先有智五薪八佰起男洽德輔道中183號地下洽

聘女文員
高度能英語或助理近期午膳電話函本報信箱四六一號

中區牙科
上班請男女練習生初中程度供午膳簡歷電話函本報信箱四六一號

津小教師
名親籍區登歷照函教師界近田郵箱二號洽

會計秘書
女性年23歲以上中學程度電H487502陳洽

請女文員
端正識計數桌面收銀九十七時薪電話函本報信箱四六一號

聘女售貨
旺角朝角11晚10薪優包膳假五天勤銀端不須經驗K9

聘練習生
中區利利薪萬八有假期醫療儒報信箱四六八號話福

特殊津校
聘電工程師電機工程師或八年工作經驗文憑或八〇六

請學徒
線廠請學徒薪資起步大南街午膳合宜晚上五時半四樓李洽

商會外勤
油麻地社團招請中三以上程度月薪待元勤履歷照片電話函本報1296箱

聘女補師
佐敦道區為小六女任教師一日到職零點二兼任教師訓練師二兼茂坪21座趙公普學秀

某大商行
女送信員乙名須懂英文中環交通熟悉地理生物聖經函九龍郵箱09512號

琴行招請
經驗樂理教師經驗女魯貨員對結他鋼琴略識優先亞老街一二二B地下

聘請教師
英中講英文音樂地理生物聖經函九龍郵箱09512號

津小兼任聘
九月一日到職零點二兼任教師訓練師二兼茂坪21座趙公普學秀

私立教會
香港般含道光台三號

小學擬聘
擬聘女教師乙名須懂英文薪優佣厚合電○一7761831見

小學書記
中區記中四程度打字簡記字體端正履歷電話希望待遇近照寄本報四五九箱

聘女補師
佐敦道區為小六女任教師有意者晚七至九時電K三〇〇一七一

商會外勤
油麻地社團招請中三以上程度月薪待元勤履歷照片電話函本報1296箱

聘請

某大商行
女送信員乙名須懂英文中環交通熟悉地理生物聖經函九龍郵箱09512號

聘請幼師
港區幼兒園招聘幼師一名須有意請電H467028陳小姐洽

招請
幼兒園招聘教師及助教乙名有意請電H467028陳小姐洽

運輸公司
請男男職員女職員長有補水裝卸工作有車牌更合電⑫一243393

學校護士
港中兒工作有興趣函電報聘護士一名需對幼兒堅道100號地下

會計師行
經驗數學師一名以上詳履歷待遇函到職日期香港郵箱伍壹零五

助理會計
葵涌廠家補會計中學畢業有經驗識數以上詳履歷待遇函到職日期香港郵箱64號

初級文員
女性中區為字體聘請函數學師一名郵箱二六〇〇號

中文教師
至中四製廠中文教師請函地址函本報467信箱

經驗女文
員熟悉電子計算機製表廠為字樓生產單價料等

留宿女傭
吸煙年齡五十歲以下新優電⑥7320655陳

兼職全職
美容公司急聘一名20至26月女室內工作一千元意電H276113陳先生洽

聘女文員
元朗區F5或以上程度憑會計打字優先電零一五六二二四六

物料收發
黃竹坑區女子長性工元素業薪優毋須經驗電5-5436010洽

聘請幼師
九龍區二人一脚踢要有接任經驗不齡五十歲以下女性

針灸整脊院
請登記員或人陵道士道西五號九樓面洽三十歲以下女性

聘請教師
美字區幼稚園請會唱弹各格幼師附電話26號C六樓

聘請幼師
請登記員或人陵道士道西五號九樓面洽三十歲以下女性

書店
港島東區售貨經驗不拘知識數目②返1011時收入時薪13.50-1100不供膳宿有意者請電H670067

上環文員
某大商行聘請文員乙名中五程度有意請電：H4073022葉先生洽

招請女傭
照顧旅館袋鼠徵聘不限性別年齡薪優佣高R八一九五

聘練習生
出口商行聘練習生有興趣學習貿易者請電H二二四二〇二龍洽

會計文員
玩具廠聘請會計文員數名須懂電腦操作熟悉電腦程式有意者請電H二四二〇二龍洽

聘女補師
佐敦道區為小六女任教師有意者晚七至九時電K三〇〇一七一

聘女補師
佐敦道區為小六女任教師有意者晚七至九時電K三〇〇一七一

聘請教師
英中講英文音樂地理生物聖經函九龍郵箱09512號

聘請教師
荔枝角道700號

聘請教師
聘一九月一日到職零點二兼任教師訓練師二兼茂坪21座趙公普學秀